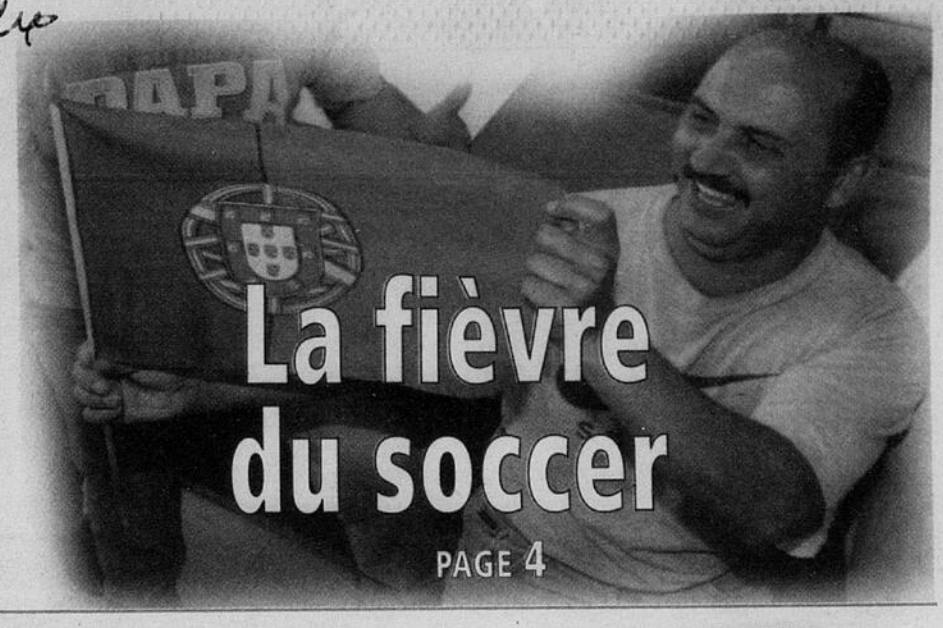




GESTION GUITARD inc.
PORTES FENÊTRES
REVÊTEMENT EXTÉRIEUR
QUALITÉ-CONFORT-SÉCURITÉ
(819) 777-6622
Licence RBQ: 2224-2333-04

cyberpresse.ca
LeDroit
Le leader de l'information régionale
90e ANNÉE - NUMÉRO 56•
LE SAMEDI 1ER JUIN 2002
(Floride: 2,60 $US + PLUS TAXES) LE SAMEDI
• 1,65 $ PLUS TAXE(S) LE SAMEDI

Constructions ou rénovations...
un seul nom
Rénovabec
www.renovabec.com
Portes • Fenêtres • Cuisine
et beaucoup plus !
9, rue Amherst, Hull. 595-1899
LRBQ 2538-9486-50



Drôle de zoo à Kanata
page 16

SONACC Hippodrome Aylmer
768 chemin Aylmer – 778-0500
Stationnement et entrée gratuits
Courses de chevaux
Samedi
12 h 50
1er, 8 et 15 juin



YVES SOUCY, correspondant régional

Une quarantaine de citoyens et commerçants ont assisté hier à la session d'information donnée par un expert en sinistres.

L'heure est au nettoyage à Buckingham

Yves Soucy
Correspondant régional - BUCKINGHAM
ysoucy@ledroit.com

Alors que l'eau avait repris son cours normal dans les égouts et que l'heure était maintenant au nettoyage, une quarantaine de résidants et commerçants ont assisté à une séance d'information présentée par un expert en sinistres.

Michel Malette, expert en sinistres de la firme Cunningham, Lindsey, Renaud et Préfontaine mandaté par la municipalité a rencontré les citoyens pour les informer de la marche à suivre pour leur réclamation.

«Les gens ont 15 jours après la date de l'incident pour déposer leur formulaire de réclamation à la Ville. Par la suite, nous allons faire notre possible pour les visiter dans les plus brefs délais. Mais je recommande aux gens qui ont déjà une assurance d'aviser leur assureur en premier car ils ont sûrement une couverture qui va leur donner un service plus rapide», a indiqué Michel Malette.

Le formulaire de réclamation n'exige pas de connaître la valeur des dommages subis mais simplement une description de l'incident. Une fois le formulaire remis à la Ville, des enquêteurs se rendront à leur domicile ou commerce pour constater les dégâts et prendre des photos. Même si les gens n'ont pas à attendre de recevoir la visite de l'enquêteur pour nettoyer, il faut garder les objets ou matériaux qui ont été endommagés afin que l'enquêteur puisse les évaluer.

Une seconde séance d'information à l'intention des sinistrés aura lieu mardi, à 10 h, au centre de services de Buckingham au 515, rue Charles. Un représentant du contentieux de la Ville de Gatineau sera présent pour répondre aux questions des sinistrés. Entretemps, il est toujours possible de se procurer un formulaire de réclamation en se rendant au centre de services.

D'autre part, certains résidants ont questionné la conseillère du district, Jocelyne Houle, pour savoir si des actions allaient être prises pour éviter qu'un tel scénario ne se répète. Tout en précisant que les pluies de jeudi étaient exceptionnelles, M^me^ Houle a fait savoir que des travaux allaient être réalisés cet été dans le secteur des rues Maple, Saint-Laurent et Jonh-F-Kennedy.

Retard volontaire

En ce qui concerne les travaux majeurs prévus dans le secteur de la rue Principale et qui ont été reportés d'un an, la conseillère a convenu que les commerçants seront consultés à nouveau pour évaluer s'il est préférable de les devancer.

Rappelons qu'en mars dernier, c'est d'un commun accord avec les gens d'affaires que la Ville a décidé de reporter les travaux en 2003 pour faire coïncider le remplacement du réseau d'aqueduc et d'égout, l'enfouissement des fils électriques et la réfection du pont Brady afin de limiter les impacts économiques négatifs qu'entraînera la fermeture de la rue Principale.

Le réseau ne serait pas en cause

Sylvain Larocque
slarocque@ledroit.com

Les égouts de Buckingham ne sont pas en mauvais état et ne sont pas à l'origine des refoulements survenus jeudi soir, assure le directeur des travaux publics, Larry Gangur.

«Les égouts sont en bon état, dit-il. Le problème, c'est le réseau d'aqueduc.»

La Communauté urbaine de l'Outaouais a effectué une réfection majeure des égouts de Buckingham il y a quatre ou cinq ans, ce qui infirme l'impression générale selon laquelle ils seraient désuets. Certaines rues sont encore mal desservies, mais aucun réseau ne pourrait absorber une averse aussi abondante que celle de jeudi, soutient le haut fonctionnaire.

«On ne peut pas construire des réseaux en fonction d'orages qui ne surviennent qu'une fois en 100 ans», dit-il.

M. Gangur reconnaît toutefois que les refoulements auraient pu être évités si les égouts sanitaires et pluviaux de Buckingham étaient séparés.

«Mais je ne suis pas certain de vouloir faire ces travaux tout de suite, explique-t-il. Ça ne donnerait pas grand-chose parce qu'il n'y a pratiquement aucun secteur de la nouvelle ville où les égouts sont séparés. Pour que ça marche bien, il faudrait que toute la ville ait le même système. Et ça coûterait très cher.»

Quant au réseau d'aqueduc de Buckingham, il sera complètement retapé à l'été 2003, au coût de 6,5 millions $.

«Nous avions d'abord prévu de faire les travaux cette année, mais nous avons préféré attendre afin de toucher les subventions du programme d'infrastructures l'an prochain», souligne Larry Gangur.

On en profitera également pour enfouir les fils électriques de la rue Principale.

Cet été, toutefois, la Ville dépensera 450 000 $ pour refaire les conduites d'égout et d'aqueduc de la rue Maple.

Le scandale des commandites fait craindre le pire aux dirigeants de festivals

Alors qu'Ottawa se débat comme il le peut pour démêler le casse-tête du programme de commandites et d'y faire le ménage, des députés libéraux et bloquistes invitent le ministre des Travaux publics à agir rapidement pour éviter que les événements et festivals du Québec ne fassent les frais de toute l'affaire.

Isabelle Rodrigue
PRESSE CANADIENNE

En début de semaine, le ministre des Travaux publics, Ralph Goodale, annonçait le gel temporaire de toutes les commandites, le temps d'étudier à fond tous les dossiers. Il allait même jusqu'à évoquer la possibilité de l'abolition du programme si trop de problèmes en ressortaient.

Or, le moratoire a des effets négatifs sur de nombreux événements d'envergure qui doivent se dérouler dans les mois à venir. Sans mettre en péril la tenue des événements pour cet été, plusieurs devront revoir les montages financiers ou enregistrer des déficits.

Pour cette raison, le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, a fait parvenir une lettre au ministre Goodale, l'implorant de modifier dès maintenant le controversé programme.

«Nous demandons la fin du programme de commandites et sa transformation immédiate en un véritable programme de soutien aux organismes sportifs, culturels et autres», écrit M. Duceppe.

Questionné sur le sujet hier, le ministre Goodale a dit être conscient de cet aspect du problème. «Je veux m'assurer que nous serons présents pour appuyer les organismes communautaires et du coup, bâtir le Canada», a-t-il indiqué, après avoir rappelé son intention de faire le ménage dans la gestion du programme.

Nommé titulaire de ce portefeuille dimanche dernier, M. Goodale a précisé avoir déjà discuté de l'importance des commandites avec plusieurs de ses collègues libéraux. Au sein du caucus libéral du Québec, la question a été également grandement discutée.

Hélène Scherrer, députée libérale de la région de Québec, estime que le ministre Goodale doit analyser les dossiers le plus rapidement possible pour mettre un terme au moratoire et relancer le programme.

«S'il y a eu des écarts, corrigeons-les et ça presse parce qu'actuellement, on tire sur les organisations», note M^me^ Scherrer, soulignant l'importance économique des événements touristiques au Québec.

Du Festival d'été de Québec au Festival Juste pour Rire de Montréal, la majorité des événements culturels, sportifs et touristiques du Québec recevaient une commandite du gouvernement fédéral. À cause du moratoire, plusieurs attendent encore une confirmation pour cette année.

C'est ce qu'ont fait valoir une douzaine de représentants des événements et festivals majeurs de Québec, hier, lors d'une conférence de presse. «On ne questionne ni la pertinence ni la justesse des arguments ou des révélations qui ont été faites ces dernières semaines. La seule chose qu'on déplore, c'est que nous, on se retrouve en bout de ligne et on fait les frais d'une situation qui n'a rien à voir avec nous», a indiqué Marcel Dallaire, président de l'édition de Québec des Grands Feux.

À la suite de révélations, la GRC a ouvert des enquêtes criminelles sur la gestion de nombreux contrats de commandites. Le rôle des agences de publicité et les sommes reçues à titre de commissions sont sous la loupe des policiers. Encore hier, d'autres exemples de généreuses commissions faisaient les manchettes des journaux.

De l'avis de M. Dallaire, les organisateurs d'événements subissent des «dommages collatéraux» de toute cette affaire. «Ça crée une situation difficile pour l'ensemble des événements. On ne peut pas se retrouver dans une situation comme celle-là à la veille de la saison estivale. Ce sont les événements qui seront pénalisés et le public», dit-il.

Et l'avenir les inquiète encore plus puisqu'ils craignent de voir disparaître le programme de commandites. «C'est la gestion qui est fautive, pas l'argent donné aux organismes», indique pour sa part Christian Bazinet, directeur général du regroupement Événements artistiques unis de Montréal.

Chrétien menace ses aspirants

Le premier ministre Jean Chrétien menace de congédier tous les ministres qui manoeuvrent en coulisses pour lui ravir son poste.

Presse Canadienne
TORONTO

«Ils auront tout le temps nécessaire de s'organiser parce qu'ils ne seront plus ministres», a lancé M. Chrétien, hier, sur un ton ferme, à l'intention des membres de son cabinet qui feraient déjà campagne en vue de lui succéder alors qu'il soutient n'avoir aucunement l'intention de partir.

Et son avertissement, a-t-il insisté, vaut pour tout le monde. «Si nous adoptons des règles, ils devront les respecter», a dit M. Chrétien en conférence de presse, alors qu'il rendait public un programme de financement des arts à Toronto.

Selon lui, les rumeurs de course au leadership au Parti libéral fédéral éloignent les députés de leurs responsabilités.

Il a confirmé qu'il restera en poste jusqu'à la fin de son mandat et a demandé aux ministres aspirants à sa succession de cesser leur campagne, sans quoi il les chassera du cabinet.

Jean Chrétien a indiqué hier qu'il restera en poste jusqu'en 2004 et qu'il mettra son leadership en jeu lors du congrès du parti, en février 2003.

M. Chrétien a ajouté qu'il décidera par la suite s'il dirigera ses troupes une quatrième fois, en fonction de sa santé, de son énergie ou de ses aspirations personnelles.

«Vous me connaissez, a-t-il dit. Pendant 39 ans, je n'ai jamais reculé devant une bataille, et ce n'est pas à mon âge que je vais commencer.»

Questionné quant à savoir s'il estimait que certains de ses ministres étaient effectivement en train de lui jouer dans le dos en vue de prendre sa place, M. Chrétien a répondu: «Ils peuvent bien essayer. J'adore me battre.»

Le premier ministre a indiqué que puisqu'il avait décidé de terminer son mandat, il n'y a plus rien qui presse dans leur cas. Il n'exclut pas la possibilité de tenter sa chance pour un quatrième mandat.

Des observateurs de la scène fédérale croient que les fuites acheminées aux médias sur des contrats gouvernementaux accordés à des «amis du régime» seraient l'oeuvre de militants libéraux qui voudraient voir Jean Chrétien quitter son poste, pavant la voie à «leur» candidat.

Au cours d'une réunion du conseil des ministres, jeudi, M. Chrétien aurait également exigé la loyauté et l'appui des membres de son cabinet, en tournant son regard vers le ministre des Finances, Paul Martin, selon le commentaire fait par un sénateur libéral au réseau de télévision CTV.



PRESSE CANADIENNE

Malgré la tourmente qui secoue son gouvernement, le premier ministre Jean Chrétien a la ferme intention de solliciter un autre mandat. Il a même demandé aux ministres aspirant à sa succession de cesser leur campagne, sans quoi il les chassera du cabinet.

Paul Martin s'interroge

Presse Canadienne
TORONTO

Le ministre fédéral des Finances, Paul Martin, veut réfléchir à son avenir politique, a-t-il lui-même annoncé, hier soir, à Toronto.

M. Martin réagissait à l'ultimatum du premier ministre Jean Chrétien qui a ordonné à ses ministres de cesser de mener campagne à sa succession, sans quoi il les chasserait du cabinet.

M. Martin, qui assistait à un dîner de financement, hier soir, n'a pas voulu répondre directement aux journalistes qui lui demandaient s'il avait l'intention de quitter son poste. Il a plutôt dit que les événements des derniers jours l'incitaient à réévaluer son rôle au sein du cabinet.

«Je dois réfléchir, compte tenu des événements des derniers jours, sur ma capacité, à titre de ministre et de membre de ce gouvernement, à exercer une influence sur les sujets qui me tiennent à coeur», a déclaré M. Martin.

Le ministre s'est aussi interrogé sur ses capacités à pouvoir exercer ses responsabilités à titre de ministre des Finances alors «que le pays doit faire face à des choix significatifs.»

«Si je demeure au conseil des ministres, cela me permettra d'exercer le genre de responsabilité et d'influence qu'un ministre des Finances doit exercer?», a déclaré M. Martin avant d'annoncer qu'il «allait réfléchir sur ses choix».

Par ailleurs, le ministre s'est également dit confus vis-à-vis la directive de M. Chrétien, qui plus tôt dans la journée avait laissé entendre qu'il congédiera tout membre du gouvernement qui menait une campagne pour lui succéder, une déclaration qui semblait plus particulièrement le viser lui et Allan Rock (Industrie).

«Je ne sais pas ce que cela signifie, a-t-il reconnu. Je ne sais pas ce que tout cela signifie en matière de dîners de financement ou de rencontres avec des libéraux. Je ne sais pas ce qu'il va survenir au cours des prochains mois.»

Jeux de la Francophonie: 900 000 $ de commission

Le montant des commissions touchées par des intermédiaires lors des IVe Jeux de la Francophonie ne cesse de gonfler, frisant même les 900 000 $.

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

Selon ce que *Le Droit* a appris, Gosselin Communications aurait touché une commission de 17,65 % sur un contrat de 2,1 millions $ attribué pour la sous-production de matériel promotionnel des IVe Jeux de la Francophonie. La filiale de Groupaction a ainsi empoché près de 374 000 $ en commissions au cours de l'année financière 2000-2001.

Il faut remonter à 1998-1999 pour trouver les premières commissions touchées par Gosselin en préparation aux Jeux d'Ottawa-Hull.

Depuis ce temps, le gouvernement fédéral a attribué quelque 3,47 millions $ en commandites aux jeux, versant par la même occasion plus de 417 000 $ (12%) en commissions à Gosselin et 104 000 $ (3 %) à la firme de placement Média I.D.A. Vision, une filiale du Groupe Everest.

Si on ajoute les 375 000 $ obtenus via le contrat de sous-production de matériel promotionnel, c'est donc près de 900 000 $ que le fédéral a versé à des intermédiaires dans le cadre des Jeux de la Francophonie.

Les centaines de milliers de dollars de commission ainsi empochés ont eu des échos jusqu'à la Chambre des communes, hier matin.

Réagissant à la manchette du *Droit*, le Bloc québécois a réclamé la tenue d'une enquête publique dans le dossier du controversé programme fédéral de commandites.

«Le premier ministre souhaite que le public ignore les scandales qui minent son gouvernement, mais la réalité le rattrape, a lancé le député bloquiste Marcel Gagnon. La firme Gosselin Relations publiques, une filiale de Groupaction, a été imposée aux organisateurs des Jeux de la Francophonie par le gouvernement fédéral et a empoché 335 000 $ tout à fait inutilement parce qu'elle n'a pas aidé le comité organisateur à trouver des partenaires.»

Le nouveau ministre des Travaux publics, Ralph Goodale, a souligné que la nature sportive et culturelle des Jeux de la Francophonie se conformait parfaitement avec les paramètres établis par le programme de commandites.

«On m'avise que tous les procédés administratifs appropriés ont été pleinement respectés dans ce dossier, a indiqué M. Goodale. (...) La question est de savoir quelle valeur a été reçue pour l'argent investi. La vérificatrice générale est très certainement dans la meilleure position pour répondre à cette question et elle mène une enquête à la grandeur du gouvernement.»

À lire aujourd'hui

Le taureau par les cornes



PAGE 8

Liza Frulla, la première femme à entrer dans le vestiaire du Canadien, prend sa place comme députée à la Chambre des Communes.

La météo

Ottawa / Gatineau

Aujourd'hui	Demain
Alternance de soleil et nuages	Ensoleillé avec passages nuageux
24/13	16/11

Lundi	Mardi
Ensoleillé	Ensoleillé
18/6	18/8

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Généralement nuageux	Ciel variable
20/14	15/7

Lever du soleil : .....5 h 17
Coucher du soleil : .....20 h 43

Les records
Maximum : .....28,3° (1948)
Minimum : .....0,6° (1945)

Les phases de la lune

dernier	nouvelle	premier	pleine
3	10	18	24

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455
(Frais applicables)

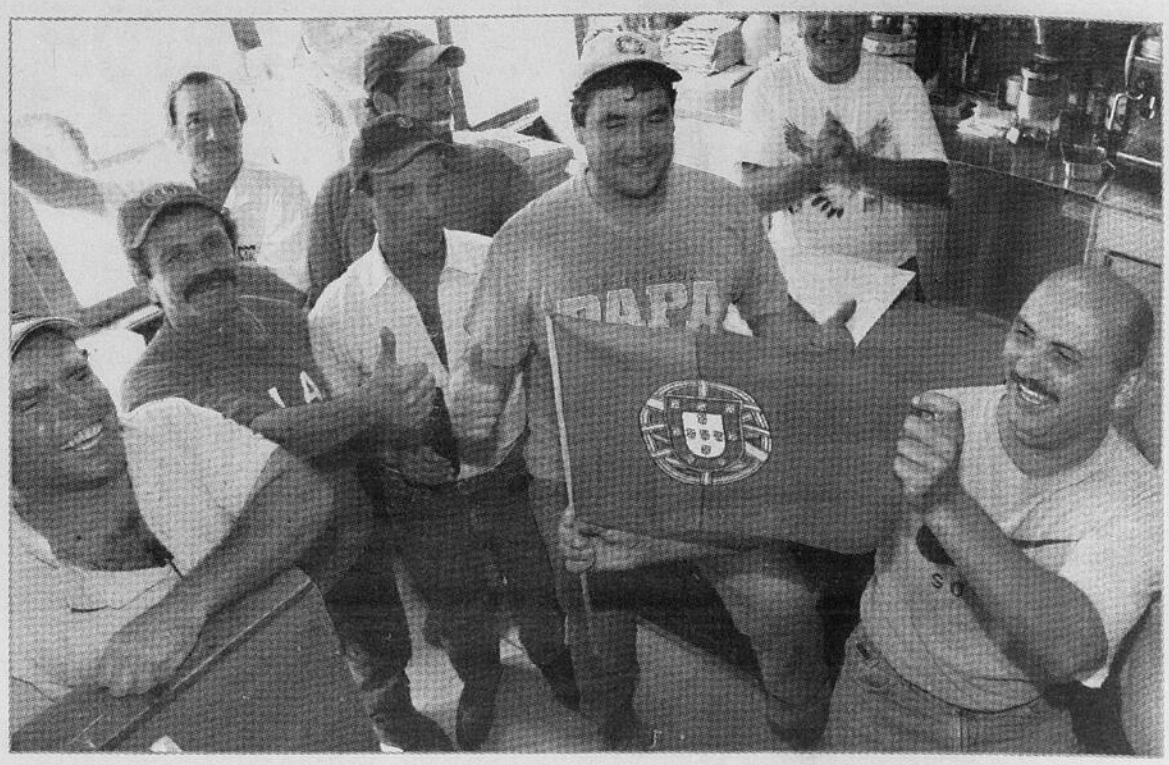
Le sommaire

Actualités	26	La capitale	6
Arts	A1	Petits bonshommes	59
Babillard politique	8	Loteries	14 et 18
Carrières et prof	A50	Nécrologie	50
Dossiers	A52	Petites annonces	38
Détente	A38	Région	9
Économie	A56	Rythme des affaires	A51
Éditorial	22	Sports	55
Forum	23	Statistiques	58
Gratton Denis	5	Tourisme	A42
Habitation	A21	Vastel Michel	23

La fièvre du soccer frappe la région

Les communautés ethniques de la région de la capitale sont en effervescence en ce début de tournoi de la Coupe du monde de soccer.

Charles **Thériault**
ctheriault@ledroit.com



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

La communauté portugaise de l'Outaouais se prépare pour l'entrée en scène de leur équipe nationale à la Coupe du monde de soccer mercredi face aux Américains. Ces amateurs étaient réunis au restaurant Mar-Azul de Amadeu Cordos (à l'arrière).

L'événement planétaire est suivi de près par les membres de plusieurs communautés où le soccer est fortement enraciné dans la culture. C'est le cas, notamment, des Italiens d'Ottawa et des Portugais de Hull qui ont tous hâte de voir leur pays d'origine disputer un premier match. Les Français, eux, étaient moins fringants hier car leur équipe, lauréate de la Coupe du monde en 1998, a perdu son match d'ouverture face au Sénégal.

«Je suis extrêmement déçu», a déclaré M. Samuel Couve-Bonnaire, un chercheur en chimie qui effectue un stage à Ottawa. «Le Sénégal a bien joué mais les Français m'ont déçu. L'absence de Zidane (joueur vedette blessé) n'est pas une excuse et ils devront se regrouper car le Danemark et l'Uruguay sont aussi de bonnes équipes. Je crois tout de même que la France va accéder au second tour. Je suis prêt à me lever à cinq heures du matin s'il le faut pour voir certains matches. Depuis que je suis au Canada, je n'ai pas souvent l'occasion de voir du football (soccer), alors je vais en profiter durant la Coupe du monde», a-t-il ajouté.

Le directeur technique de l'Association régionale de soccer de l'Outaouais, Christophe Locatelli, aussi français, croit que la défaite d'hier est une bonne chose pour l'équipe de France, qui va sûrement rebondir.

Seyni Souaré, un Canadien d'origine sénégalaise, savourait la victoire de son pays natal et il a rappelé que le Sénégal s'est bien préparé et qu'il pourrait causer des surprises durant la Coupe du monde.

Dans la «Petite Italie», rue Preston, on attend impatiemment le premier match de l'Italie contre l'Équateur, lundi matin. «Je regarde toujours les matches de la Coupe du monde, même si c'est très tôt le matin», a indiqué Vincent Della Penne, attablé au pub Prescott. Son ami Roberto Cefaloni et un visiteur romain, Lorenzo Eramo, ont eux aussi hâte de voir l'équipe italienne en action. Le propriétaire de la salle San Marco, Joe Zacconi, s'attend à recevoir 1000 personnes dès 7 h 30 lundi matin pour la diffusion du match Italie-Équateur.

De leur côté, les Portugais de Hull se réuniront au restaurant Mar-Azul de la rue Eddy pour suivre le match contre les États-Unis, mercredi.

Le propriétaire Amadeu Cordos est un chaud partisan de l'équipe Benfica de la ligue portugaise et il promet que son restaurant sera plein, mercredi.

Le Gatinois José Amoral, un ancien joueur de l'équipe locale Unidos, sera là aussi pour encourager le Portugal.

CHVO: on en demande encore plus aux infirmières

Mathieu **Bélanger**
mbelanger@ledroit.com

La direction du Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais (CHVO) a annoncé, hier, la mise sur pied d'un groupe de travail chargé d'identifier les mesures de rétention du personnel infirmier.

Le directeur général du CHVO, Jean Bartkowiak, espère que ce groupe proposera des solutions aux problèmes de l'hôpital.

«En attendant les suggestions issues de ces travaux et l'arrivée de nouvelles recrues, nous faisons appel à la collaboration du personnel afin qu'il maintienne, voire qu'il augmente les prestations de travail afin d'assurer à notre population l'accessibilité aux soins requis», souligne M. Bartkowiak.

Par ailleurs, l'équipe de hauts fonctionnaires qui a comme mandat d'examiner l'ensemble des facteurs ayant un impact sur le recrutement et la rétention du personnel devrait déposer son rapport vers le 11 juin.

Pour les deux prochaines fins de semaine, quatre cliniques médicales prolongeront leurs heures d'ouverture et fonctionneront comme des mini-urgences.

Dans le secteur Aylmer, le Centre médical Aylmer-Lucerne sera ouvert samedi de 9 h à 18 h et dimanche de 9 h à 12 h. Dans le secteur Gatineau, la Clinique de maternité et de médecine familiale sera ouverte les deux jours de 8h à 20 h. Dans le secteur Hull, la Clinique médicale Riel sera ouverte samedi de 8 h à 20 h. Dimanche, les gens peuvent se rendre à la Clinique de médecine de famille de Hull de 8 h à 20 h.

Rendez-vous à l'Hôpital pour enfants

Le **Droit**

Près de 5000 personnes sont attendues ce matin dès 10 h à l'Hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario (HEEO) pour manifester contre la fermeture du département de chirurgies cardiaques au profit de Toronto. Suzanne Pinel et Max Keeping agiront à titre de maîtres de cérémonie.

Au bureau de Dalton McGuinty, chef de l'opposition officielle à Queen's Park et député d'Ottawa-Sud, on affirme que le temps aura une importance cruciale sur le rassemblement. «On souhaite que 500 ou 1000 personnes se joignent à nous. Mais 5000, ce serait vraiment bien», a fait savoir Meghan Lauber, attaché de presse de M. McGuinty.

Plusieurs politiciens locaux ont confirmé leur présence, notamment le maire Bob Chiarelli ainsi que des conseillers municipaux. Les députés Richard Patten et Jean-Marc Lalonde participeront aussi à l'événement. Les pétitions contre le transfert des chirurgies cardiaques seront remises à Dalton McGuinty ,qui les présentera au premier ministre Ernie Eves à Queen's Park.

C'est la semaine prochaine que l'on connaîtra le sort du service alors que le Dr Wilbert Keon aura terminé le réexamen du dossier.

La Ville d'Ottawa a mis sur pied un service de navette gratuit dès 9 h entre le parc-o-bus Greenboro et l'HEEO.

LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général: Claude Gagnon, cgagnon@ledroit.com
Rédacteur en chef: Michel Gauthier, 562-7704

Petites annonces: petitesannonces@ledroit.com — (613) 562-0222, 1-800-267-9555
Télécopieur: (613) 562-7782
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h
Nécrologie necrologie@ledroit.com
Télécopieur: (613) 562-7782

Publicité (annonces commerciales)
publicite@ledroit.com — (613) 562-7747
Télécopieur : (613) 562-7572
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com — (613) 562-0555, 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1

Poste Canada nº de convention : 455180

Renseignements généraux
(613) 562-0111

Nouvelles
nouvelles@ledroit.com
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!

Quatre poules et un gars de béton



Denis Gratton
dgratton@ledroit.com
Le Droit

Je ne m'habituerai jamais à la campagne.

Déjà deux ans que j'habite Saint-Pierre-de-Wakefield et j'ai encore de petites aventures qui me font dire: «Retourne en ville, Denis. T'es un gars de béton, veux, veux pas.»

Je devais me rendre au comptoir agricole de Notre-Dame-de-la-Salette, à une vingtaine de minutes de chez moi, pour y réserver quatre poules.

Oui, des poules. Manon a encore gagné. Je croyais qu'elle s'était calmée avec ses lapins qui se vendent dans la salle des nouvelles du *Droit* comme des petits pains chauds. Mais non. Elle rêvait depuis toujours d'avoir des poules.

«Quatre poules, seulement quatre, m'a-t-elle imploré.

– Mais que fera-t-on avec des poules?

– Pour les oeufs, a-t-elle répondu. Une poule pondeuse donne un oeuf par jour. Alors nous aurons quatre oeufs frais à chaque jour. On pourra aller les chercher ensemble dans le poulailler chaque matin. Ce sera plaisant.

– Quel poulailler, Manon?

– Le poulailler qu'on construira. Ce n'est pas compliqué. Six «deux par quatre», de la broche tout le tour pour éloigner les renards, une porte grillagée et le tour est joué.

– Mais quatre oeufs par jour, c'est trop Manon. On ne peut pas manger des oeufs à tous les jours. Pense au cholestérol. Et on fera sûrement une «écoeurite aïgue de cocos».

– On en donnera aux voisins et à nos amis.

– Mais Manon, tu sais que je ne peux pas tenir un marteau dans mes mains sans me blesser grièvement. Qui construira le poulailler?

– C'est réglé. Mon frère Michel a dit qu'il viendra t'aider avec plaisir.»

Alors c'était réglé. Sans que je le sache, comme d'habitude.

Et il y a deux semaines, je devais me rendre à Notre-Dame-de-la-Salette pour réserver quatre poules qui seront livrées deux semaines plus tard.

Je m'étais préparé. J'avais emprunté à la bibliothèque un tas de bouquins sur l'élevage des poules. Il n'était pas question que je me pointe le nez au comptoir agricole sans savoir ce dont je parle. J'allais être un «gars de la place», «un vrai de la campagne», un gars qui connaît ça les poules.

Je me présente à la caisse...

«Bonjour, j'aimerais commander quatre poules, s'il vous plaît.

– Oui, pas de problème, me répond le propriétaire, Armand Mineault. Quelle sorte de poules?

– (J'étais prêt). Quatre poules rouges, celles qui donnent des oeufs bruns et qui sont beaucoup plus calmes que les poules blanches.

– Vous connaissez ça, me dit M. Mineault.

(Je suis fier comme un paon).

– Oui, je m'y connais un peu. Et j'aimerais l'abreuvoir renversé, deux mangeoires en acier et une poche de 80 kilos de nourriture.

– La nourriture avec des grains de sable?

– C'est ça, celle avec du sable afin que la coquille des oeufs soit assez épaisse.

– Vous connaissez vraiment ça.

– Ah moi, j'ai été élevé avec des poules!

– Ça paraît.

– Merci.

– Avez-vous construit les boîtes où les poules pondront?, me demande-t-il.

– Non. Je vais prendre quatre caisses de lait et je vais installer une barre à l'avant pour empêcher les oeufs de rouler et de tomber au sol.

– C'est brillant. J'ai fait la même chose dans mon poulailler. À quelle hauteur allez-vous installer vos boîtes?

– Un pied ou deux, pas plus.

– Parfait. Alors vos poules seront ici dans deux semaines. On vous appellera lorsqu'elles arriveront.

– Merci beaucoup.

– J'oubliais, qu'allez-vous mettre dans les boîtes où elles pondront?

– (Merde, je ne sais pas). Heu... de la paille.

– Hmmm... Certains mettent de la paille, mais ça ne sent pas très bon. La paille conserve l'odeur de... vous savez quoi.

– Heu... oui, bien sûr. Alors je vais mettre de... de la... que mettez-vous dans votre poulailler?

– Moi? Je mets de la «rippe». Il n'y a rien de meilleur.

– De la «rippe».

– C'est ça. C'est idéal.

– C'est bien vrai. J'aurais dû y penser. Merci, je vous revois dans deux semaines.»

De la «rippe»! Un petit mot et j'étais complètement déboussolé. De la «rippe». *What the hell is that*!?

(Retour à la maison).

– Puis, me demande Manon, as-tu réservé les poules?

– Oui, c'est fait.

– Et on construit le poulailler en fin de semaine.

– Pas de problème.

– Monsieur Mineault t'as bien expliqué comment faire?

– Pas besoin, j'ai lu sur le sujet. Je suis prêt. (Et pour l'impressionner, j'ajoute que je dois aller à la quincaillerie tantôt acheter de la «rippe»).

Aucune réaction de sa part.

– Manon, je dois aller à la quincaillerie tantôt acheter de la «rippe», que je lui répète.

– D'accord.

– Parce qu'il faut mettre de la «rippe» dans les boîtes.

– Bien sûr.

– Beaucoup de «rippe».

– Bien... pas tant que ça.

– O.K.! J'abdique! C'est quoi de la crisse de rippe!!!

– Des petits copeaux de cèdre. Tu ne savais pas ça?

– Non! Je ne savais pas ça! Comme je ne savais pas qu'une poule rouge donne des oeufs bruns! Comme je ne savais pas qu'il doit y avoir du sable dans leur nourriture! Comme je ne savais pas qu'une maudite poule donne un oeuf par jour! Comme je ne savais pas que mesdames les poules pondent mieux sur de la «rippe» que sur de la paille! Je veux retourner en ville!!

– On ne peut pas, nos poules arrivent dans deux semaines et la lapine vient d'accoucher de 10 bébés.

– Grrr...»

Les poules sont arrivées mardi dernier. Mais en quatre jours, ces saprés oiseaux n'ont donné que deux oeufs. Même pas assez pour faire une bonne omelette.

Elles nous réveillent à cinq heures du matin avec leurs cris, mais elles ne pondent pas.

Je pense que c'est la «rippe». Elles n'aiment pas la «rippe», c'est ça. J'aurais dû y aller avec le foin.

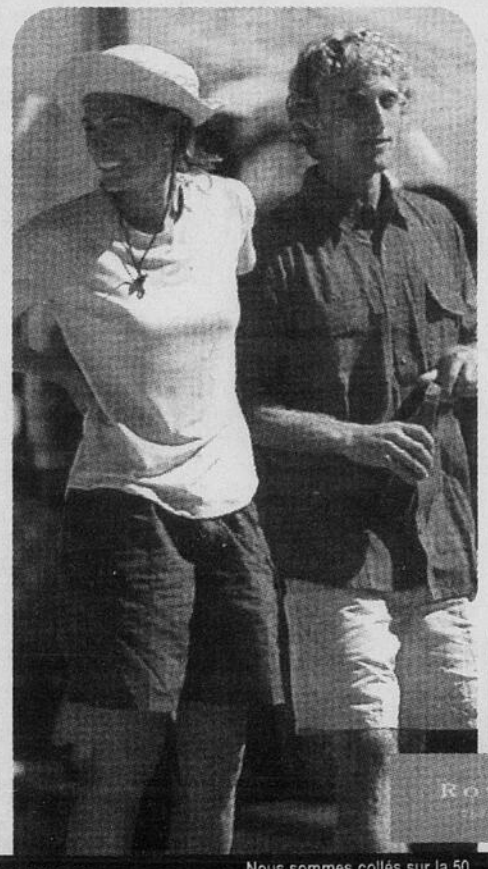
Et à bien y penser, j'aurais dû rester en ville. Mais j'y retournerai un jour. Je me le promets.

Un jour. Peut-être quand les poules auront des dents...

.....

Denis Gratton: 562-7531
Télécopieur: 562-7539
dgratton@ledroit.com

POUR ELLE ET LUI
POURQUOI SURCHAUFFER ?



Laissez votre corps respirer.

Vêtements de grande qualité

Tissu respirant *** Le confort pour être bien

Souliers de marche et de course à pied.

Soyez bien conseillé !

Royal Robbins

BOUTIQUE CADENCE
Nous sommes collés sur la 50, accessible et grand stationnement.
225, boul. de la Gappe, Gatineau
Chlorophylle
243-8683

cyberpresse.ca
Fier partenaire du portail de l'Association étudiante de l'École des Hautes Études Commerciales
portail AEHEC
www.aehec.com

Ma Cuisine

YOUR KITCHEN STORE / VOTRE MAGASIN DE CUISINE / FOR THE CHEF IN YOU / POUR LE CHEF EN VOUS

ou l'autre chef : votre douce moitié amateur ou professionnel

Notre seul et unique
Solde annuel
Débute le samedi 1er juin

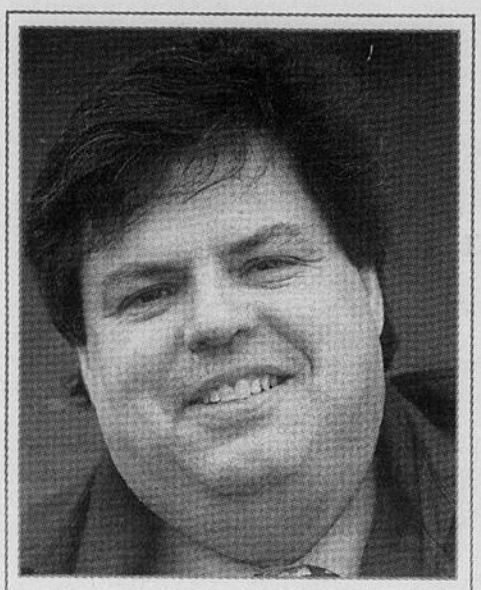
Grande liquidation pré-inventaire
DE 50% À 70% DE RABAIS

Sélection de moulins Peugeot ..... 50% de rabais
Sélection de batterie de cuisine en cuivre de France ..... 50% de rabais
Verres à vin rouge «ouverture» de Reidel ..... 29,95$ (boîte de 4)
Maximum 4 boîtes par clients – Stock limité rég. 55,80$
Collection Fitz & Floyd (Articles sélectionnés) ..... 50% de rabais
Collection pièce de service Mariposa ..... 50% de rabais
(quelques exceptions)
Sélection de casseroles en fonte Fontignac ..... 50% de rabais

Venez tôt pour un meilleur choix !

Ma Cuisine a tout pour bien apprêter, servir et recevoir !

269, rue Dalhousie (angle Murray, Marché By) **789-9225**



ARCHIVES

Mauril Bélanger: «Je m'en serais voulu, moi, de laisser partir cette tradition sans rouspéter».

Soirée du hockey: les députés ont des questions

Isabelle Rodrigue
PRESSE CANADIENNE

Le comité parlementaire des langues officielles ne restera pas muet devant la décision de la Société Radio-Canada (SRC) de cesser de présenter la *Soirée du hockey* sur ses ondes l'an prochain. Mardi, des dirigeants de la société d'État devront venir s'expliquer devant les députés fédéraux.

Le comité, coprésidé par le député libéral Mauril Bélanger, tentera d'évaluer si, en rendant les matches du Canadien inaccessibles pour les francophones qui ne sont pas abonnés à un service de câble, contrevient à ses obligations en vertu de la Loi sur les langues officielles.

«Je m'en serais voulu, moi, de laisser partir cette tradition sans rouspéter, sans au moins qu'on lève le petit doigt, qu'on pose des questions. Ça pourrait peut-être faire débloquer des choses, qui sait», a expliqué M. Bélanger, à sa sortie des Communes.

Les fans de la Sainte-Flanelle devront se tourner vers le Réseau des sports (RDS), disponible uniquement aux abonnés du câble, pour suivre les parties de la prochaine saison des Glorieux. En contrepartie, les anglophones du pays pourront continuer d'écouter *Hockey Night in Canada* au réseau anglais de Radio-Canada.

Un certain équilibre

M. Bélanger ne veut trop s'avancer sur les arguments qui pourraient être avancés pour démontrer que la SRC ne respecte pas la loi, ni sur les conséquences que pourrait avoir une telle conclusion. «Il y a deux chaînes télévisuelles canadiennes qui sont disponibles gratuitement à tout le monde qui a un téléviseur. C'est Radio-Canada et CBC (...). Il faut qu'il y ait un certain équilibre entre le côté français et le côté anglais de Radio-Canada et nous allons explorer tout ça mardi, en comité», a noté le député d'Ottawa-Vanier.

Postiers transférés: Dyane Adam va intervenir

La commissaire aux langues officielles Dyane Adam a l'intention d'intervenir auprès de la Société des postes pour vérifier comment elle s'y prendra pour s'assurer et garantir que les 26 employés des postes qui doivent être transférés de Gatineau (secteur Hull) au Centre de traitement du courrier d'Ottawa (Alta Vista) pourraient continuer à y travailler en français.

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

Après avoir lu dans notre édition de mercredi les témoignages de ces employés francophones qui disent vivre un véritable cauchemar à l'idée de devoir aller travailler à compter d'octobre au centre du chemin Alta Vista, la commissaire Adam a confirmé hier que son bureau de liaison allait intervenir sans attendre dans le dossier.

«Ce n'est pas mon rôle de tirer des conclusions. Mais je constate de ces témoignages que les employés sont préoccupés. Ils cherchent à être sécurisés et veulent obtenir des garanties afin qu'ils puissent continuer à travailler en français. Nous allons donc demander à la Société des postes ce qu'elle entend faire», a indiqué M^me^ Adam.

Elle précise qu'elle ne déclenche pas une enquête, mais que son bureau de liaison va s'enquérir auprès de la Société des postes pour vérifier dans quel milieu de travail ces personnes se retrouveront si elles sont transférées au centre du chemin Alta Vista, et quelles mesures elle entend prendre pour soulager les inquiétudes des employés.

Certains employés qui ont travaillé au Centre de traitement du courrier d'Alta Vista ont expliqué que, comme francophones, ils étaient isolés et pointés du doigt lorsqu'ils faisaient valoir leur droit de travailler en français.

Ils craignent maintenant de devoir quitter le Centre de traitement de Hull où ils peuvent travailler en français pour se retrouver dans un milieu de travail où ils ne sentent pas avoir leur place.

«Ces employés ont le droit de travailler en français même si c'est dans un milieu bilingue. Mais le milieu doit aussi le permettre. Si les employés sont inquiets, ils peuvent venir nous rencontrer pour regarder la situation en 2002», a expliqué la commissaire Adam.



ARCHIVES

Dyane Adam

Suivi à l'enquête de 1992

En décembre 1992, une enquête avait été menée par le bureau du commissaire Victor Goldbloom à la suite d'une plainte déposée par trois employés francophones travaillant au Centre de traitement du courrier d'Ottawa qui se plaignaient alors que leur droit de travailler en français n'était pas respecté.

À l'époque, l'enquête avait révélé que sur les 52 postes de surveillant désignés bilingues, 23 postes étaient occupés par des unilingues anglophones.

La société avait été forcée de mettre de l'avant un plan d'action ambitieux qui visait à accroître le nombre de superviseurs bilingues. Certains superviseurs ont été transférés, l'affichage bilingue a été accru et de la documentation a été remise aux employés francophones pour leur expliquer leurs droits.

Toutefois, la commissaire Adam a indiqué qu'un suivi à cette enquête, fait en 1994, avait permis de constater que certaines mesures du plan d'action n'avaient pas été pleinement mises en oeuvre, comme celle visant les postes de superviseurs bilingues. Depuis, le commissariat n'est pas intervenu parce qu'il n'y a eu aucune plainte reçue de la part des employés, a tenu à préciser M^me^ Adam.

Il faut souvent beaucoup de courage pour faire une telle démarche pour faire respecter ses droits linguistiques dans son milieu de travail. Beaucoup refusent de le faire par crainte de représailles de l'employeur.

«Oui, il y a des craintes, mais souvent, elles ne sont pas justifiées. Mais les employés doivent apprendre à s'affirmer et exprimer leurs droits. S'ils ne le font pas, rien ne va changer», a ajouté la commissaire Adam. Dans le cas où des employés sont victimes d'intimidation, ils peuvent toujours déposer une plainte à la commission.

«L'anonymat est toujours respecté, mais quand c'est un groupe de travailleurs qui dépose une plainte, c'est plus facile pour les plaignants de garder l'anonymat», ajoute-t-elle.

Cette semaine, le député hullois Roch Cholette a fait parvenir une lettre au président de la Société des postes pour protester contre la fermeture du Centre de traitement de courrier de Hull, donnant ainsi son appui aux 26 employés qui, par le biais de leur syndicat, s'opposent à ce transfert prévu en octobre prochain. La Société des postes, qui a réalisé des profits de 84 millions $ en 2000-2001, espère économiser 300 000 $ avec cette fermeture.

Groupaction licencie 21 employés

Marie TISON
PRESSE CANADIENNE

La controverse entourant Groupaction marketing a fait ses premières victimes.

La firme de communications et de relations publiques a annoncé vendredi le licenciement de 21 employés, soit environ 30 % de son personnel, en raison d'une réduction de ses revenus.

«C'est évident qu'il y a un lien direct avec la crise que vit Groupaction depuis maintenant 12 semaines», a déclaré le porte-parole de Groupaction, Michel Fréchette, de la firme Fréchette & Girard communication-conseil.

«Cette crise affecte l'image de marque substantiellement», a-t-il ajouté au cours d'une entrevue téléphonique.

Il a précisé que trois facteurs avaient un impact négatif sur les revenus de la firme: la perte des mandats de commandite, la fin de l'entente avec le géant américain de la publicité J. Walter Thompson et l'incapacité de réaliser les prévisions de développement de nouvelles affaires.

Groupaction a commencé à faire les manchettes en mars dernier, lorsque les médias ont révélé que le gouvernement et l'entreprise avaient égaré un rapport de 575 000 $ sur les événements susceptibles de faire l'objet de commandites au Québec. On a découvert par la suite que Groupaction avait préparé deux autres rapports semblables d'un même montant.

La vérificatrice générale Sheila Fraser a déterminé que des hauts fonctionnaires avaient violé plusieurs règles en attribuant ces contrats à Groupaction et a réclamé une enquête.

Effectivement, la GRC a lancé la semaine dernière une enquête criminelle sur l'attribution des trois contrats.

À la suite de ces événements, la firme américaine J. Walter Thompson a mis fin à son entente de partenariat avec Groupaction. Thompson confiait notamment à Groupaction la conception des campagnes publicitaires en français de ses grands clients comme Kraft et Shell.

L'entente avec Thompson représentait moins de 10 % des revenus de Groupaction.

«C'est évident qu'à court terme, Groupaction vit une crise qu'on peut qualifier de majeure, a commenté M. Fréchette. Mais l'entreprise a les ressources, le talent, la capacité de rebondir.»

Il a fait valoir que Groupaction compte de bons publicitaires qui avaient fait d'excellentes campagnes au cours des 20 dernières années.

«Personne n'a dit que les professionnels de Groupaction n'étaient pas de bons publicitaires et de bons professionnels en marketing, a-t-il soutenu. C'est sur cette base-là que Groupaction compte se rebâtir.»

Il a indiqué que l'entreprise se concentrera dorénavant sur le secteur privé.

Le motard est un commerçant honorable

Presse Canadienne
LONDRES

La criminalité des Hells Angels, qu'elle sévisse au Royaume-Uni ou au Canada, n'est pas du même ordre, a plaidé hier le comité organisateur du défilé de mardi pour la reine Elizabeth II.

La section anglaise de la bande est un club de motocyclistes avant tout, a affirmé un porte-parole du comité. «Ce n'est pas la même chose dans notre pays. Ils n'ont pas derrière eux les mêmes activités criminelles» que les Hells Angels canadiens.

Le motard Alan Fisher, qui affiche les couleurs des Hells Angels, a été invité à faire partie du défilé avec 49 autres motocyclistes; ensemble, ils symboliseront chacune des 50 années du règne d'Elizabeth II.

Fisher ne devrait pas, mardi, s'afficher avec les oripeaux de la bande et il ne représentera aucun hors-la-loi, a ajouté ce porte-parole.

Concessionnaire Harley Davidson dans l'ouest de Londres, Fisher a été approché par un client, employé de la BBC, pour se joindre au défilé. Membre depuis 18 ans du chapitre londonien des Hells, il dit y être entré à cause de tracas faits en certains endroits aux amateurs de moto.

«Il est un très respectable détaillant en motocyclettes, il est un très respectacle motard aussi. Il a son propre commerce», note le comité.

Jeudi à Ottawa, aux Communes, le Bloc québécois a tenté deux fois, en vain, de faire adopter une motion demandant à la reine de faire expulser ce Fisher de son défilé du 50e.

CENTRE D'AIDE 24/7
Intervention en situation de crise et de détresse
19, rue Caron, Hull (Qc) J8Y 1Y6 Tél. : 595-9999

Le Centre d'aide 24/7

invite la population à sa

15e ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE
qui se tiendra le mercredi 12 juin 2002 à 17 h.

À l'Écomusée
170, rue Montcalm
Hull (Québec)

Stationnement gratuit

Le SAINT-Ô





Une expérience inoubliable, personnelle et intime...

Cuisine française de grande renommée, ici-même à Ottawa

327 BOUL. ST-LAURENT, OTTAWA (ANGLE HEMLOCK)
RÉSERVATIONS : (613) 749-9703

SOLDE DE BATTERIES
50% DE RABAIS
AUJOURD'HUI ET DEMAIN SEULEMENT
Pour faire de l'espace pour les nouveaux arrivages!
CADEAU IDÉAL POUR NOUVEAUX GRADUÉ(E)S



Nous vous offrons aussi d'excellents rabais sur les guitares, amplificateurs, banjos, mandolines, ukulélés, violons, instruments à vent de bois et cuivre.

Chez nous, il n'y a pas d'intermédiaires, ce qui signifie plus d'économies pour vous, chers clients!

INTER-CONTINENTAL MUSIC
RUE DONALD, ANGLE BOUL. SAINT-LAURENT 748-9891
2 rues au nord du centre commercial Saint-Laurent
Nous sommes ouverts de 13 h à 16 h le dimanche

cyberpresse.ca
cyberpresse.ca/economie

RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX DE L'OUTAOUAIS

AJOUT DE POINTS DE SERVICES D'URGENCE

POUR LE SAMEDI 1er Juin, ET LE DIMANCHE 2 juin

La Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais informe la population de la ville de Gatineau qu'elle ajoute des points de services d'urgence pour **le samedi 1er juin et le dimanche 2 juin.**

Les personnes qui auront besoin de consulter un service d'urgence et qui seront en mesure de s'y rendre par elles-mêmes, sont priées de se présenter à l'une des cliniques suivantes :

Le samedi 1er juin
Centre médical Aylmer-Lucerne
67, rue Notre-Dame – Secteur Aylmer
de **9h à 18h**
le dimanche 2 juin
de **9h à 12 h** (horaire régulier)

Le samedi 1er juin et le dimanche 2 juin
Clinique de maternité et de médecine familiale
195, boul. Gréber – Secteur Gatineau
de **8h à 20h**

Le samedi 1er juin
Clinique médicale Riel
455, boul. Riel - Secteur Hull
de **8h à 20h**

Le dimanche 2 juin
Clinique de médecine de famille de Hull
45, rue Ducharme – Secteur Hull
de **8h à 20h**

Les personnes qui auront besoin d'être hospitalisées seront acheminées vers un hôpital. Un service de navette sera assuré entre les cliniques désignées d'urgence et les hôpitaux.

Les cliniques, qui sont habituellement ouvertes pendant la fin de semaine, continuent à donner les mêmes services.

Pour plus d'information, veuillez contacter

Info-Santé CLSC au 770-6900.

La Régie régionale remercie sincèrement tout le personnel, les médecins, les établissements et les organismes qui collaborent grandement à offrir des services supplémentaires d'urgence à la population de la ville de Gatineau.
Sans eux, il nous serait impossible de rendre viable cet ajout de services.

Nos partenaires :
Centre médical Aylmer-Lucerne
Clinique de médecine de famille de Hull
Clinique de maternité et de médecine familiale
Clinique médicale Riel
Club Kiwanis Hull
Département régional de médecine générale
Centre hospitalier des Vallées de l'Outaouais

Nous remercions également la population pour sa collaboration.


Patrice Gaudreault

VISAGES DE LA CAPITALE



Babillard de la COLLINE

Patrice Gaudreault



Le taureau par les cornes

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Liza Frulla est un femme de premières. Première femme à la direction des communications à la brasserie Labatt, première femme à entrer dans le vestiaire du Canadien de Montréal et très certainement l'une des premières à avoir sauvé un boeuf... de la noyade!

C'était un soir d'orage à la campagne, dans sa maison située à Sutton, dans les Cantons-de-l'Est. Même si elle préfère aujourd'hui porter le crédit à la fiche de son conjoint, Liza Frulla allait tout de même se retrouver au coeur d'un sauvetage peu commun.

«Un soir, je regardais la télé quand j'ai remarqué un son de cloche qui se rapprochait de plus en plus de notre maison, raconte-t-elle. Quand j'ai regardé par la fenêtre, le boeuf de notre voisin était déjà rendu dans notre piscine. On a donc pris une lampe de poche et on a attiré son attention vers la partie moins creuse. Il a nagé — je ne savais pas que ça nageait, un boeuf! — jusqu'à ce qu'il reprenne pied et il est sorti de lui-même par les marches de la piscine.

«On a donc sauvé un boeuf de la noyade, lance-t-elle, en riant. C'est pas rien!»

Née à Montréal, Liza Frulla a toujours rêvé des grands espaces.

«Mes amies voulaient être ballerines, d'autres voulaient être infirmières, moi je voulais être fermière!» dit-elle avec détermination. C'est peut-être parce que je suis née sur le béton de Montréal, mais j'ai toujours voulu avoir une ferme avec des animaux.»

Le destin — à court terme, à tout le moins — en a cependant décidé autrement. Après un séjour de trois ans au service des affaires publiques du comité organisateur des Jeux olympiques de 1976, Liza Frulla attrape la piqûre du journalisme et pas n'importe quel: le journalisme sportif.

«J'ai donc cogné à toutes les portes, raconte-t-elle. Je suis entrée au *Journal de Montréal* dans la section art et culture. Je ne suis cependant pas restée, parce que je tenais à faire du sport. À l'époque, au *Journal*, on n'acceptait pas de femmes dans ce secteur. Les commanditaires ne les acceptaient pas non plus et les brasseries encore moins.»

C'est finalement la station de radio CKAC qui lui permettra de faire ses premières armes à titre de reporter sportive. Première femme affectée à la couverture du Canadien de Montréal, Liza Frulla a préféré ne pas défoncer de porte, à commencer par celle du vestiaire.

«J'ai commencé par faire partie du paysage, dit-elle. Je faisais sortir les joueurs à l'extérieur de la chambre, parce que je n'y entrais jamais. Je me disais que si j'avais été dans la chambre en train de me déshabiller, je n'aurais pas apprécié que des hommes entrent me poser des questions. J'ai continué comme ça jusqu'à ce que quelques joueurs me disent: "Arrête de faire le pied de grue pis rentre!"»

C'est ce passage remarqué à la couverture du Canadien qui a valu à Liza Frulla — mieux connu à l'époque sous le nom de Liza Hébert — d'être immortalisée dans l'une des plus populaires séries télévisées québécoises.

«Oui, c'est moi qui ait inspiré Linda Hébert, dit-elle. Je connaissais Réjean Tremblay depuis plusieurs années lorsqu'il a écrit la série. Sans trop de subtilité dans le choix du nom de sa journaliste, il faut l'avouer, mais le personnage de *Lance et compte* n'est pas une caricature de moi. C'est un peu de lui (Réjean Tremblay), d'une autre journaliste américaine qui était, elle, beaucoup plus agressive, et un peu de moi aussi.»

Liza Frulla travaille au département du marketing à la Brasserie Labatt, un autre milieu essentiellement masculin, quand les aventures de Pierre Lambert et Linda Hébert font les délices des Québecois.

«Le lendemain d'un épisode où il y avait quelques scènes plutôt osées, je me faisais demander "est-ce que t'as vraiment fait ça?", raconte-t-elle. T'as bien beau leur expliquer que telle ou telle scène n'est pas inspirée de toi, quand tu t'appelles Liza Hébert et que le personnage s'appelle Linda Hébert, c'est difficile pour les gens de faire la différence. Ils se disent qu'il doit y avoir quelque chose de vrai là-dedans.»

Élue députée de Verdun—Saint-Henri-Saint-Paul-Pointe Saint-Charles (Ouf...) le 13 mai dernier, Liza Frulla était toujours dans ses boîtes lors de sa rencontre avec *Le Droit*, qu'elle a préféré tenir dehors, sur un banc de parc au grand air.

Même si son travail de députée l'amène à s'enfermer à l'intérieur plusieurs heures par jour — «Je n'ai jamais travaillé aussi fort qu'en politique» — elle continue d'entretenir son rêve de jeunesse.

«J'ai déjà commencé à temps partiel, dit-elle. On élève nos dindes de Noël, pour nous et nos amis, on a des poules pour avoir des oeufs frais, de même que des poulets. Éventuellement, on aimerait faire l'élevage de boeufs.»

Chose certaine, ils seront en sécurité...

Le musée Chrétien

Comment savoir si un politicien a fait son temps? Quand les gens qui l'on vu grandir commencent à penser que sa place est dans un musée! C'est ce qui est en train d'arriver au premier ministre Jean Chrétien, dont le bureau a récemment été approché par le directeur de la Cité de l'énergie, Robert Trudel. Ce dernier travaille en effet sur un projet de musée thématique à Shawinigan portant sur le plus célèbre de ses «p'tit gars». On voudrait que le premier ministre songe déjà à mettre de côté certains objets marquants, qui pourraient prendre la route de Shawinigan une fois sa vie publique terminée.

Y aura-t-il une place, au musée, pour la petite statue inuit rendue célèbre par son épouse Aline?



ARCHIVES

Art Eggleton: «Moi j'y vais à reculons!»

Eggleton en marche arrière

En neuf ans de carrière politique, l'ex-ministre de la Défense, Art Eggleton, n'a jamais été un «simple député». Après avoir occupé les postes de président du Conseil du Trésor et de ministre du Commerce international, le député libéral de York Centre est devenu ministre de la Défense en 1997. Au lendemain de sa démission, le week-end dernier, M. Eggleton a parlé en ces mots de l'ironie entourant son parcours politique:

«La plupart des membres du Parlement commencent comme député d'arrière-banc et travaillent pour accéder au Cabinet des ministres. Moi, j'y vais à reculons!»

À quand un poste de page?

Suivez le chèque

Le député allianciste Gerry Ritz a avoué avoir du mal à suivre l'histoire entourant le séjour du ministre Don Boudria dans le chalet de Claude Boulay, président de Groupe Everest, ou plus spécifiquement, le chemin emprunté par le fameux chèque de 800 $...

«Essayons de voir, où est-ce que le chèque est réellement allé? Il est passé de la belle-fille du ministre au propriétaire du chalet et au prêtre, pour ensuite passer à la photocopieuse, à la banque, puis de retour au prêtre, de retour au propriétaire et à la banque encore, on pense.»

Hein?..

Dr Seuss... revisité!

Autre dure semaine pour les troupes libérales. La député allianciste Carol Skelton n'a pas raté l'occasion de se moquer des déboires du gouvernement en adaptant au goût du jour un poème du Dr Seuss, où celui-ci met en garde contre l'endroit le plus inutile qui soit, l'endroit où l'on ne fait qu'attendre:

«Ils attendent pour récompenser un valet, pour combler des postes au Sénat ou pour un pot-de-vin. Ils attendent l'été pour aller se cacher au soleil en espérant que les gens oublient. Ils attendent une course à la direction ou une autre disgrâce. Ils attendent qu'une autre maîtresse de ministre soit embauchée ou qu'on mette un peu d'ordre dans tout ce cafouillis. Ils attendent un chèque a encaisser, un prêtre pour prier ou une meilleure cachette. Ils ne font qu'attendre.»



ARCHIVES

Jean Chrétien à Winnipeg.

Citation de la semaine

«Il y a peut-être eu quelques millions qui peuvent avoir été volés dans le processus. Mais combien de millions et de millions de dollars nous avons sauvé au pays parce que nous avons rétabli la stabilité et l'unité du Canada.»

— Le premier ministre Jean Chrétien, parlant du programme de commandites lors d'une soirée bénéfice tenue à Winnipeg jeudi soir.

Le Musée des sciences veut plus de place

Mathieu Bélanger
mbelanger@ledroit.com

Après un investissement de 83,75 millions $ pour la construction du nouveau Musée canadien de la guerre, sur les Plaines LeBreton, le gouvernement fédéral délie à nouveau les cordons de sa bourse afin de mener une étude de faisabilité pour l'établissement d'un nouveau Musée des sciences et de la technologie.

Le président-directeur général de la société du Musée des sciences et de la technologie du Canada, Christopher Terry, a révélé par voie de communiqué que le consortium Lundholm Associates Architects/N.L. Hushion et associés/Léger Marketing sera chargé de conduire cette étude.

Ce projet comporte trois composantes importantes: développer une vision pour le musée et établir la faisabilité ainsi que l'aspect fonctionnel. Selon M. Terry, la vision servira à déterminer clairement le type de liens qui relieront efficacement le musée à ses visiteurs.

Le président de Lundholm Associates Architects, Michael Lundholm, est heureux de participer à ce projet.

«Nous nous engageons à utiliser une méthode de planification saine, a affirmé M. Lundholm. Nous nous baserons sur un consultation minutieuse tant auprès des Canadiens que des partenaires du musée.»

L'actuel musée a ouvert ses portes en 1967. Il loge dans une ancienne boulangerie sur le boulevard Saint-Laurent à l'extérieur du centre-ville d'Ottawa.

L'édifice ne permet pas d'exposer toute la collection du musée.

Chapeau Mélanie!

Le Droit

Une jeune femme de la région et étudiante en génie informatique de l'Université du Québec à Hull, Mélanie Hubert, fait partie des quarante lauréates nationales de la 6e édition du concours Chapeau, les filles! ainsi que Excelle Science.

Cette dernière et sa consoeur, Andréanne Hamel, de Gatineau, ont été honorées, jeudi dernier, au cours d'un gala présidé par le ministre d'État à l'Éducation et à l'Emploi, Sylvain Simard.

Le concours Chapeau, les filles! vise à récompenser les jeunes femmes qui étudient en vue de faire carrière dans un métier traditionnellement masculin.

Quant à Excelle Science, c'est un volet du concours qui est né l'an passé et qui sert à souligner le mérite des femmes qui ont choisi de faire des études universitaires en sciences ou en génie.

Prix de préconstruction



PLACE CHAMPLAIN
CONDOMINIUMS AU BORD DE L'EAU
1-2 et 3 chambres de luxes
www.place-champlain.ca
Bureau des ventes (819) 770-5800

BUREAU DES VENTES
MAINTENANT OUVERT
Lundi-mardi-mercredi: 16h à19h
Samedi-dimanche: midi à 17h

Institute of Mental Health Research / Institut de recherches en santé mentale
Royal Ottawa Hospital / Hôpital Royal Ottawa
University of Ottawa / Université d'Ottawa

Souffrez-vous de crises de panique?

NOUS RECHERCHONS DES BÉNÉVOLES souffrant de crises de panique pour effectuer des études sur la génétique du trouble de panique (avec ou sans agoraphobie). Les crises de panique se manifestent par des craintes, de l'anxiété ou des malaises soudains accompagnées de sensations telles que : respiration rapide, palpitations, sueurs, étourdissements, nausées et douleurs à la poitrine. L'étude comprend une entrevue, des questionnaires et un examen de sang.

Exigences :
- Vous souffrez de trouble panique avec ou sans agoraphobie.
- Vous avez au moins un parent au premier degré *(i.e. mère, père, frère, sœur)* qui consent à donner un échantillon de sang. La famille immédiate n'est pas obligée de vivre à Ottawa.

Si cela vous intéresse, veuillez téléphoner au 798-2995, boîte vocale # 3 et donnez clairement votre nom et votre numéro de téléphone.

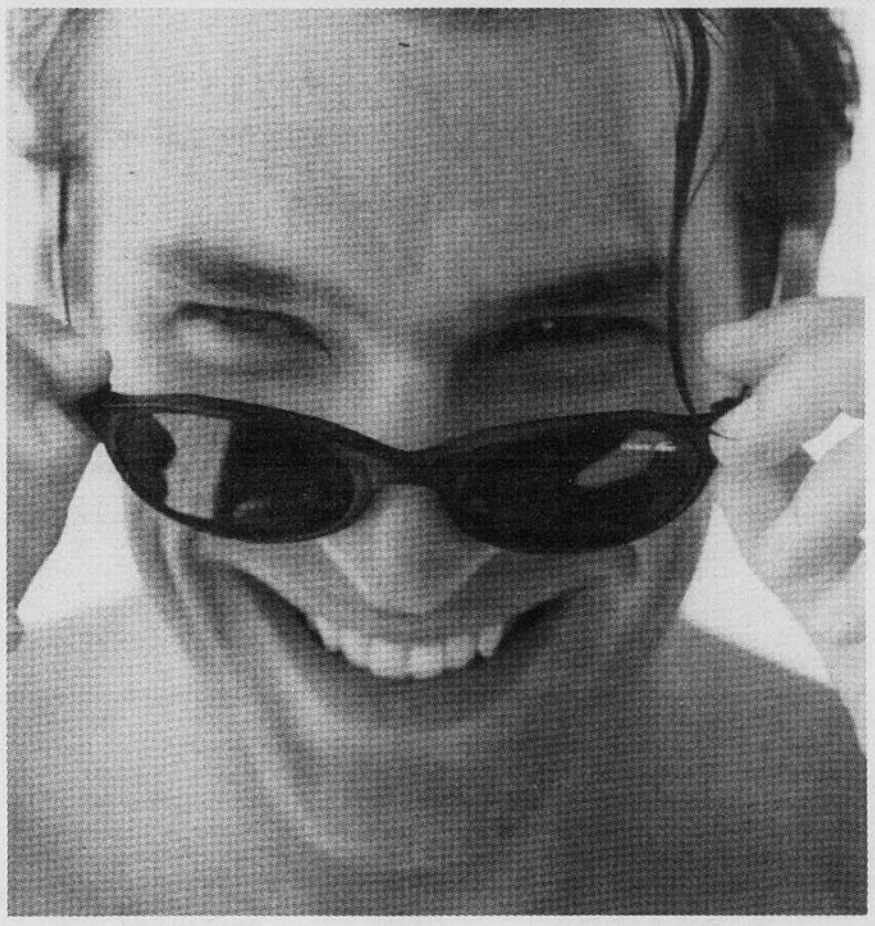
L'Institut de recherche en santé mentale, affilié à l'Université d'Ottawa, est situé à l'Hôpital Royal d'Ottawa, un service spécialisé en santé mentale pour les résidents du Nord-Est de l'Ontario.

Toutes les demandes sont strictement confidentielles. Tous les projets de recherche ont été approuvés par le Comité d'éthique de la recherche.

Optique Laurier
OPTOMÉTRISTE

simple et clair

UN NOUVEAU CONCEPT DE 2 PRIX SEULEMENT



Lunette complète
69$
Monture et verres
Un choix de 3000 modèles

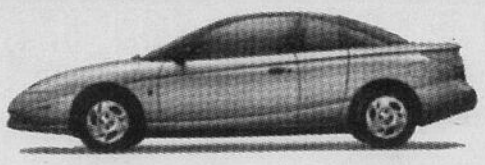
Lunette designer
199$
Monture et verres
Toutes les grandes marques en magasin

Verres de contact en spécial, 50% de rabais. Verres de contact jetables 22$*/boîte, jetables mensuels 36$*/boîte.

Garantie à vie contre le bris sur toutes nos lentilles incassables. Garantie inconditionnelle d'un an sur toutes nos montures sous réserve d'utilisation normale. Pas d'honoraires professionnels, ni de frais cachés ou de taxes. Supplément de 90$/paire pour lentilles à double foyers réguliers et à double foyers invisibles. *Détails en magasin.

• Masson-Angers, Marché Larose, 281-9222 • Gatineau, Les Promenades de l'Outaouais, 246-2222 • Hull, 295 boul. Saint-Joseph, 771-2222 • Aylmer, Glenwood Plaza, 685-2222 • Place D'Orléans, 841-9999 • Centre Rideau, 569-2222 • Hunt Club coin rue Bank, 521-8884 • Centre commercial St-Laurent, à côté de Sport Chek, 741-4448 • Billings Bridge Plaza, 523-7772 • 621, rue Somerset O, 236-2222 • 141, av. Laurier coin Elgin, 238-9999 • 54, rue Elgin coin Queen, 235-8888 • Kanata Centrum, 599-9599 • Renfrew, 108 Raglan St. S, 432-4488 • Cornwall Square, 936-6666 • Centre commercial Kemptville, 258-2700 • Centre commercial Brockville, 345-1119 • Belleville, Quinte Mall, 967-0000 • Kingston, 281, rue King, 546-4444

14 765$. Assez parlé.



Saturn *coupé* 3 portes SC1 2002

245$
/mois/48 mois
0$ comptant
ou 14 765$
Prix d'achat comptant.
Transport en sus (750 $)

Comprend :
- Transmission manuelle
- Deux sacs gonflables à l'avant
- Banquette arrière à dossiers rabattables divisés 60/40
- Radio AM/FM avec lecteur de disques compacts.

OFFRE DE LOCATION SUR LES VOITURES DES SÉRIES S ET L

0$ Comptant	0$ Dépôt de garantie	0$ Premier paiement de location

Chaque Saturn SC1 2002 comprend une garantie limitée de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe propulseur. Notre offre de location comprend les frais de transport et la préparation à la route. Taxe en sus.

2 minutes à l'Ouest du Pont Champlain
LARAMÉ - McCONNELL
CH. McCONNELL
SATURN AYLMER
CH. VANIER
CH. AYLMER

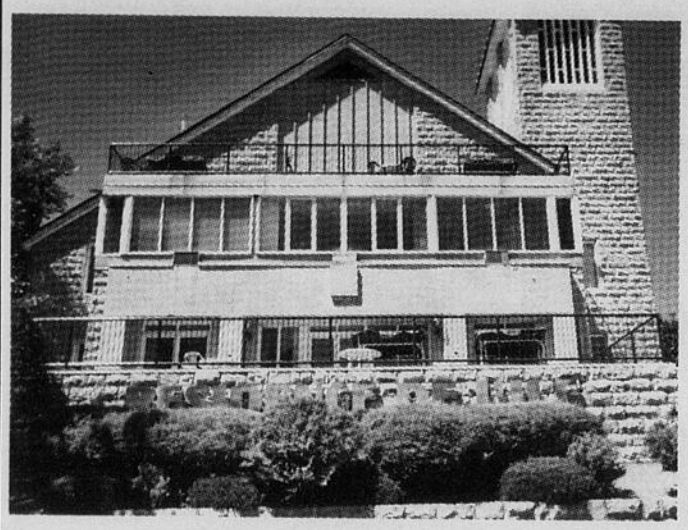
www.saturnaylmer.com

SATURN AYLMER 500 ch. McConnell Aylmer (819) 684-5555 ou 1-888-831-5555

La Résidence de l'Île

Pour personnes retraitées autonomes

Vous offre de nombreux services pour mieux assurer votre confort et bien-être



- Trois repas par jour avec choix de menus
- Entretien ménager
- Personnel de garde 24 h
- Service de prévention médicale
- Programme récréatif
- Service religieux régulier
- Salle de lavage
- **Stationnement intérieur**

Chambres à partir de 995$/mois

223, rue St-Rédempteur, Hull **(819) 778-8717** «Crédit du gouvernement disponible. Informez-vous!»

Poignardé dans son lit

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Bien que les policiers n'aient jamais eu à enquêter, Éliane Langis a déjà été impliquée dans un autre incident, où elle aurait poignardé son conjoint.

M^me^ Langis fait face à une accusation de tentative de meurtre sur un homme de 44 ans.

Témoin important à l'enquête sur remise en liberté de l'accusée de 33 ans, Jean-Michel Harvey a expliqué qu'il avait rencontré Éliane Langis dans un bar du boulevard Gréber, mais que jamais il n'avait été question d'argent moyennant l'obtention de faveurs sexuelles.

M. Harvey, qui se remet de ses blessures, a expliqué qu'il avait offert à l'accusée de venir chez lui uniquement dans le but d'avoir de la compagnie.

Éliane Langis a indiqué pour sa part que M. Harvey lui a donné un coup de poing au visage parce qu'il voulait avoir du sexe avant de payer pour la cocaïne que le couple s'était entendu pour consommer. Les photographies de l'accusée prises par les policiers immédiatement après l'incident ne montrent toutefois aucune blessure.

M. Harvey a expliqué qu'il était allé dans sa chambre pour relaxer et s'étendre sur son lit. Il a avoué avoir fait une erreur en laissant M^me^ Langis dans la cuisine.

Légèrement assoupi, M. Harvey se souvient que l'accusée lui a alors offert un massage après quoi M^me^ Langis serait retournée à la cuisine pour revenir dans la chambre vêtue uniquement de sa petite culotte. «J'ai senti comme un coup assez violent dans le dos. J'ai senti couler quelque chose sur moi. Je me suis tourné, elle avait le couteau dans les mains. Mon lit était plein de sang», a précisé M. Harvey.

Celle-ci a indiqué hier ne pas se souvenir de ce qui s'est passé puisqu'elle se trouvait dans un état second après avoir mélangé médicaments et boisson.

Le juge Réal Lapointe a finalement accepté de remettre M^me^ Langis en liberté.

decor@Fabricville

FABRICVILLE
VOTRE MÉGA MAGASIN MODE ET DÉCOR MAISON

Votre "fenêtre" sur la Déco Maison
DÉBUTE LE LUNDI 3 JUIN

ARRÊTEZ et pensez aux ÉCONOMIES!
Devenez membre! club elite Club Escompte
ÉVÉNEMENT SPÉCIAL
3 JOURS 3, 4 et 5 juin
"MEMBRES SEULEMENT"!
Abonnez-vous maintenant, renouvelez ou présentez votre carte pour
33 1/3% à 50% de rabais RAYON DE DRAPERIES AU COMPLET en magasin

JAMAIS OFFERT AUPARAVANT!
RIDEAUX À BRETELLES
VOILES FROISSÉS
Achetez 1 panneau (au prix cour.) OBTENEZ UN PANNEAU GRATUIT
Prêts-à-suspendre



ACHAT SPÉCIAL!
ENSEMBLES DE DENTELLES À PALIERS ASSORTIS
Rideau et cantonnière ou arcade. Cour. 14,99 ens.
SEULEMENT 8.99 ens.

Sur-mesure
•DRAPERIES •RIDEAUX
•LITERIE •CANTONNIÈRES
•ACCESSOIRES

STORES-SUR-MESURE
•Verticaux •Vénitiens •Enrouleurs
•Plissés •En bois, etc
PLUS BAS PRIX GARANTIS! Trouvez-le moins cher ailleurs et nous BATTERONS LA COMPÉTITION!
LEVOLOR Creations ELITE Shade-O-Matic HunterDouglas ALTEX

TISSUS DÉCOR
Jusqu'à 50% de rabais
Plus grande sélection en ville!
VOILES À DRAPERIE 7.49 m
Tissus à PETITS CARREAUX Ton-sur-ton SEULEMENT 9.99 m
J'aime la dentelle
DENTELLES BRODÉES et VOILES POUR BRISE-BISES assortis à partir de 3.33 m
NOUVELLE Sélection toute fraîche
TISSUS pour MEUBLES DE JARDIN et AUVENTS 5.39 m et 5.99 m 40% de rabais

IMPRIMÉS DÉCOR
Énorme sélection en solde
•FLORAUX •GÉOMETRIQUES •PLAIDS
•ABSTRAITS •DERNIERS-CRI •À RAYURES
•ORGANIQUES, etc. Cour. jusqu'à 29,99m
à partir d'un BAS 7.49 m

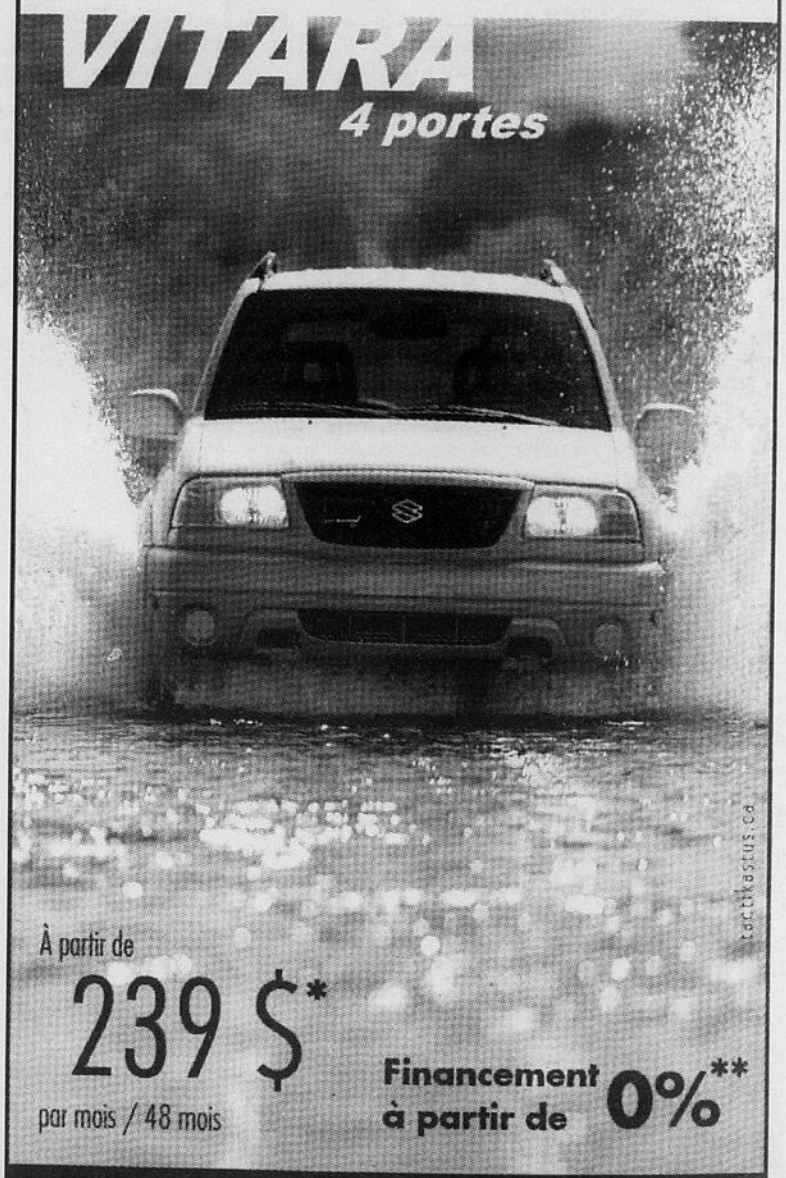


TISSUS MODE D'ÉTÉ! LA LIQUIDATION COMMENCE...
Chaque mètre RADICALEMENT RÉDUIT
Des milliers de mètres à MIEUX QUE 1/2 PRIX
Assortiments de:
•Tissus à chemisier •Tissus pour tenues sport •Allures lin •Tissus lourds •Tricots •Tissus pour costumes
•Polyesters imprimés et unis •Cotons imprimés • Tricots type spandex •Imprimés poly/cotons
•Rayonnes imprimées et unies •Purs Lins •Nylons pour vêtements d'extérieur, etc.

Le symbole "Moins cher pour membres" indique les prix membres "club elite". Escomptes non-membres aussi disponibles. Les spéciaux de draperies non-valides pour les commandes à domicile.

FABRICVILLE
Le plus important distributeur de tissus et draperies au Canada
920, Maloney Ouest à Gatineau
120 magasins d'un océan à l'autre
Des magasins "cousus" d'aubaines
Meilleure qualité, meilleurs prix
Lun. - Mar. - 9h30 à 17h30
Mer. - Jeudi - Vendredi 9h30 à 21h
Samedi 9h à 17h
Dimanche 12h à 17h
(819) 568-2405

Ça vous met L'EAU à la bouche?



À partir de 239 $* par mois / 48 mois
Financement à partir de 0%**

Gatineau SUZUKI
267 Notre-Dame Gatineau 643-4341

Offre d'une durée limitée de Crédit Suzuki Canada aux particuliers admissibles pour la location d'une Suzuki Vitara 4portes, transmission manuelle. *Offre de location de 239$ par mois basée sur un terme de 48 mois à un taux de financement de 2.4% et une limite de kilométrage de 80 000 km (,08$/km additionnels) et un acompte de 2700$ ou échange équivalent. Transport et préparation (995$), immatriculation, assurances et taxes en sus. **Financement est offert à partir de 0%. Pour plus de détails consulter votre concessionnaire Gatineau Suzuki.

SUZUKI
Au rythme de ta vie

Une fin heureuse pour une famille éprouvée

Jean-François Bertrand
jfbertrand@ledroit.com

Une situation difficile s'est réglée hier à la dernière minute, empêchant une famille de trois enfants dont la mère est alitée par l'arthrite de se retrouver à la rue.

Joseph et Danielle Lanthier, et leurs neuf enfants — dont trois adolescents de 14 et 15 ans sont à la maison — ont appris il y a six mois que le propriétaire du bungalow qu'ils louaient depuis quatre ans voulait reprendre possession de la maison.

Ils avaient jusqu'à 16 h hier après-midi pour emménager dans une maison du secteur Aylmer sur laquelle ils avaient fait une offre d'achat.

Mais la famille désespérait, hier en début d'après-midi, se voyant essuyer refus après refus leur demande de prêt hypothécaire.

Joseph et Danielle Lanthier ont exprimé leur désarroi, hier, lors d'un point de presse convoqué par Logemen'occupe.

À la suite d'un reportage diffusé à la radio en milieu d'après-midi, un prêteur a accepté de financer l'achat de leur nouvelle propriété. Pour la première fois en 20 ans, les Lanthier ne seront plus locataires. Ils emménageront lundi.

D'ici là, la Ville de Gatineau a accepté de placer leurs meubles dans une aréna, les Oeuvres Isidore-Ostiguy paieront le déménagement et les Lanthier logeront dans un motel payé par l'Office municipal d'habitation.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

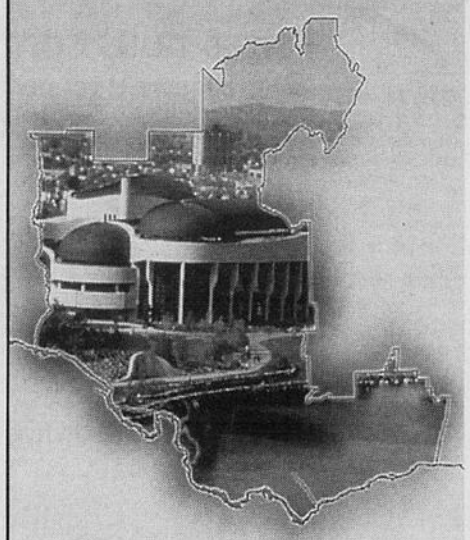
Joseph et Danielle Lanthier, entourés de trois de leurs enfants, Isabelle, Angélique et Jonathan, pourront avoir un toit dès lundi.

«Je suis soulagé, a dit M. Lanthier hier en début de soirée. C'est un véritable miracle.»

Une fois que la presse a été convoquée et que les médias électroniques aient pu diffuser leur histoire, les choses ont bougé, «de façon extraordinaire», a dit M. Lanthier, qui se trouve choyé de compter sur la générosité des organismes de la communauté.

OUTAOUAIS INTERNATIONAL

Exportation
Réseautage
Échanges internationaux
Promotion internationale
Encadrement des entreprises



La PME au cœur de notre mandat

www.out-international.com

Invitation

DÉVELOPPER LES MARCHÉS EUROPÉEN ET AMÉRICAIN

Les entreprises de l'Outaouais sont invitées à venir rencontrer : l'honorable Pierre Pettigrew, ministre du Commerce international et huit délégués commerciaux canadiens en poste en Europe et aux États-Unis.

Paris-Bruxelles-Londres
Madrid-Munich-Helsinki
New York – Boston

- petit déjeuner continental et réseautage
- Occasions d'affaires en Europe et aux États-Unis, présentées par les délégués commerciaux
- Déjeuner-conférence avec l'honorable Pierre Pettigrew
- Rencontres individuelles avec les délégués commerciaux

Lundi 10 juin 2002, Château Cartier
De 8 h 30 à 17 h

INSCRIPTION : 75,00 $ • NOMBRE DE PLACES LIMITÉ

Outaouais International (819) 770-7335
Information : www.out-international.com
Inscription : info@out-international.com

ON REVIENT TOUJOURS CHEZ GATINEAU HONDA !

PLUS DE 60 VÉHICULES D'OCCASION



2001 HONDA CIVIC, DX-G
4 portes, automatique, climatiseur, lecteur CD. (#H695)
spécial 16 900$**

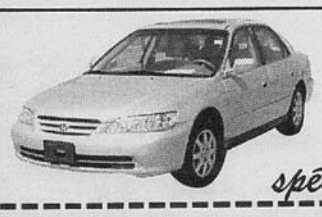
1 seul disponible



2001 Honda CRV LE
tout équipé, intérieur en cuir, automatique, lecteur CD, démo du manufacturier. H686
spécial 25 500$**



2001 CIVIC, LX-G
tout équipée, climatiseur, automatique, lecteur CD. (#H696)
spécial 18 500$**



2002 HONDA ACCORD, SE
tout équipée, sièges chauffants, toit ouvrant, lecteur CD, freins ABS, 5 vitesses, seulement 3,633 km (#H694)
spécial 23 500$**

2000 Honda Accord, EX-L
Rouge, automatique, 6 cylindres, lecteur CD, groupe électrique, toit ouvrant, climatiseur, automatique et plus. # 21575A
23 900$**

1999 Volks Jetta GL
Rouge, 5 vitesses, 4 cylindres, climatiseur, groupe électrique et plus. # 11169A
17 500$**

1998 Taurus familiale
blanche, automatique, 6 cylindres, tout équipée, climatiseur, groupe électrique. # H581
10 900$**

1998 Honda Civic SI-G
noire, automatique, 4 cylindres, groupe électrique, toit ouvrant et plus. # H592
13 900$**

1998 Acura 1.6 EL Sport
automatique, 4 cylindres, 4 portes, tout équipée, groupe électrique, climatiseur et plus. # H636
15 500$**

1998 Dodge Caravan
verte, automatique, 6 cylindres, climatiseur et plus. # 11281A
13 900$**

1998 Honda Civic, EX-G
blanche, automatique, 4 cylindres, groupe électrique, climatiseur et plus. # 11485A
13 900$**

spéciaux sur véhicules d'occasion de qualité
«On vous attend»



Choix de 5 dont 1 démo. du manufacturier

1998 – 2001 Honda CR-V
Très bien équipé
À partir de 16 500$**

OUVERT LES SAMEDIS DE 9H À 17H

Honda Civic 1997 à 2001
2 ou 4 portes, automatique ou manuelle, plusieurs avec balance de garantie du manufacturier.



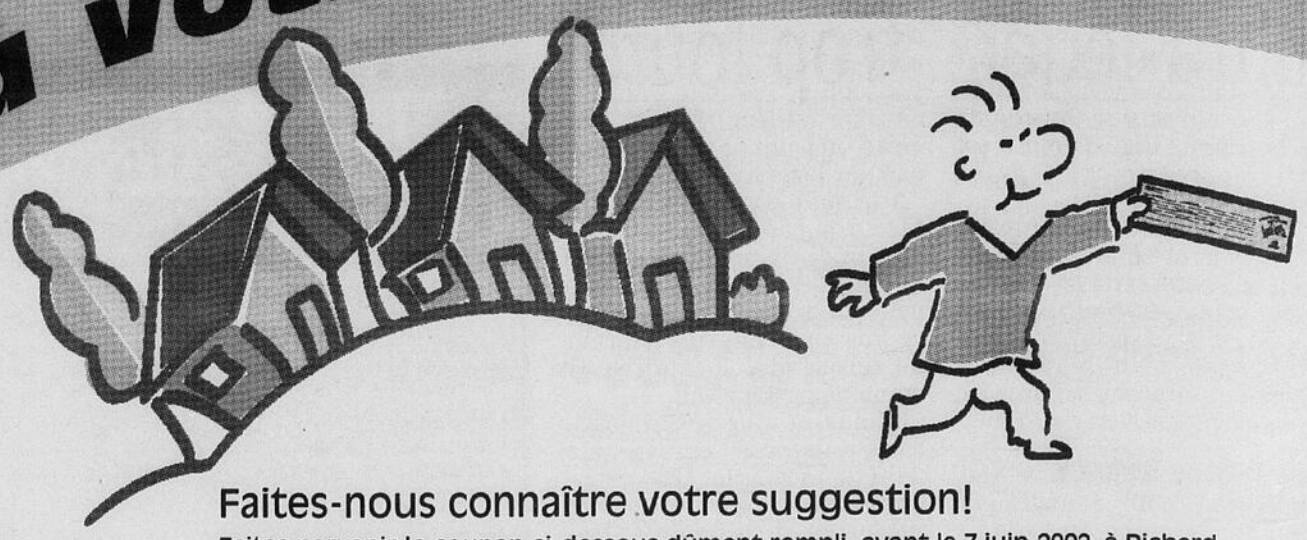
Choix de 15
à partir de 10 500$**

Gatineau Honda

1255, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST,
568-4646
gatineauhonda.com
(**Plus taxes et frais de documents.)

HONDA

Donnez un nom à votre district!



Qui dit nouvelle ville, dit nouveaux districts!

La Ville de Gatineau est à la recherche de noms pour ses districts. Quatre d'entre eux ont déjà été nommés*. Pour les autres, faites-nous connaître vos suggestions avant le 7 juin 2002!

Participez, c'est tout simple!

Pour participer, vous devez :
- résider sur le territoire de la nouvelle ville de Gatineau;
- suggérer un nom conforme aux critères de sélection énumérés ci-dessous;
- remplir le coupon de participation au bas de la page et le retourner avant le 7 juin 2002 à l'une des adresses indiquées.

*Les districts 1, 8, 16 et 17 seront respectivement nommés Aylmer, Hull, Masson-Angers et Buckingham.

Les critères de sélection

Le comité de toponymie qui évaluera les suggestions de noms de districts est le même comité qui se penche présentement sur les changements de noms de rues. La sélection des noms de districts s'effectuera en fonction des critères suivants :
- respect des règles d'écriture de la Commission de toponymie du Québec;
- projection d'une image positive;
- facilité de prononciation;
- originalité.

Les noms suggérés ne devront pas :
- être péjoratifs, grossiers ou susciter la dissension;
- avoir une connotation politique (sauf pour les noms propres*);
- créer de confusion avec une appellation existante.

*Dans le cas d'un nom propre, la personne devra être décédée depuis au moins un an.

Attention! Ne soumettez pas le même nom plus d'une fois; un nom soumis à plusieurs reprises ne sera retenu qu'une seule fois.

Le dévoilement des noms

Le choix des noms de districts retenus sera connu en septembre 2002.

Ville de Gatineau

Faites-nous connaître votre suggestion!

Faites parvenir le coupon ci-dessous dûment rempli, avant le 7 juin 2002, à Richard Clément, Ville de Gatineau, Service d'urbanisme, C. P. 1970, succ. B, Hull (Québec) J8X 3Y9, ou encore, déposez-le à la réception de l'hôtel de ville ou à celle de votre centre de services :

Hôtel de ville	25, rue Laurier (595-2002)
Centre de services d'Aylmer	115, rue Principale (685-5005)
Centre de services de Buckingham	515, rue Charles (986-3351)
Centre de services de Gatineau	144, boul. de l'Hôpital (243-2323)
Centre de services de Hull	775, boul. de la Carrière (595-4855)
Centre de services de Masson-Angers	57, chemin de Montréal Est (986-1250)

Vous pouvez aussi remettre votre coupon de participation lors des soirées portes ouvertes (voir ci-dessous). Si vous avez accès à Internet, il est possible de remplir le coupon à partir de notre site Web : www.ville.gatineau.qc.ca.

Soirées portes ouvertes – Changements de noms de rues

En raison de la fusion des municipalités, plusieurs noms de rues sont appelés à changer. À cet effet, les membres du comité de toponymie tiendront des soirées portes ouvertes à l'intention des résidents. Profitez de cette occasion pour vous informer et faire connaître votre suggestion de nom de district en y déposant votre coupon de participation! Ces rencontres auront lieu à 19 h aux dates et lieux suivants :

District	Conseiller	Date	Endroit
1	André Levac	30 mai	Centre de services d'Aylmer, 115, rue Principale, 5e étage
2	R. Alain Labonté	27 mai	Centre de services d'Aylmer, 115, rue Principale, 5e étage
3	André Touchet	3 juin	Centre de services d'Aylmer, 115, rue Principale, 5e étage
4	Lawrence Cannon	29 mai	Centre communautaire Tétreau, 71, rue Brunet
5	Marc Bureau	27 mai	Centre communautaire Yvon-Grégoire, 70, boul. Saint-Joseph
6	Louise Poirier	3 juin	École secondaire Mont-Bleu, 389, boul. de la Cité-des-Jeunes, salle Jean-Pierre-Legault
7	Pierre Philion	5 juin	Centre communautaire Eugène-Sauvageau, 179, rue Mutchmore
8	Denise Laferrière	6 juin	Centre communautaire Fontaine, 120, rue Charlevoix
9	Simon Racine	30 mai	Centre communautaire Limbour, 288, chemin Lebaudy
10	Thérèse Cyr	3 juin	Centre communautaire Saint-Jean-De Brébeuf, 85, boul. Archambault
11	Paul Morin	27 mai	École polyvalente Le Carrefour, 50, chemin de la Savane, porte 6
12	Joseph De Sylva	29 mai	École primaire de l'Envolée, 299, rue Ernest-Gaboury
13	Richard Côté	6 juin	École polyvalente Nicolas-Gatineau, 360, boul. La Vérendrye Est, porte 1
14	Aurèle Desjardins	5 juin	Édifice Jean-René-Monette (centre des aînés), 89, rue Maple
15	Yvon Boucher	27 mai	Centre communautaire Saint-Gérard, 1259, boul. Maloney Est
16	Luc Montreuil	5 juin	Centre de services de Masson-Angers, 57, chemin de Montréal Est
17	Jocelyne Houle	3 juin	Centre de services de Buckingham, 515, rue Charles

Pour plus de renseignements sur le sujet, communiquez avec votre centre de services.

COUPON DE PARTICIPATION

N° de district (sauf pour les districts 1, 8, 16 et 17) : _____

Nom de district suggéré : _____

Brève explication : _____

_____

_____

Nom : _____ Adresse (numéro et nom de rue) : _____

_____ Secteur : _____

Téléphone (maison) : _____ Téléphone (bureau) : _____ Courriel : _____

Signature : _____ Date : _____

Écrasement d'avion sur Sacré-Coeur: un ultra-léger... trop lourd

Le coroner Guy Morissette recommande que les autorités évaluent la possibilité d'interdire de piloter à tous ceux qui souffrent de conditions médicales qui les rendraient agressifs ou imprévisibles.

Jean-François Bertrand
jfbertrand@ledroit.com

C'est ce que le Dr Morissette a conclu, après son enquête sur les causes et circonstances du décès des frères William et Richard Crabbe, 66 et 67 ans. tués lorsque le petit avion qu'ils pilotaient s'est écrasé sur le boulevard Sacré-Coeur en novembre 2000.

Les expertises du Bureau canadien de la sécurité des transports du Canada ont pu déterminer qu'il n'y avait pas eu de défaillance mécanique. «Mais la carcasse était en très mauvais état, explique la porte-parole Julie Hébert. Il est possible qu'il y a eu une défaillance mécanique», mais les indices permettant de l'identifier étaient méconnaissables.

Le coroner a établi que l'avion de type ultra-léger avancé a décollé de l'aéroport de Rockliffe vers 15 h, le 23 novembre. «Quelques instants plus tard, l'avion s'est écrasé sur le boulevard Sacré-Coeur à Hull, frappant au passage trois voitures qui étaient stationnées en bordure de la route pour ensuite s'immobiliser contre un arbre, explosant et provoquant un incendie. Les corps ont été éjectés de l'avion.»

TROP PESANT

L'enquête a établi que l'avion était surchargé.

L'homologation de Transports Canada permettait 480 kg, l'avion, ses deux passagers et ses réservoirs d'essence pleins pesaient 511 kg.

Un examen plus poussé a aussi démontré que Richard Crabbe était atteint d'une maladie neuro-dégénérative sévère mais subtile.

L'Alliance s'anglicise!

Le Droit

L'organisation communautaire Alliance Outaouais, installé à Aylmer, avise la population qu'elle change de nom.

Désormais, cette organisation devient l'Association régionale des West Quebecers.

Cette décision est survenue le 25 mai dernier lors de l'assemblée régionale annuelle.

L'adresse ainsi que les numéros de téléphone et de télécopieur restent les mêmes.

Par ailleurs, le site Web deviendra sous peu www.westquebecers.com

la Baie entreposage de fourrures

Confiez-nous votre manteau...

Faites-nous confiance : la Baie est reconnue pour ses services exclusifs de «soins de fourrures» de qualité supérieure.

- Voûtes réfrigérées pour entreposage professionnel
- Assurance partout dans le monde
- Climatisation et nettoyage ultimes
- Retouches

Vous en avez assez de votre vieille fourrure? Nous pouvons vous aider...

- Nous reprenons les vieux manteaux sur échange
- Remodelages
- Remplacements de doublure
- Estimations gratuites

Appelez-nous pour ramassage sans frais (offert dans la plupart des régions) ou déposez simplement votre fourrure à notre salon chez la Baie au 73, rue Rideau, 3e étage.

Pour de plus amples renseignements, composez le

562-4194

Hbc Primes Hbc



la Baie
J'aime, j'achète!

tango dans un bon fauteuil

{ça, c'est du service !}



départ d'Ottawa tarifs aller simple à partir de	79$ Toronto	89$ Thunder Bay	99$ Windsor	109$ Halifax	129$ Charlottetown	149$ Deer Lake Gander St. John's	159$ Winnipeg	189$ Regina	219$ Calgary	239$ Edmonton	249$ Abbotsford Kelowna Vancouver	réservez en ligne et économisez 2,50 $ par trajet

Allo tango ! Voici le nouveau service aérien à petit prix offert par Air Canada. Faites vos réservations en ligne à **www.voltango.com** (et économisez 2,50 $ par trajet). Ou encore, consultez votre agent de voyages ou appelez-nous au **1 800 315-1390.** Service aux personnes malentendantes (ATS) 1 800 361-8071. Quoi qu'il en soit, vous recevez de précieux milles Aéroplan[MD], à chaque tango !

dès le 17 juin : Deer Lake, Régina, Windsor | **dès le 18 juin :** Gander | **dès le 21 juin :** Abbotsford | **dès le 22 juin :** Charlottetown

Allo tango ! Bas tarifs par trajet. Aucun achat requis à l'avance. Aucune obligation de séjour le samedi soir. Milles Aéroplan[MD]

OPÉRATIONS APPROUVÉES

Tarifs basés sur un aller simple, applicables uniquement aux nouvelles réservations et non remboursables. Les taxes, les redevances de navigation NAV CANADA, les frais d'assurance, de carburant et d'aéroport ne sont pas inclus. Le nombre de places est limité et fonction de la disponibilité. Les vols sont assurés sur des appareils d'Air Canada (faisant affaire sous le nom de Tango par Air Canada). Les billets émis pour les services Tango par Air Canada ne peuvent être utilisés sur les services réguliers d'Air Canada et les conditions, modalités et tarifs peuvent etre différents. Les milles Aéroplan accumulés représentent 50% des milles parcourus et ne constituent pas des milles "admissibles." Aeroplan[MD] et Tango[MC] par Air Canada sont des marques déposées d'Air Canada.

12 245$. Assez parlé.



Saturn SL 2002

213$ /mois/48 mois
0$ comptant
ou 12 245$
Prix d'achat comptant.
Transport en sus (750 $)

Comprend :
- Transmission manuelle
- Deux sacs gonflables à l'avant
- Banquette arrière à dossiers rabattables divisés 60/40
- Radio AM/FM

Obtenez une transmission automatique et la climatisation pour 42 $ /mois de plus

OFFRE DE LOCATION SUR LES VOITURES DES SÉRIES S ET L

0$ Comptant	0$ Dépôt de garantie	0$ Premier paiement de location

Chaque Saturn SL 2002 comprend une garantie limitée de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe propulseur. Notre offre de location comprend les frais de transport et la préparation à la route. Taxe en sus.

2 minutes à l'Ouest du Pont Champlain
LARAMÉ-CH. McCONNELL
CH. McCONNELL
SATURN AYLMER
CH. VANIER
CH. AYLMER

www.saturnaylmer.com

SATURN AYLMER 500 ch. McConnell Aylmer (819) 684-5555 ou 1-888-831-5555

La police d'Ottawa enquête sur la mort d'une femme dans un incendie

Un incendie qui s'est déclaré tard jeudi soir dans le secteur sud de la ville d'Ottawa a fait une victime.

Jean-François Bertrand
jfbertrand@ledroit.com

C'est une dame âgée qui a péri dans cet incendie, qui s'est déclaré peu après 23 h dans une maison en rangée de la rue Ramsgate Private à Ottawa.

Une autopsie sera pratiquée demain sur le corps de la dame, dont le nom n'a pas encore été dévoilé par les autorités policières.

Le Bureau du commissaire des incendies enquête présentement pour déterminer si les flammes, qui ont fait pour plus de 50 000 $ de dommages ont une origine criminelle ou accidentelle.

Des soupçons

Si l'on soupçonne que l'incendie s'avère avoir été un acte criminel, l'unité des incendies criminels de la police d'Ottawa prendra la relève de l'enquête.

CSN CONSTRUCTION

COURS SÉCURITÉ

La CSN Construction donnera un cour de sécurité sur les chantiers d'une durée de 30 heures

AFIN D'OBTENIR VOTRE CARTE DE COMPÉTENCE DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION.

QUAND: 7, 8, 9, et 10 juin 2002.
OÙ: Centre communautaire Tétreau, 71, rue Brunet, Hull
HORAIRE: de 8 h 00 à 16 h 00 (samedi et dimanche)
15 h 00 à 23 h 00 (vendredi et lundi)
COÛT: 120$ (payable à l'inscription)
INSCRIPTION: Présentez-vous les 3, 4 et 7 juin entre 14 h 00 et 17 h 00 au 41, rue Eddy à Hull
POUR INFORMATION: 771-6017

loto-québec **Résultats**
TVA, le réseau des tirages

La Mini — Tirage du 2002-05-31

NUMÉROS	LOTS
300247	50 000 $
00247	5 000 $
0247	250 $
247	25 $
47	5 $
30024	1 000 $
3002	100 $
300	10 $

Banco — Tirage du 2002-05-31

03	05	07	09	13
18	20	27	28	30
39	41	43	50	53
57	63	66	68	70

La Quotidienne — Tirage du 2002-05-31
3 4
300 2832

Extra — Tirage du 2002-05-31
822079

Lotto Super 7 — Tirage du 2002-05-31
07 08 19 21 29 39 42
Complémentaire: (18)

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 SOS-JEUX



SERVICE DE SANTÉ SCO HEALTH SERVICE
Soeurs de la Charité d'Ottawa
Sisters of Charity of Ottawa

Nous déménageons!

Du 5 au 18 juin 2002, une série de déménagements de patients et de personnel aura lieu entre le **Centre de santé Élisabeth-Bruyère** et l'**Hôpital Saint-Vincent**, deux des établissements du Service de santé SCO. La décision de regrouper les patients des Soins continus complexes à l'HSV et les patients de la Réadaptation au CSÉB a été prise par la Commission de restructuration des services de santé dans son rapport final en 1998.

En ce qui concerne les Soins continus complexes, 46 patients seront transférés du Centre de santé Élisabeth-Bruyère à l'Hôpital Saint-Vincent. Pour ce qui est de la Réadaptation, 98 patients seront transférés de l'Hôpital Saint-Vincent au Centre de santé Élisabeth-Bruyère. Tous les patients, les membres des familles et le personnel visés ont déjà reçu les renseignements nécessaires. Bien qu'à court terme, le déménagement entraînera sûrement des perturbations pour les patients et le personnel, à long terme, le fait de regrouper dans un même établissement les patients ayant des besoins de soins semblables mènera à une meilleure stabilité pour toutes les personnes concernées.

Nous prendrons toutes les mesures nécessaires pour rendre ce processus le plus harmonieux possible en minimisant les perturbations chez les patients autant que possible, en assurant autant de stabilité que possible au sein des équipes de soins et en veillant au maintien des soins de qualité en tout temps. Nous tenons à remercier à l'avance toutes les personnes concernées pour leur patience et leur compréhension durant ce processus de grande envergure.

Toujours là pour vous
www.scohs.on.ca

Centre de santé Élisabeth-Bruyère · Hôpital Saint-Vincent · Résidence Saint-Louis

1 800 CAISSES
www.desjardins.com
AccèsD



CYBER SIMPLE

Servez-vous d'AccèsD Internet pour payer vos factures auprès de plus de 1 000 entreprises. Et profitez-en pour rembourser votre marge de crédit tout en effectuant des virements entre vos comptes. Faites l'essai d'AccèsD au www.desjardins.com.

Desjardins

Conjuguer avoirs et êtres

Pour vous inscrire à AccèsD, composez le 1 800 CAISSES (1 800 224-7737).

Disparu depuis deux ans

Jean-François Bertrand
jfbertrand@ledroit.com

Il y a presque deux ans disparaissait un homme de Chelsea et la police est toujours à la recherche d'indices dans cette affaire qualifiée de suspecte.

Troy Alfred Edgell a été vu pour la dernière fois à Cornwall le 4 juin 2000, au volant d'une Lincoln 1997 de couleur marron. Le lendemain, le véhicule incendié a été découvert au nord de Perth, en Ontario.

Edgell aurait aujourd'hui 32 ans. Il était très près de ses enfants auxquels il parlait presque à chaque jour. L'homme de 5 pieds 8 pouces et pesant 140 livres a les yeux bleus, les cheveux bruns et un tatouage d'une panthère sur le bras gauche.

Il avait organisé une fête d'anniversaire pour son fils à Chelsea le 3 juin 2000. Il y avait plusieurs jeunes invités à la fête. Son fils et sa fille sont restés avec lui à Chelsea jusqu'au lendemain, alors qu'il les a conduits chez leur mère à Cornwall. Edgell a dit à ses enfants qu'il partait pour quelques jours et qu'il les appellerait.

Après la fête, la maison n'était pas nettoyée et les chiens d'Edgell étaient attachés à l'extérieur, sans nourriture ni eau. Pour la police, il s'agit d'un dossier suspect puisqu'il est étrange que Edgell n'ait pas contacté ses enfants.

Tout ceux qui auraient vu Edgell en avril ou mai 2000 peuvent joindre le détective Randy Hayes au (613) 828-9171.

INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT POUR SEPTEMBRE PROCHAIN!

FORMATION PROFESSIONNELLE

à votre portée

GRATUIT POUR LES RÉSIDENTS DU QUÉBEC



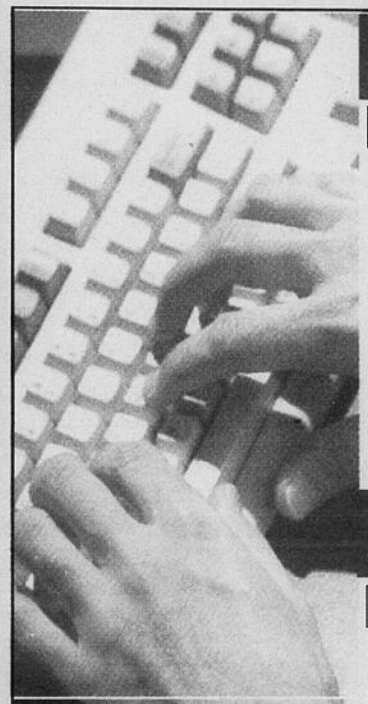
réceptionniste

645 heures — bilingue en hôtellerie

Diplôme d'études secondaires émis par le Ministère de l'Éducation du Québec

DÉBUT: 1er octobre 2002

Quelques éléments du programme :
- Acquérir les connaissances, les habiletés et les attitudes nécessaires pour réaliser des tâches de réceptionniste d'hôtel, appliquer des règles et des notions essentielles à la pratique du métier, communiquer en milieu de travail et s'intégrer rapidement au milieu de travail.
- Stage pratique



secrétariat

1485 heures — DÉBUT: 29 août 2002

Diplôme d'études secondaires émis par le Ministère de l'Éducation du Québec

Quelques éléments du programme :
- Développer les compétences suivantes : une méthode de doigté, la conception et la présentation visuelle d'un document, la rédaction et la disposition de la correspondance, l'utilisation des outils informatiques ci-après : logiciels de base de données, de traitement de texte, de tableur (Word, Access, Excel) et de communication.
- Produire de la correspondance en anglais et traduire de la correspondance en anglais.

secrétariat médical

450 heures — DÉBUT: 14 octobre 2002

Attestation de spécialisation professionnelle

Quelques éléments du programme :
- Développer les compétences nécessaires à la transcription et à la production des documents médicaux comportant des termes généraux de la biologie humaine, faisant appel à la terminologie médicale et produire des documents à caractère médical. Développer les compétences nécessaires à l'accueil des usagers et usagères, à la préparation et au suivi de leur dossier. Développer les compétences nécessaires à la gestion des fournitures médicales et aux opérations comptables liées aux actes médicaux.
- Stage pratique



comptabilité

1350 heures — DÉBUT: 29 août 2002

Diplôme d'études secondaires émis par le Ministère de l'Éducation du Québec

Quelques éléments du programme :
- Produire des tableaux et des graphiques, effectuer la mise en page de la correspondance liée à la comptabilité.
- Développer les compétences nécessaires pour l'exécution des tâches de comptabilité telles que : calculer, préparer et traiter des pièces justificatives de différents types d'entreprises, effectuer des tâches de fin de période et de fin d'année, produire la déclaration de revenu d'un particulier, implanter un système comptable.
- Stage pratique

soutien informatique

1800 heures — DÉBUT: 29 août 2002

Diplôme d'études secondaires émis par le Ministère de l'Éducation du Québec

Quelques éléments du programme :
- Développer des compétences relatives à l'utilisation optimale des logiciels de technologies de pointe, exploiter les possibilités des logiciels d'application, créer et exploiter une base de données, exploiter les possibilités des moyens de télécommunication. Test d'admission pour tous les candidats
- Stage pratique

secrétariat juridique

450 heures — DÉBUT: 14 octobre 2002

Attestation de spécialisation professionnelle

Pénurie de main-d'oeuvre, beaucoup d'emplois dans ce domaine

- Horaire : Lundi au vendredi de jour (30 heures par semaine)
- Préalables : DEP en secrétariat ou expérience de travail pertinente; Bonne connaissance d'un traitement de textes; Maîtrise du français

N.B. Ces cours débuteront si le nombre minimal est atteint. Confirmation auprès des participants en temps et lieu.



vente conseil

900 heures — DÉBUT: 1er octobre 2002

Diplôme d'études secondaires émis par le Ministère de l'Éducation du Québec

Quelques éléments du programme :
- Acquérir les connaissances, les habiletés et les attitudes nécessaires pour devenir une vendeuse ou un vendeur qualifié(e), communiquer efficacement avec la clientèle et la conseiller, acquérir des techniques de vente, assurer la commercialisation des produits et s'intégrer rapidement à un établissement de vente au détail.
- Programme offert en alternance – études

CENTRE ADMINISTRATION, COMMERCE ET SECRÉTARIAT DE GATINEAU

Programmes admissibles aux prêts et bourses
Frais complémentaires payables lors de l'inscription : 40$

Commission scolaire des Draveurs

INFORMATION et INSCRIPTION

183, rue Broadway ouest, Gatineau
643-4640

www.csdraveurs.qc.ca/cacs

Un drôle de zoo à Kanata

La société protectrice des animaux (SPA) d'Ottawa ne sait pas encore ce qu'il adviendra des 259 animaux exotiques qui ont été saisis dans une résidence de Kanata jeudi après-midi. Il s'agit de la plus étonnante et importante découverte du genre dans toute l'histoire de l'organisme.

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

Les inspecteurs de la SPA et des policiers ont visité la maison après que des gens se soient plaint de mauvaises odeurs aux environs. Des primates, renards, lapins, tortues, écureuils, chinchillas, souris, oiseaux et même un crocodile ont été retrouvés dans la ménagerie. Près de 76 espèces ont été identifiées, dont certaines sont interdites au pays.

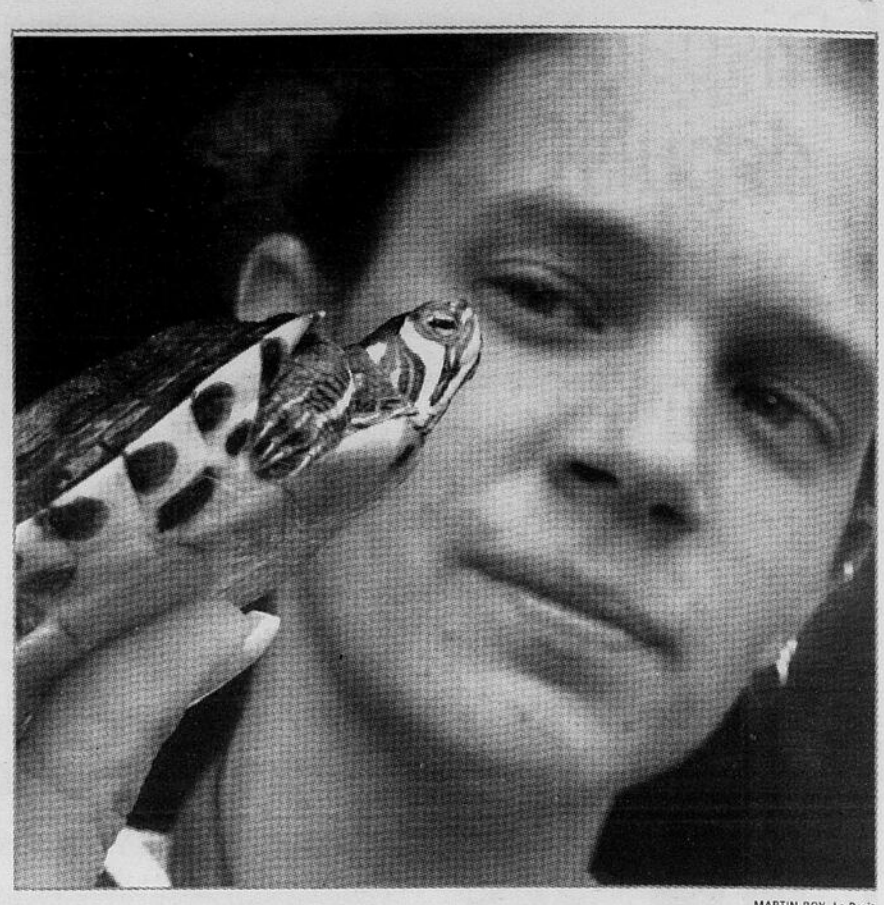
«Dès lundi, on va discuter avec les gens du gouvernement fédéral et provincial ainsi qu'avec les dirigeants de la Ville pour voir comment on va procéder. Il y aura sûrement des poursuites de toutes sortes qui seront déposées», a fait savoir Lynn Gordon, directrice du refuge pour les animaux.

Les bêtes, qui sont relativement en bonne santé, recevaient des soins minimaux, quoique les lieux ont été jugés insalubres par la SPA. Certaines manquaient d'eau et de nourriture et quelques unes étaient déshydratées.

Transférés

Les animaux ont tous été transférés à la SPA et examinés par des vétérinaires. Seulement deux souris ont dû être euthanasiées.

On croit que le propriétaire de la maison était un collectionneur ou bien qu'il faisait l'élevage de ces animaux pour ensuite les revendre dans des animaleries.



Karen Nielson, de la SPCA, tient dans ses mains une espèce rare de tortue alors que plusieurs animaux exotiques ont été saisis dans une résidence privée de Kanata.

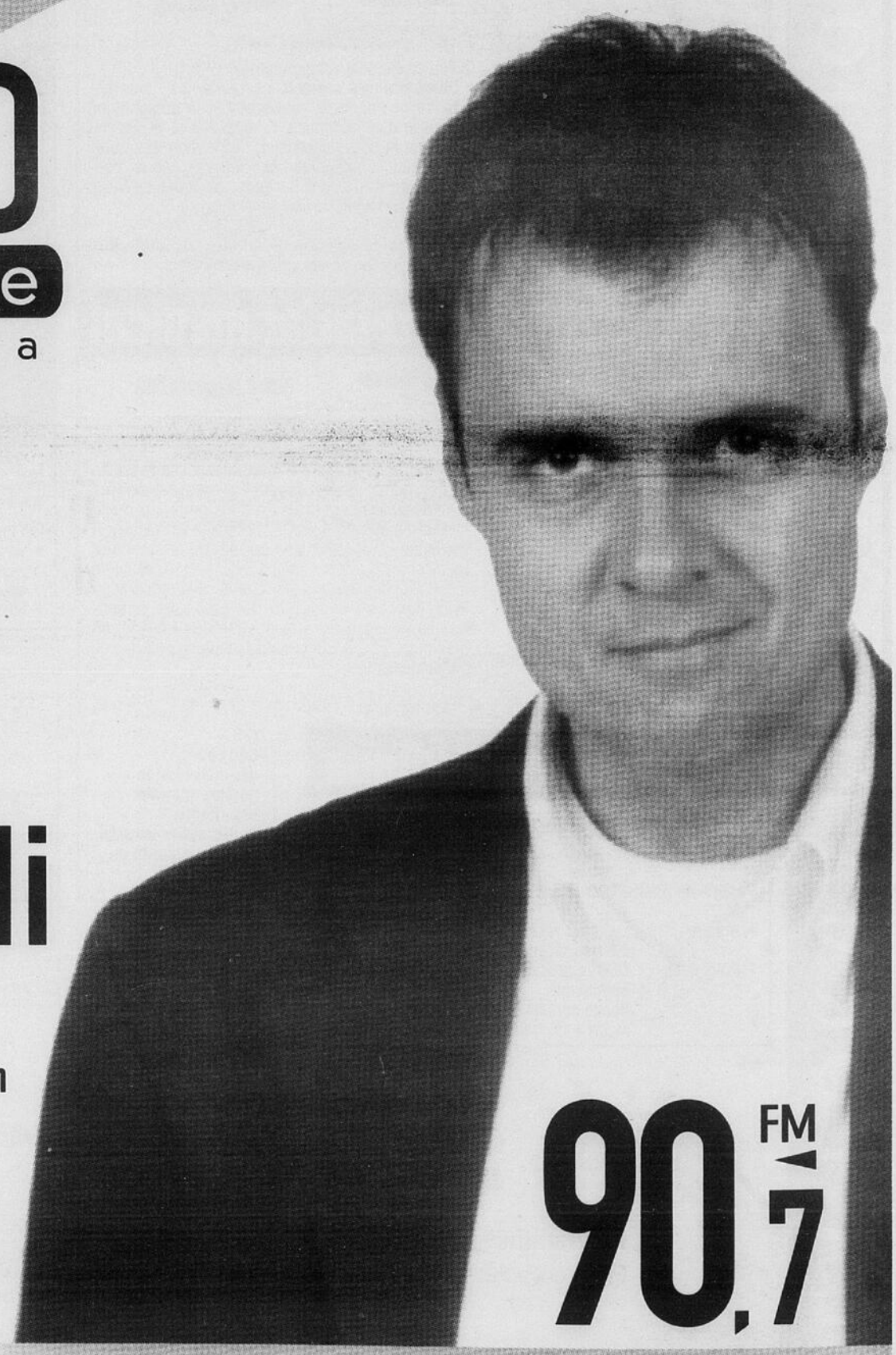
MARTIN ROY, Le Droit

RADIO
Première Chaîne
Radio-Canada

Chroniques tendance,
monde et culture
avec *Mario Girard*

Vivement samedi
Samedi 6h
Réalisation : Nadia Peiellon

Du jour au lendemain
Dimanche 6h



90,7 FM
Ottawa-Gatineau

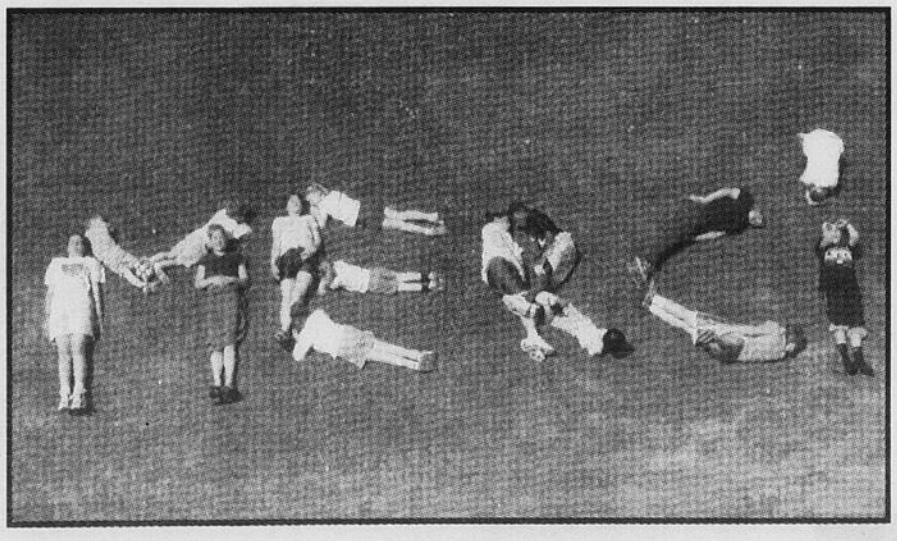
Écoutez pour voir

www.radio-canada.ca/ottawa

Le CECLFCE « à la Une ! »



Les élèves de l'École élémentaire catholique Sainte-Marie, d'Ottawa, représentent tous les élèves du Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est qui ont tenu à remercier d'une façon originale, leurs enseignantes et leurs enseignants ainsi que tous les membres de l'équipe-école , pour une année scolaire des plus réussies.



Les élèves du CECLFCE, reconnaissants pour le travail des enseignantes et des enseignants

Madame,
Monsieur,

Cette année, comme vous le savez, nous terminons nos études de niveau intermédiaire à la fin du mois de juin. En septembre prochain, nous fréquenterons la grande école! Nous aimerions vous remercier pour toutes les fois où vous nous avez encouragés.

Quand nous avions de la difficulté en mathématiques ou avec nos rédactions, vous étiez toujours là pour nous expliquer comment mieux faire. Vous nous avez appris à apprendre et à travailler fort pour atteindre l'excellence. Vous nous avez permis de développer nos capacités avec des activités intéressantes tout au long de l'année.Vous avez aussi fait l'effort de nous aider, à l'occasion, après les heures de classe.

Nous savons bien que votre travail n'est pas toujours facile et que vous deviez souvent travailler fort pour corriger toutes nos copies. Vous avez tout de même gardé votre sourire pour nous.

Ce que vous nous avez apporté, nous ne l'oublierons jamais car nous savons que cela nous servira pour notre avenir. Nous sommes bien préparés pour aller au secondaire l'année prochaine et c'est grâce à vous et à tous les autres membres du personnel qui nous ont soutenu au cours de nos études élémentaires. Sans doute que nous serons entre d'aussi bonnes mains avec les enseignants du secondaire et que nous continuerons d'apprendre comme nous l'avons fait avec vous : de la meilleure façon qui soit!

Merci, Madame, Monsieur, pour tout ce que vous avez fait pour nous et pour tout ce que vous continuez de faire année après année pour vos élèves.

Les élèves du CECLFCE

Une équipe qui fait toute la différence

Le Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est compte plus de 760 enseignantes et enseignants à l'élémentaire et plus de 320 au secondaire. Toutes ces personnes constituent l'une des bases de notre société.

Tout au long de l'année scolaire, les enseignantes et les enseignants côtoient nos enfants. Ils leur enseignent à compter, à lire, à écrire, à apprendre, à comprendre, à s'exprimer, à s'organiser; bref, ils les accompagnent tout au long de leur cheminement scolaire. C'est, en grande partie, grâce à eux que des petits bouts de chou deviennent des élèves appliqués, puis des citoyens productifs et soucieux de leur environnement et de leur société.

Également, ce sont eux qui aident les parents à développer un sens d'appartenance à notre communauté francophone chez leurs enfants et à leur en inculquer la fierté. Ce sont eux qui véhiculent les valeurs de partage, de charité, de respect et bien d'autres encore qui font cheminer l'élève dans sa catholicité. Ils permettent à notre future génération de développer toutes les habiletés nécessaires pour faire une différence. Chaque jour, ils innovent, ils encouragent, ils corrigent, ils révisent... Ils sont indispensables.

Chaque enseignante ou enseignant mérite toute notre reconnaissance pour, non seulement pour veiller au bien-être et au développement de nos enfants, mais aussi à la constante amélioration de notre société.

Le CECLFCE tient à remercier chaleureusement tous les membres de son personnel pour l'excellence du travail qu'ils font auprès des élèves qui leur sont confiés.

CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE LANGUE FRANÇAISE DU CENTRE-EST

Avec près de **17 000 élèves** fréquentant 41 écoles élémentaires et 9 écoles secondaires, le CECLFCE est le **plus important réseau** d'écoles de langue française en Ontario.
Cette page d'information vous est offerte grâce à un **partenariat** entre le **Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est** et le quotidien ***LeDroit***.

RÉDACTION :
Service des relations publiques
Tél. : (613) 746-3059 Téléc. : (613) 746-3081
Courriel : **relationspubliques@ceclf.edu.on.ca**

4000, rue Labelle
Gloucester (Ontario) K1J 1A1
Tél. : **744-2555** ou sans frais 1-888-230-5131
Site Internet : **www.ceclf.edu.on.ca**

Ducharme accueille une représentante de l'ONU

Le Droit

La directrice exécutive du programme des Nations unies pour l'habitat, Anna Kajumulo Tibaijuka, a rendu visite au maire de Gatineau, Yves Ducharme, cette semaine.

«Nous avons échangé des idées sur les façons d'accroître la collaboration entre la Fédération canadienne des municipalités (FCM) et l'ONU afin d'améliorer la gouvernance locale», a expliqué Mme Kajumulo Tibaijuka, dont c'était la première visite officielle au Canada.

«Pour se développer à long terme, les communautés doivent pouvoir gérer elles-mêmes leurs affaires locales, ce qui n'est pas acquis dans plusieurs pays de la planète», a-t-elle ajouté.

Pour changer les choses, il faut inviter les administrateurs municipaux des pays en développement à venir faire des stages dans les pays développés, a soutenu M. Ducharme, qui siège au comité consultatif de l'ONU sur l'habitat.

«Ça permet d'améliorer la qualité de vie des gens dans les autres pays, mais aussi la nôtre: en étant en contact avec des étrangers, nous avons un horizon d'esprit différent», a-t-il souligné.





Pouvez-vous identifier les 7 différences ?

Peut-être vous attendez-vous à ce que les choses soient très différentes à la suite de notre nouveau partenariat avec la Financière Sun Life. Bien sûr, il y aura quelques changements, mais ce qui est le plus important pour vous demeurera tel quel : votre conseiller Clarica, les conseils financiers clairs dont vous bénéficiez et, surtout, ce pour quoi vous nous faites confiance, vos investissements et vos assurances. Si vous désirez recevoir des explications plus personnalisées, n'hésitez pas à contacter votre conseiller en sécurité financière Clarica. www.clarica.com

CLARICA[MD]

Investissements et assurances de personnes.

1. Le chien n'a plus de manteau. 2. Le bébé dans son landau tire sur la cravate du conseiller Clarica. 3. C'est maintenant l'homme qui tient le landau. 4. Le sac à main de la femme est maintenant noir. 5. La mallette du conseiller Clarica a disparu. 6. L'homme qui mange un *hot dog* a de la moutarde sur sa chemise. 7. L'oiseau se détourne de l'homme qui mange le *hot dog*.

loto-québec Résultats

31 Jours de Chance

Numéro complet	100 000 $	4 derniers chiffres	100 $
5 derniers chiffres	1 000 $	3 derniers chiffres	30 $
		2 derniers chiffres	20 $

Numéro du 1er juin 395843

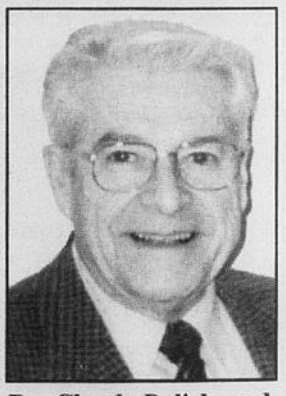
(numéro décomposable)

100 000$ chaque jour du 1er au 30 juin 2002

Les modalités d'enclassement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 SOS-JEUX

HYPNOSE



Dr. Claude Delisle m.d.

L'hypnose aide autant les hommes que les femmes à perdre du poids

Traitement efficace et naturel dans :

- Le tabagisme
- L'obésité et le surpoids
- Les dépressions
- L'insomnie
- Le stress
- La peur et l'anxiété
- Les phobies et les paniques

Couvert par l'O.H.I.P. (personnes de l'Ontario)

4, rue Taschereau
Bureau 375, Hull
(819) 777-9277 / (613) 761-2884

Précision

Le Droit

Contrairement à ce que nous laissions entendre dans une récente édition, le Festival de montgolfières de Gatineau a reçu plus de 340 000 $ en commandites du gouvernement fédéral depuis 1998. En 2001, il n'a pratiquement rien reçu en raison d'une controverse entourant la location de montgolfières, précise Pierre Thivierge, de la firme Publicom, qui s'occupait des programmes de commandites du festival l'an dernier. En revanche, l'événement a reçu des milliers de dollars d'un organisme provincial, la Société des événements majeurs internationaux du Québec.

Une autre précision

Dans le bas de vignette accompagnant la photo des travailleurs de Postes Canada publiée dans notre édition de mercredi, deux des personnes n'étaient pas identifiées correctement. Il aurait fallu lire Carol (et non Carl) Strasbourg, et Pierre (et non André) Benoit.

Institut canadien-français

L'article publié en page 8 du *Droit* du 24 mai dernier et portant sur le 150e anniversaire de l'Institut canadien-français, comportait quelques erreurs. Dans la photo, on retrouvait M. Robert Bazinet et non Roger tel qu'écrit dans le bas de vignette. De plus, l'adresse de l'Institut canadien-français est bel et bien le 316 rue Dalhousie, à Ottawa et non pas le 325.

Prix d'excellence

La Ville d'Ottawa a obtenu un prix d'excellence pour le Sommet de la croissance intelligente 20/20 qui a eu lieu l'été dernier. L'Association canadienne des administrateurs municipaux a remis son prix Willis à Bruce Thom, le directeur des services municipaux, qui participait à l'assemblée annuelle de l'organisation à Hamilton. On a souligné l'initiative et l'innovation d'Ottawa dans la catégorie des villes de plus de 20 000 résidants.

Le Sommet de la croissance réunissait des experts mondiaux et des citoyens qui ont échangé sur la manière de faire d'Ottawa une meilleure ville.

JARDINS d'ici

Venez explorer la beauté, la diversité et la vulnérabilité des plantes indigènes du Canada au Musée canadien de la nature. Prenez connaissance des mesures qui ont été prises pour assurer la survie de certaines des espèces rares et menacées d'extinction. Vous pouvez même perfectionner vos talents de jardinier en apprenant à cultiver les plantes indigènes dans votre propre jardin.



JUSQU'AU 2 SEPTEMBRE 2002

nature.ca
240, rue McLeod
(à l'angle de Metcalfe)
Ottawa (Ontario)
(613) 566-4700

LES JARDINS BOTANIQUES ROYAUX

Musée canadien de la NATURE
Canada

Ce «WEEK-END» chez
Argus Mazda
nous sommes en vente !
Profitez-en !


Marc Lupien
Directeur des ventes


Gilles Cregheur
Directeur des ventes

VOICI NOTRE SÉLECTION DE LA SEMAINE!
ON VOUS ATTEND


1999 HONDA ODYSSEY
tout équipée, de couleur bleue


1998 TOYOTA TERCEL
5 vitesses, bas kilométrage


2000 MAZDA MPV
groupe Sport, modèle GFX


1999 TOYOTA TERCEL
5 vitesses, bien équipée.


1999 MAZDA PROTEGE
5 vitesses, bien équipée


1999 MAZDA PROTEGE
5 vitesses, bas kilométrage


1994 MAZDA B3000
5 vitesses, propre.
En spécial !


1995 DODGE NEON
5 vitesses. Spécial 2 950 $


2000 MAZDA MIATA
Spéciale Edition,
250 au Canada.
Spécial 30 000 $


2001 MAZDA PROTEGE, LX
automatique, climatiseur,
de couleur sable


1997 HONDA CIVIC, SI
tout équipée, 5 vitesses,
toit ouvrant, de couleur
argent.


1998 HONDA CIVIC
Modèle CX, de couleur
noire.


1998 MAZDA PROTEGE
Modèle LX, 5 vitesses,
climatiseur.

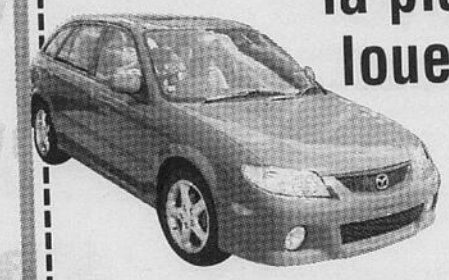

1997 MAZDA PROTEGE
automatique, de couleur
beige, très bon état.


1997 GRAND AM, GT
rouge, très bien équipée.
En spécial cette semaine !


2000 CHRYSLER CONCORDE
Modèle LXI, faut voir,
81 000 km.


2001 MAZDA 626
4 cylindres, très
bien équipée.
En spécial !

Attention ! Argus Mazda c'est
la place pour acheter ou
louer une Mazda Protege 5
2002



Choix de
100
modèles différents
en inventaire.

«La voiture de l'année»
Le Guide de l'auto 2002, Jacques Duval

Vivez la différence!

ARGUS MAZDA
961, boul. St-Joseph, Hull
776-6700
mazda

SOLDE DE FIN DE SEMAINE PRINTANIÈRE

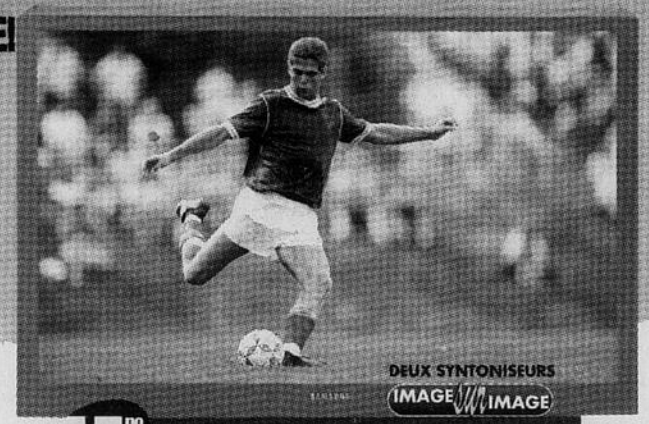
UNE VASTE SÉLECTION DE TÉLÉVISEURS EN SOLDE!



ÉPARGNEZ 100$
499,99

SONYMD

Téléviseur stéréo de 27 po
- Tube-écran Trinitron • Filtre en peigne numérique
- Son ambiophonique matriciel • Entrée S-vidéo CodeWEB: 04301742 27542

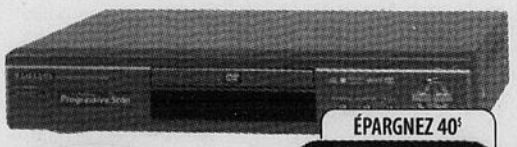




ÉPARGNEZ 400$
3399,99

SAMSUNG

Téléviseur à projection 16 x 9 de 55 po compatible à la TVHD
- Une entrée à composants, 2 entrées S-vidéo et 3 entrées audio-vidéo
- Filtre en peigne numérique Y/C en 3D • Modulation de la vitesse de balayage
- Protection d'écran intégrée HCL5515W CodeWEB: 10011918



ÉPARGNEZ 40$
239,99

SAMSUNG

Lecteur DVD à balayage progressif
- Lecture de VCD et de DC enregistrables et enregistrés • Sorties à composant et S-vidéo
- Sortie DTS • Son ambiophonique virtuel DVD-P401 CodeWEB: 10012207



ÉTAIT 499,99$
349,99

DOLBY DIGITAL dts

Pioneer

Récepteur DTS numérique
- Commutation vidéo pour composant • Entrée séparée de 5.1 canaux • Impédance jusqu'à 6 ohms
- Télécommande intelligente 10006425 VSX-D705

3 JOURS SEULEMENT

En grande PRIMEUR MC SUR DVD

Les dates des nouvelles parutions sont provisoires et sujettes à changement de la part de leurs studios, maisons de disque ou distributeurs respectifs.



Caractéristiques spéciales
- Des séquences inédites
- De nouvelles entrevues avec le réalisateur Chris Columbus et du producteur David Heyman
- Apprenez comment jouer à Quidditch
- Format grand écran

...Bien plus encore!

24,99 2 DVD

© 2002 Warner Home Video. © 2001 Warner Bros. droits d'édition Harry Potter © J.K. Rowling. Harry Potter les personnages, les noms et les éléments qui s'y rapportent sont de Warner Bros. qui en détient le copyright. Tous droits réservés.

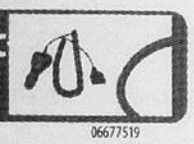
Harry Potter à l'école des sorciers



12,99 CD

Celine Dion - A New Day

PRIME! Gratuit! Ensemble d'accessoires 2 pièces!



06677519



Bell Mobilité

Téléphone numérique trimode
- 40 tonalités de sonnerie et alerte par vibration
- Prêt pour la navigation sur Internet et la messagerie textuelle à 2 voies
- Calendrier et réveil

NOKIA 6185I CodeWEB: 10013317

0

APRÈS 99$ DE RABAIS POSTAL

*Activation exigée sur contrat de deux ans. Renseignez-vous en magasin.

TOSHIBA

Appareil photo numérique
- 3,2 méga-pixels
- Zoom optique de 2,8x
- Mode de film audio-vidéo
- Mode à l'infinité

PDRM-71 CodeWEB: 10010354



ÉPARGNEZ 100$
499,99

SONY Xplod

Radio AM/FM stéréo pour l'auto avec lecteur de CD, façade amovible et commande pour changeur de CD
- Puissance 4 x 50 watts
- Télécommande sans fil
- Rehaussement des graves D-Bass
- Sortie simple de préampli

CDX-CA400 CodeWEB: 10012939



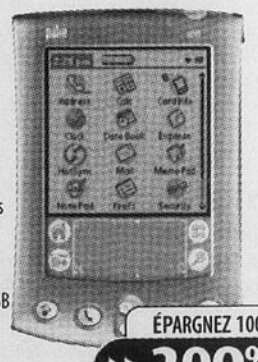
ÉPARGNEZ 30$
199,99

palm

m505

Ordinateur de poche m505
- 8 Mo de mémoire avec 4 Mo de Flash ROM
- Affichage couleur à 16 bits (65 536 couleurs)
- Prise d'extension Secure Digital (SD)
- Palm OS 4.0 and support USB

CodeWEB: 10006972



ÉPARGNEZ 100$
399,99

SAMSUNG

Caméscope Hi8mm
- Viseur couleur
- Zoom optique 22 x et numérique de 800x
- Compensation pour le rétro éclairage
- Mise au foyer automatique et manuelle

SC-W73 CodeWeb: 10013280

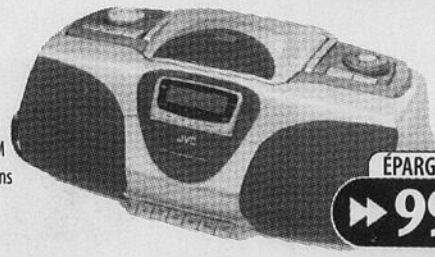


ÉPARGNEZ 20$
379,99

JVC

Portatif à lecteurs de CD et cassettes
- Syntoniseur numérique AM/FM
- Télécommande toutes fonctions
- Lecture de CD enregistrables et ré-inscriptibles

RCBBX-53 CodeWEB: 10009346



ÉPARGNEZ 20$
99,99

Livraison gratuite sur articles sélectionnés @ FUTURESHOP.ca

FUTURE SHOP

*Vous aimerez ce que votre Future vous réserve*MC

Prix et produits en vigueur du 29 mai au 4 juin 2002

Une offre par client, aucun détaillant, ne peut être jumelée à une autre promotion, ne s'applique pas aux achats antérieurs. Voir détails en magasin.

POLITIQUE PUBLICITAIRE: Là où des rabais ou crédits de programmation sont indiqués, toutes les taxes devant s'appliquer sont calculées et doivent être payées sur le prix avant rabais ou crédit. Les frais d'affranchissement appropriés doivent être payés pour les remises postales. Les remises payables en dollars américains sont sujettes aux fluctuations dans la valeur des devises et peuvent faire l'objet de frais de traitement par les banques canadiennes. Future Shop n'est pas responsable des remises postales des fabricants. La disponibilité des produits varie selon le magasin. © 2002, Future Shop Ltée. Tous droits réservés. Le présent document ne peut être reproduit ni en tout ni en partie, ceci incluant l'information sur les prix, sous quelque forme que ce soit et par quelque procédé que ce soit sans l'obtention préalable d'une autorisation écrite de Future Shop. Les prix, produits et offres annoncés par l'InterBoutique de notre site web peuvent différer de ceux offerts dans les magasins Future Shop. **AÉROPLAN:** MDAéroplan est une marque déposée d'Air Canada. Les achats de certificats et de cartes-cadeaux ne donnent pas droit à des milles Aéroplan; néamoins, les achats effectués avec ces derniers le peuvent. Les milles Aéroplan sont calculés avant taxes. Veuillez noter que les milles Aéroplan accumulés (comprenant les milles-bonis) sur les articles retournés, échangés ou lors d'une protection de prix, seront corrigés en conséquence. **INTEL:** Intel, le logo «Intel Inside», Pentium et Celeron sont des marques déposées ou des marques de commerce de la corporation Intel ou de ses filiales aux États-Unis et dans d'autres pays.

SOLDE DE FIN DE SEMAINE PRINTANIÈRE



ÉPARGNEZ 100$
599,99$
APRÈS RABAIS

699,99$ - 55$ rabais instantané - 45$ rabais postal= 599,99$
rabais postal de:30$ US = 45$ CA environ.

TANT QU'IL Y EN AURA

NEC

Moniteur de 15 po à écran plat
- Affichage à matrice active TFT de 15 po • Résolution maximale de 1024 x 768
- Réglage automatique sans toucher LCD1545V-BK CodeWEB: 10013785



Processeur Intel[MD] Pentium[MD] 4 de 1,5 GHz
- Mémoire vive SD de 256 Mo • Disque dur de 40 Go
- Lecteur CD-RW 12x • Lecteur DVD ROM 16x
- Windows XP Édition familiale pré-installée CodeWEB: 10014550

999,99$
Ordinateur réusiné



ÉPARGNEZ 30$
119,99$
APRÈS RABAIS

149,99$ - 30$ rabais instantané = 119,99$

LINKSYS

Routeur pour câble/DSL
- Établissez un réseau à bande étendue
- Protégez vos ordinateurs contre les intrusions
- 4 ports 10/100 à commutation inclus
- Partagez votre accès Internet CodeWEB: 91048041

3 JOURS SEULEMENT



CREATIVE

Caméra pour ordinateur PC-Cam 300 de Creative
- Résolution vidéo de 640 x 480
- Mémoire intégrée de 8 Mo
- Capteur à CCD
- Garantie de 1 an

PC CAM 300 CodeWEB: 10010486

ÉPARGNEZ 90$
109,99$
APRÈS CHUTE DE PRIX

199,99$ - 80$ chute de prix
- 10 $ rabais instantané = 109,99$



Maxtor

Disque dur Ultra DMA 66 de 20,4 Go
- Vitesse de rotation de 7200 tours par minute
- Mémoire-tampon SDRAM à 100 MHz de 2 Mo
- Contrôleur matériel et logiciel pour processeurs multiples
- Concept anti-choc amélioré

CodeWEB: 35248201

ÉPARGNEZ 15$
144,99$



GoldStar

Four micro-ondes format familial de 1100 watts
- Capacité de 1,0 pi. cu.
- 10 niveaux de puissance
- Réchauffage et décongélation automatiques

ms104yc CodeWEB: 10004075

ÉPARGNEZ 20$
99,99$



Magic Chef

Réfrigérateur d'une valeur spectaculaire
- Format familial de 19 pi. cu.
- Tiroirs-fraîcheur transparents avec contrôle d'humidité
- Rangement pour les récipients d'un galon dans la contre-porte
- Moins de 30 po de largeur

CTB1922GRW 10009528

ÉPARGNEZ 70$
679,99$
SOLDE



ÉPARGNEZ 20$
79,99$
APRÈS RABAIS

139,99$ - 20$ rabais instantané
- 40$ rabais postal= 79,99$

Imprimante Deskjet[MC] 845C
- Jusqu'à 8 pages en monochrome ou 5 pages en couleur par minute
- Impression de qualité photo jusqu'à 600 x 1200 ppp

845C CodeWEB: 1001021



Imprimante DeskJet[MC] 940CSE
- 12 p./min en noir et 10 p./min en couleur
- Jusqu'à 2400 x 1200 ppp avec le rehaussement de la résolution par la technologie PhotoRet III
- Alimentation de 150 feuilles de papier
- Comprend un logiciel de photo facile à utiliser

940CSE CodeWEB: 10008408

ÉPARGNEZ 30$
169,99$
APRÈS RABAIS

249,99$ - 30$ rabais instantané
- 50$ rabais postal = 169,99$



SONY

Graveur interne pour CD ré-inscriptibles de 24x10x40
- Vitesses d'écriture de 24x, de réécriture de 10x et de lecture de 40x
- Mémoire-tampon de 2 Mo avec protection contre la perte de données
- Temps d'accès aux données de 150 ms
- Garantie d'un an

CodeWEB: 10013144

ÉPARGNEZ 70$
119,99$
APRÈS RABAIS

189,99$ - 20$ chute de prix - 30$ rabais postal
- 20$ rabais instantané= 119,99$

Logitech

Souris optique
- Souris optique sans boule
- Pour USB et PS/2

CodeWEB: 10006560



ÉPARGNEZ 10$
19,99$



Système Psone

CodeWEB: 10002158

60$ CHUTE DE PRIX
79,99$
APRÈS CHUTE DE PRIX

FUTURE SHOP
Vous aimerez ce que votre Future vous réserve™

Livraison gratuite sur articles sélectionnés @ FUTURESHOP.ca

Prix et produits en vigueur du 29 mai au 4 juin 2002

Une offre par client, aucun détaillant, ne peut être jumelée à une autre promotion, ne s'applique pas aux achats antérieurs. Voir détails en magasin.

POLITIQUE PUBLICITAIRE: Là où des rabais ou crédits de programmation sont indiqués, toutes les taxes devant s'appliquer sont calculées et doivent être payées sur le prix avant rabais ou crédit. Les frais d'affranchissement appropriés doivent être payés pour les remises postales. Les remises payables en dollars américains sont sujettes aux fluctuations dans la valeur des devises et peuvent faire l'objet de frais de traitement par les banques canadiennes. Future Shop n'est pas responsable des remises postales des fabricants. La disponibilité des produits varie selon le magasin. © 2002, Future Shop Ltée. Tous droits réservés. Le présent document ne peut être reproduit ni en tout ni en partie, ceci incluant l'information sur les prix, sous quelque forme que ce soit et par quelque procédé que ce soit sans l'obtention préalable d'une autorisation écrite de Future Shop. Les prix, produits et offres annoncés par l'InterBoutique de notre site web peuvent différer de ceux offerts dans les magasins Future Shop. **AÉROPLAN:** MDAéroplan est une marque déposée d'Air Canada. Les achats de certificats et de cartes-cadeaux ne donnent pas droit à des milles Aéroplan; néamoins, les achats effectués avec ces derniers le peuvent. Les milles Aéroplan sont calculés avant taxes. Veuillez noter que les milles Aéroplan accumulés (comprenant les milles-bonis) sur les articles retournés, échangés ou lors d'une protection de prix, seront corrigés en conséquence. **INTEL:** Intel, le logo «Intel Inside», Pentium et Celeron sont des marques déposées ou des marques de commerce de la corporation Intel ou de ses filiales aux États-Unis et dans d'autres pays.

Pur confort

Optez pour des chaussures faites de main de maître, ajustées par des professionnels d'expérience.

POULIOT
Chaussures-orthèses

430, boul. de l'Hôpital, Gatineau
(819) 243-7433
1 888 310-7433



* Avec ou sans orthèse

Pêche et exotisme pour les Fêtes du grand boulevard

Mathieu Bélanger
mbelanger@ledroit.com

La 6e édition des Fêtes du grand boulevard sur le boulevard Saint-Joseph à Hull propose des nouveautés cette année.

Les festivités, qui ont pour thème *Soleil plein la tête*, se tiendront du 4 au 7 juillet. Elles seront l'occasion pour les gens d'affaires de la région de faire découvrir la diversité des produits qu'ils offrent.

«Nous organisons cet événement pour remercier la clientèle qui vient sur l'artère commerciale et en même temps cela donne l'opportunité aux différents commerçants de se faire connaître», a expliqué le président de l'Association des gens d'affaires professionnels de Hull, Bernard Sylvestre.

Selon M. Sylvestre, l'organisation des Fêtes du grand boulevard coûte environ 65 000 $. «Nous fonctionnons avec une subvention de 25 000 $ d'Art et culture et le reste provient des commandites», a-t-il ajouté.

Pour les commerçants, les festivités sont aussi l'occasion de gonfler leurs profits. De fait, beaucoup d'entre eux connaissent des hausses de leur chiffre d'affaire de 2 % à 3 % au courant de cette semaine.

Les innovations portées à la grille de programmation devraient en ravir plus d'un.

Un défilé haut en couleur, le Carnaval de Rio à Gatineau, qui aura lieu le samedi 6 juillet à 16 h, sera l'occasion pour les festivaliers d'admirer plusieurs costumes provenant directement du Carnaval de Rio de Janeiro.

PÊCHE DANS LE RUISSEAU

Les organisateurs des Fêtes ainsi que la Société de la faune et des parcs du Québec tiendront la Fête de la pêche.

Pour l'occasion, les adeptes de la pêche pourront taquiner la truite sans permis au ruisseau de la Brasserie. Même les gens qui n'ont aucune technique pourront revenir à la maison avec des histoires de pêches puisque le ruisseau sera ensemencé de près de 6000 truites.

Le 4 juillet, Bob Walsh montera sur la scène du grand chapiteau.

Les Bouchées du monde seront de retour ainsi que les structures de jeux aux Galeries de Hull.

Marges Manœuvre

Donnez-vous de la marge de manœuvre



La gestion de vos paiements commence à être drôlement compliquée ?

Avec les marges Manœuvre de la Banque Nationale, facilitez la gestion de vos finances en regroupant tous vos paiements dans une seule et même marge. Vous pourrez ainsi profiter d'un taux d'intérêt unique très avantageux. De plus, les marges Manœuvre vous permettent d'utiliser vos fonds quand bon vous semble pour réaliser tous vos projets. Et vous effectuez vos remboursements à votre gré* !

Pour trouver la marge Manœuvre qui vous convient, rencontrez votre conseiller.

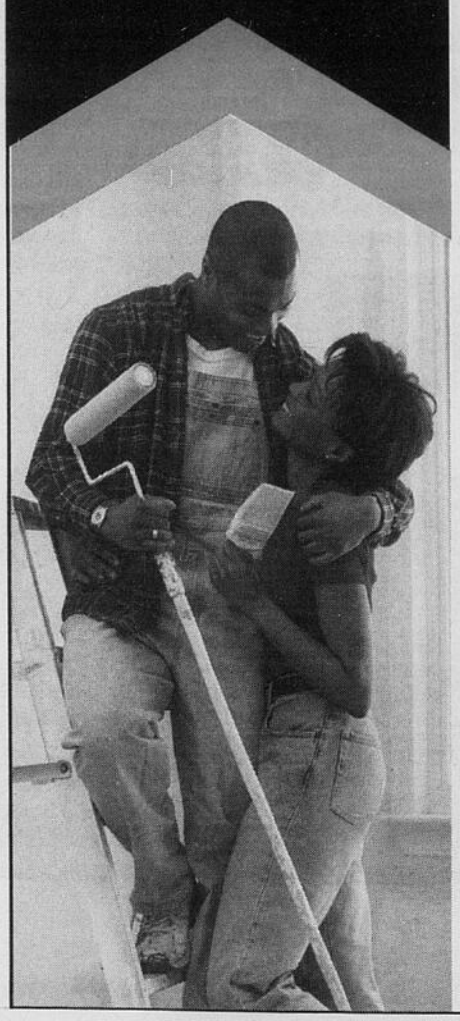


1 888 TELNAT-1
www.bnc.ca

BANQUE NATIONALE
VOUS SEREZ PLUS À L'AISE

* Selon les normes minimales mensuelles de remboursement exigées par la Banque Nationale.

AVANT DE RÉNOVER
Consultez la SCHL



« Grâce à la SCHL, c'est incroyable comme il a été facile de planifier nos travaux de rénovation... et les résultats ont été fantastiques! »

De la planification à la finition, la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) offre de l'information objective et fiable, notamment des conseils judicieux pour que vos projets se réalisent sans encombre.

Pour éviter les casse-tête, procurez-vous le guide **GRATUIT** *Avant de rénover* en communiquant avec la SCHL dès aujourd'hui.

www.schl.ca/renovations

1 800 668-2642
(demandez le poste 200)
Du lundi au dimanche,
De 7h à 21h
(heure normale de l'Est)

SCHL CMHC
AU COEUR DE L'HABITATION
Canada

Casselman affiche sa francophonie

Yves Rouleau
Correspondant régional - EST ONTARIEN
yrouleau@ledroit.com

Le village de Casselman affichera son caractère francophone les 28, 29 et 30 juin dans le cadre de l'édition inaugurale du festival Vibrations Franco.

«Nous avons voulu un événement distinctif de notre communauté, apprécié des résidants et susceptible de durer longtemps après cette année», a dit le président de Vibrations Franco, Denis Savage.

Les organisateurs se sont inspirés d'une idée de financement du Centre des jeunes local. C'est d'ailleurs en guise de reconnaissance de la provenance de l'idée originale que les organisateurs remettront une partie des profits au Centre.

Il semble que la perspective d'un festival culturel francophone ait plu à l'ensemble de la communauté alors que 35 entreprises et organismes ont consenti une commandite et que 250 personnes se sont proposées comme bénévoles.

«Je suis très heureuse de participer à une fête francophone dans ma région, d'autant plus que c'est une activité qui laisse beaucoup de place aux jeunes», a indiqué la chanteuse d'Embrun Véronic Dicaire, porte-parole de Vibrations Franco.

La chanteuse n'a pas manqué de rappeler que ce type de festival communautaire avait constitué son «école» du spectacle.

Se faisant le porte-parole du conseil municipal, Suzanne Prévost-Charette a salué la volonté de donner à Casselman un événement transmettant le goût de vivre en français.

Vibrations Franco a déjà son logo, réalisé par une étudiante de la Cité collégiale, Josée Baril. Celui-ci fera son apparition dans les rues de Casselman la semaine prochaine.

Les organisateurs attendent entre 1500 et 3000 spectateurs pour la première édition. Une telle assistance les assurerait la rentabilité de Vibrations Franco. Le budget est de 60 000 $. Les commanditaires locaux ont déjà contribué l'équivalent de quelque 36 000 $.

L'organisation s'est prémunie contre les intempéries en prévoyant deux scènes sous un chapiteau.

L'événement qui s'ébranlera le vendredi avec la soirée VIP-La Fureur se clôturera par un feu d'artifice le dimanche.

Pendant ce temps, les festivaliers auront pu participer à un grand nombre d'activités, dont une soirée techno, des compétitions sportives, un concours de jeunes talents artistiques locaux, des spectacles de Véronic Dicaire, Thalie D'Amour et du CKTF Band.



à partir de 149 900$

803$* /mois

Parc Rivermead

Vous cherchez à combiner nature et loisir?

Eh bien ne cherchez plus, le Parc Rivermead a ce qu'il vous faut!

Projet entouré de nature verdoyante et luxuriante

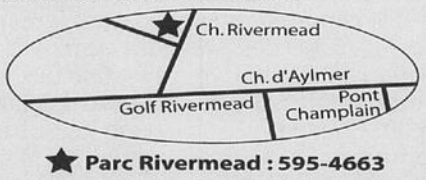
- *À proximité de six terrains de golf.*
- *Accès aux sentiers récréatifs longeant la rivière des Outaouais.*
- *Accès à la marina.*
- *Stationnement incitatif pour le transport en commun.*
- *Facilement accessible du Pont Champlain et du boulevard McConnell Laramée.*
- *Aucune taxe d'améliorations locales.*

À proximité de prestigieux projet Parc Champlain

Visitez dès maintenant notre site Web afin de trouver la maison qui vous convient.
www.brigil.com

36, chemin Rivermead, Aylmer
Téléphone : (819) 595-4663
Télécopieur : (819) 595-2934

Du lundi au jeudi de 14 h à 20 h
Vendredi fermé
Samedi et dimanche de midi à 17 h



★ Parc Rivermead : 595-4663
à partir de
149 900$ • 803$*/mois



★ Domaine du Vieux-Port : 777-4663
à partir de
245 900$ • 1248$*/mois



★ Cheval Blanc : 669-4663
à partir de
125 900$ • 675$*/mois



★ Manoir des Trembles : 776-4663
à partir de
149 900$ • 803$*/mois



★ Timbermere : 232-4663
à partir de
199 900$ • 1014$*/mois



★ Highbury Park : 823-8383
211 500$ • 1073$*/mois

LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
www.brigil.com

(* Basé sur taux d'un an de 4,7%. Promo Brigil et Banque Nationale)

RBQ 8007-6490-04

Pour un véhicule d'occasion de qualité supérieure... toutes les routes mènent chez Lallier.


MARTIN TRUDEL
Représentant véhicule d'occasion


DANIEL CYR
Représentant véhicule d'occasion

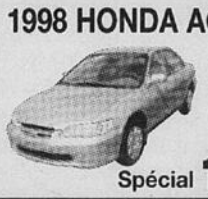


2000 HONDA CRV, LX

Bleu, manuel, 56 735 km.
~~21 995 $~~
Spécial 20 995$*

2000 HONDA CRV, EX

automatique, intérieur en cuir.
Spécial 23 995$*
Autres modèles disponibles 1998 à 2000.

1998 HONDA ACCORD, LX

automatique, 78 000 km.
~~16 995 $~~
Spécial 14 995$*

1998 ACURA, 1.6 EL

équipée, manuelle, 47 585 km.
~~14 995 $~~
Spécial 13 995$*

1997 VOLKSWAGEN GOLF

manuelle, toit ouvrant, 87 800 km.
~~11 995 $~~
Spécial 10 400$*

1998 NISSAN PATHFINDER

modèle Chilkoot, manuel.
~~18 995 $~~
Spécial 17 895$*

1999 NISSAN ALTIMA, GXE

automatique, grise, 43 636 km.
~~15 995 $~~
Spécial 14 995$*

1998 CHEVROLET MALIBU LS

V-6, tout équipée, toit ouvrant
Spécial 11 995$*

En juin... chez Lallier nous vous offrons : une garantie prolongée de 2 ans (véhicules d'occasion) À partir de 750$

45 véhicules d'occasion disponible
Informez vous !
Du nouveau à tous les jours...

1997 Nissan Sentra
4 portes, 5 vitesses.
~~9 995 $~~
spécial 8 995$*

2000 Honda Odyssey, EX
tout équipée
spécial 27 995$*

2000 Chevrolet Venture
très bien équipée, modèle allongé
spécial 19 995$*

1998 Honda Civic
Modèle hatchback, manuelle
spécial 8 995$*

1998 Honda Civic
coupé, automatique, climatiseur.
spécial 11 995$*

Vous pouvez toujours compter sur Lallier

lallier
981, BOUL. ST-JOSEPH, HULL 778-1444
À VOTRE SERVICE 7 JOURS 8 AN
Site Web : www.lallier.com
(* plus taxes, frais d'adm. et plaque)
HONDA

Cyberpresse
ouvrez une fenêtre sur...
cyberpresse.ca/monde
cyberpresse.ca

La raison d'État

Un gouvernement a le droit de consacrer des fonds publics à promouvoir le pays, la province, la région ou la ville qu'il dirige. Le raffinement des techniques actuelles de marketing politique incite la plupart des administrations publiques à agir en ce sens. Des citoyens pensent qu'elles en ont le devoir; d'autres apparentent ce choix à du gaspillage.



Murray Maltais
mmaltais@ledroit.com
Éditorialiste

Il s'agit d'un phénomène dont il faut s'accommoder.

Les déboires actuels du gouvernement Chrétien ne proviennent pas du fait qu'il ait entrepris, depuis le référendum de 1995, de tapisser le Québec de feuilles d'érable. C'est la façon de s'y prendre qui fait problème. Depuis mars, des entreprises de relations publiques sont sur la sellette pour avoir obtenu de plantureux contrats d'Ottawa, sans appels d'offres, en prenant leur large part de l'assiette au beurre. Hier en feuilletant *Le Droit*, on apprenait que Gosselin Relations publiques, firme associée à Groupaction qui se retrouve actuellement dans la tourmente, avait reçu une généreuse commission de l'ordre de 335 000 $, uniquement pour veiller à ce que la promotion faite avec les logos, drapeaux et panneaux arborant les couleurs du Canada soient utilisés conformément à des ententes préalables, lors des Jeux de la Francophonie d'Ottawa-Hull.

Il s'agit d'un exemple parmi des dizaines d'autres. Quand donc va s'arrêter la série noire?

Le premier ministre Chrétien se demande d'où proviennent les fuites dont les médias font leurs choux gras. Jeudi, il a demandé aux journalistes de lui donner des noms, n'écartant pas que des informateurs au sein même des rangs libéraux puissent «trahir le reste du caucus et le Cabinet».

Les couteaux volent bas. Les révélations de favoritisme qui font quotidiennement les manchettes sont accablantes pour le gouvernement. On comprend que le premier ministre est dans la mire des dénonciateurs. Il en perd son sang-froid.

Il se peut, a finalement reconnu M. Chrétien, que quelques millions de dollars aient été volés dans le cadre du processus d'attribution de contrats pour améliorer l'image du fédéral au Québec. Il en parle comme s'il s'agissait d'une bagatelle. L'important, c'est que le programme de commandites ait pu préserver l'unité canadienne. Au cas où de l'argent aurait été volé, les responsables seront traduits devant les tribunaux.

La fin et les moyens

Autrement dit, la fin justifie les moyens. Pourvu que le but soit noble, les moyens employés pour y parvenir sont secondaires, même s'ils sont répréhensibes. Quand l'agenda politique prend plus d'importance que l'éthique, on ouvre la porte à tous les abus.

Tout bon politicien a lu *Le Prince* de Machiavel. Aucun d'entre eux n'a l'insolente candeur de notre premier ministre, qui s'inspire volontiers des principes du célèbre Florentin, dont celui voulant que la raison d'État prime sur toutes les autres, y compris la moralité publique.

Ce n'est pas la première fois que M. Chrétien affirme sans ambages qu'il doit gagner son combat contre les séparatistes, qu'il y avait péril en la demeure après le référendum, que son gouvernement ne devait pas lésiner sur les moyens à prendre. Plutôt que de recourir à la fonction publique fédérale, le gouvernement a préféré mettre sur pied un programme de commandites avec le secteur privé. Or, chaque jour qui passe fait état d'un nouveau dérapage; les amis du Parti libéral du Canada s'en mettaient plein les poches, tout en sauvegardant l'unité du pays. On joignait l'utile au profitable.

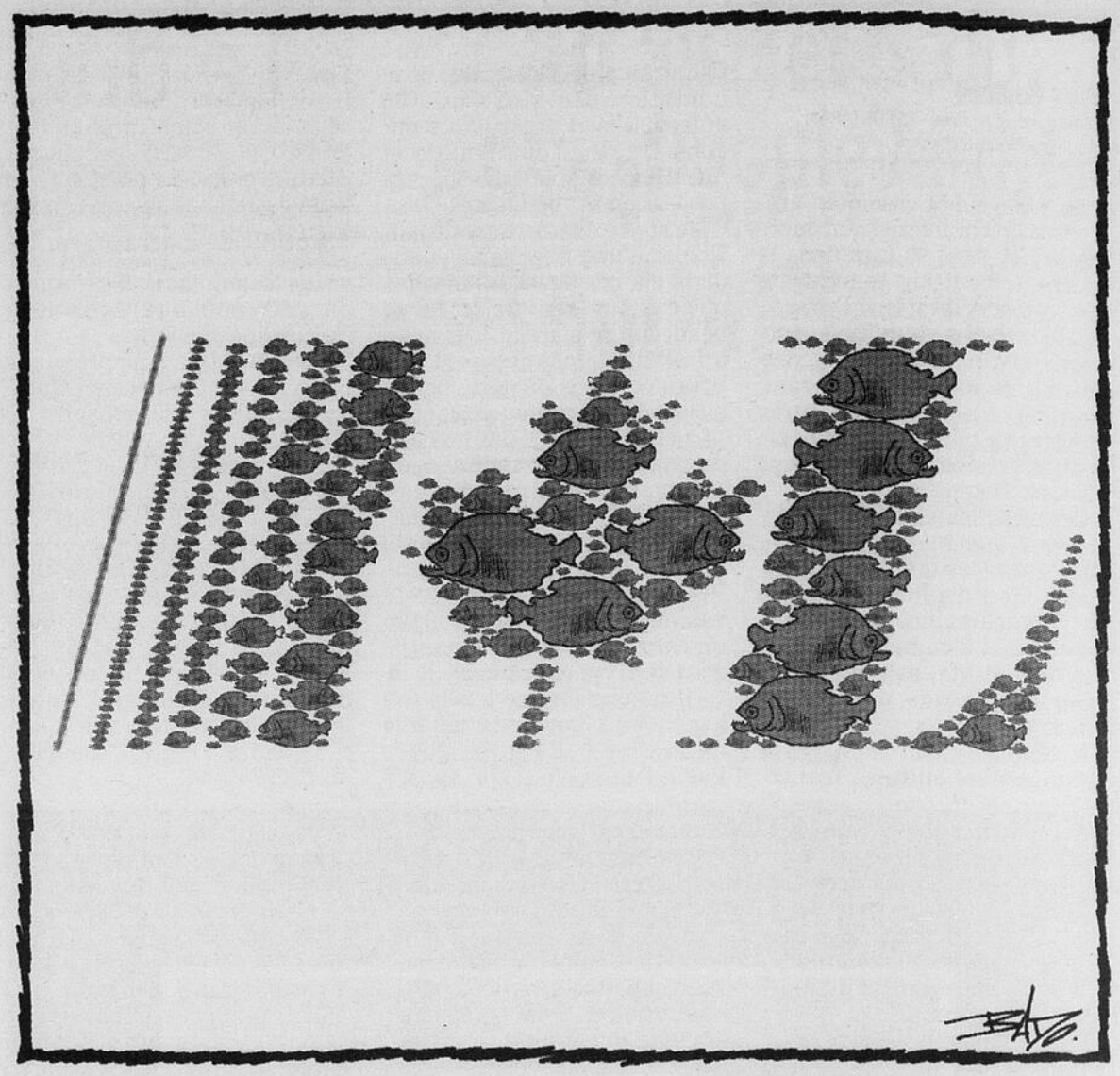
Si le programme des commandites avait été administré par la fonction publique fédérale, de tels abus n'auraient pu se produire. La complaisance de quelques hauts fonctionnaires semble avoir suffi pour contourner les règles.

M. Chrétien veut quitter son poste la tête haute, avec la mention «La patrie reconnaissante», inscrite en lettres d'or. Comment prétendre qu'il mène à bien sa tâche quand il défend l'indéfendable, veut justifier l'injustifiable?

Le premier ministre espère sans doute que la période estivale fera oublier les comportements de ses ministres et les écarts de son administration, que tout se calmera d'ici la rentrée d'automne. Que les choses reviendront à la normale. Tant qu'il ne reconnaîtra pas ses propres fautes et celles de son gouvernement, l'opposition et les médias ne le lâcheront pas.

Quand il a été élu en 1993, Jean Chrétien avait promis une administration éclatante de blancheur et de propreté. Neuf ans plus tard, il n'a pas encore tenu sa promesse.

Le travail de sape auquel se livrent des libéraux qui proviendraient de candidats à sa succession dénote un grand malaise au sein du Parti libéral du Canada. Plus Jean Chrétien tape fort sur la table, plus il montre les profonds désaccords qui divisent ses membres. Il faut une enquête publique pour que tout soit net.



À VOUS LA PAROLE

L'HEEO : une question surtout humaine

Au sénateur Keon

J'ai bien confiance que vous apporterez un éclairage nouveau sur la situation difficile résultant du déménagement vers Toronto des services de chirurgie cardiaque et vasculaire de l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario (HEEO). C'est d'ailleurs ce que semble favoriser le gouvernement provincial et son ministre de la Santé actuellement. Sans vouloir m'immiscer dans la question médicale ou administrative, j'aimerais vous dire combien il est important de garder en mémoire le facteur linguistique.

Vous connaissez bien la région de la capitale nationale et je sais que vous êtes sensible aux besoins des communautés francophones. L'HEEO dessert une population représentative des deux communautés de langue officielle du Canada.

Vous comprendrez l'inquiétude des francophones si cette décision ignorait leurs préoccupations.

Imaginez si cela devait se produire. Les parents craignent surtout que leurs enfants soient incapables de communiquer avec le personnel médical en français. Vous savez tout comme moi que l'apprentissage linguistique en bas âge n'existe pas. Quel enfant ne serait pas dépaysé et stressé s'il devait se retrouver soudainement devant un environnement nouveau, loin de sa famille immédiate, en plus d'avoir des problèmes de communication.

Je reconnais que ce n'est ni une question de vie ou de mort, mais bien une question culturelle, sociale, linguistique, et surtout «humaine» que je soulève avec vous.

Je sais que vous me comprendrez.

Jean-Robert Gauthier, sénateur

Remerciements à l'équipe des soins palliatifs — 5e nord

À Jean Bartkowiak, directeur général du CHVO

Sincères remerciements pour le travail professionnel et les comportements attentionnés des employés et infirmières de l'équipe des soins palliatifs du 5e nord de l'hôpital de Gatineau, pour les soins dispensés à ma conjointe, Macellaise Bertrand, du 25 au 27 avril dernier.

Durant cette période difficile, ma famille et moi étions à la recherche d'aide. Grâce au support constant des infirmières, à leurs conseils appropriés et respectueux, nous avons trouvé au CHVO la qualité des services espérée.

La page est tournée; nos proches nous réconfortent. Mais nous n'oublions pas l'approche humaine et la qualité des soins des quelques employés du CHVO, qui se dévouent à leur profession.

J'espère que chaque concitoyen québécois retrouvera les mêmes valeurs et recevra une aide médicale semblable.

Florian Laurier, Gatineau

Les délinquants du gazon

Voici quelques suggestions pour les élus de Gatineau pour ne pas manquer d'eau cet été.

De façon à faire respecter plus efficacement le règlement sur les heures d'arrosage des pelouses, je vous suggère de faire appel aux surveillants des règlements de stationnement de la Ville, en plus du service de police.

Plutôt que d'essayer de faire respecter ce règlement, vous devriez instaurer une taxe sur l'arrosage en fonction de la grandeur du terrain gazonné, ou encore mettre en place un système de compteur d'eau.

Ainsi, vous auriez les sommes d'argent nécessaires lorsque le temps sera venu d'agrandir les installations de traitement d'eau.

L'eau étant une ressource essentielle qui n'est pas inépuisable, il devient impérieux de trouver un moyen de ne pas en manquer.

Francis Émond, Masson-Angers

LeDroit
cyberpresse.ca

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Légaliser ou décriminaliser la prostitution?

Récemment, le Conseil du statut de la femme publiait les résultats d'une recherche sur le phénomène de la prostitution.

La grande majorité des prostituées viennent de milieux modestes ou en difficulté; elles sont très souvent pauvres, marginalisées, victimes de violence et aux prises avec des problèmes de toxicomanie. Elles sont de plus en plus jeunes pour répondre aux demandes des clients — des hommes, mariés pour la plupart — qui trouvent normal de payer pour des faveurs sexuelles. Les femmes et les filles de pays pauvres ou déstabilisés politiquement font l'objet d'un trafic important qui les emmènera vers les marchés de prostitution des pays plus riches.

Pour le moment, la prostitution est *légale* au Canada ; ce sont ses manifestations publiques, comme la sollicitation, qui sont illégales. Ce choix législatif s'appuie sur deux principes: la liberté individuelle de chaque personne de disposer de son corps et la tolérance envers un phénomène perçu malgré tout comme immoral. C'est pour cela que la loi canadienne criminalise les manifestations publiques de la prostitution, car ce sont elles qui dérangent le plus la population des quartiers où elles ont cours.

Deux classes des prostituées

Là où elle existe, la légalisation n'a pas apporté tous les bénéfices attendus: d'abord, elle n'a pas diminué la stigmatisation sociale à l'égard des prostituées. En revanche, elle a entraîné la création de deux classes de prostituées, les légales et les illégales, et l'augmentation du trafic sexuel. À Amsterdam, 80 % des prostituées ont fait l'objet d'un trafic. L'expérience australienne, qui a plus de 20 ans, débouche, elle aussi, sur un accroissement remarquable du trafic sexuel et une augmentation significative du nombre de mineurs qui se prostituent.

La décriminalisation des activités liées à la prostitution consiste à retirer du Code criminel toute action qui concerne la prostitution, incluant les activités de proxénétisme. Aucun pays au monde n'a décriminalisé sans encadrer, d'une quelconque façon, les activités de prostitution.

Régime législatif adopté par les États-Unis, le prohibitionnisme a pour principe que la prostitution est une atteinte à la dignité humaine et qu'elle doit disparaître. La prohibition de la prostitution implique la pénalisation de tous les acteurs et de toutes les activités liés à la prostitution. En pratique, ce sont davantage les prostituées que les clients qui sont arrêtées. De plus, leur statut de criminelles les dissuade de recourir aux services policiers lorsqu'elles sont victimes d'une agression de la part d'un client ou d'un proxénète. Enfin, cette approche, même si elle permet peut-être de diminuer la prostitution, entraîne plusieurs prostituées vers la clandestinité.

La Suède a innové en adoptant, en 1999, une législation reposant sur le principe que le corps humain ne peut être perçu comme une marchandise qui s'achète ou se loue. La prostitution est considérée comme une violation des droits humains assimilée à l'esclavage. Toute distinction entre prostitution forcée et prostitution volontaire est rejetée. Pour les défenseurs de cette philosophie, même si une personne semble se prostituer de son plein gré, le fait de se prostituer est d'abord lié à diverses conditions de vie actuelles ou passées, telles que la violence, les abus sexuels, la pauvreté et le chômage. L'approche suédoise, développée en grande partie par l'UNESCO, préconise la criminalisation des clients et des proxénètes, mais la décriminalisation des prostituées.

Bien qu'il soit trop tôt pour mesurer les effets de la législation suédoise, il semblerait que la prostitution de rue ait diminué de moitié et que le recrutement de nouvelles prostituées se soit arrêté depuis l'entrée en vigueur de la loi.

Le Québec valorise les rapports égalitaires entre les hommes et les femmes. Le Conseil du statut de la femme croit que c'est à la lumière de cette valeur fondamentale que le phénomène de la prostitution doit être regardé pour trouver les meilleures solutions.

Pas de solutions simples

Mais des solutions simples, il n'y en a pas. L'analyse de la situation internationale le démontre clairement. À long terme, il faudra certainement agir sur la pauvreté des femmes qui en entraîne plusieurs vers la prostitution, tout comme il faudra s'interroger sur les moyens de diminuer la demande, à la base même du phénomène. En attendant, la prudence s'impose en matière législative.

D'ici à ce que soit trouvée la solution idéale et avant d'ouvrir les portes à la légalisation ou à la décriminalisation, il faut s'assurer que les conséquences de ces options ne seront pas plus désastreuses qu'un *statu quo* imparfait.

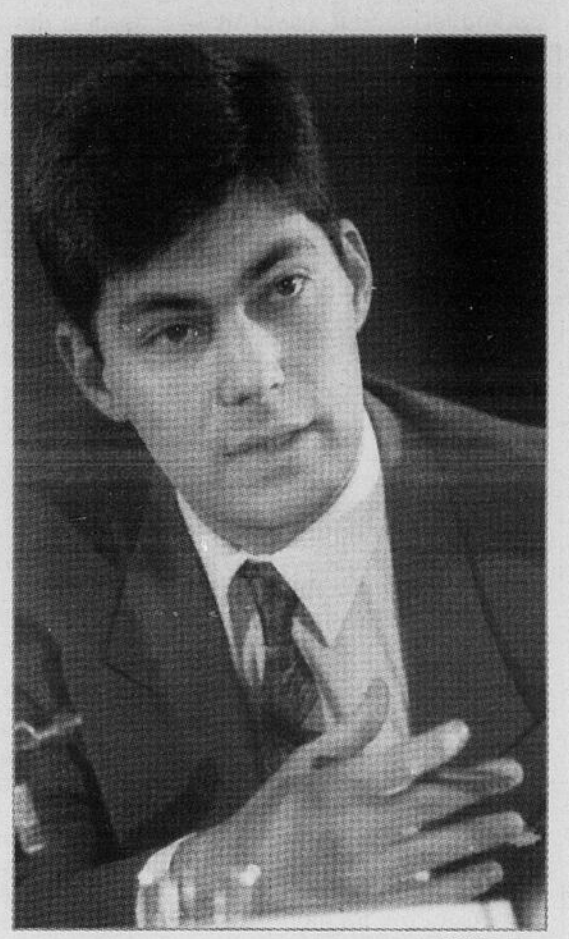
Diane Lavallée,
présidente du Conseil du statut de la femme

Le duel Charest-Dumont

Gros week-end politique au Québec avec les conseils généraux du Parti libéral et de l'Action démocratique. On va parler de politiques — sur l'économie à Laval et sur la santé à Rivière-du-Loup. Mais l'arbre des sondages va encore une fois nous cacher la forêt d'idées que les militants des deux partis vont brasser. Dommage...



Michel Vastel
mvastel@ledroit.com
Politique



LE DROIT, archives

Mario Dumont et l'ADQ jouissent d'un formidable capital de sympathie.

Pour la troisième fois depuis le début du printemps, un sondage confirme la popularité de l'ADQ. Cela devient d'autant plus sérieux que le dernier en date, de Léger Marketing, relève deux faits importants: en plus d'être, et de loin, le préféré des francophones, le parti de Mario Dumont est maintenant le deuxième choix d'un Québécois sur trois et de la moitié des personnes de 65 ans et plus.

On n'a donc pas fini de lire des sondages spectaculaires pour l'ADQ et inquiétants pour le PLQ. Cette popularité monte tellement à la tête des organisateurs de l'ADQ qu'ils commencent à rêver d'une troisième victoire aux élections partielles du 17 juin. Après Berthier et Joliette, ce serait Vimont qui serait prenable. Une explication parmi d'autres: le Parti québécois, qui a vite jeté la serviette sur cette circonscription de Laval, aurait mis l'essentiel de son organisation au service de David Levine.

«Mode» médiatique

Deux victoires sur quatre, ce ne serait déjà pas si mal. Mais l'appétit pour une troisième victoire montre à quel point la barre est de plus en plus haute pour l'Action démocratique. De «phénomène», l'ADQ est en train de devenir une «mode» médiatique. Ce week-end, plusieurs quotidiens vont consacrer de grands dossiers au parti de Dumont. Et comme toujours, plus on parlera de ce parti, plus on l'aidera à sortir de sa marginalité.

«Trop tôt», doit se dire Mario Dumont avec angoisse. «He peaked too soon» diraient les Anglais et se disent déjà ses adversaires libéraux. Les dirigeants de l'ADQ reconnaissent que cette popularité leur pose un problème d'organisation. Leur budget — basé sur les résultats de l'élection de 1998 — ne changera pas d'ici la prochaine campagne. Ils n'auront donc pas les ressources pour planifier le porte-à-porte, dresser des listes de pointage, faire sortir le vote.

Et Jean Charest vient de se mettre en mode campagne: il a sorti sa «carte soleil» et sa carte de crédit, comme pendant la campagne référendaire il brandissait son passeport canadien. Qu'on trouve cela superficiel ou non, c'est diablement efficace! Déjà, on peut prédire que ce sont les libéraux qui feront la meilleure campagne électorale: leur chef est un sprinter qui excelle dans les courses de 28 jours, le programme sera «flashé» pour faire un jeu de mots d'internaute. Allez-voir par exemple, en format Power Point, le programme de Jean-Marc Fournier sur la santé. Peu de substance, mais de fort belles formules. Et puis, le PLQ a incontestablement une bonne organisation et beaucoup d'argent.

Formidable capital de sympathie

Les adéquistes jouissent de leur côté d'un formidable capital de sympathie. Et les attaques parfois mesquines de ministres péquistes ne font que renforcer ce sentiment. La base de l'ADQ s'étend maintenant à travers toute la pyramide des âges et si le parti ne marque pas beaucoup de points chez les anglophones, il pourrait facilement faire une percée chez les néo-Québécois, traditionnellement plus conservateurs.

Le plus étonnant, et les débats de cette fin de semaine le prouvent, c'est que l'Action démocratique va finir avec un programme au moins aussi élaboré que celui du Parti libéral. Les deux partis cherchent des voies nouvelles, ouvrant par exemple la porte au secteur privé pour résoudre les problèmes chroniques du secteur de la santé. En économie, les deux partis ont un préjugé pour les solutions venant des entrepreneurs et des investisseurs, plutôt que les lourdes interventions au niveau de la réglementation, de la fiscalité et des sociétés d'État comme on nous y a habitués depuis la Révolution tranquille.

La principale différence tient dans la recherche des coupables. Pour les ibéraux, tous nos malheurs viennent du Parti québécois. Pour les adéquistes, ce sont les gouvernements «libéralo-péquistes» des dernières années qui ont empêché le Québec de croître au même rythme que l'Ontario ou que les états de la Nouvelle-Angleterre. Le défi de Mario Dumont sera donc de prouver que libéraux et péquistes, c'est bonnet blanc et blanc bonnet. Et le défi de Jean Charest sera de prouver qu'il peut faire mieux — ou différemment — que Robert Bourassa.

Au-delà du simple concours de popularité

Le sondage SOM a eu le mérite d'aller au-delà du simple concours de popularité entre les partis et les chefs. Il suggère que le message de l'ADQ est bien reçu alors que celui des libéraux est tout simplement inconnu. Pourtant, le PLQ est, des trois partis, celui qui peut faire appel aux meilleurs experts pour préparer son programme. Mais l'enrobage voyant du message et le panache exagéré du chef occultent le sérieux des travaux qui se font dans les sous-commissions du parti.

Je m'aperçois que je n'ai pas encore parlé du Parti québécois, bien qu'il réunisse lui aussi, en fin de semaine, un conseil des ministres spécial. Ben non! je n'en ai pas parlé. Et oui! c'est le Parti québécois qui est en train de glisser au rang de tiers parti. Après l'arrivée au pouvoir de Bernard Landry, l'expert en sondages Jean-Marc Léger lui conseillait de réunir une nouvelle équipe, d'adopter un nouveau discours, bref d'incarner le changement. Mais c'est l'Action démocratique qui occupe aujourd'hui ce camp du changement...

On a déjà vu cela au début des années 1970. Malgré le retentissant «désormais» de Paul Sauvé après la mort de Maurice Duplessis et malgré la victoire éclatante de Robert Bourassa, le parti du changement s'imposait inexorablement. Il s'appelait «Parti québécois»...

En bref

Des feux de forêts ravagent les Prairies

Presse Canadienne – EDMONTON

Plus de 50 chalets et deux maisons étaient en ruines, hier, dans la réserve Thunderchild, en Saskatchewan. L'un des nombreux incendies de forêt qui font rage dans l'Ouest a ravagé cet village du lac Turtle, à 200 km au nord-ouest de Saskatoon, d'où des dizaines de personnes ont été évacuées jeudi.

Ce feu, qui s'est vite répandu, a été provoqué par un problème d'équipement forestier, ont indiqué hier les autorités saskatchewanaises. Cet incendie est maintenant sous contrôle. Dans l'ensemble de la province, il y avait 35 feux dont sept considérés hors contrôle. Des conditions extrêmes dans des endroits où le sol est sec jusqu'à 10 cm de profondeur, accroissent le risque de nouveaux incendies, causés par des scies à chaîne ou engins à échappement brûlant, par exemple.

En Alberta, un feu qui a jusqu'ici ravagé 1400 km carrés menaçait toujours Conklin, un hameau situé à 100 km au sud de Fort McMurray, où 250 personnes demeuraient évacuées de leur habitation.

Fusillade en Californie: trois morts et quatre blessés

Associated Press – LONG BEACH, Californie

Un homme a ouvert le feu dans une épicerie de Long Beach, jeudi, tuant une femme et un enfant et blessant quatre autres personnes avant d'être abattu par la police, ont annoncé les autorités.

Les policiers ont répondu à un appel téléphonique pour des coups de feu tirés dans une épicerie située près du centre-ville. Là, ils se sont trouvé nez à nez avec un homme armé âgé de 35 ans. Les policiers ont aussitôt ouvert le feu, l'atteignant mortellement.

Les victimes, dont une petite fille de sept ans, sont mortes sur le coup.

Parmi les quatre blessés, une personne a été grièvement atteinte.

On ignore encore le mobile de cette fusillade.

Colombie: coup de filet dans le cartel de la drogue

Associated Press – BOGOTA, Colombie

La police colombienne a mis au jour un laboratoire dans lequel étaient fabriqué de l'ecstasy, saisi pour plus d'un millions de dollars de ces pilules et arrêté neuf personnes, une première pour les autorités, qui ont mené une série de raids à Bogota et à Cali, ont annoncé hier des représentants colombiens.

C'est dans un laboratoire de Cali, deuxième ville du pays, que les autorités ont saisi le plus de pilules. Ce coup de filet, mené au terme de huit mois d'enquête, comme l'a indiqué la police, a été réalisé en collaboration avec l'administration américaine pour l'application des lois antidrogue.

La drogue était destinée dans son ensemble au marché colombien, où chaque pilule d'ecstazy est vendue entre 20 et 25 dollars US, ont précisé les autorités.

Le Canada ramène au pays le personnel non essentiel en Inde...

L'ambassade du Canada à New Delhi a demandé aux familles du personnel diplomatique de quitter l'Inde, craignant que la guerre n'éclate avec le Pakistan voisin.

Presse Canadienne

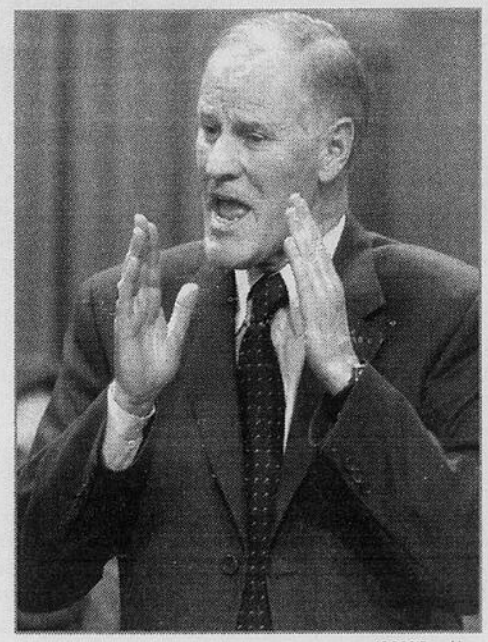
Le ministre canadien des Affaires étrangères, Bill Graham, a indiqué hier que des employés consulaires, dont le rôle n'est pas essentiel, avaient eux aussi reçu le conseil de partir.

M. Graham et ses collègues ministres du G8 ont enjoint le Pakistan et l'Inde de ne pas renoncer à une solution diplomatique dans leur conflit vieux de 55 ans sur la province du Cachemire.

Le ministre canadien a dit avoir demandé au Pakistan de calmer le jeu: «C'est le temps pour le Pakistan de poser des gestes importants. Le risque grandit d'une guerre dont les conséquences sont inconnues.»

Quant à l'Inde, poursuit M. Graham, il lui a été recommandé de faire preuve de retenue dans cet affrontement.

Après trois guerres pour le Cachemire, à majorité musulmane, mais dont les dirigeants étaient hindous lors de l'indépendance de l'Inde,en 1947, le présent conflit est d'autant plus grave que les deux pays sont équipés de l'arme nucléaire.



LE DROIT, archives

Le ministre des Affaires étrangères Bill Graham

Par ailleurs, les proches du personnel diplomatique canadien au Pakistan avaient déjà reçu une consigne de départ. Quant au public voyageur, Ottawa avait déjà conseillé de ne pas aller dans ces pays et, pour les Canadiens qui s'y trouvaient, de s'en aller aussi.

Selon Bill Graham, il y a environ 6000 ressortissants canadiens en Inde et les diplomates gardent autant que possible le contact avec eux.

Au Pakistan déjà, le personnel non essentiel de l'ambassade américaine avait quitté le pays, aussitôt après l'attaque à la bombe qui avait fait quatre morts, dont deux Américains, le 17 mars, dans une église d'Islamabad.

À Ottawa, le ministère des Affaires étrangères signale que l'effort de guerre contre Al-Qaïda, en Afghanistan, accroît le risque encouru par les Canadiens au Pakistan, où des extrémistes musulmans ont revendiqué des attentats contre des Occidentaux.

Pour sa part, le ministre indien de la Défense, George Fernandes, a noté que l'état de confrontation avec le Pakistan était stable hier.

«La situation sur le terrain n'a pas changé», a-t-il affirmé à Singapour, où il participe à une rencontre sur la sécurité et le terrorisme.

...Washington et Londres recommandent aussi aux ressortissants de quitter l'Inde

Associated Press
NEW DELHI

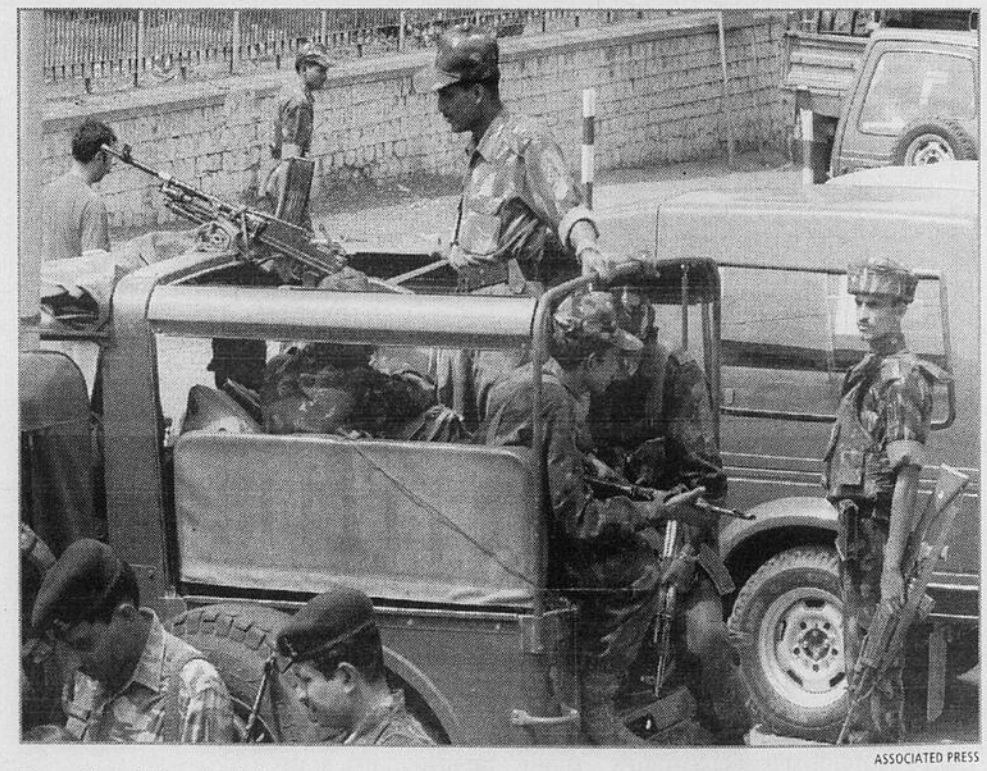
Les États-Unis et la Grande-Bretagne ont recommandé hier à leurs ressortissants de quitter l'Inde en raison des vives tensions entre New Delhi et le Pakistan dans la région disputée du Cachemire, bien que le ministre de la Défense indien ait qualifié la situation de «stable».

De son côté, le Pakistan a de nouveau retiré des troupes de la frontière afghane et pourrait les envoyer au Cachemire, tandis que les États-Unis accentuent leurs efforts pour tenter de réduire les risques de conflit armé entre les deux pays.

Les ministres des Affaires étrangères du G8, le groupe des sept pays les plus industrialisés plus la Russie, se sont dits hier «vivement préoccupés par les risques de déstabilisation de la région et au-delà, que comporte la crise actuelle entre l'Inde et le Pakistan». Ils appellent notamment le Pakistan à «engager immédiatement des actions concrètes» pour mettre fin aux infiltrations de militants cachemiris à travers la ligne de contrôle, frontière de fait entre les deux pays au Cachemire.

Une nouvelle guerre entre les deux puissances nucléaires rivales, qui s'en sont déjà livré trois, dont deux au sujet du Cachemire, serait «terrible et catastrophique» et détruirait les progrès dans les relations entre Washington et les deux pays, a souligné le secrétaire adjoint américain à la Défense, Paul Wolfowitz.

Il a expliqué que les efforts américains pour prévenir une guerre relevaient de la tactique «de la carotte et du bâton». «Nous ne croyons pas à la seule exhortation», a-t-il souligné hier à Singapour.



ASSOCIATED PRESS

Des soldats de l'armée indienne se rassemblent à l'extérieur de la station ferrovière de Jammu avant de partir pour la frontière indo-pakistanaise, où les deux pays ont déplacé près de un million de soldats, sans compter l'équipement et l'artillerie.

Le département d'État a conseillé hier à l'ensemble des quelque 60 000 ressortissants américains vivant en Inde, hormis les personnels diplomatiques essentiels, de quitter le pays.

«C'est un départ autorisé sur la base du volontariat», a souligné Gordon Duguid, le porte-parole de l'ambassade américaine à New Delhi.

De son côté, la Grande-Bretagne a également recommandé hier à ses ressortissants de quitter l'Inde et a conseillé aux sujets de Sa Majesté d'éviter de se rendre dans le pays en raison du «risque accru de conflit» entre l'Inde et le Pakistan. Londres avait déjà émis une recommandation similaire concernant le Pakistan.

Un membre présumé de l'ETA arrêté au Venezuela

Associated Press – CARACAS

Les services secrets vénézuéliens ont arrêté hier un membre présumé de l'organisation séparatiste basque ETA, a annoncé l'ambassade d'Espagne.

Juan Victor Galarza, 43 ans, a été arrêté à Maracay, à une centaine de kilomètres à l'ouest de Caracas, a indiqué le porte-parole de l'ambassade d'Espagne, Eduardo Avire.

Recherché par les autorités espagnoles pour activités terroristes, il a été incarcéré dans une prison de Caracas. Sa détention est suspendue à une procédure d'extradition.

L'ETA figure sur la liste des organisations terroristes de l'Espagne, de l'Union européenne et des États-Unis. Le groupe milite pour l'indépendance du Pays basque. La lutte armée qu'il a engagée pour cette cause a coûté la vie à plus de 800 personnes en près de quatre décennies.

Les Américains tuent accidentellement trois alliés en Afghanistan

Associated Press
BAGRAM, Afghanistan

Nouvelle erreur des forces américaines en Afghanistan. Des soldats américains ont tué accidentellement trois de leurs alliés afghans au cours d'une opération visant un complexe considéré à tort comme une cache de combattants talibans et d'Al-Qaïda, a annoncé un porte-parole de l'armée des États-Unis.

Deux autres combattants afghans ont également été blessés dans l'échange de tirs, mais aucun Américain. «Nous n'avions aucun moyen de savoir qu'ils (les combattants alliés, NDLR) étaient là. Ces autres forces ont été envoyées sur le secteur sans coordination», a déclaré le colonel Roger King.

Une équipe des forces spéciales américaines avait encerclé ce complexe dans le village de Khomar Kalay suite à des informations faisant état d'une réunion de dirigeants talibans et d'Al-Qaïda hier matin.

Mais sans que les Américains soient au courant, 22 combattants afghans anti-talibans de la province de Logar avaient déjà investi les lieux, eux aussi à la recherche de membres d'Al-Qaïda. Les deux groupes, sans se reconnaître, ont ouvert le feu, et ce n'est qu'après que les Afghans aient rendu les armes qu'ils se sont rendus compte de leur méprise réciproque.

Ottawa

Information
ottawa.ca
580-2444

AVIS AUX CONTRIBUABLES PROPRIÉTAIRES DE LA VILLE D'OTTAWA

Résidentiel – Agricole – Forêt aménagée – Pipeline

La date d'échéance de la facture finale de taxes résidentielles de 2002 est le 20 juin

- Votre facture finale de taxes foncières résidentielles a été mise à la poste. Il s'agit de la dernière de deux factures de taxes que vous recevrez cette année. Si vous n'avez pas encore reçu votre facture, veuillez téléphoner au Bureau des recettes, au (613) 580-2444.
- Les contribuables déjà inscrits au Programme de paiements mensuels préautorisés sont priés de noter qu'ils ne recevront pas de facture de taxes maintenant. Les retraits bancaires seront effectués à la date d'échéance prévue au programme. (Les résidents qui souhaitent s'inscrire au Programme de paiements mensuels préautorisés pour l'année fiscale 2003 doivent remplir un formulaire d'autorisation. Ils peuvent l'obtenir auprès du Bureau des recettes ou sur le site Web de la Ville, sous la section Taxes foncières : Ottawa.ca).
- Les factures de taxes pour les catégories commerciale, industrielle et logements multiples seront mises à la poste à la fin de l'été.

Comment nous joindre

Le Bureau des recettes de la Ville d'Ottawa est ouvert en semaine, de 8 h à 16 h 30 (de septembre à mai) **et de 8 h à 16 h (juin, juillet et août).**

Tél. : (613) 580-2444
Téléc. : (613) 580-2457
ATS : (613) 580-2401
Courriel : revenue@ottawa.ca

Paiement de la facture de taxes

- **Poste**

  Ville d'Ottawa, C.P. 425, succursale A, Ottawa, (Ontario) K1N 9C1.

- **Banques**

  Vous pouvez payer votre facture de taxes dans les banques, les compagnies de fiducie, les caisses populaires et la plupart des coopératives de crédit d'Ottawa, au plus tard à la date d'échéance, OU par télépaiement (si votre banque offre ce service).

- **Centres du service à la clientèle de la Ville d'Ottawa**

  Paiements et demandes de renseignements : s'adresser aux Centres du service à la clientèle indiqués ci-dessous, de 8 h à 17 h en semaine. Le 20 juin 2002, les heures de paiement seront prolongées jusqu'à 17 h 30. En dehors des heures de bureau, les paiements peuvent être laissés dans la boîte de dépôt installée à l'entrée principale des bureaux mentionnés ci-dessous. Les paiements en espèces ou par Interac, chèque, mandat et chèque postdaté sont acceptés aux Centres du service à la clientèle suivants :

- Hôtel de ville, 110, avenue Laurier Ouest
- Kanata 580, promenade Terry Fox
- Place Ben-Franklin 101, promenade Centrepointe
- Orléans 255, boulevard Centrum
- Kinburn 5670, chemin Carp
- North Gower 2155, promenade Roger Stevens
- Metcalfe 8243, rue Victoria

À quoi servent vos taxes foncières?

Chaque fois que vous payez votre facture de taxes foncières, une partie est attribuée directement à la province d'Ontario pour l'éducation, une autre à la Ville d'Ottawa afin de payer les services municipaux sur lesquels vous comptez.

POLICE
INCENDIES
AMBULANCES
911
PARAMÉDICS
APPLICATION DES RÈGLEMENTS MUNICIPAUX
OC TRANSPO
TRAIN LÉGER
ROUTES
TROTTOIRS
CENTRES COMMUNAUTAIRES
ARTS/CULTURE/PATRIMOINE
COLLECTE DES DÉCHETS
RECYCLAGE
LOISIRS
ARÉNAS
SERVICES DE GARDE D'ENFANTS
BIBLIOTHÈQUES
SERVICES D'AMÉNAGEMENT
URBANISME
SANTÉ ET SOINS DE LONGUE DURÉE
PLANTATION D'ARBRES
DÉSHERBAGE
PARCS
CAMPS DE JOUR

1467

21 300$. Assez parlé.

La Saturn L la plus sécuritaire *(The Ultimate Car Book)*



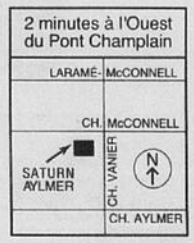
Saturn *intermédiaire* L100 2002
Groupe valeur sûre

325$ /mois/48 mois
0$ comptant
ou 21 300$
Prix d'achat comptant. Transport et taxes d'accise en sus (930 $)

Comprend :
- Transmission automatique
- Climatisation • Freinage antiblocage (ABS)
- Lève-glaces et verrouillage électriques
- Télédéverrouillage
- Radio AM/FM/DC 80 W et 8 haut-parleurs
- Rideau gonflable de pavillon
- Béquet arrière et roues en alliage

OFFRE DE LOCATION SUR LES VOITURES DES SÉRIES S ET L		
0$ Comptant	**0$** Dépôt de garantie	**0$** Premier paiement de location

Chaque Saturn L100 2002 comprend une garantie limitée de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe propulseur. Notre offre de location comprend les frais de transport, la préparation à la route et la taxe d'accise. Taxe en sus.



www.saturnaylmer.com

SATURN AYLMER 500 ch. McConnell Aylmer (819) 684-5555 ou 1-888-831-5555

Deux attentats en Colombie font un mort et huit blessés

Associated Press
BOGOTA, Colombie

Un soldat a été tué et huit personnes ont été blessées lors de deux explosions survenues à quelques heures d'intervalle à Arauca, ville située dans l'est de la Colombie, ont rapporté hier des responsables locaux.

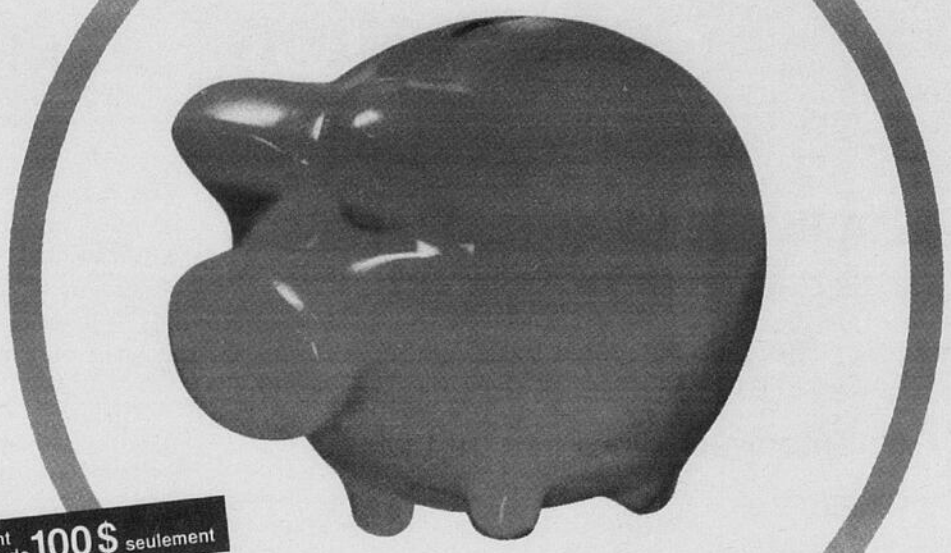
Les forces de l'ordre soupçonnent les guérilleros d'être les auteurs de ces attentats, commis dans une région à la frontière avec le Venezuela.

BOMBE SUR UN VÉLO

Un engin explosif dissimulé sur un vélo a explosé jeudi soir dans le centre-ville d'Arauca au passage d'une patrouille de l'armée, tuant un soldat et blessant six autres personnes, dont cinq civils.

Deux officiers de police ont par ailleurs été blessés dans un attentat à la voiture piégée.

Placements Québec
vous offre des rendements avantageux
sur chacun de ses produits d'épargne.



Capital garanti à 100 %
par le gouvernement du Québec.

Obligations d'épargne du Québec

La liberté que vous avez toujours recherchée !
- remboursables en tout temps sans pénalité
- terme de 10 ans

Taux de la première année	1,35 %

Boni de 1 % la première année sur les nouveaux fonds REER.

Obligations Sécuri + du Québec

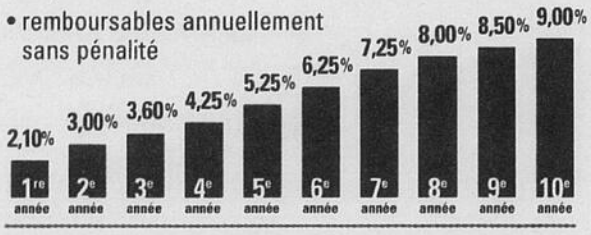
La souplesse que vous avez toujours souhaitée !
- remboursables à tous les 6 mois sans pénalité
- taux d'intérêt avantageux fixés à tous les 6 mois
- terme de 10 ans

Taux pour les 6 premiers mois	1,45 %

Boni de 1 % la première année sur les nouveaux fonds REER.

Obligations à taux progressif du Québec

Un investissement dont le rendement augmente chaque année !
- remboursables annuellement sans pénalité



Boni de 1 % la première année sur les nouveaux fonds REER.

Obligations boursières du Québec

Un investissement dont le rendement est basé sur la performance boursière des **30 plus grandes** entreprises du Québec*.

Choix du terme	
5 ans rendement maximal de 50 %	**10 ans** sans limites de rendement

Boni de 1 % du capital investi sur les nouveaux fonds REER.

Boni de 1% sur les nouveaux fonds REER.

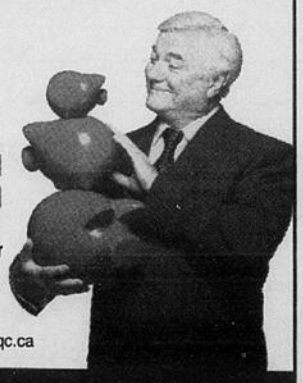
Ces obligations peuvent être détenues dans un compte REER ou hors REER.

*Liste des entreprises composant l'Indice Québec-30ᴱ en date du 19 avril 2002 :

Bombardier
BCE
Banque Nationale du Canada
Alcan Aluminium
Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada
Power Corporation du Canada
Banque Royale du Canada
Abitibi-Consolidated
Corporation financière Power
Quebecor World
Banque de Montréal
Métro
Groupe Jean Coutu (PJC)
Molson
Domtar
Groupe CGI
Industrielle Alliance
Groupe Transcontinental G.T.C.
Quebecor
Groupe SNC-Lavalin
Alimentation Couche-Tard
Saputo
Banque Laurentienne du Canada
Groupe TVA
Tembec
Cascades
Axcan Pharma
Les Industries Dorel
Les Vêtements de sports Gildan
Air Canada

Pour en savoir plus sur l'Indice Québec-30ᴱ : www.iq30-iq150.org

Placements Québec
On prépare l'avenir



Appelez-nous !
1 800 463-5229
Pour la région de Québec, composez le 521-5229.

Heures d'ouverture :
du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h,
et les samedis jusqu'au 1er juin, de 10 h à 16 h.

www.placementsqc.gouv.qc.ca

Bogota suspend les pourparlers avec l'ELN

Le président colombien sortant Andres Pastrana a suspendu hier les négociations avec le deuxième groupe de guérilla du pays, jugeant que l'Armée de libération nationale (ELN) ne voulait pas la paix.

Associated Press
BOGOTA, Colombie

Le président sortant a annoncé ce nouvel échec au cours d'un discours devant une école militaire, mettant un point final aux derniers espoirs de paix avant la fin de sa présidence, qui s'achève en août.

Andres Pastrana avait déjà dressé le même constat d'échec avec les FARC (Forces armées révolutionnaires de Colombie), principale guérilla du pays, en février dernier.

Pastrana avait été élu en 1998 sur la promesse de négocier la paix avec la guérilla. Son successeur Alvaro Uribe a été élu le week-end dernier en s'engageant lui à la fermeté militaire contre les guérilleros, sans pour autant fermer totalement la porte au dialogue.

Les guérilleros guévaristes ont refusé de se soumettre à la surveillance de groupes indépendants ou à toute forme de contrôle pendant un éventuel cessez-le-feu de six mois. Ils ont également réclamé la somme exorbitante de 40 millions $ pour financer ses combattants pendant la trêve.

Réseau de pédophilie en Italie: sept arrestations

Associated Press – ROME, Italie

La police italienne a interpellé sept personnes hier lors d'une opération menée contre un réseau de pornographie enfantine dans plusieurs villes du pays.

Selon des responsables, les forces de l'ordre ont également saisi une trentaine d'ordinateurs, 800 vidéos, 1100 disquettes et 500 CD-ROMs au cours des raids menés de Milan à Bologne dans le nord de l'Italie, jusqu'à Catane en Sicile.

Six hommes ont été placés en résidence surveillée, a précisé Filippo Ninni, chef de l'unité chargée des crimes liés à Internet en Lombardie. Ils sont soupçonnés d'avoir chargé et distribué des documents de pornographie enfantine sur le Web.

Un septième homme, soupçonné d'avoir abusé sexuellement de mineurs, a été arrêté à Bologne.

GM accepte de ne pas démolir l'usine de Boisbriand avant un an après sa fermeture

General Motors du Canada s'est engagée à ne pas démolir l'usine de Boisbriand pour une période d'au moins un an suivant sa fermeture, à la fin du mois d'août, dans le cadre d'une entente de principe conclue avec le syndicat des Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA).

Presse Canadienne
TORONTO

Les TCA ont qualifié cette entente de victoire, puisqu'elle donnera plus de temps au syndicat, à GM et aux gouvernements pour trouver un acheteur à l'usine.

L'entente comporte également des améliorations aux indemnités ainsi qu'au régime de retraite pour les quelque 1400 employés qui seront touchés par la fermeture de l'usine.

Les travailleurs seront appelés à se prononcer sur cette entente à l'occasion d'une assemblée qui aura lieu demain matin, à Laval.

«Il y aura un moratoire concernant la démolition de l'usine pour une période d'au moins une année», a déclaré hier un porte-parole des TCA, Peter Kennedy. Les représentants du syndicat au Québec ainsi que les dirigeants de la section locale des TCA à Boisbriand ont pour leur part refusé de faire le moindre commentaire avant que les détails de l'entente n'aient été présentés aux membres.

Un porte-parole de GM Canada, Stew Low, a confirmé la conclusion d'une entente, ajoutant toutefois que la compagnie ne ferait pas de commentaire jusqu'à ce que les employés de Boisbriand se soient prononcés par vote.

M. Kennedy a pour sa part indiqué que l'entente permettra aux employés — dont la majorité sont admissibles à la retraite — de bénéficier d'un régime de retraite plus avantageux que ce qui est prévu dans le cadre de l'actuel contrat de travail. Les travailleurs de l'usine de Boisbriand profiteront de plus de toute nouvelle mesure d'incitation à la retraite qui pourrait faire partie du prochain contrat de travail.

Entente satisfaisante

«Nous sommes tous satisfaits de cette entente. Nous avons hâte de la présenter à nos membres», a dit M. Kennedy.

«On peut dire sans crainte de se tromper que nous avons réalisé des gains par rapport aux clauses de l'actuel contrat de travail qui ont trait à la sécurité d'emploi», a-t-il ajouté.

Les TCA voulaient d'abord un délai de trois ans avant que l'usine ne puisse être démolie, soit pendant la durée du prochain contrat de travail, qui fera bientôt l'objet de négociations.

Lasik Vision 20/20



650$ PAR OEIL

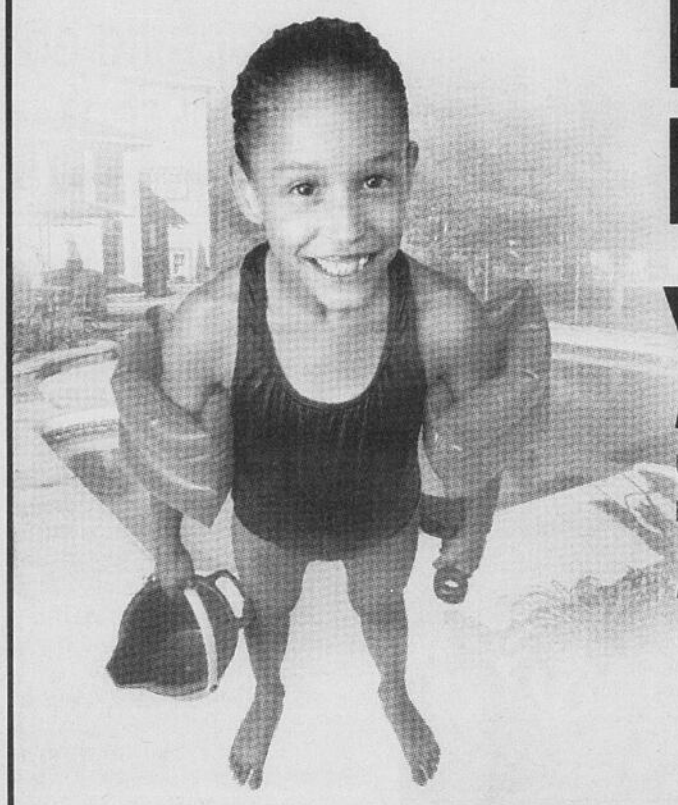
La plupart des centres facturent le même prix à tous les patient(e)s, ce qui est injuste. En effet, 95% des patients sont des candidats et candidates régulier(ère)s pour la chirurgie au laser de l'oeil et ne devraient pas être pénalisé(e)s en payant le même prix que les patient(e)s qui font partie de la catégorie des cas complexes. Les yeux suivants représentent 95% de la population:

Tous les yeux sans astigmatisme sont à... $650 par oeil
Les yeux avec astigmatisme sont à.....$780 par oeil

Le 5% des patient(e)s représentent des cas difficiles, seulement le chirurgien peut évaluer le coût de leur chirurgie après consultation. En principe nos cliniques ne recommandent pas la chirurgie pour cette catégorie de patient(e)s à cause de possible complications. Si le patient insiste pour la chirurgie, cette chirurgie de complexe peut coûter de 2000$ à 3000$ par oeil. Réservez votre consultation gratuite pour vous informer

OTTAWA, CENTRE-VILLE, 42 RUE ELGIN • CENTRE MÉDICAL OTTAWA
ÉDIFICE CHAMBERS 1-613-232-2444 1-888-257-5556
KINGSTON • CENTRE-VILLE, 279 RUE KING, CENTRE MÉDICAL KINGSTON 1-613-531-3100 1-888-270-3331

cyberpresse.ca / actualites



Faites des bagages légers pour vos vacances d'été.

Et si les vacances parfaites se trouvaient juste derrière chez vous ?

Un des grands avantages de posséder une piscine ou un spa est que le plaisir familial n'est jamais bien loin. Appelez-nous ou venez nous voir pour savoir comment vous la couler douce cet été.

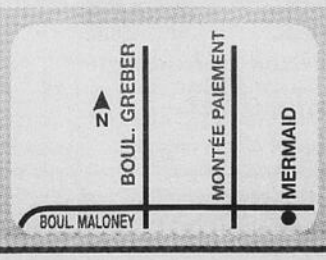
Piscines creusées à partir de **178.00$** par mois*
* Piscine Kidney 15 865 $ à 6,25 % sur 120 mois.

Piscines hors terre à partir de **24.25$** par mois*
* Piscine 1500 $ à 9,25 % sur 84 mois

Spas à partir de **72.20$** par mois*
* Spa 4,490 $ à 8,99 % sur 84 mois.

Gagnant du prix Torch pour l'éthique du marché.

VISITEZ L'UNE DE NOS 3 ADRESSES DÈS AUJOURD'HUI !
440, boulevard Maloney Ouest (819) 643-2574
1373, chemin Ogilvie, Gloucester (613) 747-0321
41867, chemin Merivale, Nepean (613) 727-1854



440, boul. Maloney Ouest
Gatineau (Québec)
Tél : (819) 643-2574
1-877-643-2574
Du lun. au ven., de 9 h à 21 h
samedi, de 9 h à 17 h
dimanche, de 10 h à 17 h

Établi depuis 1965 Mermaid®
PISCINES • SPAS

L'UE ratifie en bloc le protocole de Kyoto

Associated Press
NATIONS UNIES

Donnant un important coup de pouce à la lutte contre le réchauffement climatique, les 15 pays membres de l'Union européenne ont officiellement ratifié hier en bloc le protocole de Kyoto, exhortant les États-Unis à mettre un terme à leur opposition au traité.

Avec la signature commune de l'UE, le nombre de ratifications passe à 70, soit plus que les 55 ratifications étatiques nécessaires à l'entrée en vigueur du protocole. Mais il faut également l'équivalent de 55 % des émissions globales de gaz à effet de serre, et on est encore loin du compte à ce chapitre.

Au cours de la cérémonie, les représentants des Quinze ont l'un après l'autre présenté le document de ratification au conseiller juridique de l'ONU, Hans Corell, au siège de l'organisation à New York.

La commissaire européenne à l'Environnement Margot Wallstrom, qui a remis de son côté un document de ratification séparé pour l'UE en tant qu'organisation, a salué ce «moment historique pour les efforts mondiaux dans la lutte contre le changement climatique», et montré du doigt les États-Unis, seul pays à avoir dénoncé le traité.

«L'UE exhorte les États-Unis à réexaminer leur position et à revenir et participer au cadre global de gestion des changements climatiques fournis par ce protocole», a-t-elle déclaré.

Washington a été le seul gouvernement à dire haut et fort son opposition à cet accord de 1997.

Pour chauffer en toute tranquillité…

« Les HydroSolutions, j'achète ! »



Pour tout renseignement, appelez le
1 800 ÉNERGIE
(363-7443)
du lundi au vendredi de 8 h 30 à 18 h.

1 Mensualités calculées sans aucune mise de fonds, terme de 120 mois, taux d'intérêt de 9,25 %, sujet à changement sans préavis. Tout financement est sujet à l'approbation de crédit de la Banque Laurentienne. Mensualités établies pour une installation de base et excluant les coûts supplémentaires, parfois applicables dans le cas d'une conversion de la source d'énergie ou de travaux additionnels pour respecter les codes en vigueur.

2 En ajoutant cet appareil à votre système au mazout, vous avez un système bi-énergie.

Note : Le service est limité à certains secteurs. Informez-vous auprès d'Hydro-Québec pour savoir s'il est offert dans le vôtre. Aucune subvention n'est accordée à l'achat d'un système bi-énergie.

RBQ : 8109-7594-22

Hydro Québec

Félicitations



Josée Labelle

Pour l'obtention de tes 2 baccalauréats en criminologie et en sciences et loisirs.

Beaucoup de succès, je suis fière de toi.

Ta grand-mère qui t'aime

FÉLICITATIONS !



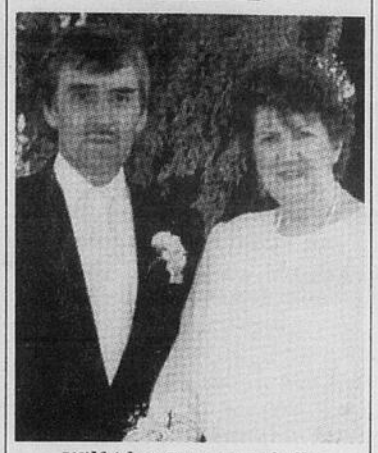
Laurent Tessier

Déjà 80 ans

Nous te souhaitons beaucoup de bonheur.

Ton épouse Gisèle, tes deux enfants Bob et Ginette, tes deux amours de petites-filles Jess et Mellie

HEUREUX 45ième ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Wilfrid et Carmen Labelle
Le 1er juin 1957

De vos enfants, gendres et petits-enfants.

40e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Carmen Riel (née Girouard)
et son époux Pierre Riel
2 juin 1962

Félicitations chers parents!

Vos enfants Jean-Luc (Christine), Michel et vos petits-enfants Melyse et Camille

50e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Le 2 juin 1952

Pierrette Coulombe
et
Ronald Plouffe

À des parents extraordinaires

Avec tout notre amour!

De toute la famille !

HEUREUX 90e ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE



Yvette Mackay-Rochon

Le 2 juin 2002

Vos enfants et leurs conjoints, vos petits-enfants et arrière-petits-enfants qui vous aiment

FÉLICITATIONS



Mélanie Lirette

Voilà ! Ton rêve se réalise.
Le 4 juin, tu célébreras l'ouverture de ton ***salon de coiffure MC Concept***

Nous sommes très fiers de toi Mélanie et te félicitons.

J'invite ses ami(e)s et sa clientèle à venir la rencontrer à partir du 4 juin et déguster un bon cappucino.

682 boulevard Maloney est, Gatineau (près de la pépinière Emery)

Réservations (819) 669-2800

Maman et Raymond

Gill trouvé coupable d'avoir fait obstruction à la justice

Presse Canadienne – VANCOUVER

Peter Gill a été reconnu coupable, hier, par la Cour suprême de Colombie-Britannique, d'avoir fait obstruction à la justice. Lors de son procès pour meurtre, en 1995, Gill avait eu une liaison avec une femme, Gillian Guess, qui était membre du jury chargé de le juger.

L'avocat de la Couronne, Peter Juk, a indiqué au juge que lors de l'audition des représentations sur sentence, prévue le 18 juin, il allait recommander une peine de cinq ans, que l'avocat de Gill s'est empressé de qualifier de ridicule.

Gillian Guess avait elle aussi été trouvée coupable d'obstruction à la justice, en 2000, pour avoir entretenu une relation intime avec un accusé. On lui avait infligé une peine de 18 mois de prison, mais elle était sortie après trois mois. Toutefois, elle n'avait pas d'antécédents judiciaires, contrairement à Peter Gill.

L'avocat de la Couronne a fait valoir que Gill et Guess avaient flirté dans la salle d'audiences durant le procès pour meurtre de l'accusé et qu'ils avaient eu des rapports sexuels tout au long du procès, qui avait duré sept mois. Les amants avaient continué à se fréquenter jusqu'à leur arrestation, survenue en décembre 1995.

BONNE FÊTE



Savez-vous quoi ?

Robert Taschereau

A eu 50 ans
Le 20 mai 2002

Ta femme Diane
XX

40e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Ghislaine et Robert
2 juin 1962

Vivre à deux, quel défi.
Et pendant quarante ans, quelle réussite!
Félicitations.
De vos enfants qui vous aiment.
Johanne, Marco, Josée et Anik

JOYEUX ANNIVERSAIRE



4 juin 2002
Guy Roy et Monique Larose
25 ans, ça se fête !

Merci de vous aimer

Vos enfants Simon et Marie-Ève

Vivre à deux, c'est prendre le même chemin, que Dieu vous bénisse.

Félicitations
La famille Larose
XOXOXO

60e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Paul-Émile Dompierre
et Gisèle Lafleur

Soixante ans d'amour,
de partage d'affection
et un sens de la famille que
nous nous devons d'imiter.

Félicitations
et merci pour tout.

Vos enfants, petits-enfants
et arrière-petits-enfants

60e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Félicitations
à nos parents exceptionnels

Berthe Potvin et
Jean-Marie Lacroix

Noces de diamant, 6 juin 1942

Il y a 60 ans étaient sculptés deux diamants parfaits, qui aujourd'hui reflètent toujours la lumière de l'amour infini.

Avec tout notre amour,

Vos enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants

SOLDE D'ANNIVERSAIRE!

Espace Bell

À vous de conquérir votre espace!

Il y a toujours une raison de fêter. allez-y

NOUVEAU

Seulement 199$*

Économisez 100$



SCH-N370 de Samsung
- Prêt pour la technologie 1X pour des transmissions de données plus performantes
- Calendrier, calculatrice et alarme

Forfait Mobilité Week-ends 25$ par mois

Appels locaux ILLIMITÉS les week-ends + 150 minutes d'interurbain les week-ends + 150 minutes en semaine

EN PRIME! 2 mois d'accès illimité au service Messagerie texte**

Économisez 70$

Seulement 29$*

CDM-9100 d'Audiovox

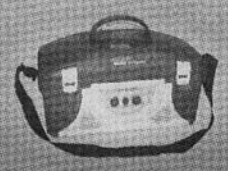
Bell ExpressVu

10 24$/mois pour 24 mois‡

Seulement 124,95$

Système de télé numérique par satellite 3120 de Bell ExpressVu
- Plus de 300 films par mois (incluant SUPER ÉCRAN) et 126 autres chaînes de qualité numérique avec le forfait Ultra 7 pour seulement 33 $ par mois
- Vu! plus de 50 canaux de télé à la carte, dont 18 en français, de films, d'émissions pour enfants, des sports et des événements culturels
- Les week-ends MégaVu! Chaque week-end, les téléspectateurs peuvent voir un film vedette avec départ toutes les 30 minutes

SUPER OFFRE D'ANNIVERSAIRE



Obtenez une glacière Espace Bell « Ice Tunes » de 12 litres avec radio AM/FM intégrée pour seulement 9,95 $ (valeur de 74,95 $) à l'achat d'un système de télé numérique par satellite Bell ExpressVu◊.

Service Internet Sympatico℠ Haute vitesse de Bell



Une valeur de plus de 190$

Toujours rapide et GRATUIT pour un temps limité† !

Abonnez-vous en magasin et obtenez un bon échangeable contre

100$

en chèques-cadeaux Bell.

PLUS : obtenez la trousse de vente au détail Sympatico Haute vitesse GRATUITE (valeur de 34,95 $) comprenant :
- le 1er mois de service GRATUIT††
- le guide Internet Sympatico de Bell GRATUIT (une ressource pratique pour naviguer sur le Web)



8 71$/mois pour 12 mois

Seulement 89,95$

Économisez 40$

BW 9122 de Bell
- Compatible avec le service Affichage d'appel en attente de Bell

Passez au magasin Espace Bell le plus près.

Gatineau
Promenades de l'Outaouais
(819) 246-2355

Hull
Galeries de Hull
(819) 771-2716

Offres en vigueur jusqu'au 30 juin 2002 dans les magasins participants indiqués ci-dessus, jusqu'à épuisement des stocks et sous réserve de modification, de prolongation et de certaines conditions. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Détails en magasin.*Après remise et avec abonnement de 24 mois. **100 minutes Internet mobile et 100 messages textuels par mois offerts à 8 $/mois dès le 3e mois. Utilisation du service LibreContact non comprise. †Pour les nouveaux clients qui s'abonnent en magasin avant le 30 juin 2002. ††Tarif mensuel de 24,95 $ en vigueur les trois mois suivants, après quoi le tarif courant de 44,95 $/mois s'applique. Sympatico est une marque de commerce de Bell Canada. ◊En fonction du prix d'achat de 199,95 $. ‡Après le crédit de programmation de 75 $ (applicable uniquement pour les nouveaux abonnés et doit servir à l'abonnement à l'un des forfaits Ultra). ΔÀ l'achat d'un système jusqu'au 30 juin 2002. Une seule glacière par nouvelle activation. Jusqu'à épuisement des stocks.

Endeavour ne décollera pas avant lundi

Associated Press – CAP CANAVERAL

Pour la deuxième journée consécutive, un temps orageux a contraint hier les ingénieurs de la NASA à reporter le lancement de la navette *Endeavour*, qui doit relever l'équipage actuellement en poste dans la *Station spatiale internationale* (ISS). Ce nouveau report signifie que les Américains Daniel Bursch et Carl Walz passeront quatre jours supplémentaires en orbite avec le Russe Youri Onufrienko.

Ils battront le précédent record américain de longévité dans l'espace.

Leur mission, entrée hier dans son 177e jour, devrait en effet au moins atteindre les 192 jours lorsqu'ils regagneront la Terre.

Le record américain dans l'espace est de 188 jours. Il a été établi en 1996.

LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DE L'ONTARIO



Avec les Obligations d'épargne de l'Ontario, votre argent est investi directement dans votre avenir et celui de votre famille. Votre investissement est placé dans notre province et nous en profitons tous.

Les Obligations d'épargne de l'Ontario offrent sécurité, flexibilité et commodité. L'argent que vous investissez, capital et intérêts inclus, est cautionné à 100 % par la province de l'Ontario.

Afin de répondre parfaitement à vos besoins en investissement, nous vous offrons trois obligations différentes. Vous pouvez les acheter auprès de votre banque, de l'institution financière où vous réalisez vos investissements ou au téléphone.

En vente jusqu'au 21 juin seulement.
Composez le 1 888 212-2663
ou visitez notre site à
www.lesobligationsdepargnedelontario.com

Ontario

L'obligation à taux fixe
Conservez le même taux d'intérêt concurrentiel pendant trois ans.

Taux d'intérêt sur 3 ans
4,625 %

L'obligation à taux accélérateur
Une obligation de cinq ans qui vous rapporte un taux annuel compétitif qui augmente chaque année et qui est encaissable tous les six mois.

1ère année
2,50 %

2e année
3,75 %

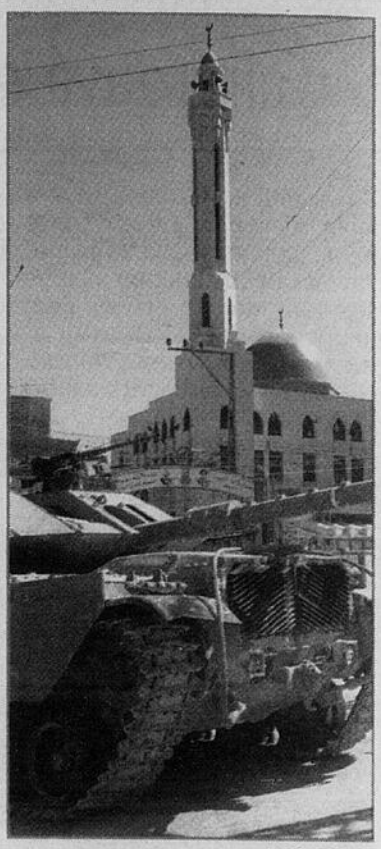
3e année
4,50 %

4e année
5,00 %

5e année
5,50 %

L'obligation à taux variable
Une obligation qui vous offre un nouveau taux concurrentiel tous les six mois, pendant sept ans et qui est encaissable tous les six mois.

Taux d'intérêt sur 6 mois
2,75 %



ASSOCIATED PRESS

Positionné devant une mosquée à Naplouse, ce char d'assaut israélien attend l'ordre de passer à l'attaque.

Israël traque les militants palestiniens à Naplouse

Associated Press
NAPLOUSE, Cisjordanie

L'armée israélienne traque les militants palestiniens à Naplouse. Les chars israéliens ont fait de nouveau hier leur entrée dans cette ville de Cisjordanie, où un couvre-feu a été imposé à la population, tandis que dans le camp de réfugiés voisin, plusieurs centaines d'hommes étaient regroupés par les militaires.

Cette dernière incursion de Tsahal, qui effectue désormais presque quotidiennement des raids dans les villes palestiniennes de Cisjordanie, intervient «à la suite des récents attentats meurtriers», s'est justifié le gouvernement israélien.

Mais le président de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat a aussitôt dénoncé cette incursion depuis son quartier général de Ramallah, en Cisjordanie. «C'est le message d'Israël au monde entier et la preuve qu'ils ne veulent pas parvenir à un accord ou toute autre solution politique.»

Les efforts diplomatiques n'en ont pas moins repris pour tenter de rompre le cycle de violence qui voit se succéder inlassablement attentats palestiniens et raids israéliens. Au lendemain d'une entrevue avec Yasser Arafat, le vice-secrétaire d'État américain William Burns et le conseiller du président égyptien Hosni Moubarak se sont entretenus hier avec Ariel Sharon.

Ce dernier a répété que la «position israélienne qui est que l'arrêt du terrorisme, de la violence et de l'incitation à la violence ainsi qu'une réforme profonde de l'Autorité palestinienne constituent les conditions d'un progrès dans le processus diplomatique».

EN JUIN SEULEMENT

La vente nationale
DODGE CARAVAN



L'ensemble SE 28D comprend :
Moteur V6 de 3,3 L, 180 ch • Transmission automatique à 4 vitesses • Climatiseur • Sacs gonflables avant à déploiement progressif • Habitacle de 7 places • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Régulateur de vitesse • Système antidémarrage Sentry Key[MD]

Choisissez **0%*** de financement à l'achat jusqu'à 48 mois

et

AUCUN◊ PAIEMENT AVANT 90 JOURS

ou louez **289 $****

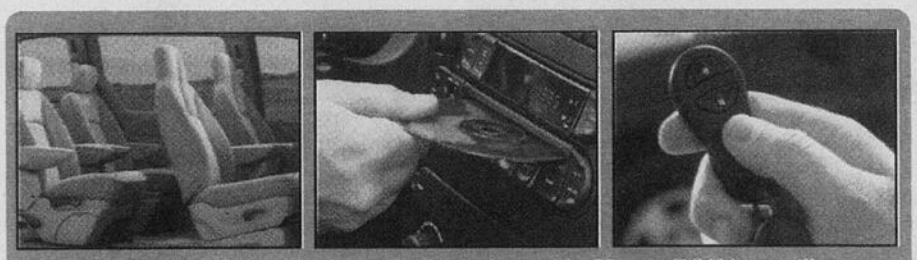
par mois. Location de 48 mois. Comptant initial de 4 940 $ ou change quivalent. Frais de transport de 995 $ et taxe sur le climatiseur de 100 $ inclus.

Options de location de 48 mois offertes	
Mensualités	**Comptant initial**
339 $**	2 690 $
399 $**	0 $

plus

AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

POUR UNE DURÉE LIMITÉE,
OBTENEZ UNE OFFRE EXCEPTIONNELLE SUR LE VÉHICULE LE PLUS VENDU AU PAYS.



Sièges baquets *Radio AM/FM avec lecteur de CD* *Télédéverrouillage*

Dodge Caravan

5 100 GARANTIE de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur et assistance routière de 5 ans/100 000 km†.

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep[MD]

DIPLÔMÉS Rabais jusqu'à 1000 $Δ

CHRYSLER Dodge Jeep

CHRYSLER Dodge Jeep

L'acheteur avisé lit les petits caractères : *, **, ◊ Ces offres d'une durée limitée sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre à l'exception de la remise aux diplômés. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Transport inclus à la location, mais taxes, permis de conduire, assurance et immatriculation en sus. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Location et financement à l'achat sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. * 0 % de financement à l'achat jusqu'à 48 mois sur toutes les Dodge Caravan 2002. Exemples : 25 000 $/35 000 $ à 0 % pendant 48 mois, le paiement mensuel est de 520,83 $/729,17 $. Coût de l'emprunt : 0 $. Engagement total : 25 000 $/35 000 $. ** Tarifs mensuels pour 48 mois établis pour la Dodge Caravan 2002 avec l'ensemble 28D + ALS. Engagement total de la location : 18 812 $ avec comptant initial de 4 940 $, 18 962 $ avec comptant initial de 2 690 $, et 19 152 $ avec 0 $ de comptant initial. Le taux d'intérêt effectif à la location est de 3,3 %. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. ◊ Rien à payer pendant 90 jours. Voyez votre concessionnaire pour les détails et les conditions. Δ Remise aux diplômés de 500 $ à la location ou de 1 000 $ à l'achat d'un véhicule à l'exception de la Chrysler Neon (750 $). Cette offre exclut la Dodge Viper et la Chrysler Prowler. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. ǂ Selon que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Des conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour les détails. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.



Redessiné d'est en ouest et du nord au sud.

CR-V LX 2002

À partir de
338 $*
par mois

Incluant
96 000 km
0 $ comptant disponible
Transport et préparation inclus sur la location seulement

À partir de
26 900 $**

- Moteur 2,4 litres, I-VTEC™, 160 ch.
- Climatiseur sans CFC
- Freins antiblocage (ABS)
- Ensemble électrique
- Radio AM/FM CD cassette
- Roues stylisées de 15"
- Système RealTime™ à 4 roues motrices
- Système antivol immobilisateur

GROUPE VALEUR PLUS CR-V EX

Pour 18 $*
de plus par mois

ou

Pour 1 800 $**
de plus à l'achat

- CD 6 disques et lecteur de cassettes
- Jantes en aluminium 15"
- Ouverture à télécommande
- Rétroviseurs chauffés de couleur assortie
- Coussins gonflables latéraux avant gauche et droit (SRS)



CR-V EX 2002
illustré

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

HONDA

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez le www.honda.ca ou composez le 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur le CR-V LX (modèle RD7742PL) et le CR-V EX (modèle RD7782E) neufs pour 48 mois. Échange ou comptant de 4730$ (CR-V LX) ou 4980$ (CR-V EX). Première mensualité et dépôt de garantie de 275$ exigibles à la livraison. Programme 0$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96000 km; frais de 0,12$ le kilomètre excédentaire. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. **P.D.S.F. du CR-V LX (modèle RD7742PL) et du CR-V EX (modèle RD7782E) neufs. Transport et préparation (850$), taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.

Les succès de l'ADQ incitent le PLQ à réviser sa stratégie

Convaincu que l'ADQ pourrait rafler jusqu'à 30 circonscriptions si des élections étaient déclenchées maintenant, le Parti libéral va procéder à un changement de cap radical d'ici le prochain scrutin.

Denis Lessard et Gilles Toupin
La Presse — MONTRÉAL

Jusqu'ici, les stratèges libéraux comptaient faire campagne uniquement sur «le bilan du gouvernement péquiste», mais la montée en flèche de l'ADQ, confirmée dans leurs sondages internes, forcera le PLQ à abattre ses cartes, à détailler ses engagements électoraux bien avant la prochaine campagne, selon les informations obtenues par *La Presse*.

Selon les résultats d'une enquête CROP, réalisée auprès de 1001 personnes du 16 au 26 mai — le sondage omnibus mensuel de cette maison dont le taux de réponse est de 50 % — le PLQ conserve l'avance si on considère l'ensemble de l'électorat. Avant de répartir les 13 % d'indécis, CROP observe que 33 % des gens voteraient libéral, 31 % appuieraient l'Action démocratique et 22 % le Parti québécois. Une telle enquête a une marge d'erreur de 3,5 points de pourcentage, 19 fois sur 20.

Avec la répartition traditionnelle des indécis, qui accorde 60 % des discrets au PLQ, CROP estime que le PLQ obtiendrait 41 % des voix, contre 32 % à l'ADQ et 26 % au PQ.

FRANCOPHONES

Mais le tableau devient fort différent dès qu'on considère strictement l'électorat francophone, qui décide du sort d'une majorité de circonscriptions. Le parti de Mario Dumont y obtient l'appui de pas moins de 38 % des électeurs, les libéraux 32 % et le PQ 30 %.

«Cela veut dire qu'on a de l'ouvrage», dit-on sans détour au Parti libéral. Les simulations du PLQ sur la base de ces résultats donneraient entre 25 et 30 circonscriptions à l'ADQ, entre 75 et 80 au PLQ et 20 ou 25 députés au Parti québécois. Il y aurait beaucoup de luttes serrées, à trois, dans plusieurs circonscriptions. Dans ce contexte, par exemple, l'ADQ remporterait une circonscription comme Vachon, par une mince marge, explique-t-on.

D'autres sources au sein du Parti libéral, sous le couvert de l'anonymat, sont plus alarmistes encore pour le PLQ. Avec des courses à trois, il devient carrément impossible de prédire les résultats dans beaucoup de circonscriptions.

Selon les stratèges libéraux, il faudra, pour freiner l'ADQ, inciter les électeurs à «comparer les programmes et les équipes».

Quand on pose la question des intentions de vote avec le nom des chefs, l'ADQ de Mario Dumont gagne trois points, le PLQ de Jean Charest en perd un et le Parti québécois de Bernard Landry en perd trois.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Public Works and Government Services Canada



MATÉRIEL EXCÉDENTAIRE ET SAISI DU GOUVERNEMENT

Le Centre de distribution des biens de la Couronne de la région de la Capitale nationale annonce que la **vente publique** devant avoir lieu le jeudi 6 juin 2002, de 12 h à 19 h et le vendredi 7 juin 2002, de 12 h à 15 h 30 **est annulée.**

Pour plus d'information, visitez notre site INTERNET:
biensdelacouronne.tpgsc.gc.ca

Canada

Le CHÂTEAU de L'ÎLE
POUR PERSONNES RETRAITÉES ET SEMI-RETRAITÉES 55 ANS ET PLUS



Appartements en béton, sécuritaire, 9 étages.

Studio, 1 et 2 chambres

Location à compter de juillet 2002

Nous vous offrons de nombreux services d'utilité, pour mieux assurer votre confort et bien-être.

Hâtez-vous !

Déjà 65% loué pour le 1er juillet

Bureau de location, 223, St-Rédempteur, Hull (Québec) 775-7979

Transport gratuit à bord du service O-Train la fin de semaine : Spectacle aérien de la capitale nationale, Festival de bateaux-dragons, Fête du Canada, etc.



C'est une excellente façon de se déplacer. Les enfants, tout excités, se bousculent, essayant de trouver le siège offrant la meilleure vue. Ils font leur choix et je m'installe à leurs côtés. J'incline la tête vers l'arrière et je les écoute discuter des aventures qu'ils s'apprêtent à vivre. Temps de qualité, transport de qualité. **Le service O-Train... Vous irez loin.**

Ottawa octranspo.com

Bayview Carling Carleton Confederation Greenboro

O-Train

Caractéristiques du service O-Train d'Ottawa... Portes coulissantes automatiques des deux côtés Vitres teintées Climatisation 135 sièges Beaucoup d'espace pour les jambes et les coudes Entièrement accessible Information : octranspo.com ou 741-7390

COMMISSION SCOLAIRE DES PORTAGES-DE-L'OUTAOUAIS

225, rue St-Rédempteur, Hull
(Québec) J8X 2T3 Téléphone: 771-4548 télécopieur: 770-8480

Appel d'offres # 01-02-66

Installation de tours d'eau
École secondaire de l'Île
255, rue St-Rédempteur, Hull (Québec)

Propriétaire : Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais
225, rue St-Rédempteur, Hull (Québec) J8X 2T3

Ingénieur : Landry-Gauthier et Associés Inc.
885, boul. de la Carrière, Hull (Québec) J8Y 6S6

La Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais demande des soumissions pour les travaux d'installation de nouvelles tours d'eau à l'école secondaire de l'Île à Hull (Québec).

Les documents contractuels pourront être obtenus au coût de vingt-cinq (25) dollars, non remboursable, à partir de 9 heures, le 4 juin 2002 au service des ressources matérielles situé au 225, rue St-Rédempteur, Hull (Québec), J8X 2T3.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé établi au montant équivalent à 10% de la valeur de la soumission fait au nom de la Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais, ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant, valide pour une période de 60 jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50% du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10% du prix du contrat.

Une visite des lieux se tiendra le 11 juin 2002 à 10 heures au 255, rue St-Rédempteur, Hull (Québec). Les entrepreneurs devront se rendre à l'administration.

Les soumissions seront reçues au service des ressources matérielles, 225, rue St-Rédempteur, Hull (Québec), J8X 2T3 jusqu'à 14 heures le 20 juin 2002, où elles seront ouvertes publiquement.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c.B.-1.1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix de leurs sous-traitants tant pour leur solvabilité, pour le contenu de leur(s) soumission(s) ainsi que du respect de leurs obligations face aux lois et règlements en vigueur.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du Règlement sur les contrats de construction des immeubles des commissions scolaires adopté en vertu de la Loi sur l'instruction publique (L.R.Q., c.I-13-3,r.0.01).

La Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et ouvertes.

Mme Lucie Lafleur
Directrice générale

Les victimes de Walkerton ont touché 22 millions $

Presse Canadienne
WALKERTON

Jusqu'à maintenant, les victimes de la tragédie de Walkerton, en Ontario, ont touché un total de 22 millions $ en guise de compensation.

En mai 2000, sept personnes étaient mortes et au moins 2300 avaient été rendues malades à la suite de la contamination de l'eau potable de cette petite ville ontarienne.

La Cour supérieure de l'Ontario a confié à la firme d'experts Crawford Adjusters Canada le mandat d'administrer le programme de compensation aux victimes de Walkerton.

Un porte-parole de la firme a indiqué hier que cette dernière avait traité jusqu'à maintenant 10 153 demandes de compensation financière, rédigées dans le cadre d'un recours collectif intenté contre le gouvernement provincial.

8554 DEMANDES RECEVABLES

De ce nombre, 8554 demandes ont été jugées recevables et la majorité des victimes (7261 dossiers) ont déjà reçu un chèque. La plupart des victimes avaient droit, en guise de compensation, à un chèque de 2000 $.

Du total, 348 demandes ont été jugées irrecevables et 1251 victimes devront fournir plus d'informations pour espérer une compensation.

Office municipal d'habitation de Gatineau

APPEL DE SOUMISSION

L'Office municipal d'habitation de Gatineau gère un parc immobilier de plus de 2 500 logements.

Projet No. : 2002-05-06

L'Office municipale d'habitation de Gatineau demande des soumissions pour les travaux de remplacement de fenêtres et portes patio existantes et remplacement du revêtement extérieur aux Domiciles Armand-Turpin (60 logis).

Projet No. : 2002-13

L'Office municipale d'habitation de Gatineau demande des soumissions pour les travaux de réfection de seuils de fenêtres à différentes adresses propriétés ou gérées par l'Office municipal d'habitation de Gatineau sur le territoire de Gatineau.

Les personnes intéressées peuvent consulter les avis d'appel d'offres en se présentant à nos bureaux situés au 227 chemin de la Savane à Gatineau ou sur notre site internet :

www.omhgatineau.qc.ca

Date d'ouverture des soumissions : - Le 18 juin 2002 à 14 h (Projet no. 2002-05-06)
- Le 18 juin 2002 à 14 h 30 (Projet no. 2002-13)

L'Office municipal d'habitation de Gatineau ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Mon chez nous inc.

185, rue Laval
Gatineau,
secteur Hull
Qc. J8X 3J3

DEMANDE DE SOUMISSION
POUR LA CONSTRUCTION D'ÉDIFICES
À LOGEMENTS : PROJET, CLÉ EN MAIN.

ARCHITECTE
Léon Mercier
151, rue St-Antoine
Gatineau
Qc. J8T 3M6

Mon Chez-Nous inc. est un organisme oeuvrant dans le secteur communautaire qui désire obtenir des propositions pour la construction clé en main de 3 bâtiments de 16 logements chacun dans la ville de Gatineau, secteur Aylmer. Les propositions reçues devront inclure le terrain, les 3 bâtiments et tous les services s'y rattachant.

Des devis de performance décrivant les différentes composantes des bâtiments pourront être obtenus au bureau de l'architecte Léon Mercier à compter de lundi le 3 juin 2002 10 h 00, contre un dépôt de vingt cinq dollars (25$) non remboursable en argent comptant ou chèque visé fait à l'ordre de: Mon Chez-Nous inc.

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées, seront reçues au 151, rue St-Antoine, Gatineau jusqu'à 11 h 00, heure en vigueur localement, lundi le 17 juin 2002 pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Le propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Serge Drouin, agent de développement.

loto-québec

APPEL DE SOUMISSIONS N° 02-511

SERVICE DE CUEILLETTE, DE LIVRAISON ET DE RETOUR DE BILLETS DE LOTERIE ET DE FOURNITURES DIVERSES

CLÔTURE : LE 27 JUIN 2002
11 H, HEURE LOCALE

Loto-Québec désire recevoir des offres relativement à un service de cueillette, de livraison et de retour de billets de loterie et de fournitures diverses dans les régions suivantes :

- Lot 1 : région de Québec, Chicoutimi et Côte-Nord;
- Lot 2 : région de Québec, Bas Saint-Laurent et Îles-de-la-Madeleine;
- Lot 3 : région de l'Abitibi et Outaouais (incluant Mont-Laurier)

Les fournisseurs peuvent obtenir l'information sur l'appel de propositions en visitant le site Internet de l'entreprise :

www.loto-quebec.com

ou en se présentant à :

Direction de l'approvisionnement
500, rue Sherbrooke Ouest, 18e étage
Montréal (Québec) H3A 3G6

Du lundi au vendredi entre 9 h et 12 h et entre 13 h 30 et 16 h

Émis le 1er juin 2002

ÊTES-VOUS PRÊT POUR LA RETRAITE ?



APPELEZ-NOUS POUR OBTENIR
UN EXEMPLAIRE GRATUIT DE NOTRE GUIDE
SUR LES TOURNANTS DE LA VIE

1 888 293-5037
www.groupeinvestors.com



Groupe Investors
DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE

Les Services Investors Limitée, cabinet de services financiers au Québec et Services Financiers Groupe Investors Inc. ailleurs au Canada.
Marques de commerce de Groupe Investors Inc. Utilisation sous licence par les sociétés affiliées.

La décision du CRTC fait perdre à l'action de Call-Net 62 % de sa valeur

Le marché boursier a désigné les gagnants et perdants de l'importante décision rendue la veille par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes concernant l'accès aux réseaux des grandes compagnies de téléphone telles que Bell Canada et Telus.

Presse Canadienne
TORONTO

L'action de Call-Net, société-mère de Sprint Canada, a perdu 62 % de sa valeur à la Bourse de Toronto, hier, après que l'entreprise eut annoncé que la décision du CRTC l'obligeait à réviser son plan d'affaires pour l'année en cours.

Quant aux grandes compagnies qui jouissaient jadis de monopoles, leurs actions ont toutes réalisé des gains substantiels, de plus de 11 % dans le cas de Telus et de près de six pour cent pour BCE, société-mère de Bell Canada.

Jeudi, le CRTC a réduit les tarifs que doivent verser des compagnies telles que Sprint Canada ou AT&T Canada pour l'accès aux réseaux des anciens monopoles.

La réduction consentie (entre 15 et 20 %) est toutefois nettement moindre que ce que réclamaient AT&T Canada (70 %) ou Call-Net (entre 40 et 60 %).

Stratégie à revoir

Dans un communiqué transmis hier, la direction de Call-Net a précisé qu'elle devait réviser son plan d'affaires et que les objectifs financiers qu'elle avait précédemment établis ne tiennent plus, parce que l'allégement des frais décidé par le CRTC est «en-dessous de ses attentes minimales».

«La décision du CRTC ne va pas aussi loin que nous l'aurions souhaité dans la promotion de la concurrence sur le marché de la téléphonie locale au Canada», a déclaré le président et chef de la direction de Call-Net, Bill Linton.

L'action de Call-Net a chuté de 62 % et atteint un creux de 1,15 $ à la Bourse de Toronto.

Telus le grand gagnant

Telus a été le grand gagnant de la décision du CRTC, s'il faut en croire les investisseurs boursiers, qui ont propulsé son action en hausse de plus de 11 %, à 14,70 $. Le titre de BCE a fait un bond de près de six pour cent, à 28,34 $.

Aliant, la plus importante compagnie de téléphone dans les Maritimes et dont BCE est également actionnaire, a vu son action clôturer en hausse de sept pour cent, à 31,25 $.

Quant à AT&T Canada, elle a vu son action gagner 45 cents, à 46,90 $, pour des raisons qui n'ont toutefois rien à voir avec la décision du CRTC.

La société mère aux États-Unis, AT&T Corp., a fait savoir qu'elle entendait obtenir un financement de 2,5 milliards $US afin de pouvoir racheter la participation des actionnaires minoritaires de AT&T Canada, à un prix prédéterminé dans le cadre d'une entente entre les partenaires.

Puisque l'actuelle réglementation fédérale ne permet pas à AT&T Corp. de détenir plus de 33 % d'AT&T Canada, celle-ci devrait être remise en vente s'il n'y a pas de modification à la réglementation d'ici le 30 juin.

La firme de notation de crédit Dominion Bond Rating Service a réagi à cette annonce en décotant la dette d'AT&T Canada, parce qu'elle estime que cette procédure n'offre aucune garantie aux créanciers de l'entreprise.

Salon du livre de l'Outaouais inc.

AVIS DE CONVOCATION

L'assemblée générale annuelle du Salon du livre de l'Outaouais se tiendra le lundi 10 juin à 19 heures à la Salle des Banquets du pavillon du Golf Tecumseh, 5, avenue du Golf, Gatineau.

Peut être membre actif toute personne physique satisfaisant aux critères suivants : souscrire aux objectifs du Salon et avoir payé la cotisation annuelle de 5 $ au plus tard à son arrivée sur les lieux où se tient l'assemblée générale.

Renseignements : (819) 243-2306





Ville de Gatineau

AVIS PUBLIC

SÉANCE PUBLIQUE

Le mercredi 5 juin 2002
Commission des loisirs, des sports et de la vie communautaire
17 h – Salle des comités – Maison du Citoyen

- Période de questions des citoyennes et citoyens
- Présentation de la structure de fonctionnement du Module de la culture et des loisirs
- Mandats et rôles de la commission
- Demande d'aide financière

Renseignements : Luc Bard, directeur
Service des loisirs, des sports et de la vie communautaire :
(819) 243-2345, poste 2516

L'ordre du jour est préliminaire.
Une copie de la version finale sera disponible sur place.

ENCAN PUBLIC

Nous avons reçu instructions d'un créancier garanti, dans l'affaire de la faillite de MULTIHEXA (Ottawa), TMI-ÉDUCACTION.COM Inc., LEARNIX LTÉE, de vendre les actifs faisant partis de leur garantie de

MULTIHEXA
ÉCOLE DE COURS INFORMATIQUE

LE JEUDI 6 JUIN 2002 À 10 H 30
AU : 2650, QUEENSVIEW DRIVE, LOCAL 140, OTTAWA (ONTARIO)

PLUS DE 250,000 00 $ D'ÉQUIPEMENTS INFORMATIQUES, ÉQUIPEMENT DE BUREAU, ACCESSOIRES, ETC

ÉQUIPEMENTS D'INFORMATIQUE : Système complet d'ordinateur avec moniteur, clavier, souris. Environ 175 ordinateurs : SUN ULTRA 10, SUN SPARC STATION, COMPAQ, DELL, OPTIPLEX, CIARA, PENTIUM, HP, TOUCH, ACER de 866 Mhz à 133 Mhz / 10 SERVEURS SUN
18 IMPRIMANTES : HEWLETT PACKARD Laser, BROTHER Laser HL1020
7 PROJECTEURS MULTIMEDIA, 11 RÉTROPROJECTEURS ET ÉCRANS : LIGHT WARE VP 800 / INFOCUS LP 755 / INFOCUS LITEPRO 550 / 3M Mod. 9050 / 3M Mod. MP 8625 / NEC VT-540
PIÈCES ET ACCESSOIRES D'ORDINATEUR
LOGICIELS ET LIVRES DE COURS D'ORDINATEUR
ÉQUIPEMENTS DE BUREAU : (3) Photocopieurs / 6 Télécopieurs / Bureaux / Classeurs latéral 2, 3 et 4 tiroirs / Étagères en métal / Env. 200 fauteuils et chaises secrétaire / Tables en arborite / Etc...
MATÉRIEL ROULANT : Van Windstar, 1999

UNE PRIME D'ACHETEUR DE 10 % SERA FACTURÉE SUR TOUT ACHAT
INSPECTION : Le mercredi 5 juin 2002, de 9 heures à 17 heures
CONDITIONS : 25 % à l'adjudication, balance comptant, chèque visé

LES ENCANTEURS Continental AUCTIONEERS
478 rue McGill Montréal, Qc
TEL.: (514) 875-6661 FAX: (514) 875-6662

L'ENCAN SERA DIRIGÉ PAR LES ENCANTEURS CONTINENTAL LTÉE EN COOPÉRATION AVEC LES INDUSTRIES INTER-ACTION LTÉE

Industries Inter -Action Ltée
ENCANTEURS ÉVALUATEURS
6844, rue Bombardier, St-Léonard (QC) H1P 3K5 - Tél. : (514) 327-8558
1044, rue du Parc-Industriel, St-Jean-Chrysostome (QC) G6Z 1C6
Tél. : (418) 834-3800

Les petites annonces

cyberpresse.ca

562-0222
VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 176.80 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.65 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 380.25 $ par année, et les autres pays: 885.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

AVIS

***Avis divers**	**102**
***Activités diverses**	**103**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Cours de musique**	**135**
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
***Équipement médical**	**213**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Services professionnels**	**118**
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

TAXI

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
***Logements à louer - Buckingham**	**403**
***Logements à louer - Masson-Angers**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**405**
***Logements à louer - Ontario**	**406**
***Logements à louer - Autres**	**407**
***Garçonnières**	**408**
***Logements meublés**	**409**
***Logements à partager**	**410**
***Logements à sous-louer**	**411**
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**
***Logements demandés**	**435**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
***Chambres avec pension**	**466**
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

A VENDRE

Chalets demandés	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces demandés	586
Condos industriels à louer	587
Condos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	590
***Franchises à louer**	**591**
***Franchises à vendre**	**592**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales à louer	597
Propriétés commerciales à vendre	598

DIVERS

***Agences de rencontre**	**599**
***Amitié, rencontres**	**600**
***Ésotérisme**	**601**
***Messages personnels**	**602**
***Services d'escorte**	**603**

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
***Camions à louer**	**630**
***Camions demandés**	**635**
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
***Véhicules à moins de 4 000$**	**604**
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cadre des funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 $, retour par la poste 25 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

102 AVIS DIVERS

RECHERCHÉS: des jeunes francophones de 14 à 18 ans pour participer au Théâtre des Lueurs, un programme avec Le Planning des naissances d'Ottawa. Une soirée d'information aura lieu le 18 juin 2002 au Centre communautaire Côte de Sable, 250 Somerset Est, de 18h à 21h. Contacter Jessica, 226-3234, theatre_des_lueurs@hotmail.com.

103 ACTIVITÉS DIVERSES

SOIRÉE musicale africaine et colombienne, ce soir, 20h. $8 à l'avance, $10 à l'entrée. 743-7390. courriel: productionstonic@hotmail.com.

104 PERDU

BRACELET couleur argent, pierre blanche, genre bracelet tennis, valeur sentimental, **récompense,** perdu au centre Plaza Farmer, boul. Gréber, entre Bouclair et banque National, 775-8272 ou 773-0372.

SHIH TZU blanc, mâle, perdu secteur Val-Tétreault le 14 mai. 776-6111.

106 TROUVÉ

SUPERBE COLLEY miniature, trouvé coin Davies et Laramée, Hull, bien dressé, 778-1779.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

NOUVEAU dans la région, secteur Val-Tétrault, massage thérapeutique, suédois cinétique, reçu pour assurance, reçoit et me déplace. Yves Gauthier 595-1897.

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

120 AMEUBLEMENT

★★ 10,000 ARTICLES, Le Brocanteur ★★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

2 LITS électriques Ultramatic (août 2000), matelas ortho 39"X80", mobilier chambre teak, 2 morc. 568-4159.

6 LITS superposé, 54/39, usagés, $250; 39/39, neufs $300. 243-4474.

ACHAT meubles/électroménagers, meilleur prix en ville. 643-4009.

120 AMEUBLEMENT

BERCEUSE EREL, comme neuve. (819)770-0848

BUFFET et vaisselier presque neuf, $350; 2 unités murales chêne, $800; causeuse cuir bourgogne, 2 ans, $1,000; fauteuil, même, $700, 2 lampes de table, bronze antique/verre de Murano, $200; 3 tables de salon, $200. (819)663-7372.

DIVAN et CAUSEUSE Elran + UNITÉ MURALE, excellent état, LAV./SÈC., POÊLE, réfrig., ASPIRATEUR central. 568-7326

DIVAN-lit, fauteuil et pouf, bleus, $800; secrétaire Vilas $350; table d'appoint, etc. Très bon état 684-4930

ENSEMBLE de chambre d'enfant en merisier plein, lit capitaine avec tiroirs, 2 bureaux, 1 chaise, $500. 643-1451.

ENSEMBLE s/manger, magnifique table ovale en érable avec 4 chaises, payé $2,800 pour $1,300. 827-2529.

L'ATELIER DU MEUBLE usagé, réparation, achat et vente. 281-5858.

LE marché du meuble usagé. Achat et vente. 379 Main, Gatineau. **643-1990**

LIT superposé avec 2 meubles: pour ordinateur et télé, $300. 663-2169.

MAGNIFIQUE mobilier chambre en érable, marque Shermag, neuf, valeur $5,200, demande $3,750. Cause: déménagement. 243-3607

★★ MEUBLES USAGÉS GATINEAU ★★
Achat et vente, meubles et appareils
229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 561-1686

MOBILIER de chambre + matelas Queen, $1,500; mobilier de salon, sofa, causeuses, 3 tables, 2 lampes, $1,000, 595-8548 après 17h.

MOBILIER de chambre mélamine amande, 6 morc., $475. 568-4913.

MOBILIER de chambre, noir, 6 morc. 246-8850.

MOBILIER de cuisine bois et métal, 4 chaises, 2 ans d'usage, $400 nég. 282-6983.

MOBILIER de cuisine en bois avec buffet, $550. 773-3434.

MOBILIER de cuisine en chêne foncé; divan en cuir blanc; Laz-E-Boy en cuir noir, 772-0129 après 18h.

MOBILIER de salon, de s/manger, de chambre; unité murale. 443-1232.

MOBILIER de s/manger, colonial érable, 8 morceaux, $700. 770-4690.

120 AMEUBLEMENT

MOBILIERS de cuisine (2), mélamine blanche, chaises métal blanches, bon état. Chaise berçante et pivotante en rotin. Scie à onglets, 8" 1/4. 669-5559.

MOBILIER s/manger 9 morceaux Cherry Wood, divan sectionnel beige, excellente condition. 669-9749

MOBILIER s/manger et vaisselier en chêne, très bon état, $1,300. 243-2869

POÊLE à bois "Chaleureux"; divers articles pour bébé. 663-8669.

TABLE 7' en merisier (bois massif), avec 8 chaises, $900. 827-2646.

TÉLÉVISION 32" Toshiba; magnétoscope Toshiba; meuble pour télé; table de cuisine + 4 chaises; table à café. Faites une offre. 294-9515.

TRÈS beau mobilier de salon, 3 morceaux, $550. Nancy, 613-746-1392.

TRÈS beau mobilier de salon 2 morc. (bleu) + 3 tables, $300. 770-4576

UNITÉ murale pour télé jusqu'à 32", mélamine blanche, $200. 669-6884.

121 À DONNER

SLAB de bois franc à donner. Sur sem., 9h à 16h, 375 Galipeau, Thurso

122 ANTIQUITÉS

2 BUREAUX, 2 tables de nuit, 1 miroir, $750. 663-8770.

ANTIQUITÉS - ACHETONS
Meubles en bois. **772-8992**

Antiquatou
La brocante nouveau genre **281-3555**
ACHETONS-VENDONS-DÉCAPONS
109 Georges, Masson-Angers
OUVERT SAMEDI-DIMANCHE
9h30 à 16h30

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

AUBAINE: poêle, réfrig. et lav./séc. ou séparément. 770-8093.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc., 923-3172.

124 APPAREILS MÉNAGERS

BEAU, BON, PAS CHER!!!
ACHAT ET VENTE
387 NOTRE-DAME, GATINEAU
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
VENTE DE MEUBLES NEUFS
669-0697

CUISINIÈRE 30 po et réfrig. 18 pi cu., blanc, $400 nég. 568-7213.

CUISINIÈRE antique Findlay, fonctionne au bois et au propane, + de 40 ans, très bonne condition, parfait pour chalet. 776-9943.

CUISINIÈRE et réfrig. Admiral, couleur amande, très propres, $500. Après 18h, Lise ou Michel: 772-2810.

CUISINIÈRE Kenmore blanche, achetée en déc. 2001, vaut $849 pour $500. Joëlle ou Vincent, 771-5229.

LAVEUSE, sécheuse, poêle, réfrig. 568-6311.

LAV./SÉC., $200, garantie, livraison possible. 773-3343.

LAV./séc, $400, poêle, réfrig. $150, très propres. 777-7295.

LAV./ séc., blanche, bon condition, $400, 643-5255.

LAV./SÉC. blanches, cause déménagement, $250. Sécheuse blanche, comme neuve, $250. Clim. 6,000 BTU, $200. (819)921-7766.

LAV./SÉC. Frigidaire, 2 ans, excellente condition, $550 nég. 841-0267

MINI lav/séc., blanches, très bon état, $400 nég, 777-7703.

POÊLE Kenmore, réfrig. Beaumark, beige, $350; lav./séc. Kenmore, blanches, 4 ans, $400. **(819)777-4191**

POÊLE, réfrig, blanc, $350, 1 lit et matelas simple, $100. 776-5956.

POÊLE, réfrig., séc., poêle à bois, sofa. 281-4793.

POÊLE Roper, 1 an d'usure, $250. 664-3700.

RÉFRIG., cuisinière, lav., séc., congélateur, lave-vaisselle, presque neufs. Bon prix. 226-3843.

132 ORDINATEURS

1, 2, 4, 8, 16, 32 ORDINATEURS complets à partir de $100. 773-2892.

AMD K6-2 550 MHz, 6.4G HD, carte vidéo avec TV-out. 613-746-1392.

AUBAINE-SURPLUS-PC-GATINEAU Inc, Ordinateurs à partir de $89.95. 31 Gréber, Pte-Gatineau. 561-2316

CHEZ ORDIPLANÈTE, plus bas prix et meilleure qualité. 568-2222.

132 ORDINATEURS

CONFIGURATION - VENTE - À DOMICILE
Denis Rail **790-8975**

INTEL 566, 10 GO, 64 MO, modem 56K, SVGA 15", $450. 744-4826.

ORDINATEUR COMPAQ, disque dur 20 Go, imprimante, meuble, $600. 771-0727.

ORDINATEURS NEUFS et usagés, vente, réparation et +, 682-1307.

ORDIPLANÈTE, vente et service d'ordinateurs. Service à domicile. **256-D ave. Principale, Gatineau. 568-2222.**

VOTRE ordinateur est-il malade? Trop vieux ou trop lent? 328-3295.

134 MUSIQUE

ACHAT-VENTE de CD-DVD-VINYLE
Le Phonographe, 175-C Du Portage
(819)770-3583

AMPLI, saxophone, guitare, piano batterie, flûte, violon, 819-669-9232

AUBAINE! Équipments neufs et usagers à vendre. **Multi-Son, 561-5905.**

BATTERIE Yamaha Birch Custom Absolute, neuve, 6 mois d'usage. Doit vendre. Valeur $7,600, sacrifiée à $6,000. Marcel, jour: 613-725-1033, soir: 819-827-5673.

CLAVIER technique, écran, disque dur, KN 1400-1600, avec support, un mois d'usage, 684-5687 ou 923-5687.

CONSOLE 16 sorties, $325; moniteur 300 W, $275; haut-parleur PEAVY, 500 W amplifié, $450, 595-5127.

COURS de piano/claviers assistés par ordinateur. Ex-musicien du Cirque du soleil. Pop, rock, jazz et country. 561-2054.

★ DISCO MOBILE DISCOPRO ★
Meilleure musique. 669-1527.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

GAGNEZ UNE DISCO-MOBILE
www.discoxplosion.com

GUITARE acoustique (Hohner), comme neuve, $250. 778-2645.

PIANO, couleur chêne, bon état, $1,600. 819-772-8197.

PIANO d'app. Orme, 1950-1960, fini noyer, excellent état, $2,400. 243-8703.

PIANO Weber 1950-1960, $980. (819)684-4471.

134 MUSIQUE

RÉDUCTION SPÉCIALE sur les batteries, 50% de rabais, aujourd'hui et demain seulement. Intercontinental Music. Donald angle boul. St-Laurent. Ouvert dimanche de 13h à 16h. (613)748-9891

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de guitare, tous âges/styles. Professeur d'exp. Sam, 842-4625.

136 BICYCLETTES

ACHETONS, vendons et réparons VÉLOS neufs et usagés, PLUS de 40 vélos usagés. 246-8356

BEAU TANDEM Norco, bleu, 6 vit., comme neuf, $485 nég. 561-2536.

VÉLO de route, Devinci, Podium, neuf, seulement 200 km, grand cadre, $1,200. 243-5986.

142 MATÉRIAUX

BOIS DE CÈDRE et autres, planche, bonne qualité. (819)664-1881.

★★★

CÈDRE blanc à vendre pour construction de patio, jeux d'enfants et autres structures ext. L'alternative naturelle et environnementale au bois traité. 685-2275

SCIERIE M.S.G.: (cèdre blanc) pour constr. de patio, clôture: 2X4, 4X4, etc.; planches toutes largeurs et embouvetées; bois écologique. Livraison. (819)449-4541, 449-2169, 441-0221.

144 OUTILLAGE

COMPRESSEUR à air 2000, 5 forces Briggstraton Ingersoll Rand T10, payé $1,200 pour $850. 561-5726.

GUIDE de refente Excalibur 62" à droite, avec table. 328-3990.

POTEAUX aluminium 25 pi avec caoutchouc "rubber", neufs, avec ou sans "pump jack". 292-4214.

SCIE à bloc + à brique 20 po (Taiget), $1,700, mélangeur à ciment Mathieu, 2 poches, $1,000, moteur Honda 5.5 forces refait à neuf. 769-3303.

Les nouveautés du jour

Quoi de neuf aujourd'hui...

562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

ADORABLES chiots, **SHIH-TZU**, vermifugés, bon choix, **986-3968.**

BEAU TANDEM Norco, bleu, 6 vit., comme neuf, $485 nég. 561-2536.

BUFFET et vaisselier presque neuf, $350; 2 unités murales chêne, $800; causeuse cuir bourgogne, 2 ans, $1,000; fauteuil, même, $700, 2 lampes de table, bronze antique/verre de Murano, $200; 3 tables de salon, $200. (819)663-7372.

COMPRESSEUR à air 2000, 5 forces Briggstraton Ingersoll Rand T10, payé $1,200 pour $850. 561-5726.



DIVAN et CAUSEUSE Elran + UNITÉ MURALE, excellent état, LAV./SÉC., POÊLE, réfrig., ASPIRATEUR central. 568-7326

EQUIPEMENT de restaurant complet à vendre. 797-5937

GATINEAU, 23 du Prince Albert, à l'arrière du Resto-Bar, grosse grosse vente garage, scie radiale, scie à ruban, banc de scie et beaucoup d'autres outils, articles de bébé, télé et plus de 50 vélos de $25 à $50, climatiseur, niches neuves pour chiens. Aussi bateau 22 pi en fibre de verre et plusieurs autres articles de tout genre. 246-5309 ou 328-4042

GUITARE acoustique (Hohner), comme neuve, $250. 778-2645.

MINI lav/séc., blanches, très bon état, $400 nég, 777-7703.

+NET, service d'entretien ménager complet, résidentiel, commercial. Josée, cell. 819-665-9835.

NOUVEAU, chenil pour chiens, Gatineau. 568-9560

PÂTURAGE pour chevaux, randonné. Adjacent à l'encan de Gatineau, $150/mois. 281-0914.

POÊLE Roper, 1 an d'usure, $250. 664-3700.

UNITÉ murale pour télé jusqu'à 32", mélamine blanche, $200. 669-6884.

VÉLO de route, Devinci, Podium, neuf, seulement 200 km, grand cadre, $1,200. 243-5986.

VOILIER Siren 18', $1,700, cabine, voile Genoa, hors-bord 6 forces et remorque. 613-231-3374

LES EXPERTS

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

RÉPARATIONS en maçonnerie de tous genres. Estimation gratuite. 30 ans d'expérience. Laurent, 827-1649.

EMPLOIS

AIDE-ÉDUCATRICE (h.f.) en milieu familial, temps partiel. 771-4452.

$$$

AMATEURS DE SPORTS
$500/sem., besoin de **8 à 10 personnes motivées** pour travail d'équipe, **temps plein,** en publicité, service à la clientèle et administration. **Doit être bilingue.** N'appelez pas si vous aimez perdre. Appelez Guy **aujourd'hui** pour votre entrevue **gratuite.** 1-866-851-4511.

CAISSIÈRE (h/f) bilingue à temps partiel les fins de sem., avec exp. dans une épicerie. **Salaire compétitif.** C.V. par fax: 827-8023.

CHARPENTIERS-MENUISIERS
Recherche chef d'équipe fiable, avec exp. sur charpente.
Marc au 743-4530 ou 281-7245.

CHEF SAUCIER h/f, temps plein, immédiatement, excellentes conditions de travail, secteur Hull, 771-2934

COIFFEUSE(EUR) demandé(e), 2 jours/sem. (819)568-3000.

EMPLOIS

CENTRE de la petite enfance Ottawa-Sud, un programme des Services à l'enfance Andrew Fleck, est à la recherche d'un(e) animateur(trice) de jeux, bilingue. Diplôme en garde éducative à l'enfance ou équivalent, minimum de trois ans d'exp., exp. avec les adultes, doit avoir accès à une voiture. Poste contractuel de trois mois renouvelable, débutant à la mi-juin. Envoyer votre C.V. au plus tard le 7 juin au Directeur Général, 600-700 av. Industrial, Ottawa, Ont., K1G 0Y9. Seulement les candidat(e)s sélectionné(e)s seront contacté(e)s.

CHERCHE examinateur(trice) de français expérimenté(e) dans l'examen oral de la C.F.P., pour pratiquer simulations de l'examen. 850-2486.

COMMIS fruits et légumes (h/f), temps partiel, fin de semaine. Télécopier votre C.V. fax (819)827-8023.

COORDONNATEUR(TRICE) des ressources humaines

Personnal Choice Independent Living/Choix personnel vie autonome offre des services de soutien et de logement aux personnes ayant un handicap physique. Ce service est disponible 24 heures par jour.

PCIL/CPVA est actuellement à la recherche d'une personne dynamique pour combler le poste de coordonnateur/coordonnatrice des ressources humaines. Le/la titulaire de ce poste est entièrement responsable des fonctions relatives à la dotation en personnel et veille à ce que l'organisme se conforme aux lois pertinentes, y compris la loi sur la santé et la sécurité au travail, la Loi sur les normes d'emploi et les règlements de la CSPAAT (la certification pour être membre d'un comité mixte de santé et sécurité au travail sera nécessaire). Cette personne travaillera systématiquement dans le cadre de l'orientation stratégique de l'organisme qui vise à devenir un employeur de choix.

Une formation en gestion des ressources humaines ainsi qu'en santé et sécurité au travail, des connaissances en informatique et plus particulièrement de MS Office et la maîtrise des deux langues officielles sont essentielles. Il est possible que l'organisme exige l'évaluation des compétences linguistiques des candidats afin d'assurer la conformité à son plan de désignation élaboré en vertu de la Loi sur les services en français. Ce poste nécessite une attention rigoureuse aux détails et l'achèvement des tâches. De l'expérience dans le milieu de la santé est considérée comme un atout.

Les demandes (lettre d'accompagnement et C.V. - en format MS Word) seront acceptées par **courriel seulement**, jusqu'au 10 juin, à l'adresse suivante: emcnaugh@pcilcpva.ca.

Un accusé de réception sera envoyé pour toutes les demandes reçues.

$$$

DISTRIBUTEUR local demandé (h./f.), région Gatineau-Hull-Ottawa. Doit fournir son véhicule, pour distribution de bonbonnes d'eau. S.V.P. contacter M. Mike Leroux au 613-913-8445, bureau d'Elionna au 613-739-9665.

NOUVEAU: Recherche téléphonistes en télémarketing et vendeur(euse)s. André, 281-2409, 561-8792.

PERSONNE FIABLE
pour ménage et commissions de 9h à midi. 5 jours/sem., $8/h. 246-8983.

SECRÉTAIRE-réceptionniste dans une PME, spécialisée dans le domaine de l'horticulture. Connaissance de Word et Excel. Veuillez faire parvenir CV par télécopieur au 561-5109.

EMPLOIS

IDÉAL REVÊTEMENT COMPAGNIE LTEE est à la recherche d'un(e) agent(e) à la rémunération, la personne sera responsable du traitement de la paye, des avantages sociaux et d'autres tâches connexes. La connaissance des logiciels Accpac (Payroll), Excel et Simplex (Time and attendance) est requise. Le bilinguisme est requis. Faire parvenir votre C.V. par télécopieur à Gérald Gauthier: (613)746-0520.

LUNETTERIE SEARS
CONSEILLER(ÈRE)
ASSISTANT(E) EN OPTOMÉTRIE
*Temps partiel (20 - 25 heures/sem.)
*Avoir le sens des responsabilités
*Expérience dans la vente serait un atout.

Veuillez faire parvenir votre C.V. à:
Les Galeries de Hull
320, boul. St-Joseph
Hull, Qc, J8Y 3Y8
ou contactez Madame Madeleine Charlebois au (819)770-1624.

POSTES en programmation et montage sur CNC, disponible dans un atelier d'usinage de précision bien établi. Bonnes conditions et avancement pour personnes compétentes, ambitieuses et motivées. Expérience requise. Faire parvenir C.V. au 480 Vernon, Aylmer, QC. J9H 5E1 ou par fax au 772-8370.

IMMOBILIER

1 CHAMBRE, 109 Garneau, 2 appareils, $310. 568-4012, 595-1239.

1 CHAMBRE (3 1/2), Masson-Angers, 1er juil., pas d'animaux, $435, presque neuf. **281-4997**

1 CHAMBRE, genre garçonnière, à louer à Gatineau, complètement équipé (internet, télé, téléphone... $350. Juillet. 246-1313

1 CHAMBRE, Vanier, $540/mois, non fumeurs. 290-9039, 741-6719.

2 CHAMBRES, 1er août, rue Amherst, prises lav./séc., grande cour, stat., remise, pas chauffé, ni éclairé, pas d'animaux. Non-fumeur de préférence. $600. A Hull. 778-0627.

2 CHAMBRES, $545 pas chauffé, ni éclairé. A Hull. 771-7799.

2 CHAMBRES, Curé Préseault, 3e étage, entrée privée, chauffé, éclairé, prises lav./séc., 2 stat., $775. Juin-juil.-août. A Gatineau. 771-8707.

2 CHAMBRES, dans s/sol, Mont-Bleu, chauffé, $620. Idéal pour couple mature. Pas d'animaux. Références. A Hull. 770-1410.

★★★

2 CHAMBRES, logements de prestige, sur un site enchanteur, sur le ch d'Aylmer, non chauffé ni éclairé, entre $1,500 et $1,800/mois, septembre. 778-3005, 223-3005.

3 CHAMBRES (5 1/2), $590, 25 juin, 114 Laflamme app. 1, Gatineau. 568-2953

62 RUE LACASSE, AYLMER
paliers multiples, 3 chambres, garage double, $174,900, visites libres le dimanche 2 juin de 14h à 16h. Diane Deslauriers, CGA, 819-778-9990, Re/Max Vision, courtier immobilier agréée.

ACCÈS AU LAC McGREGOR
Triplex, style chalet suisse, 3 X 2 chambres, revenu intéressant, situé au 50 ch. Zurenski à Val-des-Monts. Contactez Isabelle Boivin, agent immobilier affilié, Trans-Actions Outaouais, 778-4089.

IMMOBILIER

À LOUER, logement, 1 CHAMBRE, neuf, bois franc, $600, non chauffé, non éclairé, 669-4493.

À LOUER ou à vendre, semi-dét., constr. 1996, planchers bois franc, grand terrain, 3 chambres, aucun voisin arrière. 218 rue Louis Antoine Couillard, Papineauville. 819-423-6650.

AYLMER, 120 des Saules, bungalow rénové, 4 chambres, 2 s/bains, foyer clim., piscine, $145,000. 682-3697.

AYLMER, grande, 3 chambres, bois franc, céramique, Jacuzzi, grande cuisine et s/manger, garage double. Réduit: $169,900. (819)682-0714.

AYLMER, maison à paliers, 4+2 chambres, foyer, garage double, piscine creusée, près des écoles et parc, $165,000. 613-231-3374

AYLMER, Parc Champlain, architecture originale, résidence prestige, 3,800 pi car. à l'étage + s/sol fini, jardin superbe clôturé, 1.5 acre, $337,000, 771-1862 OU www.jurado.ca/bro

BAIE Pontiac (Quyon), chalet bord de l'eau, idéal pour 2 familles, vue exceptionnelle sur rivière Outaouais, 30 min. de la ville.
QUYON, joli chalet 3 saisons, rénové, sur rivière Outaouais, 40 min. d'Ottawa, $36,500.
Yvon Germain
Trans-Action courtier, 561-5970

DE TOUTE BEAUTÉ
Dimanche de 14h à 16h, au 102 rue de Chatillon à Val-des-Monts, à 8 min. de la sortie Mtée Paiement, 2 étages, style Victorien, 3 chambres, s/sol aménagé, garage, 2 acres, petit lac, $225,000. Contactez Isabelle Boivin, agent immobilier affilié, Trans-Actions Outaouais, 778-4089.

GATINEAU, condominium, foyer, 3 chambres, pour habiter ou investissement, $70,000. 243-8615.

GATINEAU, Le Carrefour, rue Beauchemin, bungalow 32x28 rénové, exceptionnel, cour à faire rêver, 3 chambres, clim. central, aspirateur central, systeme d'arrosage automat., dégivreur du toit par thermostat, armoires stratifiées, belle décoration, p.c.l. au s/sol, etc., $145,000. Danielle Quevillon, Century 21 Multi-Services Inc., 613-223-8698.

GATINEAU, semi-dét. de qualité supérieure, 1,361 pi car., bois franc, clim. central, piscine, clôture, remise, $126,900 nég. 819-669-8707.

GRAND SEMI
Rue Scullion, à Buckingham, 1,400 pi car. plus s/sol fini 100%, 3 chambres, 1½ s/bains, cuisine, s/manger sur céramique, salon sur bois franc, plus s/familiale et bureau au s/sol, alarme central, balcon, remise, pavé, clôturé, piscine, $89,900. (819)281-0400.

HULL, à louer, semi, 2 étages, 3 chambres, 2 s/bains, 1er août, chauffage au gaz non inclus, $950. 595-0476.

HULL, manoir des Trembles, semi, 3 chambres, garage, sous-sol fini, clôturé. 770-7049 après 18h.

HULL, près de l'hôpital, 2+1 chambres, 2 s/bains, disponible 15 juillet, $1,300/mois. 664-3700.

LAC-DES-LOUPS, 40 min. de Hull, maison de campagne, 3 chambres, avec 160 acres, accès au lac, $650. J.-P. 775-1515.

LAC McGregor, 30 min. Gatineau/Ottawa, tout équipé, du 27 juil. au 16 août, $2,200. 671-0000.

LAC Simon, 4 saisons, 3 chambres, 6 appareils, s/sol fini, garage double, 1 acre env., privé, $72,500, 986-2334

LAC ST-ANTOINE
Val-des-Monts, à vendre, superbe maison à pallier, accès au lac, 15 min. de la ville. Faut Voir! $189,900. Yvon Germain Transaction Courtier, 561-5970.

MAISON style triplex, 2 logis à l'étage, 1 logis au rez-de-ch., secteur Wrightville, $210,000 nég. 771-3868.

IMMOBILIER

LIMBOUR, bungalow, 1,175 pi car., 3 chambres, tout rénové (bois franc, céramique, bain tourbillon, cuisine, etc.), s/sol aménagé, clôturé, piscine, $127,000 nég. Lynne (819)243-5390.

★★★

MAGNIFIQUE maison patrimoniale de prestige de 4 chambres, 3,500 pi car., sur un site enchanteur, sur le ch d'Aylmer, clim., chauffage au gaz et beaucoup plus. **778-3005, 223-3005**

MAGNIFIQUE RÉSIDENCE sur le bord de la rivière des Outaouais, plage privée sablonneuse, 2,900 pi car. de beauté, toute rénovée, bois franc et céramique partout. 118 des Cèdres, $385,000. Joris Corthals, affilié Trans-Action. (613)566-1350.

MAISON 3 chambres, 80 rue Thérèse à Gatineau, entre 14h et 16h, dim. 2 juin, Faut voir! $163,900. **Céline Graveline, agent immobilier afilié, Re/Max direct inc. (819)923-7328.**

OTTER Lake, lots de 1 à 117 acres, accès lac Clarke (truites); Fort-Coulonge, 1 à 12 acres, avec 200 pi sur rivière des Outaouais. Prix à discuter. (819)683-3375.

RÉSIDENCE d'été **luxueuse, domaine et lac privés,** bord de l'eau, 45 min. Ottawa, calme assuré, à louer $600/sem. occupation double. (819)456-4688

ROCKLAND, constr. neuve, 3 chambres, 3/4 d'acre boisé, 1 1/2 s/bains, clim., gaz naturel, bois franc, céramique. Et plus! $225,000. 446-0043.

SUPER AUBAINE, condo de luxe/6 personnes. Collingwood (1½h de Toronto), 8 au 14 juin. Cuisine complète. Vaut +$1,000. À louer pour $475 (819)773-3344

TWIN Lake, Perkins, maison au bord de l'eau à vendre, 2 étages, 3 chambres, bois franc, plage, $112,000. Doit vendre. 671-6412

UNITÉ DE coin, condo 2 chambres, bois franc, garage, impeccable. 568-3582.

VAL-DES-MONTS (St-Pierre), 1.3 acre bord de l'eau, 468 pi de frontage sur lac McArthur, 40 min. d'Ottawa. Gilbert Brisson, Century 21 Multi-Services Inc., 613-229-2554.

VÉHICULES

1973 BAYLINER, 26 pi, fibre de verre, int. refait à neuf, moteur 302 Mercruiser, très bon état, $7,500. 613-769-6252.

1979 JEEP CJ7 Renagade 4X4 avec accessoires, $3,000. 986-1489

1984 BIG RED (200) 3 roues, $900. Après 18h: 776-1909.

1985 YAMAHA, 1,200 cc, Royal Venture, 70,000 km, tout équipée, état A-1, $6,900. 819-423-6650.

1987 GITAN, 14 pi, impeccable, grand réfrig., clim., s/bain toilette, lavabo, plaque chauffante au gaz, petite et spacieuse, légère pour arrière de la voiture, $4,900, 243-3962.

1987 JETTA à vendre pour pièces, $500 nég. (819)777-1227.

1988 MUSTANG GT, 5 vit., Québec, propre, $3,800 nég., cell. 316-4291.

1988 OLDSMOBILE Cutlass, telle quelle, meilleure offre. 777-4089.

1990 CHRYSLER Dynastie, bons pneus, transmission défectueuse, $600. 772-2665.

1991 DODGE Colt, manuelle, 215,000 km, 2 portes, propre, excellente mécanique, $1,200. 776-6213.

1991 MAZDA Protégé, automat., 4 portes, toit ouvrant électrique, aileron, en excellent état, $3,350. **246-1371**

1992 DODGE Caravan LE, 148,000 km, excellent état, $4,500. 595-2971.

1992 MAZDA, king-cab, automat., avec boîte, 126,000 km, garantie 6 mois, certifé. **M.G.O. AUTOS 771-5050.**

VÉHICULES

1994 CAVALIER, 4 portes, automat., 110,000 km, A-1, $4,250. 790-9426.

1994 DODGE COLT, radio DC, anti démarreur, aileron, manuelle, 5 vit., $3,200 nég. Doit vendre! 669-7222.

1996 FORD Windstar, comme neveu, 7 passagers, 80,000 km, $10,900. Possibilité d'échange ou financement. 819-423-6650.

1996 INTREPID, 97,000 km, clim., très bon état, $7,800. 725-2990.

1996 NEON, mauve, 2 portes, 5 vit., $4,500 nég. 778-2158.

1996 PONTIAC Trans Sport, état A-1, $7,500. possibilité d'échange ou financement. 819-423-6650.

1997 FORD Escort LX, très propre, 95,000 km, tout équipée, démarreur à distance, clim., antirouille, $7,000. 664-4233.

1997 HONDA Civic CX, 3 portes, 76,000 km, manuelle, garantie 100,000 km, $12,800 nég. 682-3322.

1998 CONTOUR, groupe sport, V6, manuelle, 4 disques, aileron, roues "MAGS", DC, $9,000. 281-5110.

1998 HONDA Civic, 5 vit., 3 portes, 51,000 km, reste de location (mars 2003) $231/mois ou **$9,900.** 663-0233.

1998 NEW BEETLE, couleur argent, manuelle, 73,800 km, très bon état, $14,500. Julie (819)669-4767

1999 BMW, 540I, automat., grise, impeccable, 159,000 km, $80,000 neuve, demande $38,000. J.-P. 775-1515.

1999 VOLVO V70, 97,000 km, automat., tout équipée, carnet d'entretien à jour, opportunité unique, $27,100. 944-0037, soir: 568-8723.

2000 MAZDA B4000, tout équipé, cabine allongée, 30,000 km, freins neufs, très propre. 819-665-2717.

2001 HYUNDAI Accent, vitres teintées, toit ouvrant, roues Mag, 5 vit., 12,000 km, fin de location: $227/mois (36 mois). 669-0688.

2001 YAMAHA Kodiak, 4X4, tout équipé. 669-1149.

2002 SUZUKI VOLUSIA Intruder VL 800, $9,500 nég., (motocyclette), 775-2371.

29 PI, Terry, 1999, clim., couche 8 personnes. 712-0126 ou 246-8285.

ACHETONS voitures complètes. Meilleur prix. (819) 743-5602

ACHETONS voitures complètes. Meilleur prix. (819) 743-5602

A VOIR! Jolie petite roulotte Unik 14', très propre, tout équipée, auvent de compagnie inclus, $2,900. 243-0162.

BATEAU 14 pi fibre de verre, moteur Evinrude 33 forces, remorque, bon état, $1,500. 613-769-6252.

BATEAU 14' SPRINGBOOQ avec moteur 15 forces Evinrude, 1992, avec beaucoup d'accessoires, sans remorque: $2,500 nég. 663-4349



DÉCAPOTABLE, 1991 Dodge Shadow, 87,000 km, $5,800 faut voir, 669-9263.

PONTON 2001, moteur 25 forces, toit complet, flottes 1992, $10,900. Possibilité d'échange ou financement. 819-423-6650.

PONTON 30', moteur 90 c.v., 1992, modèle Tracker Party Hut., remorque. Capacité de 14 personnes. Peut coucher 6 personnes. Cuisinette + toilette. Excellent état. $15,000 ferme. pas de taxes. (819)669-0955

REMORQUE 6X8, roues 16", $750. 669-9263 ou 743-3667.

ROULOTTE Holiday, 1978, 6 places, $2,200 nég. (819)568-1048

VOILIER de 22' en parfait état, à quai à Aylmer. $8,500. 778-3815.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

"A TOUCH OF CLASS"
46, RUE MURRAY
15% de rabais sur robes de graduation, mariage... Faut voir!! Modèles EXCLUSIFS, certains importés. **613-244-0044.**

ROBE de mariée, 10-12 ans, valeur $1,200 pour $400. 771-5075.

ROBE de mariée grandeur 8 ans, valeur $1,500 pour $600. Jamais été portée. 777-0279, 777-7993.

ROBE de mariée, très spéciale. Meilleure offre. 749-6164.

ROBE mariée grandeur 5-6, + acc., valeur $3,000 pour $1,000. 281-0560

151 ENCANS

SAMEDI 1er juin à 13h (en cas de pluie, dimanche 2 juin, même heure). Examen des biens dès 11h. À l'Université Saint-Paul, 223 rue Main, Ottawa.

Plusieurs tableaux fin 19e-début 20e, antiquités, ameublement de bureau, mobilier en chêne, éviers en porcelaine, vieilles baignoires à pieds, etc.

Encan bénéfice pour la création d'un fonds de bourses d'études en dotation. Pas de TPS, pas de TVP, pas de commission.

Renseignements: (613)226-1984.

152 DIVERS À VENDRE

1998 SEARS, tracteur à gazon, 13.5 c.v., 42 po, $1,000. 595-0750

$1 OU $3 = plantes VIVACES au 1054 Notre-Dame, Gatineau. 669-2870

AIR climatisé central Lennox, 2 ans d'usage, $1,250; vélo neuf unisexe, 21 vit., $150. 819-561-9019.

AUBAINE! unité murale en bois blanchi, valeur: $800, demande: $450 nég. MONTRE en titanium, valeur: $700, demande: $300 nég. 568-4978.

AU SURPLUS
76 RUE, LOIS, HULL
AU PUBLIC ET AU MARCHAND
Ouvert du mercredi au dimanche de 11h à 18h
Marchandise usagée et neuve avec imperfection: classeur vertical et latéral, bureau, poste et station de travail; chaises de bureau ergonomiques empilables; chaises de salle d'attente et de salle de conférence; tables, grandeurs et couleurs assorties, pliantes; tables de pique-nique en résine; bibliothèques, lampes, fax, machines à écrire, télévisions, micro-ondes, tableaux, supports pour télévision, supports à manteau, contenants de différents formats, armoires de rangement en métal et en bois, chariots assortis, coffre-fort, gallons peinture couleurs assorties; moniteurs couleur et ordinateurs. Aucune offre raisonnable refusée, quantité limitée, 1er arrivé/1er servi. (819)712-8197

152 DIVERS À VENDRE

BAIN tourbillon double, couleur framboise, valeur $2,500 pour $800. 743-5116

BARBECUE et four à pizza, prix nég. 777-3850, 328-9667.

BOIS de chauffage $45 la corde, scie radiale, lav./séc. à vendre, 643-1690

CÈDRES cultivés pour haies 4" à 48" hauteur. Vente et installation. 819-454-2008.

CHAISE roulante, valeur $600 demande $200. 663-2279.

CHANDELIER à 3 branches en verre, base en laiton, presque neuf, payé $500 demande $300. 956-6706.

CLÔTURE en résine, contour et poteaux, toile, pour piscine 21 pi. Sécheuse Kenmore. 663-8161.

DÉMÉNAGEMENT: 4 appareils, unité murale, divan, etc. 663-6097.

ENSEMBLE cuisine, table en vitre, 4 chaises; bureau pour ordinateur (3 morceaux) + classeur 2 tiroirs, couleur naturel. 775-9036, 295-5192.

ENSEMBLE de chambre brun pour enfant; tél. cell.; machine à exercices; bureau d'ordinateur. 561-5972.

ENSEMBLE s/manger merisier blanc fini perlé, 6 chaises, hotte et vaisselier vitré. Caméra vidéo Sony avec écran, Zoom 350X. Ordinateur, disque dur 8.4 Go, mémoire 64 Mo + moniteur 17 po. 669-1719.

152 DIVERS À VENDRE

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

JUKE BOX 45 tours, jeux vidéos genre arcade, fonctionnels. 923-1432

KARAOKE, vente et location de CD et appareils, plus de 10,000 titres disponibles. **MUSICA MONETTE, 663-9999.**

LAV./SÉC., 1 an d'usage, $650; réfrig., $300 nég.; télé style Ikea, idéal pour chalet; tables, etc. 595-6941.

LIT capitaine 39 po merisier avec tiroirs, $400. Divan-lit, $400. 243-0221.

LIT Électrique 39", matelas Simmon, 2 mois d'usage, $1000. 663-3676

LUSTRE en laiton pour s/manger, valeur $260 pour $160. Bain moderne en acrylique, $120. 6 chaises en chêne, siège et dos coussinés, parfait état, $500. (819)986-6739.

PHOTOCOPIEUSE Sharp, $300. Bonne condition 246-7030.

PISCINE hors terre, 27 pi, pompe, filtreur, échelle, besoin toile, $1,500 nég. CLÔTURE blanche (broche/PVC) de 5 pi avec barrières de 4 et 8 pi. Faites une offre! 685-1804

POÊLE et réfrig. Hot Point, amande, très bonne condition, $325; futon, $125. Soir: 671-6004.

152 DIVERS À VENDRE

PRESSE offset 360 A.B.DICK., livraison en chaîne T-51, etc. 568-4168.

REMISE 12'X8'/10', en bon état, $1,199. Secteur Bellevue. 669-1936.

ROBE de mariée, sans manches, fleurs et perles, 8 ans, unique, achetée à Montréal. 246-3855, 561-1388.

STORE vert pâle, 107" large X 44" de haut (en dedans); bureau d'homme blanc; réfrig. et poêle, GE; meuble à micro-ondes. 773-8470.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 135 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de billard Brunswick avec véritable ardoise (4'X7'6"), $500; pompe de piscine hors-terre 24'. 827-2646.

TABLE de billard Fischer, 4'10"X8'6", avec acc., $1,200. (613)679-4367.

TABLE de massage portative, légère, ajustable en hauteur et appui-tête, 2" de mousse, $375. 613-791-6635.

TÉLÉPHONE Sanyo sans fil, modèle de luxe, $200; pagette Motorola, comme neuve, $50 nég. 665-9483.

TRIPORTEUR Fourtress 2000 électrique, 2 mois d'usage, payé $3,700 pour $1,500; lit ajustable avec massage, $800. 613-842-4142.

154 DIVERS À LOUER

HULL, kiosques extérieurs à louer, fin de sem. ou sem., Carrefour du Casino (Super C). 778-1890.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE ANTIQUITÉS: ancienne tricoteuse, damier en bois, vieilles raquettes à neige, etc. Frédéric, 669-7574.

ACHETERAIS cassettes vidéos et DVD, $2 à $5 ch. 281-0560, 328-4151.

JOUETS antiques, meubles, Coca-Cola, etc. 243-1283 ou 593-1788

RECHERCHE tricycle d'adulte, en bon état. 561-1401.

162 PISCINES

PISCINE hors-terre, 21 pi, venir chercher, $850. 770-5629

PISCINE hors-terre 24', ronde, à vendre. 561-4536.

PISCINE HORS-TERRE Mermaid, 18 pi, bon état, $500. 243-3343

POMPE 1 force 1/2, filtre 20 galons, $200. 243-0116.

TOILE de piscine 21', n'a jamais servi, $250. 743-6896, 643-6274.

1.800.267.9555

LES EXPERTS

RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

10 ANS D'EXP., Service Entretien 4 Saisons, tonte pelouse, pavé uni, taille haies de cèdres, nettoyage printanier; 643-2390, 213-2390.

568-4636 Coop. BIOTERRA
Spécialisé en entretien et aménagement écologique des pelouses. Diagnostic personnalisé gratuit.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER CONSULTATION, PLANIFICATION, RÉALISATION (excavation, coupe d'arbres, émondage). Confiez-nous vos rêves! Paysagement S.M.B. 772-1167 ou cell.: 665-6543.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET Spécial! Mur soutien, patio, cèdres, trottoir, entrée pavée unie (interlock). 29 1/2 ans exp., travail garanti. **R. Bélanger paysagiste Inc. 663-4273**

CÈDRES ET PELOUSE DE L'OUTAOUAIS (C.P.O.), tonte de pelouse résidentielle et commerciale, muret, tourbe, mur de soutien, création et taille de haies de cèdres. 772-1333.

CÈDRES pour haies, 2 pi à 12 pi, installation et garantie 1 an. 663-6504

HOMME À TOUT FAIRE
Murs de soutènement, interlock, tourbe, ensemencement. 827-2173.

LE JARDINIER ÉCOLO
gestion environnementale de pelouses, produits naturels seulement. 665-5263, 329-2452.

MULTI-EXCAVATION
Location d'équipements lourds, aménagement complet, mur de soutient, pavé uni, 671-3043, 923-0146

PAYSAGISTE RENÉ GOSSELIN
Service, conseils en aménagement paysager, plan informatisé, 671-0774

244 APPAREILS MÉNAGERS

RÉPARATION d'appareils ménagers 243-7170, pag. 560-3116

245 ARBRES

ABATTAGE ET ÉMONDAGE
Taille de haies, pavé uni, terrassement et plus, assurance. 775-0797.

248 AUTOMOBILES

PEINTURE et carosserie pour automobiles. 743-6069.

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

"Là où l'expérience joint la qualité" CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD 21 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

251 CHEMINÉES

LES CHEMINÉES DE L'OUTAOUAIS
Ramonage, réparation. 319-4498

255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION de patios, etc. Guy: 778-8034

253 COMPTABILITÉ

Comptabilité Nathalie Thérien enr. Comptabilité, vérification, impôts, tenue de livres, analyse et états financiers. Service professionnel et personnalisé. 827-8939.

JEAN-PAUL CÉRÉ
SERVICE DE COMPTABILITÉ
771-8532 ou 328-6635

255 CONSTRUCTION

ÉQUIPE de charpente et construction ou rénovation. Appelez (819)671-0791, (819)743-4530.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

561-1686, PAGETTE: 231-8701
À BON PRIX CLAUDE TRANSPORT

À BAS PRIX!
DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM
estimation gratuite, assurance. 777-6683, 294-MOVE, 294-6683.

À BON PRIX, C. SIMARD.
Déménagements. 663-1947.

ATTENTION - DÉFI - TRANSPORT
568-4722, cell.: 712-3802

DÉMÉNAGEMENT D.R.
Expérience à votre service. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT RAYMOND
à bon prix. 643-0100, 664-6156.

DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC.
Emballage, entreposage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. **819-827-2724.**

DÉMÉNAGEZ vous-même, sauvez $$$, payer chauffeur et camion seulement. Mini entrepôts, 281-6546.

PETITS déménagements. Après 19h et fin de sem. 773-3141 Sam.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Petits et gros déménagements, local et longue distance, à bon prix boite et papier d'emballage, **643-2555.**

261 DÉMOLITION

DÉMOLITION, RÉPARATION, NETTOYAGE. 243-3819, 514-212-5596.

268 ÉLECTRICITÉ

ENTREPRISE d'électricité P.C. Estimation gratuite. 955-7700

273 FER ORNEMENTAL

SOUDURE et réparations d'escalier, balcon et rampe. 42 ans d'exp. Réal Dubé, Masham, au 456-2286.

280 INFORMATIQUE

DANGIR, pour tous problèmes, serveur NT, virus. 665-2217.

283 MAÇONNERIE

BRIQUELEUR, maçon d'expérience. Travail garanti. Marc 561-6721.

DUBOIS MAÇONNERIE
Estimation gratuite, réparation cheminées, installation briques, façade. Mario, 775-3522, (613)769-3303

RÉPARATIONS en maçonnerie de tous genres. Estimation gratuite. 30 ans d'expérience. Laurent, 827-1649.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

LOCATION de boîtes à rebuts pour nettoyage. Location Godmaire, **669-3334.**

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
Réparation de fondations
Estimation gratuite.
Les Excavations J.M., 778-6520

RÉNOVATION ext.: siding (vinyle), deck, patio, clôture, remise. Cell. 819-664-7853, 819-986-1463.

RÉNOVATIONS DE TOUT GENRE, **(MENUISERIE, BÉTON).** 663-2311.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. **827-8037**

FINITION INT., installation moulure et boiserie, certificat CCQ. Claude (819)771-3412, cell.: 665-8272

RÉNOVATION, finition int./ext., installation portes, fenêtres, patio. 25 ans d'expérience. 664-7550.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777**

BESOIN d'aide pour votre entretien ménager? Appelez Karine 643-3697.

FERAIS entretien ménager, exp., Outaouais. 281-7946, 243-6813.

GENS D'EXPÉRIENCE, lavage de tapis, de vitres, résidentiel. 762-9816.

+NET, service d'entretien ménager complet, résidentiel, commercial. Josée, cell. 819-665-9835.

✓✓✓
****POUSSE-POUSSIÈRE****
SERVICE PROFESSIONNEL
d'entretien ménager. 663-0343.

288 PAVAGE

A.G.L. SCELLANT d'asphalte, résidentiel. Estimation gratuite. 743-0474

SCELLANT BC, réparations/scellant d'asphalte, **résidentiel/comm. 790-8648**

SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial. Licencié R.B.Q. (819)772-1333.

289 PISCINES

C'EST le temps pour un **PATIO**! Qualité/prix. 664-7550.

INSTALLATION ET RÉPARATION professionnels. Les Entreprises Hipp'eau. 663-7026.

PISCINES 0-Claire 665-0036, 779-3949
Ouverture, entretien saisonnier ou sur appel, analyse d'eau, réparations.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite, André, 712-0342.

100% À l'écoute du client, satisfaction garantie, Simon 923-6972.

★★★
100% garanti, s/sol, s/bains, joints, peinture, plafond texturé. Estimation gratuite. Pierre, 669-3932, 665-7737

Les formes de bétons
L.D.
Ltée/Ltd.
RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL
Tél. : (819) 663-9194
Fax : (819) 663-2640
R.B.Q. Licence No.1476-2132-56

290 PLÂTRE ET PEINTURE

25 ANS d'expérience, 2 excellents peintres designer. Pierre, **643-5377.**

EXPERT PLÂTRIER, JOINTS ET GYPSE, 30 ANS D'EXPÉRIENCE. 777-3379

FERAIS joints/gypse, plafonds texturés, travaux tous genres, int./ext. 664-2096, 669-6232.

FERAIS peinture int./ext., **bon prix,** estimation gratuite. **669-1813, 329-1615.**

JOINTS, GYPSE, PLÂTRE
561-6221, pag.: 779-6992, cell. 712-1961

JOINTS, PEINTURE
Joints (finition le jour même). Peinture (spécialisé couleurs). 15 ans d'expérience. 819-663-9160

PEINTURE $15/heure ou à contrat, estimation gratuite. Pour secteur Gatineau. Gaétan 643-9960.

PRIX raisonnable! Ferais peinture, joints, finition s/sol, etc. 329-4712.

SEMI-retraité, 35 ans d'expérience, joints, gypse, plâtre, finition s/sol Estimation gratuite. 643-2747

291 PLOMBERIE

18 ANS ET + d'exp., travail honnête, propre et garanti. Cell.: **664-0704.**

1er AVEC PLOMBERIE SYLVAIN
réparation, rénovation, nettoyage d'égouts. (819)328-3670 cell.

LES Ent. Jean-Paul Landry
Plombiers d'expérience.
819-457-2999, cell. 775-2883.

294 REMBOURRAGE

MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. **246-9116.**

295 RÉNOVATIONS

"1ER CHOIX"
Rénovations de votre toit à votre s/sol, un seul appel vous suffit, + 35 ans d'exp., int./ext. André, 329-1516; après 18h, 568-8947.

ALUMINIUM
Corniches de qualité. 772-9015

BESOIN RÉNOVATIONS?
Construction M. Madore, licencié, spécialisé, résidentiel int./ext. RBQ 8247-4941-53
Estimation gratuite. 773-4866

★ COMÈTE PLUS ★
Femme à tout faire, entretien ménager + grand ménage, peinture, rénovation, plomberie... Andrée, **772-9532**

CONSTRUCTION Jean-Paul Lamarche
R.B.Q.: 2145-4863-20
Résidentielle et commerciale
(819)561-5023

ENTREPRENEUR général licencié, spécialisé en rénovations s/bains, cuisine. RBQ:8247-4941-53. Estimation gratuite. Michel, 664-5208.

HOMME À TOUT FAIRE, tous genres de réparations: assemblage de meubles, etc., réparation de petits moteurs. Mario, (613)769-3303.

POSE céramique, revêtement acrylique, rénovation générale. 277-9619

RÉNOVATION G.R. Rénovations tous genres, vente et installation de portes et fenêtres. 457-2296, cell. 712-2542.

RÉNOVATIONS, installation et peinture, à prix compétitifs. 770-9840.

RÉNOVATIONS int./ext., construction de deck, patio, remise, clôture. Références. 25 ans d'exp. 819-766-2669

SPÉCIALITÉ décapage et finition, armoire de cuisine à domicile et meubles. 281-3371, cell. 921-5616.

296 TOITURES

100% ASSURÉ, 20 ans exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6565

100% GARANTI
Les Toitures de l'Outaouais, estimation gratuite. 291-4149, 772-1881.

TOITS plats en membrane modifiée et bardeaux d'asphalte, **25 ans d'exp.** Comm./résidentiel. **827-3051, 712-2447**

TOITURES de tous genres, 16 ans d'expérience, garantie. 669-6086.

302 SOUDURE

SOUDURE et jet de sable (sunblast). 827-3852.

303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

POSE de céramique, estimation gratuite. Michel, 771-0815

cyberpresse.ca

Le spécialiste du radiateur
DE L'OUTAOUAIS ENR.
20 ans d'expérience
- Chaufferettes
- Réservoirs d'essence
- Pannes à l'huile
- Estimation gratuite
- Et beaucoup plus...
- Service complet de radiateurs d'automobiles et industriel
- Systèmes de climatisation
15, rue Audet, Hull. Tél. : (819) 776-6868

LE CENTRE DE PIÈCES RECYCLÉES DE L'OUTAOUAIS
Livraison gratuite
Vente & achat
Pièces usagées
Réparation générale
Garanti 90 jours sur toutes pièces
65, rue Audet, Hull 1-800-463-7107 # 777-7107 # 777-6185

CENTRE DE DÉBOSSELAGE DE L'OUTAOUAIS 1994
Réparation – Peinture complète
Voiture de courtoisie disponible
ESTIMATION GRATUITE
40, rue Juneau, Hull – 778-2600

SANDBLASTING
COMMERCIAL
INDUSTRIEL
Centre De Débosselage De L'Outaouais
SABLAGE AU JET
PEINTURE
778-2600

VENTE-GARAGE

160 VENTE-GARAGE

AJOUTEZ $200 AUX REVENUS DE VOTRE VENTE-GARAGE
EN PUBLIANT VOTRE ANNONCE 2 JOURS CONSÉCUTIFS DANS LA RUBRIQUE 160 (VENTE-GARAGE)
INFORMEZ-VOUS AUPRÈS DE NOS PRÉPOSÉES AU 562-0222 OU AU 1-800-267-9555 DE 8H À 19H DU LUNDI AU VEND. ET LE SAMEDI DE 9H À 13H

871 BOUL. HURTUBISE, Gatineau, sam. et dim., 1er et 2 juin.

AYLMER, 23 Conroy, samedi 1er juin, de 9h à 15h.

AYLMER, 2 Albert-Camus, parc Rivermead, samedi.

AYLMER, Parc Champlain, sam. 8 juin, suivez signes sur rue Aylmer.

AYLMER, vente garage de quartier, samedi 1er juin, COOP des 3 Portages, rues des Gouverneurs et des Paysans.

BUCKINGHAM, 95 rue Water, sam. dim. 1/2 juin. beaucoup de choses! Lav./séc., poêle, lumières ext. neuves plus de 100 modèles. MÉGA/MÉGA+

CADEAUX fêtes des pères, jeux de sacs de sable et baseball poches, 4 tables vente garage et autres, 75 de Lourdes. 246-0404.

CANTLEY, 19, Ch. Mont-Cascades, antiquités de qualités, outils, meubles, articles de jardinage et beaucoup plus, plusieurs familles, samedi 1er juin ou dimanche en cas de pluie.

CANTLEY, 19, rue Rigaud, 1er et 2 juin, meubles.

DANS LA MAISON; tout doit partir: meubles, électroménagers, vaisselle, cuisinières antiques, acc. de jardit, etc. Sr u rendez vous: 819-766-2684. N.D de la Salette

FILMS et jeux, 1er et 2 juin, de 8h à 14h. Vidéo Lemay, 172 Archambault, Hull.

GATINEAU, 100, rue Léger, coin de Notre-Dame, 1er et 2 juin, 4 familles.

GATINEAU, 126 du Barry, 1er et 2 juin. Antiquités, plusieurs familles.

GATINEAU, 127 av. Gatineau, sam. et dim. Grosse vente, beaucoup d'articles.

GATINEAU, 1536 boul. Maloney, sam. et dim. les 1er et 2 juin

GATINEAU, 177 de Pelissier, le 1 juin, dès 8h, centaines de livres, articles de bébé et autres.

GATINEAU, 191 de la Côte des Neiges, samedi et dimanche.

GATINEAU, 19 rue Bégin, samedi 1er juin. Un peu de tout.

GATINEAU, 21 St-Rosaire, Mégavente, jeu., ven., sam., 30, 31 mai, 1er juin. Articles de pêche, télés, etc.

GATINEAU, 23 du Prince Albert, à l'arrière du Resto-Bar, grosse grosse vente garage, scie radiale, scie à ruban, banc de scie et beaucoup d'autres outils, articles de bébé, télé et plus de 50 vélos de $25 à $50, climatiseur, niches neuves pour chiens. Aussi bateau 22 pi en fibre de verre et plusieurs autres articles de tout genre. 246-5309 ou 328-4042

GATINEAU, 23 et 27 des Palominos, secteur Cheval Blanc, sam. le 1er juin de 8h à 16h.

GATINEAU, 267, rue Jules Bordet, dimanche 2 juin, plusiuers familles.

GATINEAU, 26 Claire. Phases 1,2 et 3, 1er juin. Si pluie, remis dimanche.

GATINEAU, 29 St-Louis, dimanche 2 juin dès 9h.

GATINEAU, 33 St-Rosaire, samedi de 7h30 à 16h30. De tout pour tous

GATINEAU, 412 rue Plouffe, sam. 1er et dim. 2 juin.

GATINEAU, 419 Caron, beau temps, mauvais temps, samedi à partir de 8h.

GATINEAU, 47 et 50 rue Paquette. Meubles, articles de cuisine, divers. Dès 8h sam. 1er juin

GATINEAU, 4 Clermont, 3 familles, vêtements d'enfants et articles de bébé, vaisselle, et beaucoup plus.

GATINEAU, 530 Gréber (au Métropolitain). De tout pour tous! 2 camions 4x4, meubles, etc. 1er juin, 9h à 16h. Si pluie, remis au 2 juin. 246-0562

GATINEAU, 53 Chiasson, sam. 1er et dim. 2 juin, articles tous genres.

GATINEAU, 604 Davidson Ouest, sam. le 1er juin. Articles pour bébé, jouets, et autres.

160 VENTE-GARAGE

GATINEAU, 6 du Barry, coin du Barry/Gréber, plusieurs familles, le sam. 1er juin. Un peu de tout.

GATINEAU, 75 de Troyes, articles de bébé, jouets, vêtements de maternité et autre, samedi à partir de 9h.

GATINEAU, 84 St-Josaphat, super vente, sam. 1er juin, jeux éducatifs/électroniques, articles ménagers.

GATINEAU, 86 rue Hébert, sam. et dim. les 1er et 2 juin, de 7h à 17h.

GATINEAU - Côte d'Azur, 36 Juan-les-Pins, 1er et 2 juin, 9h à 17h. Très bonnes aubaines!

GATINEAU, grosse vente garage, 192 boul. du Progrès est coin Richer, les 1er et 2 juin, remis si pluie.

GATINEAU, **mégavente** 1er-2 juin, rue de Pomerol, secteur Mtée Paiement, (après McDonald, 1re rue à gauche)

GATINEAU, méga vente familiale. le sam. 1er juin 2002, 8 Des Voyageurs.

GATINEAU, rue Dubuc, déménagement. 3 familles. Samedi 8h30.

GATINEAU, vente garage de quartier, rond point de Rayol, le sam. 1er juin, 8h30 à 16h30.

GATINEAU, vente garage et déménagement, artisanat, meubles, tapis, articles de bébé, de tout pour tous, beaux, bons et pas chers. 448 Antoine, samedi, dimanche.

HULL, 100, rue Fontaine, sam. et dim. 1er et 2 juin, 8h à 17h. Si pluie, remis à la fin de sem. suivante.

HULL, 113 rue Berri, le sam. 1er juin, de 8h à 15h.

HULL, 119 rue Isabelle, sam. et dim., 1er et 2 juin. Méga Vente de garage.

HULL, 140 et 137 Durocher, méga vente, samedi 1er juin.

HULL, 14-17 Guertin et plusieurs familles, sam. 1er juin dès 9h.

HULL, 145, rue Lévesque, bienvenue à tous, 1er et 2 juin, de 8h à 17h.

HULL, 18 rue Richer, sam. et dim. les 1er et 2 juin. Cause de déménagement. Tout doit être vendu.

HULL, 1 juin, vente de rues, Marcel-Chaput et l'Alouette (de la Montagne coin Taché).

HULL, 2 STE-HÉLÈNE, SAMEDI. EN CAS DE PLUIE, REMISE À DIMANCHE.

HULL, 33 des Fées, sam. le 1er juin: Méga vente de jouets. 595-8657.

HULL, 34 Richard, 1 coin du Provigo Mont-Bleu, sam. de 8h à 17h, quantité de belles choses. Soleil ou pluie.

HULL, 35 bd Moussette (coin Brodeur), samedi. Vente de quartier.

HULL, 44 rue Montmartre (coin Amherst), sam. le 1er juin, dès 10h.

HULL, 45 RUE BÉDARD, SAMEDI, LIQUIDATION DE BIJOUX (SI PLUIE: DIMANCHE).

HULL, 56 St-Jean Bosco, samedi et dimanche. Antiquités, divers.

HULL, 5 rue Wright (coin Front), le samedi 1er juin à 9h. Plusieurs familles. Un peu de tout. Beau temps, mauvais temps.

HULL, 73 de la Brise (Plateau), samedi. Jouets bébé (0-5 ans), autres articles. Quelques familles.

HULL, antiquités, samedi et dimanche, 3 rue Perras.

HULL, Coop. 400 Riel, sam. 1er juin, plusieurs familles.

HULL - Grande vente de garage bénéfice pour la coopérative du dépanneur Sylvestre. 1er et 2 juin. 9, rue Fortier, Hull.

HULL, rue St-Rédempteur près de Montclair, dim. le 2 juin: meubles antiques, collection de Coca-Cola. De tout pour tous. 790-1816.

HULL, secteur Mont-Bleu, rue de la Normandie - plusieurs participants dont un déménagement. Occasion idéale pour de bonnes affaires. 1er et 2 juin.

HULL, vente de garage, 1er juin, 365 Laramée.

HULL, vente de garage annuelle du quartier Wright le sam. 1er juin (en cas de pluie, le 8 juin). Devant les demeures des résidents participants ainsi qu'au chalet du Parc Larocque, 2 rue Fortier, de 8h à 15h. Tables à louer. 771-7523.

MÉGA sam. 1er juin, 443 Millar à Gatineau, beau/mauvais temps.

OTTAWA, coin Wellington-Fairmont, au s/sol église St-François, 1er juin à 8h30. Cantine. De tout pour tous.

TEMPLETON, vente de cartier sur les rues Vanier, Gagnon, Leclerc et Turgeons le 1er et 2 juin.

164 CAMPING

ROULOTTE 31' saison, sem. ou mois. Camping saisonnier avec services et camping sauvage. 986-7947

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). **797-6240** (attendre mess.).

174 ANIMAUX

2 BICHONS maltais, 10 sem./4 mois, petites, vaccinées. (819)467-2033.

4 CHEVAUX de selle, 2 "quarterhorse", 1 pinto, 1 canadien croisé, service d'étalon belge, 766-2251.

164 CAMPING

VOUS AIMEZ LE CAMPING
VOUS PLANIFIEZ VOS VACANCES
NOUS AVONS LA SOLUTION

CAMPING DU LAC GRENON À MESSINES

Plusieurs terrains encore disponibles
À la journée, à la semaine, au mois ou à l'année

INFORMATIONS (819) 465-2459

174 ANIMAUX

ADORABLE chaton cherche bon foyer. 669-6864.

ADORABLES chiots, **SHIH-TZU,** vermifugés, bon choix, **986-3968.**

ADULTE toys caniche, propre, 2 ans, $200. (819)456-4841.

À QUI LA CHANCE? Chiots Rothweiler de très belle lignée, argo et queue coupée, parents sur les lieux, mâles $250 et femelles $275. Acheteurs sérieux seulement. 561-7463.

À VENDRE! Chiots berger allemand, pure race, non enregistrés. Laissez message, 669-4931.

BERGER allemand, pure race, 4 mois, $200. 669-4908.

174 ANIMAUX

BICHON MALTAIS, 10 mois, mâle, castré, vacciné, $350. (819)243-7383, 454-6200.

BICHON maltais, schnauzer, yorkshire. Propres à la litière. Elevage de maison. 819-587-3292.

BOUVIER Bernois, chiot, mâle, enregistré, vacciné, tatoué, garanti, $800 et femelle, 4 ans, non enregistrée, $800, 819-687-2384.

CANICHES mâles, 8 sem., non vaccinés, $175. 671-2014.

CHATONS persans, nés le 28 mars, blancs et noirs, vaccinés, carnet de santé, $300. (819)663-8235.

CHATONS persans, très mignons, 246-3149.

174 ANIMAUX

CHATONS SIAMOIS, himalayen; chiots chihuahua toy, 643-3407.

CHIOT, caniche miniature, noir, mâle, vacciné, idéal pour personne à la maison, très affectueux, $300. 281-9905.

CHIOT caniche toy, mâle, beige, 8 sem., $300, 819-682-8375.

CHIOTS pure race épagneul cocker américain (petits chiens de maison), 6 sem. Après 19h, (819)428-2615.

CHIOTS Schnauzer nains; caniches (Tea Cup); West Highland. Salon Joli Toutou, 663-7222.

174 ANIMAUX

CHIOTS schnauzer vaccinés, vermifugés, élevage familiale. 587-3345.

CHIOTS: Yorkshire, $450 et +; esquimaux américains à donner. 281-1007

DOBERMAN femelle, 5 mois, $250. 213-9263.

FURET à vendre, femelle, avec acc., $150. 281-8824.

GOLDEN retriever, chiots, prêts à partir. 643-5629 ou 643-9974.

GOLDEN retriever mâle, 8 mois, doux, $250. 568-2781.

Poulain étalon Dun, 1 an, Quarter Horse enr., $1,500. (819)246-7733.

174 ANIMAUX

PÂTURAGE pour chevaux, randonné. Adjacent à l'encan de Gatineau, $150/mois. 281-0914.

PERROQUET (Alexandria) 1 an à vendre, avec cage, valeur $1,200 pour $600. 827-2998.

PITBULL, femelle, 9 mois, $150; doberman, 6 mois, mâle, $350, oreilles taillées, queue et argots coupés; vaccinés, bons avec enfants. 568-0770, 277-7870.

POULICHE croisée Arabe/Morgan, 1 an. Josée, 819-449-1298.

RECHERCHE famille responsable pour 3 chatons de 10 sem. 1 mâle noir et blanc, 1 femelle gris tigré, 1 femelle calicot (gris-beige-blanc). 771-5705 (laisser message).

SPÉCIAL! Ensemble chaton, nourriture, litière, acc. et +. 669-7377

TONTE et toilettage professionnel, à domicile, pour chiens. 671-6199

VACHE Highland avec veau, taureau 13 mois, 1,000 lb avec papier bleu. Pure sang, 819-428-7384.

YORKSHIRE-TERRIERS à vendre 1-819-623-2576

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

MANGEOIRES, abreuvoirs, cages, autres accessoires pour petits animaux (poules, lapins). (819)766-2694

NOUVEAU, chenil pour chiens, à 10 min. de la 50, Gatineau. 568-9560

PENSION, dressage, chevaux. 20 min. de Hull. (819)665-2217.

PETITES balles de foin, $1.50/balles. Gatineau. 643-2044.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ANGLAIS, conversation ou grammaire, jour/soir. 777-6564.

ATELIERS de peinture acrylique et techniques mixtes. Formation et suivi, débutants, jeunes et moins jeunes. Certificats-cadeaux. (819)770-0392

COURS D'ANGLAIS DYNAMIQUES. Spécial: 4 cours/$60. Sam, 842-4625.

COURS de peinture artistique A. Duguay, 770-3830 ou 712-0598

COURS d'été privés d'anglais et de français, méthode dynamique adaptée à chacun, tous les niveaux. Heures flexibles. 561-3101.

ÉCOLE DE COIFFURE PERFECTO
Donnant un cours de coiffure débutant en août. Renseignements: 663-0077. Ouvert au public de 8h30 à 15h30.

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaitres.com

196 ENSEIGNEMENT, COURS

"PEINDRE DANS UN JARDIN" Ateliers libres en plein air. Ouvert le dim. et/ou merc. et jeu. soir. 770-0392

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

APPAREIL de musculation complet incl. banc, altères, $400. 241-0775.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

2 UNITÉS de chauffage au gaz naturel de 100,000 BTU ch., unités scellées, 150 pi de tuyau à gaz naturel Titeflex, 2 mois d'usage, valeur $6,000 pour $3,000. Adrien au 568-5151 entre 9h et 17h.

AIR CLIM. 27,000 BTU 19"X26", $600 nég. 819-663-7207.

BOIS de chauffage. Acheter tôt égal meilleure qualité et meilleur service. $65 la corde $75 la corde livrée (rayon de 35 km). 986-8801, 664-7953

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

CLIM. pour fenêtre, 8000 BTU, 17.5 x 34.5", $250. 777-7298.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

1 WOK double au gaz: $2,500; 1 malaxeur Hobart, 60 pintes: $4,950 ou meilleure offre. 777-5204.

BAR laitier 24 saveurs, $9,900. Denis au 743-1603, 669-7250.

COMPRESSEUR DEVILBISS, 15 forces, excellente condition, $2,500. 682-3031 ou 795-1794.

ENSEMBLE crème glacée molle, 3 têtes; chambre froide, clim., comptoir vitré, viande, lait. 669-4658.

EQUIPEMENT de restaurant complet à vendre. 797-5937

FOUR à pizza Baker Pride, électrique, modèle P1, 220 volts. 457-2439

HOTTE de cuisine de 12 pieds en acier inoxydable avec filtre, $1,000. Trappe à graisse $100. 568-1122 jour.

HOTTE de restaurant en acier inoxidable 8 pi, avec filtres. 771-8458.

★MACHINE à crème glacée molle★ Stoelting, ultra propre, qualité mécanique A1, $750. 281-5008.

RÉFRIG. 2 portes coulissantes $750, four pain Maison cousin $1,500, portes thermos chambre froide 1 set 4/ 1 set 2 + compresseur $1,200. 281-5476.

RÉFRIG. Foster, 2 portes, blanc, compresseur 3 mois, garantie 30 jours, $1,200. 777-0048.

RÉFRIG. Mke bière en fût, 2 barils, $1,000, bon état. Martin 986-1676

RÉFRIG., Pure Spring, double, portes coulissantes, $400. 243-5755.

220 ARGENT DISPONIBLE

ARGENT à prêter, 1re et 2e hyp., réponse rapide. Prcgrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815

ARGENT EN 1 HEURE
Si votre voiture est payée

Continuez à utiliser votre voiture

Rapide, sérieux

Hull 819-772-4547

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE

VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ? Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE

Me Jean François Lebel, LL.L. D.D.N., CIP, Syndic de faillite — Jean-François Jutras, B.A.A., Administrateur

Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

AVANT d'aller aux syndics de faillite, consulter un administrateur indépendant pour mieux protéger vos biens. **GESTION C/3R 772-0202.**

CAPITAL FINANCES
Prêts autos, motos, bateaux, véhicules récréatifs.
Problèmes de crédits?
Réponse rapide. 819-319-0014.

EXXEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
HONNÊTE ET LÉGAL
Gilles 776-7282
Bureau: 281-4746 entre 9h et 18h inclusivement

PROBLÈMES financiers persistants
Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.
Raymond Chabot Inc., syndic de faillite
850-8806

311 AIDE DEMANDÉE

CHAUFFEUR(SE)S demandé(e) temps plein et temps partiel pour services de messagerie, doit posséder petite voiture ou camionnette en bonne condition. Exigence d'une excellente connaissance d'Ottawa et les environs, ainsi que l'ensemble de l'Outaouais Québécois, bilingue, professionnel(le) et sérieux(se). Téléphoner du lundi au vendredi 790-9158.

RECHERCHE famille d'accueil, bilingue, (en Ontario) pour enfants avec besoins spéciaux. 613-821-1990.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

FILLE de 16 ans responsable garderait enfants dès maintenant. **RÉFÉRENCES.** Karine, 568-3095.

MÉNAGE à domicile. Deux personnes pour le prix d'une. 5 ans d'exp. Équipement pour tapis et planchers. Lissa et Isabelle, 665-7869, 664-0983

315 EMPLOIS D'ÉTÉ DEMANDÉS POUR ÉTUDIANT(E)S

ÉTUDIANTE en technique d'aménagement, cynégétique et halieutique recherche emploi d'été, disponible à partir du 10 juin, 685-0064 et 684-6906.

RECHERCHE emploi pour entretien et travaux ext., 368-3240, 246-1927.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

2 CHAISES à louer, pour info: Lise au 663-7824.

ASSISTANT(E) avec expérience, temps plein, pour salon de coiffure très achalandé. Fernanda 744-1317.

CHERCHE coiffeuse, esthéticienne et technicienne en pose d'ongles (h/f). 777-9997 jour - 246-2292 soir.

COIFFEUR(EUSE) avec exp. demandé(e). Ginette au 561-1212

COIFFEUR(EUSE) pour salon à Ottawa, salaire et commissions. Johanne, 749-3930.

COIFFEUR(SE) avec clientèle demandé(e), boul. Maloney Est, Gatineau. Ubald, jour: 663-9497.

COIFFEUR(SE) demandé(e) avec exp. Urgent, 685-9292.

COIFFEUR(SE) UNISEXE, bilingue, temps partiel ou temps plein, lun. au ven., demandé(e) immédiatement. Cicerone Coiffure, 200 Place du Centre, Hull, (819)775-7937.

COIFFEUSE(EUR) demandé(e), 2 jours/sem. (819)568-3000.

ESTHÉTICIENNE demandée à son propre compte dans un salon déjà établi à Ottawa. Une partie d'équipement fourni. Johanne, 749-3930.

RECHERCHE esthéticienne, temps plein, centre-ville d'Ottawa. 233-3366

STUDIO 157 - SPA DE JOUR DE LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE recherche électrolyste diplômé(e), appelé(e) à travailler avec un appareil de haute technologie en microtrolyse (formation et appareil fournis). C.V. par fax: (819)669-1212 OU courriel: studio157@qc.aira.com OU courrier: 348 Main, Gatineau, QC, J8P 5K3

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

CHEZ MOI, 2 enfants, 1 semaine sur 2, secteur Touraine, personne mature, 246-4433 ou 955-8332.

GATINEAU, recherche personne non-fumeuse, 2 enfants, chez nous, 2-3 jrs/sem. 568-2874.

HULL, "nanny" non-fumeuse, pour garder bébé de 6 mois et faire nettoyage de la maison, 10 h/sem., avec auto. Références. 775-3513.

JE recherche une gardienne pour les nuits, chez moi. Débutant le mois d'août. Le Plateau à Hull. (514)631-9115.

NOUS cherchons personne enjouée et responsable pour prendre soins de nos 3 enfants âgés de 3,4 et 9 ans de 7h45 à 16h45, 5 jours/ sem., Templeton, $45/jour + reçu, voiture un atout, références obligatoires. 643-3196.

322 GARDERAIS ENFANTS

18 MOIS à 7 ans, garderie bd Sacré-Coeur, $100/sem., reçus. 773-3475.

1 PLACE à $5, secteur hôpital Gatineau, fille 2 ans et +. 561-7894.

3 ANS +, places à $5, activités éducatives, début 3 juin. Chantal 663-2334.

AIDE à domicile femme résidante, à long terme, responsable de 2 bébés, nettoyage maison, vêtements et les repas. Conditions: quarts de travail, fin de sem. incl., 45-50 heures, anglais-français, premiers soins/ RCR, non-fumeuse (613)368-7779

AYLMER nouvelle garderie, ouverture le 5 août, 6 mois et +, 15 ans d'exp. avec de très bonnes références. Nicole au (819)647-6323.

GARDERIE, 20 mois et +, beaucoup d'activités, repas chauds. 669-0383

GATINEAU, 18 mois et +, en milieu familial, jeux éducatifs, rue Mignault, près école Carle. Non-fumeuse, références. Nathalie 663-1770.

GATINEAU, Gréber/Legault, de 0 à 5 ans, repas chaud. 246-2714.

LE PETIT SOLEIL ANIMÉ. Milieu familiale, plusieurs jeux éducatifs, sorties ext., cour clôturée, repas chauds et collations. Exp. références et reçues, ouvert de 6h à 18h, bienvenue aux enfants en congé, Julie au 561-6263.

MAMAN, garderais un ou deux enfants pour accompagner petite de 2 ans. Diane, 827-4821.

TEMPS PARTIEL de mardi à jeudi, 1 à 5 ans, 24h, bilingue, grand terrain, infirmière, 10 min. d'Aylmer. 455-2662.

325 OFFRES D'EMPLOI

100 SAUVETEURS (S.N. piscine), Ottawa-Gatineau, de juin à sept. **Télécopier C.V. au (613)789-0550 courriel: mylene@h2o.ca**

1 COUPLE **CONCIERGE** avec exp., Gatineau, logement fourni + possibilité de revenu additionnel pour travaux de rénovations. 664-7166.

$30/H, AIDE demandée, à contrat, personne habile pour réparations simples, Outaouais, doit avoir véhicule capable d'emporter échelle d'au moins 20'. 850-5454, entre 8h et 17h

4 MASSEUSES, jour/soir/fin de sem. Belle ♥ ponctuelle ♥ responsable Très payant $$$. (Trichia) 569-7222

4 POSTES ouverts pour personnes avec exp. en mur de soutien et pizza blocs, etc. Auto et permis requis. Salaire à discuter. 568-7478.

ADECCO
Assistant-gérant/caissier (h/f), bilingue dans un environnement professionnel à Hull, beaucoup d'expérience au service à la clientèle un atout. Appelez Grace au 232-6772 ou télécopiez C.V. au 613-232-6544.

AGENT(e) de bureau de location, pour édifice à logements, connaissance du français et de l'anglais, parlé et écrit, avec. exp. Faire parvenir CV au 819-778-7420.

AGENT(E) de sécurité requis(e) pour la fête du Canada. Bilingue un atout. Salaire débutant à $14,00/heure. Téléphone: (613)228-2837.

AGENT(E)S de sécurité, entregent, bilingues, assidu(e)s, responsables, disponibles. Ecrire à case 129, Le-Droit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

AIDE-ÉDUCATRICE (h.f.) en milieu familial, temps partiel. 771-4452.

ALOETTE COSMÉTIQUES
Conseillères ou hôtesses (h./f.). Marie-Jo 986-7126

$ $ $

AMATEURS DE SPORTS
$500/sem., besoin de **8 à 10 personnes motivées** pour travail d'équipe, **temps plein,** en publicité, service à la clientèle et administration. **Doit être bilingue.** N'appelez pas si vous aimez perdre. Appelez Guy **aujourd'hui** pour votre entrevue **gratuite.** 1-866-851-4511.

ATTENTION, compagnie alimentaire bien établie au canada. Avons besoin de 6 conseillers, 2 gérants des ventes (h/f), clientèle fournie et répétitive, formation gratuite. Possibilité $300/sem. + compte de dépenses + commission mensuelle. Pour Inf.: 1-866-436-9669. 1-450-436-1372.

AUCUNE EXP. REQUISE, JOURNALIER (h./f.), 35h, $7/h, clientèle de la sécurité du revenus prioritaire. Télécopiez C.V. au (819)770-5315 ou courriel: jacky.poirier@cferoutaouais.ca ou se présenter chez CFER Outaouais, 220 Edmonton, Hull, demander Jacky Poirier. (819)770-0103 poste 4.

325 OFFRES D'EMPLOI

BARMAID demandé(e)s pour jeudi, vendredi et samedi soir. Appeler Gilles au 243-7308 ou cell.: 743-1676.

BESOIN de vendeuses par téléphone pour magazines. Salaire garanti + bonis. Formation sur place. 777-4889.

BESOIN main-d'oeuvre dans le domaine du déménagement. 786-8253.

BESOIN personne avec exp., émondage et murs de soutien, permis de conduire et voiture. 775-0797.

CAMP des débrouillards recherche moniteur(trice) pour la période estival du 23 juin au 16 août. (819)685-2267.

325 OFFRES D'EMPLOI

BESOIN pour bureau de médecin, secrétaire bilingue, graduée d'une école de secrétariat, 2.5 jours/ sem. Envoyer CV 236-9459.

BESOIN URGENT
Personnel d'entretien ménager avec exp., cote de sécurité "secret" ou en attente d'une. Travail de jour, temps plein. Appelez entre 8h et midi au 772-1763.

BOUCHER demandé(e) avec 2 ans d'expérience; commis-emballeur de viande (h./f.). Apportez C.V. au Métro Céré, 1125 St-René O., Gatineau.

Méga expansion !
Phase III

Mitsubishi arrive chez Mega!

Joignez-vous à nous pour cette nouvelle aventure des plus excitantes. Vendant bien au-delà de 2 000 véhicules par année, nous sommes à la recherche de «gros canons».

Si vous possédez de l'expérience dans les postes suivants :

DIRECTEUR COMMERCIAL
REPRÉSENTANT DES VENTES
GÉRANT, SERVICE/PIÈCES
AVISEUR TECHNIQUE
PRÉPOSÉ ENTRETIEN ET PRÉPARATION DE VÉHICULES

Une certaine expérience des voitures importées constitue un atout sérieux, de même que le bilinguisme.

- Avantages sociaux
- Rémunération au dessus de la moyenne

Veuillez faire parvenir votre CV à l'attention du directeur général chez :

MEGA Automobile

1261, boul. Saint-Joseph
Hull, Québec J8Z 3J6

Communiquez avec Ron Lavoie au (819) 770-2277 pour fixer une entrevue.

Consultez notre site Web à l'adresse www.megaautomobile.com ou faites parvenir un courriel à megaautomobile@qc.aira.com

Le masculin est uniquement employé pour alléger le texte.

RÉGULVAR

Spécialiste en régulation numérique dans le domaine de la mécanique du bâtiment et de la gestion d'énergie.

Régulvar est à la recherche d'un(e) candidat(e) pour occuper le poste suivant:

TECHNICIEN(NE) EN PNEUMATIQUE

- Doit avoir expérience en contrôle CVAC
- Habilitée en mécanique
- Doit être dynamique
- Mécanicien de machinerie fixe un atout
- Diplôme dans le domaine un atout
- Bilinguisme un atout

Le candidat(e) retenu(e) bénéficiera:

- D'un salaire compétitif;
- De vacances excédant les exigences de la Commission des normes du travail, en tenant compte entre autres de l'expérience du candidat(e).

En plus, nous offrons un programme complet d'avantages sociaux incluant: assurance-vie, assurance-maladie, frais dentaire, cours de formation, etc...

Faire parvenir curriculum vitae à l'adresse suivante:

11, rue Buteau
Hull (Québec) J8Z 1V4
email: hull@regulvar.com

AJOUTEZ 200$ AUX REVENUS DE VOTRE VENTE-GARAGE
AVEC
LeDroit
cyberpresse.ca

DU 9 MAI AU 8 JUIN,
ANNONCEZ VOTRE VENTE-GARAGE
DANS LES PETITES ANNONCES LEDROIT
ET VOUS POURRIEZ
GAGNER L'UNE DES 5 CARTES-CADEAUX D'UNE VALEUR DE 200 $
ÉCHANGEABLES AU
DÉPARTEMENT DE VOTRE CHOIX DES
MAGASINS SEARS.

UN TIRAGE PAR SEMAINE PARMI LES ANNONCES PARUES 2 JOURS CONSÉCUTIFS DANS LA RUBRIQUE
« VENTE-GARAGE ».

RÉGLEMENTS COMPLETS AU QUOTIDIEN LEDROIT.



562-0222
1-800-267-9555

325 OFFRES D'EMPLOI

CABARET TABOO recherche "disc-jockey" avec expérience dans les clubs de danseuses. Veuillez vous présenter après 14h du lundi au vendredi au 92, boul. Gréber, Gatineau.

CAISSIÈRE (h/f) bilingue à temps partiel les fins de sem., avec exp. dans une épicerie. **Salaire compétitif.** C.V. par fax: 827-8023.

CHARPENTIER demandé(e) à temps plein. 762-9553

325 OFFRES D'EMPLOI

CAISSIER(ÈRE) avec exp. dans dépanneur et exp. du terminal Loto-Québec. Présenter C.V. au 470, boul. Gréber, Gatineau, l'avant-midi.

CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec dompeur, pour région d'Ottawa.
Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphoner au (613)830-1940.

Le SuperClub Vidéotron

NOUVELLE SUCCURSALE

À Gatineau-est
914 boul. Maloney est
Local adjacent à Uniprix

Postes à temps complet et temps partiel

Les candidats recherchés sont des personnes dynamiques, axées sur le service à la clientèle et qui aiment travailler en équipe.

Veuillez faire parvenir votre C.V. avant le 12 juin 2002 au 355, boul. Gréber, Gatineau J8T 6H8

LABOR TEK

AIMERIEZ-VOUS PASSER LES QUATRE PROCHAINS MOIS À VOYAGER AU CANADA ET ÊTRE PAYÉ(E) POUR LE FAIRE?

SI OUI, NOUS AVONS DU TRAVAIL POUR VOUS!

Exigences :
1) Bilinguisme
2) Bonne endurance physique
3) Casier judiciaire vierge
(vérification au cours du dernier mois)
4) Aptitude à manipuler de l'argent

Toutes les dépenses sont payées, sauf les repas.

Présentez-vous avec votre CV, des références professionnelles et une preuve que vous n'avez pas de casier judiciaire, au plus tard le 6 juin 2002, à l'adresse suivante :

1370, rue Triole, Ottawa

325 OFFRES D'EMPLOI

C.D.M. CONSTRUCTION
Recherche personne pour petits travaux de tous genres, responsable, ponctuel, plein temps ou partiel, camion serait un atout. Faire parvenir votre CV au 243-5230.

EMPLOI À TEMPS PLEIN

Recherche hommes pour travailler **dans les fondations de béton**



ou pour construire des empattements (footing)

Téléphone :
(613) 547-9100

HYUNDAI GATINEAU

Concessionnaire en pleine expansion recherche

UN AVISEUR TECHNIQUE

Exigences :
- Expérience chez un concessionnaire de voitures ou travail équivalent un atout
- Dynamique, apparence soignée, bilingue, entregent
- Soucieux de la qualité du service offert à la clientèle

Pour entrevue confidentielle contactez Marc Smith, directeur du service
246-2555

Télécopieur : 246-2458
1245, boul. La Vérendrye Ouest
Gatineau, J8T 8P2

325 OFFRES D'EMPLOI

CHARPENTIERS-MENUISIERS
Recherche chef d'équipe fiable, avec exp. sur charpente.
Marc au 743-4530 ou 281-7245.

COMPAGNIE de clôtures recherche employés, exp. un atout. 294-6073

325 OFFRES D'EMPLOI

CHAUFFEUR, classe 3 et aide-déménageur (h./f.) pour Déménagement Gatineau Plus. 561-4670

CHAUFFEUR de camion, classe 1 ou 3, pour installer des piscines. 450-478-5275, 514-820-0516.

MOTO GATINEAU

SPÉCIALISTE ET DÉTAILLANT DE V.T.T., DE MOTONEIGES ET DE MOTOS

RECHERCHE UN

CONSEILLER AU DÉPARTEMENT DES VENTES

QUI AIME RELEVER DES DÉFIS
ET A LE SOUCI DE LA PERFORMANCE.

Nous sommes à bâtir une équipe axée sur la relation avec le client et nous recherchons des candidats chez qui la persévérance, la facilité de communication et le leadership sont des caractéristiques marquantes.

Vous possédez un minimum de trois années d'expérience dans la vente au détail ainsi qu'une feuille de route qui témoigne de votre succès. De plus, vous avez l'habitude de vous fixer des objectifs élevés et de déployer tous les efforts pour les atteindre.

En plus d'une rémunération à la hauteur de vos performances, nous vous offrons un milieu de travail stimulant et la gamme d'avantages sociaux habituels.

Ce poste est également offert aux hommes et aux femmes. Les candidat(e)s intéressé(e)s doivent faire parvenir leur curriculum vitae à l'attention de Michel Lalonde avant **le 5 juin 2002** à l'adresse qui suit. La confidentialité est assurée.

663-6831
656, boul. Maloney Est, Gatineau

LES TOITURES RAYMOND & ASSOCIÉS INC.

193 Montcalm, Hull, Québec, J8Y 3B7

Du à l'expansion de notre compagnie
Nous recherchons:

POSEUR DE BARDEAUX D'ASPHALTE

Exigences:
- Avec cartes de compétences
- Avec expérience
- Véhicule un atout

Nous vous offrons de vous joindre à une équipe dynamique avec une compagnie qui peut vous offrir un salaire compétitif.

Vous pouvez postuler pour ce poste ou prendre rendez-vous, en contactant Jean Gariépy

Téléphone : (819)777-7770
Télécopieur : (819)777-9448

CENTRE SPORTS MOTORISÉS

Compagnie dynamique avec environnement de travail motivant. Vous recherchez les défis ; nous recherchons h. ou f. avec expérience dans les produits récréatifs motorisés.

UN(E) COMMIS AUX PIÈCES

Les candidats devront être bilingues, motivés et avoir de l'entregent. Salaire, prime de performance et avantages sociaux.

Contactez
M. François Bédard au
663-4444
et envoyez votre C.V. au
186 boul. de l'Aéroport, Gatineau, J8P 7G7.

Groulx Insurance Brokers
Les Assurances Groulx inc.

Le cabinet de courtage Groulx Insurance Brokers recherche un(e) **ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE)** pour un poste au sein de l'équipe de gestion

COMPÉTENCES REQUISES :
- Avoir une maitrise des logiciels Word et Excel
- Expérience en tenue de livres
- Bilingue, français et anglais parlés et écrits
- Capable de travailler en équipe et de façon autonome
- Un sens poussé de l'organisation
- Habileté à gérer plusieurs dossiers à la fois
- Excellentes aptitudes du service à la clientèle et de la communication

SALAIRES ET AVANTAGES SOCIAUX CONCURRENTIELS.
Faites parvenir votre curriculum vitae à
Courriel : info@ginsurance.ca · Télécopieur : 748-3105

325 OFFRES D'EMPLOI

CENTRE de la petite enfance Ottawa-Sud, un programme des Services à l'enfance Andrew Fleck, est à la recherche d'un(e) animateur(trice) de jeux, bilingue. Diplôme en garde éducative à l'enfance ou équivalent, minimum de trois ans d'exp., exp. avec les adultes, doit avoir accès à une voiture. Poste contractuel de trois mois renouvelable, débutant à la mi-juin. Envoyer votre C.V. au plus tard le 7 juin au Directeur Général, 600-700 av. Industrial, Ottawa, Ont., K1G 0Y9. Seulement les candidat(e)s sélectionné(e)s seront contacté(e)s.

CHAUFFEUR de camion remorque (h/f), classe I, minimum 3 ans d'exp., emploi permanent. 819-986-8970.

CHAUFFEUR DE REMORQUEUSE (h./f.) (towing) avec expérience demandé(e), doit habiter Gatineau. Temps plein. (819)669-7167.

CHAUFFEUR(EUSE) demandé(e) pour transport adapté, doit détenir permis de conduire classe 4B. Télécopiez C.V. au 770-7456.

CHAUFFEUR (h./f.), classe 3, pour déménagement, salaire à discuter. Se présenter avec C.V. au 10 rue Cousineau, Hull.

CHERCHE examinateur(trice) de français expérimenté(e) dans l'examen oral de la C.F.P., pour pratiquer simulations de l'examen. 850-2486.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits.
SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

COMMIS fruits et légumes (h/f), temps partiel, fin de semaine. Télécopier votre C.V. fax (819)827-8023.

COMMIS (h/f) au magasin, emploi temps partiel. Se présenter avec C.V. et références de travail au Centre du Party, Carré Piccadilly, 174, boul. Gréber, Gatineau.

COMPAGNIE cherche contremaître d'expérience pour construction résidentielle et aussi monteur de formes (Duraforme). 777-0347.

COMPAGNIE en pleine expansion recherche menuisier(ère)s pour rénovations commerciales (comptoirs laminés), région Outaouais et Montréal. 613-229-0421, 819-663-8883.

COMPTABLE avec exp. dans le domaine de la construction pour compagnie en affaires depuis 1983. 819-455-1003

CONSEILLER(ère) en relations humaines.
Poste en gestion de carrière à Ottawa bilingue, minimum 5 ans d'exp. dans le domaine de la psychologie industrielle; bonne compétence d'analyse et de communication; maîtrise en psychologie industrielle/ organisationnelle. Faites parvenir votre CV par courriel à charlyne.mcgillivray@adecco.com

CONSEILLER(ÈRE) en vente automobiles, exp. dans la vente un atout, permis de conduire valide requis, salaire annuel garanti. Envoyer C.V. par fax au 819-778-3151 ou présentez-vous chez Lachapelle Pontiac Buick, 900, boul. St-Joseph, Hull.

CONTRACTEUR en excavation recherche un camionneur licencié A-Z avec expérience pour camion à benne. Tél. 746-0514 ou télécopieur 746-5124.

COORDONNATEUR(TRICE) des ressources humaines

Personnal Choice Independent Living/Choix personnel vie autonome offre des services de soutien et de logement aux personnes ayant un handicap physique. Ce service est disponible 24 heures par jour.

PCIL/CPVA est actuellement à la recherche d'une personne dynamique pour combler le poste de coordonnateur/coordonnatrice des ressources humaines. Le/la titulaire de ce poste est entièrement responsable des fonctions relatives à la dotation en personnel et veille à ce que l'organisme se conforme aux lois pertinentes, y compris la loi sur la santé et la sécurité au travail, la Loi sur les normes d'emploi et les règlements de la CSPAAT (la certification pour être membre d'un comité mixte de santé et sécurité au travail sera nécessaire). Cette personne travaillera systématiquement dans le cadre de l'orientation stratégique de l'organisme qui vise à devenir un employeur de choix.

Une formation en gestion des ressources humaines ainsi qu'en santé et sécurité au travail, des connaissances en informatique et plus particulièrement de MS Office et la maîtrise des deux langues officielles sont essentielles. Il est possible que l'organisme exige l'évaluation des compétences linguistiques des candidats afin d'assurer la conformité à son plan de désignation élaboré en vertu de la Loi sur les services en français. Ce poste nécessite une attention rigoureuse aux détails et l'achèvement des tâches. De l'expérience dans le milieu de la santé est considérée comme un atout.

Les demandes (lettre d'accompagnement et C.V. - en format MS Word) seront acceptées par **courriel seulement**, jusqu'au 10 juin, à l'adresse suivante: emcnaugh@pcilcpva.ca.

Un accusé de réception sera envoyé pour toutes les demandes reçues.

COUPLE CONCIERGE avec expérience, responsable administration, location et menus travaux. Bonne condition. Envoyer C.V. à case 193, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

COUTURIER(ÈRE) expérimenté(e) à temps partiel, disponible immédiatement, temps plein à partir du 5 juillet. Mariana, (819)762-0399, 682-7408.

Une carrière au sein de l'industrie automobile ça vous tente?

ORLÉANS DODGE CHRYSLER JEEP EST EN PLEINE EXPANSION AVEC LA CONSTRUCTION D'UN NOUVEL ÉDIFICE ET RECHERCHE DES PERSONNES POUR COMBLER DES POSTES AU SEIN DE SON ÉQUIPE DYNAMIQUE.

REPRÉSENTANTS DES VENTES

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE DE CANDIDATS MOTIVÉS ET ENTHOUSIASTES, AVEC UNE BONNE ÉTHIQUE DE TRAVAIL. DES CONNAISSANCES, LA PASSION DU MILIEU DE L'AUTOMOBILE ET LE GOÛT DE TRAVAILLER AVEC LE PUBLIC SONT DES ATOUTS.

AVEC UN VOLUME DE VENTES TRÈS ÉLEVÉ ET L'UN DES INVENTAIRES LES PLUS GROS DE L'EST DU CANADA NOUS OFFRONS UN SYSTÈME DE RÉMUNÉRATION CONCURRENTIEL AXÉ SUR LE RENDEMENT AVEC UN SALAIRE DE BASE ANNUEL GARANTI.

SI UN EMPLOI AU SEIN D'UNE ENTREPRISE RÉPUTÉE VOUS INTÉRESSE, NOUS VOUS INVITONS À COMMUNIQUER AVEC **RICHARD BOND** AU 830-1777 ET CE AVANT LE 4 JUIN 2002.

NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE D'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI.



Orleans DODGE CHRYSLER JEEP

1472 prom. Youville, Orléans

325 OFFRES D'EMPLOI

CUISINIÈRE pour communauté religieuse d'une trentaine de soeurs à Ottawa, temps partiel/régulier, doit travailler le sam. et dim. au 2 sem., exp. et références requises. S'adresser au 595-0790 du lun. au ven. de 9h à 17h.

DANSEUSE demandée avec ou sans exp. Sam dès mardi 568-0410.

DÉBOSSELEUR 10 ans d'expérience. Doit posséder exp. en réalignement de structure. 595-9496 demander Eric Sarrazin.

Bois et matériaux de construction

Recherche immédiatement

- **EXPÉDITEUR – RECEVEUR**
- **CHAUFFEUR – CLASSE 1**

Personne avec expérience
Bilingue serait un atout

Vous présenter entre 14 h 30 et 17 h le lundi 3 juin ou mardi 4 juin et demandez M. Sébastien Lavoie.

Pilon Ltée
5 boul. Montclair
Hull (Québec) J8Y 2E3
Tél. : (819) 771-5841
Fax : (819) 771-0823

DEMANDE personnes pour poser des poutres "truss" et contreplaqué "plywood", sur toiture, avec exp. Après 18h: (819)463-4132.

DÉMÉNAGEMENT
Chauffeurs et aide-déménageurs (h./f.) demandé(e)s, expérience un atout. André, 8h à 15h: 561-7131

DISPONIBLE le soir, sem. et fin de sem. Se présenter au Dépanneur Tassé, 890 Montée de la Source à Cantley. Lucille, (819)827-1021.

$ $ $

DISTRIBUTEUR local demandé (h./f.), région Gatineau-Hull-Ottawa. Doit fournir son véhicule, pour distribution de bonbonnes d'eau. S.V.P. contacter M. Mike Leroux au 613-913-8445, bureau d'Elionna au 613-739-9665.

IMMOGESTI

HOMME À TOUT FAIRE
résident
pour complexe immobilier de 152 unités à Gatineau
246-3902

DOMAINE BOISÉ recherche technicien(ne) en loisirs, 20h/sem. Envoyer C.V. par fax au 663-2549.

EMBAUCHE MASSIVE
Plusieurs postes à combler. Débuter dès aujourd'hui. Temps plein ou partiel. Pour entrevue: 770-9193 entre 9h et 16h.

EMPLOIS étudiants
3 personnes demandées, possibilité de $400/semaine + bonis, voiture nécessaire. 778-2881.

EMPLOYES demandés pour installation de piscine avec moyen de transport. Après 18h: 669-1697.

BONNEVILLE

Est à la recherche de
Conseiller(ère)s en habitation
Postes disponibles pour Arnprior

Nous offrons :
- Un salaire concurrentiel
- Un milieu de travail stimulant
- Une formation complète

Le candidat ou la candidate devra :
- être parfaitement bilingue
- avoir de l'expérience dans le domaine de la vente
- être autonome et posséder un bon sens de l'organisation

Pour une rendez-vous, appelez M. Gilbert Cordeau au **771-6960**

325 OFFRES D'EMPLOI

EMPLOYÉS DE BAR DEMANDÉS
Barmain (h./f.), portier (h./f.), gérant(e) des promotions, vestiaire, commis débarrasseur, "shooter girl". Se présenter au 90, boul. Gréber, Gatineau, demander Sam entre 14h et 17h à partir de mardi. 568-0410.

ÉNERGIE CARDIO AYLMER
Service à la clientèle
Temps plein et temps partiel. Vous aimez les gens, vous êtes bilingues, déterminés et vous avez des habiletés de vente supérieures.

Entraîneur en conditionnement physique avec baccalauréat en éducation physique ou l'équivalence. Expérience et bilinguisme obligatoires. Temps plein et temps partiel. Télécopiez votre C.V. au 682-4150 ou téléphonez au 682-6490.

ENTRETIEN ménager résidentiel, temps plein le jour, du lun. au ven., travail d'équipe, véhicule obligatoire. Inf.: (819)663-0343, entre 8h et 16h.

ESCORTES DEMANDÉES
$$$ Claude, 328-5393 $$$

FEMMES AU TRAVAIL!
OPTION FEMMES EMPLOI peut vous aider à vous orienter et à vous trouver un travail. Vous bénéficiez d'aide au placement et d'un suivi personnalisé. Appellez-nous au 246-1725.

GARAGE DE MÉCANIQUE CHERCHE
COMMIS SERVICE À LA CLIENTÈLE.
243-1216

HOMME de maintenance générale, références demandées. Se présenter au Motel Le Châteauguay, à Hull.

HULL, personne pour entretien et ménage, avec exp. dans édifice à logemenets, faire parvenir CV au 819-778-7420.

$$$JOLIES FILLES 18 ans et +. Modèles pour Internet, peut recevoir $1000 et + par semaine, garantie de salaire, heures flexibles, travail et environnement plaisant. 328-7030.

MONSIEUR Muffler PNEUS • FREINS

MONSIEUR MUFFLER
situé au 570, boul. St-Joseph, Hull, 819-770-6660

est à la recherche d'un

ASSISTANT-GÉRANT

Exigences:
- expérience dans le domaine de l'automobile
- connaissance des pièces automobiles en vue des réparations
- habilité avec système informatique

MÉCANICIENS

Exigences:
- carte de compétence
- 3 ans d'expérience dans le domaine de l'automobile
- expérience en alignement et en freins

Salaire et avantages sociaux intéressants. Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec **Bernard Mayer au 819-770-6660.**

IDÉAL REVÊTEMENT COMPAGNIE LTEE
est à la recherche d'un(e) agent(e) à la rémunération, la personne sera responsable du traitement de la paye, des avantages sociaux et d'autres tâches connexes. La connaissance des logiciels Accpac (Payroll), Excel et Simplex (Time and attendance) est requise. Le bilinguisme est requis. Faire parvenir votre C.V. par télécopieur à Gérald Gauthier: (613)746-0520.

LA FONDATION QUÉBÉCOISE DE LA DÉFICIENCE INTELLECTUELLE
Recherche solliciteur(se)s téléphoniques, bilingues, afin de combler des postes sur appel ainsi que le samedi de 10h à 16h30, salaire de base, $8.39. Pour entrevue appeller au 771-4902 et demander pour Louise.

L'AUBAINERIE CONCEPT MODE

Nous sommes à la recherche d'une personne dynamique, motivée et ayant le sens de l'organisation pour combler le poste: responsable de fin de sem. (de 16h à 20h).
Votre expérience en commerce de détail est un atout.
Si vous êtes qualifié(e) pour ce poste, veuillez faire parvenir votre C.V. par télécopieur: 770-6904 ou à l'adresse courriel suivante:
aubainerie19@aubainerie.com.

LE RIGOLFEUR
recherche présentement commis-caissier(ère) avec ou sans expérience. Se présenter les samedis et dimanches, au 1040, boul. St-Joseph à Hull, avec son C.V.

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, **643-1924**

325 OFFRES D'EMPLOI

LES EXPERTS SUR ROUES GATINEAU
RECHERCHE conseillé(ère) de service, expérience nécessaire. 775-1023 ou 771-7380 demander Ghislain.

LE Théâtre des Lueurs est à la recherche d'un(e) animateur(trice) en animation théâtrale. Date limite: 14 juin 2002. Pour faire parvenir votre C.V., contactez Jessica Bailey, télécopieur: 226-8955; Planning des naissances d'Ottawa, #701-331, rue Cooper, Ottawa, ON, K2P 0G5; theatre_des_lueurs@hotmail.com. Expérience avec les jeunes requise.

OFFRE D'EMPLOIS

TECHNICIEN EN RÉFRIGÉRATION ET APPRENTI

Plein temps, salaire selon expérience, disponible immédiatement, bilingue exigé, certificat de qualification exigé, aptitude à communiquer. Travail sans supervision exigé, travailler en installation et en réparation, climatisation résidentielle, commerciale et industrielle.

GRAY HAWK

Ressources humaines
C.P. 3
Hawkesbury (Ontario)
K6A 1B4
Télécopieur: 613-632-2681

LIVREUR(euse) fiable et bilingue pour traiteur. Uniformes, repas et véhicule fournis pour le travail. Temps plein de jour sur sem. Apporter C.V. au 935 Notre-Dame, Gatineau, lun. au ven., 13h à 15h.

LUNETTERIE SEARS
CONSEILLER(ÈRE)
ASSISTANT(E) EN OPTOMÉTRIE
*Temps partiel (20 - 25 heures/sem.)
*Avoir le sens des responsabilités
*Expérience dans la vente serait un atout.

Veuillez faire parvenir votre C.V. à:
Les Galeries de Hull
320, boul. St-Joseph
Hull, Qc, J8Y 3Y8
ou contactez Madame Madeleine Charlebois au (819)770-1624.

MAIGRISSEZ
MAINTENANT
Faites $$$ avec vos résultats
www.dietesante.com/c1122
1-866-859-2491

MÉCANICIEN (h.f.) pour entretien de plusieurs camions. 773-3330.

MÉCANICIEN(NE) avec exp. pour camions et équipement lourds. Envoyer C.V. par télécopieur au 822-2506 ou par téléphone, 822-1211.

MÉCANICIEN(ne) général(e) avec expérience pour véhicules lourds et équipements lourds, pour quart de travail de 16h à minuit. Faire parvenir C.V. par fax au (819)455-9778 ou par la poste à: Location d'équipement R.H. Nugent Ltée, 3281, route 148, Luskville, QC, J0X 2G0.

MONTEUR(se)s charpentes "framer" bon salaire. 790-8762, 669-2724.

REGULVAR

Spécialistes en régulation numérique, dans le domaine de la mécanique du bâtiment et de la gestion d'énergie, est à la recherche de candidat(e)s pour occuper le poste suivant :

■ Dessins techniques

- Bonne connaissance des logiciels autocad et vision;
- Familier avec le système Windows 2000;
- Connaissance de la mécanique du bâtiment un atout;
- Connaissance des logiciels Microsoft Word et Excel;
- Avoir les sens des responsabilités, être organisé(e) et autonome.

Le candidat(e) retenu(e) bénéficiera :

- D'un salaire compétitif;
- De vacances excédant les exigences de la Commission des normes du travail, en tenant compte entre autres de l'expérience du candidat(e).

En plus, nous offrons un programme complet d'avantages sociaux incluant : assurance-vie, assurance-maladie, frais dentaire, cours de formation, etc...

Faire parvenir votre curriculum vitae au :

Directeur du personnel
11, rue Buteau
Hull (Québec) J8Z 1V4

Courriel : hull@regulvar.com

325 OFFRES D'EMPLOI

MESSAGERIE G.S.
Messagers (h./f.) avec petite voiture ou petite camionnette, exp. un atout. Se présenter du lun. au ven. au 563 St-René Est, unité 2, à Gatineau.

MONTEUR D'ARBRES (tree climber) minimum 3 ans d'expérience, avec équipements, demandé(e) à temps partiel. (819)827-5750

MUSIQUE ADAGIO
recherche professeur(e)s de piano, violon, batterie et chant, pour sa session de septembre 2002. Pour audition, Martine au (819)561-7877.

NOUVEAU: Recherche téléphonistes en télémarketing et vendeur(euse)s. André, 281-2409, 561-8792.

NOUVELLE ORIENTATION DE CARRIÈRE?
Vous avez de l'ambition, aimez les défis et possédez de bonnes aptitudes à la communication? Aucune expérience nécessaire. Nous assurons la formation. Faxez C.V. au 595-5534 courriel: sdgr.inc@sympatico.ca

PERSONNE à tout faire et peintre d'exp., sérieux, pour rénovations, avec outils, véhicule. (613)247-6490.

PERSONNE FIABLE
pour ménage et commissions de 9h à midi, 5 jours/sem., $8/h. 246-8983.

PERSONNEL bilingue, dynamique, pour travail général d'entrepôt, à temps partiel. Possibilité d'avancement. Envoyez C.V. à Jules Patry Ltée, 880 Wellington, B-202, Ottawa, Ont., K1R 6K7 ou télécopieur: 613-232-4220.

Personnel bilingue qualifié demandé pour combler divers postes dans le domaine de l'Éducation à la petite enfance. Fonctions variées incluant supervision. Composez le 998-4833 ou contactez-nous par télécopieur au 998-9585.

PERSONNEL de bar mature pour clientèle 25-45 ans, sur bateau de croisière, Gatineau, bilinguisme un atout. Entretien ménager, temps plein, soir et fin de semaine, Télécopier C.V. 613-446-0009 ou par courriel: ottawaboatcruise.com

PERSONNE mature, débrouillarde, pour travail temps partiel, dans vente de céramique. 643-9559.

SAUVETEUR(E) qualifié(e), horaire flexible, salaire à discuter. 281-5055.

325 OFFRES D'EMPLOI

PERSONNE pour faire ménage dans maison privée, $7/h. temps plein ou partiel, 561-7136 après 17h.

PISCINES A.L.G. recherche personnel pour installation et réparation de piscines hors-terre. Mario, 281-0119.

POSEUR de gyproc (h/f) avec exp.; tireurs de joints; avec outils et véhicule. 613-293-4260

POSEUR de gypse et tireur de joints (h./f.) avec exp. et cartes de compétence, pour le Québec. Gilles (819)213-1076

POSTES ouverts aux étudiant(e)s, pour l'été. Chantier de constr. entretien ext., auto et permis requis. 568-7478.

METRO LEBLANC DE MASSON
est à la recherche d'un(e)

GÉRANT(E) DE FRUITS ET LÉGUMES.

Salaire compétitif

Expérience d'un an minimum

Faites partie de notre équipe de vente dynamique

Pour info Dominique
(819)986-6286
Fax (819)986-6030

PRÉPOSÉ(E) aux chambres avec références. Se présenter avec C.V. au Motel Le Châteauguay, à Hull.

PRÉPOSÉ(E) bilingue, au comptoir de mets pour apporter. **Travail de jour,** lun. au ven. Se présenter au **Café l'Escale,** 140, prom. du Portage, Hull. **770-9993.**

PRÉPOSÉ(E)S AUX SOINS À DOMICILE, BILINGUE, demandé(e)s avec expérience. Fin de sem.: jour, soir et nuit. (819)671-2518 après 9h am.

Lafleur de la Capitale Inc.

Lafleur de la Capitale Inc.
12 chemin Douglas,
Chelsea (Québec)
J9B 1K4

Entrepreneur des Services Récréatifs et d'Entretien du Parc de la Gatineau

Nous sommes à la recherche de personnel bilingue (h. ou f.) pour combler les postes saisonniers suivants :

PÉRIODE D'EMBAUCHE : mi-mai à la Fête du Travail

Préposés à l'inscription pour les terrains de camping des Lacs Philippe et La Pêche
Personnel d'entretien de terrain

PÉRIODE D'EMBAUCHE : mi-juin à la Fête du travail

Sauveteurs
Préposés aux locations d'embarcation
Préposés aux kiosques de stationnement
Personnel pour casse-croûtes et dépanneur

Envoyer votre C.. par télécopieur au 613 724-4737 par courriel à gfournier@lafleur.ca

PROTECT SECURITY
Besoin de représentant(e)s au service à la clientèle, pour l'été, bilingue, horaire varié, 34 heures et plus par semaine, 8,50/h, agent de sécurité temps plein de nuit et temps partiel.. Faxez votre C.V. à Josée au 613-238-8485.

RECHERCHE chauffeur classe 1, Canada - É.U., avec exp., bilingue, bon dossier, emploi permanent. **URGENT. (819)986-1012 après 18h.**

RECHERCHE moniteur(trice)s, de 16 et plus pour camp d'été, du 2 au 12 juillet, secteur Hull. Tél. avant le 3 juin à Martine, 561-7877.

RECHERCHE personne aimant travailler avec adultes en besoin d'aide. Couchers-occasionnels. 671-4333

RECHERCHE personne pour creuser. Un journalier, beau temps, mauvais temps. Doit avoir son véhicule. Salaire: $10/heure. Demander Julie au 663-8705.

RECHERCHE personnes pour montage de charpentes "truss". Mario Pag. 613-786-4453, 613-488-3574.

RECHERCHE poseurs de revêtement souple (tapis/prélart), avec ou sans carte, une license serait un atout. Faxer votre C.V. au (819)771-1985 ou téléphoner au 328-3880.

REPRÉSENTANT des ventes (h./f.) dans vente d'équipement de restauration, clientèle fournie, automobile requise. 777-9614 ou télécopier C.V. au 777-1900.

REPRÉSENTANT(E)S pour système de sécurité résidentiel, salaire de base + commissions + compte de dépenses + voyages. (613)749-5911

URGENT, employés temps partiel, nuit/fin de sem., secteur Pont Alonzo, travail dans dépanneur. 561-0583.

325 OFFRES D'EMPLOI

RÉFRIGÉRATION CENTRE-VILLE LTÉE
Nous sommes à la recherche d'une personne dynamique pour occuper le poste suivant:

TECHNICIEN(NE) en appareils électroménagers

Prérequis:
- formation en appareils électroménagers ou
- expérience minimum 1 an
- bilingue
- honnête
- connaissance des petits moteurs 4 temps, serait un atout.

Condition salariale à discuter.
Apporter votre C.V. au 560, rue Principale, Buckingham, QC, J8L 2H1, a/s Claude Philippe ou courriel: claude.climatisation-chauffage@videotron.ca

RESTAURANT KENTUCKY
Recherche caissier(ère), avec ou sans exp. Disponible soir et fin de sem. Veuillez vous présenter au 347, boul. St-Joseph, Hull.

Allier HONDA

Nous sommes présentement à la recherche de (h. ou f.)

LAVEUR D'AUTOMOBILE

Se présenter au 981, boul. St-Joseph Hull
Et demandez pour M. Richard Chénier

SAUVETEURS DEMANDÉS, h/f Camping du Domaine Ange-Gardien, recherche 2 surveillants-sauveteurs/plage pour l'été, salaire à déterminer selon exp. (819)281-0299.

SAUVETEUR(SE), Motel Adam, pour l'été. Se présenter au 100, boul. Gréber, Gatineau. 561-3600

IMMOGESTI

COUPLES CONCIERGES

Avec expérience, mature, pour immeubles à logements à Gatineau et Hull. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de revenus additionnels.

246-3902

SECRÉTAIRE-réceptionniste dans une PME, spécialisée dans le domanine de l'horticulture. Connaissance de Word et Excel. Veuillez faire parvenir CV par télécopieur au 561-5109.

SERVICE ROUTIER BEN INC.
recherche CHAUFFEUR(SE) DE "DÉPANNEUSE", temps partiel: 1 fin de sem. sur 2. **827-1687.**

Hull HYUNDAI
est à la recherche
REPRÉSENTANT(E) DES VENTES AVEC EXPÉRIENCE
Vous vous intéressez au domaine de l'automobile !
Vous aimez le public !
Vous voulez une rémunération égale à vos efforts !

AUGMENTATION DES VENTES DE 51% EN 2001

Expérience dans la vente et le bilinguisme sont des atouts.
Permis de conduire obligatoire.

Pour une entrevue communiquez avec
M. Richard Myre ou M. Gary Malartre
770-7768

TEMPS plein et partiel, doit avoir permis de conduire valide et conduire transmission manuelle, bilingue. Se présenter au 41 rue Georges (Ottawa), dès lundi.

TIM HORTONS DE GATINEAU
HÔTE(SSE) temps plein ou partiel, demandé(e), horaire varié. Apporter C.V. au 378 boul. Gréber, à Gatineau.

TRADUCTEUR(TRICE)S, vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérimenté(e), de $46,000 à $90,000/année. Traduction à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. 416-975-5252 poste 305.

TRAVAIL À DOMICILE
$500 à $2,500/mois
Brochure Gratuite
www.osezreussir.com/c1122
1-866-859-2492

325 OFFRES D'EMPLOI

VENDEUR(SE), temps partiel, pour pâtisserie à Aylmer. Envoyer C.V. par fax: 819-685-9909.

VOUS AIMERIEZ GRANDIR ou besoin de renouveau? Recherche massothérapeute, réflexologue, électrologue ou styliste. Télécopiez votre C.V. au (613)841-1933 ou présentez-vous au ALTERNATIVE HAIR DESIGN & ESTHETICS, 1439 prom. Youville, Orléans.

371 PERSONNE DE COMPAGNIE DEMANDÉE

CHERCHE dame libre, 48 ans +, avec auto, légers travaux. (819)682-4211.

CHERCHE dame libre, 50+, avec auto, légers travaux. 772-8704.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE)

OU SECRÉTAIRE

Emplois disponibles maintenant pour la saison estivale pour divers contrats au Gouvernement fédéral. Personne bilingue avec cote sécuritaire. Télécopier C.V. au 237-2070 ou courriel: prudhomme@the500.com.

Les 500 placements de personnel

372 PERSONNEL DE BUREAU

COORDONNATEUR(TRICE) DES SERVICES À LA CLIENTLE

Vous êtes **couramment bilingue** et avez de l'**expérience en services de recrutement de personnel?** Vous êtes la personne qu'il nous faut!
Vos tâches: consisteront à maintenir et développer les comptes existants de la division du personnel temporaire, maintenir et augmenter la base de candidats qualifiés - mise à jour des dossiers, présélection, organisation des tests d'évaluation et rendez-vous d'entrevue. Joignez les rangs d'une équipe dynamique, dans un milieu de travail au rythme effréné! Une excellente aptitude à communiquer et de bonnes techniques de résolution de problèmes sont considérées comme des atouts essentiels. Vous devrez également maîtriser les logiciels d'application Windows, Word et Outlook . Salaire annuel de base de $28 000 à $32,000$ + gratifications hebdomadaires. Seuls les candidats ayant le profil d'aptitudes et d'expérience exigés seront contactés.

tbooker@quantum.ca
Dossier: CSC
Fax: (613)230-7711 ou (613)230-9832
www.quantum.ca

QUANTUM

373 PERSONNEL MÉDICAL

CLINIQUE MÉDICO DENTAIRE

recherche hygiéniste dentaire (h/f) pour joindre équipe dynamique, congé de maladie, minimum 6 mois. Contactez Chantal Gosselin au 568-3097.

HYGIÉNISTE DENTAIRE

bilingue, temps partiel: jour et soir, horaire à discuter. Centre dentaire Johanne Saucier (819)685-5050.

HYGIÉNISTE dentaire demandée. 684-2620.

RECHERCHE hygiéniste dentaire bilingue pour orthodontiste, temps plein permanent, salaire selon expérience. Se présenter avec C.V. au 717, boul. St-Joseph, Hull.

374 PERSONNEL HÔTELIER

AUBERGE LE MOULIN WAKEFIELD

26 chambres, haut de gamme, recherche postes d'exp., bilinguisme nécessaire: comptable, directeur-(trice) des ventes et marketing et coordonnateur(trice) des réunions. S.V.P, CV par fax (819)459-8633 ou lynn@wakefieldmill.com

BARMAID/MAN, "buss-boy", temps plein, avec ou sans expérience. C.V. entre 8h et 17h au Billard Allium, 125 Gréber, Gatineau.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

CENTRE DU CAMION HULL
1045, bOUL. DE LA CARRIÈRE
772-4242

Mécanicien licencié demandé(e) avec carte PEP

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CAFETERIA CANEX, demande personnel à temps partiel et sur appel, pour aide générale, à la caisse et au service à la clientèle, bilingue, avec exp. serait un atout, du lundi au vend., heures de jour, $8/h. Faxer CV 232-4109, spécifier l'emploi demandé.

CHEF SAUCIER h/f, temps plein, immédiatement, excellentes conditions de travail, secteur Hull, 771-2934

CUISINIER demandé (h/f), temps partiel, pour déjeuners. Se présenter chez Paul casse-croûte, 109, bd Gréber, Gatineau.

CUISINIER(ÈRE), 3 ans d'exp. en déjeuners, cours cuisine ou équivalence un atout. Appeler Julie du mardi au ven. de 14h à 16h30, (819)772-4844.

CUISINIER(ÈRE) avec exp., salaire compétitif. Après 20h: 663-6771.

CUISINIER(ère) demandé(e). Temps plein ou partiel. 1 for 1 Pizza. 246-1010.

CUISINIER(ÈRE) d'établissement demandé(e). Stéphane, (613)241-2710 ext: 153, ou par télécopieur (613)241-7611.

CUISINIER(ÈRE) pour les déjeuners, avec exp., temps plein, **de jour.** Salaire à discuter. **RESTAURANT BARBE,** 664-7828 ou 777-7384.

CUISINIER(ÈRE), temps plein/partiel. Se présenter à la Rôtisserie St-Hubert du 225, boul. Maisonneuve à Hull, avec curriculum vitae.

JOURNÉE de recrutement le lundi 3 juin de 18h à 21h, entrevue assurée. McDonald d'Aylmer, 213 ch. Aylmer.

L'INDOCILE, recherche plongeur(se) d'exp. Goeffroy 776-6789.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

NOUS sommes à la recherche de personnel à temps plein et partiel, de jour et de nuit. Poste d'entretien de nuit également disponible. Apporter C.V. au restaurant McDonald de Hull.

OPPORTUNITÉ pour chef-cuisinier ou restaurateur (h./f.) d'appartenir un **resto-bar** tout équipé à **Chelsea** et de l'opérer à son prore profit. Seul du genre dans cette région. Inf.: (613)230-5390.

RECHERCHE aide-cuisinier avec minimum 2 ans exp. pour travail sur la ligne. Salaire à discuter. Suzanne, 568-4404, entre 11h et 14h.

RETAURANT LAPOINTE, Galeries de Hull, serveur(se) d'exp., horaire variable, 770-6221 ou 297-5007.

SERVEUR(SE) demandé(e), temps plein et partiel, pour service en cuisine française; plongeur(se) demandé(e), temps plein. Se présenter au 138, Wellington, Hull, entre 8h et 16h, demander Benoît ou Danick.

SERVEUR(SE)S à temps partiel, contacter Marc au **RESTAURANT FERME ROUGE,** (819)986-7013.

TIM HORTONS DE HULL
CH. DE LA MONTAGNE

recherche du personnel à temps partiel et temps plein. Apporter C.V. au 496, ch. de la Montagne, Hull.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

★ DURO VITRES D'AUTOS ★

Recherche technicien en électronique (h/f) pour automobile, temps plein, avec 5 ans d'exp.; aussi expérience en installation de vitres d'autos. **S.V.P. faire parvenir C.V. ou vous présenter au 825 bd de la Carrière, Hull, Qc, J8Y 6T7, demandez Marcel Lavigne.**

INSTRUCTEUR DE VOL (H/F)

Le poste:
vous aurez la responsabilité de la formation d'élèves pilotes, le suivi des dossiers administratifs et le contrôle de la maintenance des avions.

Les qualifications:
instructeur (h/f) certifié FAA (partie 121 et 135).
Connaître le milieu aéronautique français (aéro-club).
Avoir une très bonne connaissance de la mécanique avion.
Être parfaitement bilingue (très bon français et anglais).

Rémunération:
Suivant les compétences.

Envoyer votre C.V. à
gcarle@nighthawktech.com ou par télécopieur: (819)771-8384.

INTERVENANT(E) demandé(e) pour foyer de groupe d'adolescents, bilinguisme un atout. Envoyer votre C.V. par télécopieur: 613-841-9725.

POSTES en programmation et montage sur CNC, disponible dans un atelier d'usinage de précision bien établi. Bonnes conditions et avancement pour personnes compétentes, ambitieuses et motivées. Expérience requise. Faire parvenir C.V. au 480 Vernon, Aylmer, QC. J9H 5E1 ou par fax au 772-8370.

378 PERSONNEL DE VENTE

★★★

COMMUNICATION SERGAU INC.

Est à la recherche de vendeur(se)s, temps plein et temps partiel, 4 postes à combler pour boutique Telus mobilité. Salaire et commission très concurrentiel.
Télécopier C.V.: 819-595-1149 ou par courriel: info@sergau.com

CONSTRUCTION JUNIC

Important constructeur résidentiel dans l'Outaouais et à la recherche **d'un(e) représentant(e) des ventes.**

QUALIFICATIONS

-De l'expérience dans le domaine de la vente de maison neuve.
-Être bilingue.
La personne devra démontrer qu'elle est responsable et honnête. La rémunération sera a discuter avec la personne lors de l'entrevue. Faire parvenir votre C.V. par courriel: charlestremblay@junic.ca, ou par télécopieur: (819)595-0107, ou par la poste au: 8, boul. du Plateau, Hull, Qc, J9A 3K7.

DIRECTEUR(TRICE) des ventes avec expérience, salaire de base + commissions + pourcentage sur vendeurs, compte de dépenses + voyages. (613)749-5911.

OPPORTUNITÉ de carrière, représentant(e)s, **$30,000 à $40,000,** auto, secondaire 5. Avec formation. Marc, 771-0398. C.V. par fax 771-7379

RECHERCHE représentant(e), temps plein ou partiel. Martin ou Gilles, Auto Vision, 669-3339.

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

Joignez-vous à un chef de file de l'industrie des services financiers! Vos principales responsabilités consisteront à développer et fidéliser une clientèle commerciale, et offrir du soutien aux directeurs de comptes clients. La maîtrise des deux langues officielles est **obligatoire.** Notre client offre un forfait de rémunération de $65,000 à $70,000!

permjobs@quantum.ca
Dossier: Ventes
Fax: (613)230-7711 ou (613)230-9832
www.quantum.ca

QUANTUM

cyberpresse.ca

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

PROFESSEUR(E)S DE FRANÇAIS LANGUE SECONDE, expérience avec les adultes. Envoyer C.V. à: Agence Stewart, a/s Ernest Mulvey à: info@stewart-agency.com
www.stewart-agency.com
OU fax: (613)241-3682.

PROFESSEURS DE FRANÇAIS

LANGUE SECONDE

TEMPS PLEIN/PARTIEL

Une entreprise bien connue à travers la province dans le domaine de l'enseignement des langues est à la recherche de personnes dynamiques intéressées à travailler de jour ou de soir, avec une clientèle adulte. Salaire: $11-$15/heure. Baccalauréat dans un domaine connexe et/ou expérience jugée pertinente. Lieu de travail: Hull. Faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur à 772-4543 ou par courrier électronique à: clic-hull@qc.aibn.com

Poste à combler

Professeur de prématernelle

Temps partiel.

Parfaitement bilingue, bon esprit d'équipe, formation en enseignement préscolaire, 3 à 5 ans d'expérience, capable de travailler sans supervision. Salaire selon l'expérience (13$ à 15$ par heure).

Envoyez C.V. avec 3 références à C.P. 235, Aylmer (Québec) J9H 5E5 ou par télécopieur au 682-5516.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

PROJET L'ESCALE

2 chambres, à compter juin 685-0585

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er juil., meublé, foyer, chauffé, éclairé, s/sol de maison, non-fumeur(se), $660. **281-2663.**

1 CHAMBRE, 1er juil., moderne, pas chauffé ni éclairé, $490. 643-8627

1 CHAMBRE, 2 minutes du pont Alonzo, dans semi s/sol, maison privée, $550 tout incl., idéale personne seule. 778-4134.

1 CHAMBRE, 4 appareils, $450 + Hydro, près Promenades, 1er juil. 243-2177, 277-7211.

1 CHAMBRE, boul. Gréber, 2 appareils, idéal pour étudiant(e), $550 pas chauffé, ni éclairé, stat. 568-7198.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $550, juin et juillet. 664-1141.

1 CHAMBRE, genre garçonnière, complètement équipé (internet, télé, téléphone... $350. Juillet. 246-1313

1 CHAMBRE, prises lav./séc., près Lorrain, $485 chauffé, éclairé. (819)561-7037.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, $525-$665. 561-3324.

2 BELLES chambres, 1er juin, prises lav./séc., remises, stat., 339 de La Vérendrye. **685-0185, pag. 751-7418.**

2 CHAMBRES, 1er août, neuf, pas chauffé ni éclairé, clim., abri auto. Jour: 663-9084, soir: 663-7307.

2 CHAMBRES, 1er juillet, pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrig., stat., $540. 719-9089.

2 CHAMBRES, $550, non chauffé, non éclairé. 568-4810.

2 CHAMBRES, boul. Lorrain, chauffé, éclairé, stat., $850, libre. 823-8042.

2 CHAMBRES, chauffé, $575, 158 Maloney Est. 663-0334.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, cable, sous-location, $583. 243-7312.

2 CHAMBRES, Curé Préseault, 3e étage, entrée privée, chauffé, éclairé, prises lav./séc., 2 stat., $775. Juin-juil.-août. 771-8707.

2 CHAMBRES, dans duplex, libre immédiatement, 5 appareils, clim., bois franc, foyer, stores, près de tout, $850 chauffé. Après 18h: 568-8664.

2 CHAMBRES, duplex, chauffé, prises lav./séc., idéal non fumeurs, bord de l'eau, Jacques-Cartier, rénové, $735. 1er juil. **561-2026.**

2 CHAMBRES, juillet, $650, prises lav./séc., balcon. 743-6002.

2 CHAMBRES, juillet, $650, prises lav./séc., remise ext., 743-6668.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., $625, semi-s/sol, non chauffé non éclairé, 15 O'Farrell. 561-5657.

2 CHAMBRES, rénové, pas chauffé ni éclairé, juil., $590 et +. 243-6141.

2 CHAMBRES, totalement rénovée, libre, poêle, réfrig., stat., $625. 246-5783.

2 CHAMBRES, très éclairé, bois franc, prises lav/séc., non chauffé, non éclairé, $675, 1er juil., 663-7616.

3 CHAMBRES (5 1/2), $590, 25 juin, 114 Laflamme app. 1. 568-2953

EXCEPTIONNEL! Semi s/sol **meublé,** 2 1/2, rue Magnus, ensoleillé, très propre, tout tout compris, préférence une personne, non-fumeur. 663-6219

SEMI sous-sol, 1er aout, $525, 1 chambre, chauffé/ éclairé, lav./ séc., foyer, non-fumeur(se), pas animaux. 643-1392.

SECRÉTAIRE/RÉCEPTIONNISTE

CITÉ

CHRYSLER / CAMIONS DODGE / JEEP

Nous sommes présentement à la recherche d'un(e)

SECRÉTAIRE/RÉCEPTIONNISTE

Atouts recherchés :
- Connaissance des logiciels Windows et Office
- Attitude positive
- Beaucoup d'entregent
- Belle personnalité
- Ponctuel et assidu au travail
- Dynamique
- Bilingue
- Aptitudes en comptabilité

Nous offrons :
- Salaire compétitif
- Bénéfices intéressants

Envoyez votre c.v. au
(819) 777-6730 (télécopieur)
Attention : Madame Josée Lafleur
Ou
Par courriel : citechrysler@videotron.ca

Pour plus de détails veuillez communiquer avec Madame Josée Lafleur
(819) 777-2611

Le nouveau

WILLIAMS
CHEV - OLDS — CADILLAC Ltée

Dû à une forte augmentation de notre clientèle, nous sommes à la recherche de : (H. ou F.)

Technicien (moteurs)

- Minimum 5 ans d'expérience dans le produit GM

Venez vous joindre à une équipe dynamique et pleine d'énergie !

S.v.p., envoyez votre c.v. par télécopieur à l'attention de M. Guy Éthier au (819) 777-9358 ou par la poste au 950, boul. St-Joseph, Hull (Québec) J8Z 1S8.

AGENT(E)S DE GESTION DE L'INFORMATION BILINGUES

Responsable de répondre aux demandes de recherche sur les différents départements et agences du gouvernement fédéral.
Fortes aptitudes en communication dans les deux langues officielles, expérience dans un environement axé vers la communication ou gestion de l'information. Connaissances de Wordperfect.

hpotvin@quantum.ca
Fax: (613)230-7711 ou (613)230-9832
www.quantum.ca

QUANTUM

ASSISTANT(E) ADMINISTRATIF(VE)

Exigences requises:
- Excellentes aptitudes en communication (oral et écrit) dans les deux langues officielles.
- Excellentes connaissances en MS Word, MS Excel, Wordperfect, Lotus 1-2-3 et PowerPoint.
- Expérience avec MS Access ou MS Project un atout.
- Expérience à naviguer sur les sites WEB.
- Rédiger des rapports provisoires mensuels, trimestriels et annuels.
- Bon sens de l'organisation et des priorités.
- Diplôme universitaire/collégial.

hpotvin@quantum.ca
Fax: (613)230-7711 ou (613)230-9832
www.quantum.ca

QUANTUM

COMMIS BILINGUE

Notre client recherche une personne bilingue avec une cote au niveau secret ayant de l'expérience à la Défense Nationale pour un contrat.

ASSISTANT(E) ADMINISTRATIF(IVE)

Nous sommes à la recherche de 3 assistant(e)s administratif(ive)s pour contrats au gouvernement fédéral ayant de l'expérience au niveau Directeur et plus élevé.

Veuillez soumettre votre C.V. par télécopieur au 238-5321.

COMMIS COMPTABLE h/f

temps partiel, bonne connaissance de Simple comptable, MS Word, bilinguisme et exp. sont des atouts. Exceller dans le service à la clientèle. Fax: 236-3556.

SECRÉTAIRE MÉDICALE BILINGUE

Secrétaire médicale, bilingue, solides connaissances de la terminologie médicale et de la transcription. Poste permanent à temps plein. Échelle salariale: $30,539 à $39,700 plus avantages sociaux. Communiquer avec le spécialiste des ressources humaines, Association canadienne de protection médicale, 725-9965, poste 292.

373 PERSONNEL MÉDICAL

2 POSTES à temps plein, hygiéniste et assistante-dentaireb, bilingue, diplômée. Pour entrevue, contacter Monique ou Nathalie au 685-9499.

ASSISTANT(E)-dentaire demandé(e) avec ou sans exp., temps plein. Télécopier C.V. au 777-5642.

ASSISTANT(E)-dentaire, poste temps plein, Télécopier C.V. au: 246-2662 ou téléphoner: 246-0246.

Le Centre d'accueil Roger-Séguin
Est présentement à la recherche

D'INFIRMIER(ÈRE)S AUXILIAIRES AUTORISÉ(E)S
Poste temps partiel
1 fin de semaine sur trois, de jour

DE CUISINIER(ÈRE) CERTIFIÉ(E)
Poste à temps partiel
1 fin de semaine sur deux

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae le plus tôt possible à l'adresse suivante :

Centre d'accueil Roger-Séguin
435, rue Lemay
Clarence Creek (Ontario)
K0A 1N0
Téléphone : (613) 488-2053
Télécopieur : (613) 488-2274
Courriel : cars@cyberus.ca

HYGIÉNISTE dentaire, 2 sam. par mois. Désirez-vous compléter un temps partiel. Contactez Monique au 663-3906 ou faxer C.V. au 568-8573.

Clinique Dentaire Gosselin & Giroux

HYGIÉNISTE DENTAIRE

Invitée à se joindre à une équipe dynamique,
2 jours/semaine (lundi et mardi) pour 8 mois ou plus.

Horaire de jour

Clinique dentaire Gosselin et Giroux
400 Maloney Est, bureau 304
Gatineau, Qué. J8P 1E6
ou faxez votre C.V. au 819-669-8737

EXPANSION ÉGALE FORCE

fix AUTO COLLISION

Fix Auto recrute du personnel dans toute la région d'Ottawa

- Réparateur(trice)s de carrosserie
- Évaluateurs
- Peintres
- Préposé(e)s à la préparation
- Représentant(e)s du service à la clientèle
- Commis aux pièces
- Manœuvres

Nous offrons :
Rémunération intéressante – avantages sociaux – équipe stimulante – bonnes possibilités d'avancement

Veuillez faire parvenir votre CV à l'attention de Yvon Allard
Télécopieur : (613) 836-1072
Courriel : yallard@fixauto.com
Fix Auto Kanata, 33, rue Edgewater, Kanata K2L 1V7

JOIGNEZ-VOUS AU RÉSEAU D'ATELIERS DE CARROSSERIE QUI CONNAÎT LA CROISSANCE LA PLUS RAPIDE AU CANADA

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

COMPAGNIE de maçonnerie recherche briqueteurs avec exp. (h./f.). Inf., 772-4540.

ENTREPRISE de construction de maisons résidentielles, région Ottawa, recherche équipes dans le domaine de: charpentes, installation de "truss", "frostwall et straping" de s/sol. Inf.: Denise, 613-446-2203 poste 249.

MÉCANICIEN CHEF D'ATELIER (h./f.), salaire selon exp. 773-7440.

MÉCANICIEN de machinerie lourde et camions lourds (h./f.), salaire selon expérience. (819)773-7440.

MÉCANICIEN(ne) mécanique diesel pour entretien de camion à temps partiel. Thurso. (819)664-1881.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

$ $ $

GATINEAU, vous rechercher un emploi de serveur(euse)s avec clientèle établie, vous avez de l'expérience, nous recherchons personnel dynamique pour le soir, temps plein et partiel. Bienvenue aux étudiants. 669-2003 poste 44.

LES RESTAURANTS MacDonald sont à la recherche de gérant(e)s et assistant(e)s gérant(e)s. Apporter votre C.V. au restaurant MacDonald.

SERVEUR(SE) temps plein/partiel. 663-1266, 68 rue Main, Gatineau.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER(ÈRE)S, cuisinier(ère)s et plongeurs(euses) demandé(e)s, temps plein et partiel. **Restaurant Ferme Rouge** à Angers. Robert, **986-7013.**

BELLE OPPORTUNITÉ pour bar-man ou bar-maid d'appartenir un **resto-bar** tout équipé à **Chelsea** et de l'opérer à son prore profit. Seul du genre dans cette région. Inf.: (613)230-5390.

CAFÉ 4 JEUDIS
Aide-cuisinier(ère)s et cuisinier(ère)s pour grillades, pour l'été. Demander Stéphane au 36, rue Laval, Hull, entre 8h et 11h, du lundi au vendredi.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

LIVREUR(SE) avec auto, temps partiel ($7.50/h). Se présenter avec C.V. au Restaurant Mike's de Hull, demandez Marcel ou Caroline, 777-7359.

L'ORÉE du Bois recherche hôte/sse avec exp., efficace, bilingue, le soir. Manon Blain après 16h. 827-1255.

McDONALD d'Aylmer recherche personne temps plein, jour/soir et personnel d'entretien pour fin de sem. Faxer C.V. au 684-4557 ou vous présentez au 213 ch. Aylmer.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1, 2 ET 3 CHAMBRES, Cité des Jeunes, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, à partir de $550. 778-7816.

175 MUTCHMORE, idéal pour retraité(e) propres, tranquilles, chauffés, éclairés, câble. **778-3449, 778-4481, 568-4498**

1 CHAMBRE, 109 Garneau, 2 appareils, $310. 568-4012, 595-1239.

1 CHAMBRE, 15 juin, 17 Boucherville, $525 + hydro, spacieux, 2 appareils, buanderie. 743-1105, 851-7741

1 CHAMBRE, 1er août, 4 appareils, propre et tranquille, près édifices fédéraux $550. **743-2855.**

1 CHAMBRE, 1er juil., 135 Gamelin, Stat. Poêle/réfrig./tapis NEUFS. $599 chauffé. (819)770-1738

1 CHAMBRE, 1er juil., Cité des Jeunes, 5e étage, près Cegep, $600 chauffé, éclairé. Johanne 778-3103.

1 CHAMBRE, 1er juil., idéal pour 1 personne, s/sol, prises lav./séc., poêle, réfrig., stat., tranquille, central, $425. 772-1943.

1 CHAMBRE, 1er juil., non chauffé non éclairé, pas d'animaux, non-fumeur(se), prises lav./séc., stat., idéal personne seule (retraitée), $500. 771-3262.

1 CHAMBRE, $400, juin ou juil., poêle et réfrig. 777-5068.

1 CHAMBRE, 403 Taché, rénové, $650 chauffé/éclairé, libre. 328-1480.

1 CHAMBRE, juin-juil., Hautes-Plaines, semi-s/sol, poêle, réfrig., bois franc, $575. (819)770-3167.

1 CHAMBRE, maison privée, 1 personne, salon/foyer, $475. 771-3382.

1 CHAMBRE, neuf, bois franc, $600, non chauffé, non éclairé, 669-4493.

1 CHAMBRE, rue Leduc, propre, grande cuisine, stat., chauffé et eau chaude, 1er juin, $570, + hydro. 613-837-9498

1 CHAMBRE, stat., lav./séc., poêle et réfrig. inclus, $500, juil. 772-9887

1 CHAMBRE, Tour Notre-Dame, 19e étage, splendide vue sur casino et lac, 2 min. du parlement, attrayant, $675, stat. et câble inclus, libre immédiatement. **744-7444, 797-7855.**

1 ET 2 CHAMBRES, JUIL. ET AOÛT disponibles à partir de $450 et $500, 2 appareils, buanderie, stat., 76-84 Richard, 79 Prévost. 770-6907

1 PIÈCE, petite garçonnière, meublé, chauffé, éclairé, 1 personne, non-fumeur, libre, $425. 772-2994.

2-1/2, meublé, libre immédiatement, au 665-2536 après 18h.

2 APP., 1 chambre, 1er juil., chauffés, non-fumeur(se), $470-$500. Vendredi après 18h, 777-7305.

2 CHAMBRES, 1er août, près musée, 2 s/bains, 5 appareils, clim., nouvelle peinture, tapis neuf, stat. int., balcon, piscine, $725. (613)748-2902.

2 CHAMBRES, 1er août, rue Amherst, prises lav./séc., grande cour, stat., remise, pas chauffé, ni éclairé, pas d'animaux. Non-fumeur de préférence. $600. 778-0627.

2 CHAMBRES, 1er étage, Mont-Bleu, juin/juil., calme, sécuritaire, grand salon, prise lav./séc., corde linge, stat. + prise, pas d'animaux, références, proprio occupant, $650. 771-4880.

2 CHAMBRES, 1er juin, prises lav./séc., stores inclus, stat., $650 chauffé, éclairé. Références exigées. Serge au 743-4828.

2 CHAMBRES, 1er oct., luxueux, construction neuve, prises lav./séc., centre-ville, 2 min. d'Ottawa, plancher de céramique et bois franc, balcon privé, stat. à discuter, à partir de $850. Pas d'animaux. Contactez Geneviève au 776-1118 de 8h à 16h.

2 CHAMBRES, $545 pas chauffé, ni éclairé. 771-7799.

2 CHAMBRES, centre-ville, rue Saint-Jacques, 4½, 2e étage, $800 chauffé, éclairé, stat. (819)770-0310

2 CHAMBRES, centre-ville, bien située, face à un parc, stat. 568-1556.

2 CHAMBRES, dans s/sol, Mont-Bleu, chauffé, $620. Idéal pour couple mature. Pas d'animaux. Références. 770-1410.

★★★

2 CHAMBRES, logements de prestige, sur un site enchanteur, sur le ch d'Aylmer, non chauffé ni éclairé, entre $1,500 et $1,800/mois, septembre. 778-3005, 223-3005.

3 CHAMBRES, août-sept., **centre-ville, béton,** appareils, $800. **771-0084**

3 CHAMBRES, chauffé, 3 appareils, $965, 1er juil. 771-5635.

LIBRE immédiatement, Cité-des-Jeunes, 2 chambres, pas d'appareils, prises lav./séc. $695. (613)371-6374

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, 1er juin, pas d'animaux, idéal pour personne seule ou retraitée. **772-0234**

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE (3 1/2), 1er juil., pas d'animaux, $435, presque neuf. **281-4997**

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

2 CHAMBRES, duplex, 1er août, non-fumeur(se), $695. 827-5233.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, Vanier, $540/mois, non fumeurs. 290-9039, 741-6719.

2 CHAMBRES, 4 appareils, chauffé, $785, 1er août. Environnement sans fumée. 613-742-0099.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

912 WATSON, Ottawa, libre immédiatement, haut duplex, grand 3 chambres, appareils, clim., cour arrière, stat., pas d'animaux, $1,100 (nég.: prix et appareils) non chauffé, non éclairé. 721-0481, 248-2320.

CHATEAU VANIER, Tour B, 7e étage, condo 2 chambres, garage, piscine, $900/mois. (613)824-0714.

COOP. JEANNEVILLE
3 et 4 chambres, maison en rangée, près Beechwood et artère vanier, 1er août. (613)741-9519.

CÔTE de Sable, luxueux, 2 chambres, 5 appareils, $1,150. 565-6212

ROCKLAND, 2 chambres, 4 appareils, neuf, libre 1er juin, $850/mois. 446-6779

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, 1er juin, lav./séc., poêle et réfrig., entrée privée, pas d'animaux, non-fumeur, à 25 km de Hull, La Pêche, $400. **(819)456-3871**

3 1/2 PIÈCES, St-Pierre, 5 appareils, chauffé, éclairé, idéal 1 personne ou couple, pas animaux, $500. 457-9277

PERKINS, superbe 2 chambres, avec parqueterie, 1er juillet, non chauffé, ni éclairé, $520. 671-7838.

ST-ANDRÉ-AVELLIN, 45 min. de Costco, 2 1/2 chauffé, éclairé, refait à neuf, $390, libre. 664-2443.

ST-ANFRÉ-AVELLIN, 1er juil., 3 1/2, chauffé, éclairé, câble, $460, pas d'animaux. 246-0522

ST-PIERRE-de-Wakefield, app. 3 chambres, prises lav./séc., 1,200 pi car., $650. (819)457-1495.

VAL-des-Monts (Perkins), Mtée Paiement, 1 chambre, 1er juil. 669-7833.

408 GARÇONNIÈRES

158 PRINCIPALE #5, Gatineau, meublée, chauffée, éclairée, 4 appareils, stat. $500, libre 1er juil. 246-8159 rép.

1er JUIL., 59 Lanctot, $450 chauffée, éclairée, poêle, réfrig. 770-6907

1ER juil., Hull, 31 Mont-Bleu, 4 appareils, stat., chauffée, éclairée, cour privée, $425/mois. (819)983-2251.

2 1/2 CHAUFFÉE, éclairée, meublée, $425, près des Galeries de Hull. 771-4979

$395 CHAUFFÉ/éclairé, grande, appareils, près place Cartier. 827-3829.

700 ST-JOSEPH
Hull, 1 chambre à louer pour personne âgée, chauffée, éclairée. Téléphoner pour rendez-vous: 777-7410.

AYLMER, chauffée, éclairée, 1er juin, dans immeuble Héritage. 568-3994.

GATINEAU, chauffée, éclairée, 2 appareils, prises lav./séc., stat., pour personne seule, $400. 643-6088.

GATINEAU ET HULL, garçonnières à louer. 669-8896.

HULL, 46 rue Bédard app. 212, chauffée, éclairée, 2 appareils, câble, stat., buanderie, $495. 613-799-3260

HULL, près UQAH/Taché, 1er juil.,chauffé, éclairé, poêle, réfrig.,meubles, buanderie, stat. possible, pas d'animaux, idéal personne seule, références, $400. Après 18h (sur sem.): 770-6217.

HULL, tout inclus, $425, libre 1er juillet. 770-6607.

PRÈS des Promenades, $350 chauffée, éclairée, stat. 243-6907.

ST-RAYMOND, personne retraitée, buanderie, temps partiel à la campagne, $340/mois. 771-2695.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2 CHAMBRES, garçonnière, chambres, buanderie, clim., Hull. 776-4514

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
Magnifiques suites luxueuses.
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 568-5151.

www.etasse.com

1 PIÈCE, petite garçonnière, meublé, chauffé, éclairé, 1 personne, non-fumeur, libre, $425. 772-2994.

2 CHAMBRES, appareils, tout meublé, literie, vaisselle, gens d'affaires. 246-3018.

APPARTEMENT HOTEL, dans environnement champêtre, meublé, chauffé, éclairé, câble, téléphone et beaucoup plus. Recherche de crédit. 827-5615.

DIVERS meublés, tout compris, secteur unique, $1,500 et +, 1 mois +. **771-0944.**

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

HULL, près du Casino, condo tout équipé, tél., câble, clim., garage, $1,400, juin - juillet. 613-862-7735

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
Gatineau, luxueux 2 chambres, garage, équipée, clim., foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234. www.visitenet.com/suitesmeublées

MIEUX QUE LE MOTEL, durée flexible, complètement équipé, idéal pour travailleurs. 778-3554.

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

4 ET 1/2 à partager, jeune femme de préférence, chauffé, éclairé, stat., piscine, $325, libre mi-juillet. 772-2802

HULL, accès à tout et s/lavage, près autobus, $350. 770-1797, 665-2366.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

HULL, 2 chambres, juil.-août. Spacieux, bord ruisseau de la Brasserie, près Terrasse de la Chaudière. Non-fumeur(euse), $370. 771-5892.

HULL, Plateau de la Capitale, idéal 25-30 ans, calme, non-fumeur, $450 tout inclus. 775-3275

MONT-BLEU, 4 1/2, recherche étudiant(e) ou jeune professionnel(le), $300 tout incl., libre. 776-3055.

PRÈS DE MAIN et Maloney, tout incl., $275. 669-3709.

TRÈS belle chambre à louer, accès à tout, tout inclus, centre-ville de Hull, $400. 776-3012.

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

GATINEAU, 2 chambres, chauffé, éclairé, $545. 243-8513 ou 712-0866.

432 MAISONS À LOUER

1ER AOÛT 2002, Hull, Mont-Bleu, maison non-fumeur, 4 chambres, alarme centrale: vols et feux, entretien extérieur compris, possibilité d'appareils, $1,500/mois. 243-4429.

CHELSEA, face à la rivière, un lieu confortable et unique, à 10 min. du centre-ville de Hull, $1,500/mois, pas chauffée, ni éclairée. Pas d'animaux. Références exigées. Appelez Noël Immobilier, courtier immobilier agréé, **Pauline Noël,** agent affilié, **778-4352.**

GATINEAU, 3 chambres, 2 s/bains, bain tourbillon, planchres bois franc, céramqie, foyer, 3 appareils ménagers, 1er juil., $980. 669-1266

GATINEAU, 533 St-René O., semi, 3 chambres, bien situé, pas d'animaux, 1er juil., $800. 669-1312.

GATINEAU, près hôpital, maison de ville exécutive, 2 chambres, bain thérapeutique, bois franc, céramique, garage isolé, grande cour, tranquille, sécuritaire. Aucun entretien ext. à faire. $1,250. 246-4255, 994-7397.

GATINEAU, rue de Cléricy, quadrex, 3 chambres, quelques réparations requises, prix du loyer nég. Libre. 319-0997.

HULL, près de l'hôpital, 2+1 chambres, 2 s/bains, disponible 15 juillet, $1,300/mois. 664-3700.

HULL, près des ponts, résidence pour exécutifs, garage, foyer, aucun voisin arrière, $1,400/mois. Pas d'animaux. Références. Appelez Noël Immobilier, courtier immobilier agréé, **Pauline Noël,** agent affilié, **778-4352.**

HULL, rue Lanctôt, maison en rangée, 3 chambres, s/lavage, 2 s/bains, cour privée, planchers bois franc, $705, libres juin et juil. 238-4551.

HULL, semi, 2 étages, 3 chambres, 2 s/bains, 1er août, chauffage au gaz non inclus, $950. 595-0476.

LAC-DES-LOUPS, 40 min. de Hull, maison de campagne, 3 chambres, avec 160 acres, accès au lac, $650. J.-P. 775-1515.

LIMBOUR
bungalow rénové, 1er août, garage, $1,700. Excellentes références exigées. **Noël Immobilier,** courtier immobilier agréé, Jacques Noël (613)594-1509.

★★★

MAGNIFIQUE maison patrimoniale de prestige de 4 chambres, 3,500 pi car., sur un site enchanteur, sur le ch d'Aylmer, clim., chauffage au gaz et beaucoup plus. **778-3005, 223-3005**

THURSO, 2 étages, $875. Vérification de crédit. (613)235-2024.

433 MAISONS À PARTAGER

1 CHAMBRE, luxueuse, près Promenades, $400 tout inclus. 561-0093.

2 CHAMBRES, idéal pour femme non fumeuse, $400. 568-7708

$400-$500, AYLMER, bord de l'eau, luxueuse maison, piscine creusée, plage, stat., près services, 685-2446

ANGERS, recherche colocataire pour partager maison, $380 tout incl., 281-9237.

GATINEAU, 1 chambre, rez-de-chaussée, $300, stat. 669-7924.

GATINEAU, accès à tout, idéal pour étudiant(e) ou travailleur(euse), non-fumeur(euse), $350. 669-2969.

GATINEAU, maison à partager, 1er juin, $400. Après 18h: 243-6732

GATINEAU, rue Vanier, propre, services, travailleur, $380. 663-1206.

HULL, beau semi-dét., paisible, propre, non-fumeur(se), étang d'eau, jardin, 1er juil. 778-1226, 956-8461.

HULL, non-fumeur, pas d'animaux, $400 tout incl. Libre juil. 595-6978.

HULL, près Cegep, grande chambre meublée, chauffée, éclairée, stat., préférence homme non-fumeur, câble incl., $350. 777-6150

LIBRE, Gatineau, tout incl., idéal non-fumeuse/travailleuse/étudiante, sérieuse, long terme. 743-0802.

MAISON à la campagne, près Ottawa et Orléans, $350/mois. 613-835-9304.

OLD CHELSEA, grande maison à partager, non-fumeur(se). 827-2440.

SECTEUR hôpital Gatineau, fille sérieuse, non-fumeuse, long terme, libre. 561-7894.

VIVRE à la campagne, 10 min. du Parlement, économisez jusqu'à 50%, maison à partager. 827-3852.

VIVRE À LA CAMPAGNE, 10 min. de Hull ou Aylmer, idéal pour femme non fumeuse, (819)682-4211.

440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT, Hull, neuve, meublée, câble, stat., libre, $475. 328-1480.

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$75+/sem. 797-6484.**

$300, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

$300/mois, Mont-Bleu; ET garçonnière libre. Après 18h 772-9746

30 ANS +, **$300,** grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. **778-5701.**

$325, PRÈS Promenades, neuf, cuisine, lavage, câble. 773-0743

62 BINET, grande, parc Larocque, non-fumeur(se), réfrig. $325. 760-0500.

772-9094 -- HULL, centre-ville, 1er juin, tout compris, idéal pour femme mature, non-fumeuse.

$90/SEM., centre-ville Gatineau, en face du Home Depot. 643-0369

AVEC cuisine et s/bains, personne sérieuse et propre, $375. 568-1148

AYLMER, honnête, propre, non-fumeur(se), $400 tout incl. 685-0664

CHAMBRE disponible dans logis de 2 chambres, juil. 15-août. 246-4489.

DANS maison privée à Gatineau. Juil. ($300), août ($350). 246-5108

ENTRÉE PRIVÉE, personne seule, non-fumeur(se), $360. 663-9268.

GATINEAU, Auberge Magika, chambre style garçonnière, avec s/bains privée, etc., $275+/mois, aucun bail. 669-2146.

GATINEAU, chambre, sans fumée, propre, près autobus, cegep, tout incl., jeune travailleur(se) ou étudiant(e) de préférence, libre, 1er juin, $300. 852-4043

GATINEAU, non-fumeur(se), cuisine + tél., câble, stat., lav./séc. **663-2189.**

GATINEAU très bien non-fumeur(se), préférence travailleurs 663-3809.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois ou $170/sem. + taxes. 771-0000.

HULL, 1 chambre, meublée, cuisine partagée, $290/mois. 613-266-9971.

HULL, 1 chambre, pour adolescent, $400 tout incl. 772-4175, 955-6019.

HULL, central, $200 + entretien extérieur. 772-2444.

HULL, cuisine/salon/s/bains/entrée privés, accès lav./séc./câble/stat./non-fumeurs, $360/$380. 772-9247

HULL, face à Place du Portage, libre, chambre meublée, tout incl., à partir de $330/mois. 770-2555.

HULL, Manoir des Trembles, meublée, câble, téléphone, $375, 772-0271 (soir).

HULL-Ouest, grande, tout incl., non-fumeur(se), stat., $350. 770-1398.

HULL, près UQAH, meublée, stat., $350/mois, libre. 770-4110.

HULL, réfrig., micro-onde, câble, $300. 664-5701 ou 593-0124.

IDÉAL pour travailleur(se), gens propre, paisible et respectueux, secteur Lac des Fées, accès à tout. 665-4774

MASSON, 2 min. 50, $350, câble, stat., non fumeur(se), 779-3434

ORLÉANS, Chapel Hill, belle chambre, câble, lav./séc., accès cuisine, tranquille, libre immédiatement, $375. (613)834-9424.

OTTAWA, $110/sem. + stat., meublée, télé, câble, tél., Woodroffe/Iris, près autobus, idéal étudiant ou travailleur à temps plein, non-fumeur et tranquille (613)274-7305.

OTTAWA, Wellington, stat., $398. Disponible maintenant. (613)728-2812 après 16h ou (613)447-7444 pour message.

WRIGHTVILLE, préférence femme non-fumeuse, $350. 595-2836.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, pour personnes âgées, tout incl., $800-$875. 281-0574

CHAMBRE et pension à louer. Personne sérieuse. 771-7115.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

UN OASIS POUR PERSONNES AUTONOMES RETRAITÉES



RÉSIDENCE DOMAINE BOISÉ

265, boul. Labrosse, Gatineau
Tél.: (819) 669-0092

470 CONDOMINIUMS À LOUER

5 ÉTOILES, situé à 1 mile de Disney World Orlando, peut coucher jusqu'à 8 personnes, du 8 au 15 mars 2003, $1,000 canadien. (819)281-6043.

HULL, 2 chambres, 5 appareils, foyer, stat., piscine, tennis, $950 + hydro, pas d'animaux, 1er juil., 445-1956.

HULL, août, 2 chambres, 1,200 pi car., prise lav./séc., neuf, chemin de la Montagne, $870. 770-6907.

OTTAWA-EST, 1er juil., 2 chambres, 5 appareils, rénové, stat., int., accès piscine, 17e étage, $1,100, **720-3237.**

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

60 #304 DES CONIFÈRES, Aylmer, condo 2 chambres, unité de coin, 2e étage, tapis neuf, bain romain, balcon chambre des maîtres. **DIANE DESLAURIERS CGA, 819-778-9990,** Re/Max vision, courtier immobilier agréé.

CHÂTEAU Champlain, 2 chambres, s/séjour, 1,298 pi car. sur 2 étages, $137,000. (613)222-3647.

GATINEAU, foyer, 3 chambres, pour habiter ou investissement, $70,000. 664-6291 ou 243-8615.

HULL, 2 chambres, clim., foyer, très bien situé, $98,000 nég. 776-2355.

HULL, 3/2 chambres, 2 balcons, 5 appareils, foyer, piscine, $73,900 à $79,900. Occupation 2003. **776-3497.**

HULL, **Château Champlain,** 2 chambres, 2 s/bains complètes, garage intérieur. Francine Chénier, Alliance immobilier, **246-5257.**

HULL, condo 2 chambres, Château Champlain, app. 401, près musée, 5e étage, libre 1er août, 2 s/bains, 5 appareils, clim., stat. int., balcon, piscine, $119,900. (613)748-2902.

HULL, Hautes Plaines, 2 grands condos, 3 chambres, foyer au bois, $79,900 ch. (613)833-0243.

HULL, petit condo, impeccable, 2 chambres, piscine, tennis. Si intéressé, contacter Hélène au 772-9718.

HULL, Village Normandie, secteur recherché! Vue superbe! Terrasse privée, arbres matures. 2 portes patio, foyer. Libre immédiatement. $89,900. Carole Clément, Gestion Professionnelle Immobilière, 777-9143.

PORT DE PLAISANCE, HULL
2 chambres, 1,605 pi car., jacuzzi, 5 appareils, grand stat. Belle vue. 613-789-3781.

PORTES OUVERTES dimanche 14h à 16h, 1, Impasse des Lilas, unité 11, Hull, 2 chambres, 2 étages, 2 balcons, foyer, 5 appareils, piscine, tennis, etc...$85,000. **J.C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.**

UNITÉ DE coin, 2 chambres, bois franc, garage, impeccable. 568-3582.

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

À LOUER ou à vendre, semi-dét., constr. 1996, planchers bois franc, grand terrain, 3 chambres, aucun voisin arrière. 218 rue Louis Antoine Couillard, Papineauville. 819-423-6650.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

ALFRED, maison 2 étages, 21'X18', construction 1940, bois naturel, à défaire ou déménager. (613)679-4367.

MAISON en rangée, Rockland, 3 chambres, céramique et tapis, 1,100 pi car. + s/sol, 1 1/2 s/bains, garage, complètement rénovée. **(613)446-6811**

MAISON en rangée, Rockland, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, complètement rénovée. **(613)446-7614**

ROCKLAND, constr. neuve, 3 chambres, 3/4 d'acre boisé, 1 1/2 s/bains, clim., gaz naturel, bois franc, céramique. Et plus! $225,000. 446-0043.

STITTSVILLE, 23 Sirocco, 2 étages, garage double, libre. 232-4663.

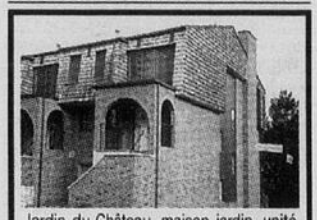
480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

1 MAISON neuve de prestige, 2 étages, 3 chambres, Châteaux du Faubourg, Seigneurie. BIJOU! 671-1900.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

27 DE LAVERDIÈRE, Gatineau, semi-dét., 1,980 pi car., sur 3 étages, 3 + 1 chambres, 2 1/2 s/bains, s/sol fini, piscine, grande remise, libre, $124,500 nég. 819-923-6910.

$39,500, MAISON, 2 chambres, 2 acres, ruisseau, 24 km des Promenades de l'Outaouais. 819-778-5785.


Jardin du Château, maison jardin, unité de coin, 2 693 pi.ca., 3 foyers, faites vite. # 018951
Guy Bélanger 778-4500
Trans-Action Outaouais 2000 inc.

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., semi, Davidson, Gatineau, terrain clôturé et paysager, portes françaises, grands patio et remise, impeccable. **$109,500.** 613-749-6186, pag. 613-751-9350.

43 DE Mégantic, secteur Labrosse, duplex, style bungalow, 3 chambres, 2 s/bains, 1 s/familiale au s/sol avec foyer combustion lente, logement: 1 chambre. $138,000. Steve: 770-0488

4 IMPASSE de la Terrasse, Hull, semi, 2 + 1 chambres, cour arrière clôturée, boisé, très [illegible] école du Dôme.
611-613 Clément, Gatineau, duplex, 1 X 3 chambres, libre et 1 X 1 chambre.
556 rue Sigouin, Gatineau, unifamiliale unique, 3 chambres, très éclairé, bois franc, céramique, poêle à bois.
543 Wilfrid Lavigne, Aylmer, 2 étages, 2,000 pi car., 4 chambres à l'étage, bois franc, foyer, s/sol fini, garage.
DIANE DESLAURIERS CGA: (819)778-9990, Re/Max Vision courtier immobilier agréé.

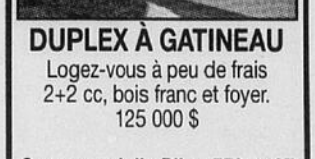
MULTI-PRÊTS HYPOTHÈQUES
Courtier immobilier agréé
Conseiller en financement hypothécaire
Quel que soit votre besoin hypothécaire
Un service gratuit 7 jours semaine

Mario Lepage
agent immobilier affilié
Taux à partir de 1,9 %
Taux sujet à changement sans préavis
819-329-4138

$69,000 Duplex, 2x2 chambres, bricoleur, 39 Moreau, Gatineau, **561-7525**

9 KM de Buckingham sur la 309, 4 chambres, 1 1/2 acre, $75,000 nég. 819-986-8435.

ACCÈS AU LAC McGREGOR
Triplex, style chalet suisse, 3 X 2 chambres, revenu intéressant, situé au 50 ch. Zurenski à Val-des-Monts. Contactez Isabelle Boivin, agent immobilier affilié, Trans-Actions Outaouais, 778-4089.


DUPLEX À GATINEAU
Logez-vous à peu de frais
2+2 cc, bois franc et foyer.
125 000 $
Contactez **Julie Pilon 779-1427**
ou **Edith Gagnon 778-4141**
Century 21 Multi Services Inc.

ANGE-GARDIEN, bungalow (1992), 1,200 pi car., 1 acre, très bien situé, $130,000. 568-2250, 986-6720.

ATTENTION!
Gatineau, duplex, 3 et 1 chambres, non chauffés, non éclairés, revenus mensuels: $990. Prix: $89,900 nég. Avantage courtier, Gérard Amyot, 771-1327.

★★★

ATTENTION INVESTISSEURS: 9 duplex jumelés, 6 ans, $125,000 ch., secteur neuf, à Masson. **281-4997.**

AU BORD DE LA RIVIÈRE, bungalow tout brique, 2 chambres sur bois franc, Val-des-Monts - Perkins, très joli et très propre, $85,900. Carole Strasbourg, agent immobilier agréé, Transaction, 568-6410.

AYLMER, 120 des saules, bungalow rénové, 4 chambres, 2 s/bains, foyer clim., piscine, $145,000. 682-3697.

AYLMER, 1,800 pi car., semi, 3 chambres, 2.5 s/bains, bois franc, foyer, piscine, chauffage gaz naturel, parc tout près, communauté de golf, $149,500. Voir: wwww.MaisonVentePrivée.com sous Gatineau ou appelez 819-684-8899.

AYLMER, 248 des Fondateurs. Belle maison paliers multiples, 1,950 pi car., 3+2 chambres, 2 1/2 s/bains, beau terrain coin paysager, haie de cèdres, décor chaleureux, près services. $157,500. (819)684-3307

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

AYLMER, abordable, jolie maison-jardin, 3 chambres, près de tout, $105,000. 819-682-2761.

AYLMER, chemin Cook, 1,700 pi car., 3 chambres, plafond cathédrale, 1 1/2 s/bains, bois franc, s/sol fini, piscine hors-terre, garage double, remise, 1 acre et +, $189,000. 819-682-8610.

AYLMER, grande, 3 chambres, bois franc, céramique, Jacuzzi, grande cuisine et s/manger, garage double, Réduit: $169,900. (819)682-0714.

AYLMER, maison à paliers, 4+2 chambres, foyer, garage double, piscine creusée, près des écoles et parc, $165,000. 613-231-3374

AYLMER, Parc Champlain, 2,428 pi car., 4 chambres, 2 1/2 s/bains, garage, terrain 4,093 mètres car., $255,000. 819-684-8430



Denise Bonneau Agent immobilier affilié

L'Agente qu'il vous faut !

Vendez votre maison à partir de Sans 0% attrape

778-9000

RE/MAX Vision (1990) inc.

AYLMER, Parc Champlain, architecture originale, résidence prestige, 3,800 pi car. à l'étage + s/sol fini, jardin superbe clôturé, 1.5 acre, $337,000, 771-1862 OU www.jurado.ca/bro

AYLMER, Parc Champlain, paliers multiples, 3 + 1 chambres, s/sol fini, foyer, bois franc, garage double, 1/2 acre, rénovations, $189,900. 771-3400. www.magma.ca/~credor
Portes ouvertes, 31 St-Malo, dim. 2 juin de 14h à 16h.

POSSESSION RAPIDE
VENTE D'INVENTAIRE

adresse	superficie	prix de vente	paiement mensuel
PROJET LAFRANCE BORDEAUX ET ROUSSILLON 561-4663			
7, Roussillon	VENDU		964$
PROJET DU CHEVAL BLANC (819) 669-4663			
179, des Palominos	VENDU		939$
167, des Palominos	VENDU		546$
64, des Palominos	1525	159 700$	812$
320, des Palominos	1417	152 700$	775$
331, des Palominos	970	131 800$	706$
875, Cheval Blanc	970	124 100$	665$
148, Boulonnais	VENDU		765$
PROJET CARREFOUR DES BRISES (819) 776-4663			
19, De L'Aquilon	VENDU		938$
MANOIR DES TREMBLES (819) 776-4663			
23, du Cygne	1432	159 900$	812$
37, Héron	1432	159 900$	812$
PARC RIVERMEAD (819) 595-4663			
11, Pierre Ronsard	1421	178 900$	908$
19, Pierre Ronsard	VENDU		690$
DOMAINE DU VIEUX -PORT (819) 777-4663			
7, Vieux-Port	2120	336 900$	1 705$
TIMBERMERE STITVILLE 232-4663			
23, Sirocco	2157	279 900$	1 420$
21, Sirocco	2234	261 700$	1 475$
10, Kittiwake	2428	289 900$	1 472$

LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION

AYLMER, secteur Wytchwood, 4 chambres, 2-1/2 s/bain, chauffage radiant, foyer, bois franc, FAUT VOIR! $249,900, 682-3200.

AYLMER, spacieuse, 3 chambres, 2,080 pi car, clim., garage double, bois franc, céramique, 684-0049.

BELLE propriété 1990, 2,050 pi car., 2+2 chambres, garage, terrain superbe 10,300 pi car., des extra. M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.

BIJOU! Gatineau, secteur Limbour, multi-paliers, 3 chambres, rénovée à neuf, $145,000 nég. 243-0457.

BORD de l'eau, 300' de façade, Lac Champagne, maison de 2,755 pi car., $225,000, faites une offre!
Vicky, Royal Lepage 778-5724.

BUCKINGHAM, bungalow, 1,300 pi car, 3 + 1 chambres, bois franc, céramique, remise, piscine. 281-7044.

BUCKINGHAM, centenaire, sur grand terrain, 5 chambres, plusieurs rénovations, $129,000, 986-2702.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

BUCKINGHAM, semi-dét., $88,000, 985 rue Grand-Maison, 2+1 chambres, très spacieux, possession rapide. Roger Bourbonnais, courtier immobilier agréé, 643-1845.

CANTLEY, 2 étages, 1,400 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, piscine hors-terre, poêle à bois, garage, 1 acre de terrain, $114,000. 827-2605.

CHELSEA, 2,360 'car, 3+1 chambres, 3-1/2 s/bain, 3 foyers, garage double, terrain boisé 1 acre, $269,900. Pour rendez-vous, **827-9143.**

CONSTRUITE selon votre goût sur terrain d'une acre, Cantley, 827-0514

DUPLEX à vendre, très rentable à Gatineau. Idéal proprio occupant. Logis 3 chambres et 1 chambre. Francine Sirois Re/Max, (613)248-5801.

GATINEAU, 148 Boulonnais, 2 étages, libre 15 avril, $568/mois. 669-4663.

GATINEAU, 1 étage 1/2, 3 chambres, garage, $74,900. Libre. 568-0568.

GATINEAU, 3 chambres, 997 pi car, piscine 21 pi, $106,000. 281-5476.

GATINEAU, beau modèle Chartro 1997, 2+1 chambres, concept ouvert, près 50 et centre-ville. 663-9443.

GATINEAU, beau semi-dét., très propre, 1,350 pi car., 3+1 chambres, s/sol aménagé, céramique, bois franc, piscine, $119,900. Faut voir! 669-4256.

GATINEAU, boul. Maloney, semi-dét. neuf, jamais habité, bâtit par contracteur, choisissez vos couvre-planchers et la couleur des murs, $105,000, 986-3799.

GATINEAU, bungalow avec garage détaché, 3 chambres, armoires et s/bains neuves, $114,900. R. Charbonneau, Trans-Action, 246-9393.

PORTES OUVERTES



Dimanche entre 13h et 16 h
125 Cléo-Fournier, LaPêche

Tranquilité assuré sur ce petit domaine de 15 acres. Grand bungalow de + 2000 pi. ca. Superbe salle familiale au rdc 21x21 avec PCL. Foyer de pierres au salon, plafonds cathédrales et planchers de bois. Plusieurs nouveaux recouvrements de planchers. Accès direct sur pistes motoneiges Trans-Québec. Terrasse 12x24 cèdre rouge, pergola, piscine.

POSSESSION IMMÉDIAT !



Beau semi dont toiture, portes et fenêtres récentes, planchers bois au salon, parquetteries dans les 3 chambres. Cour clôturée avec piscine. À quelques minutes de marche des Galeries d'Aylmer!

Anna Larocque 248-2440
ou Gilles Rochon 248-5650
agents imm. affiliés RE/MAX VISION

GATINEAU, Côte d'Azur, 2 étages, 4+1 chambres, 4 s/bains, garage, clim., extras, $239,900. 243-8394.

GATINEAU, Davidson Est, 3 chambres, réfrig., poêle, 950 pi car., libre 1er août. Vente privée. 643-9064.

GATINEAU, Domaine du Cheval Blanc, Victorienne, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, bois franc, clim. central, garage, clôturée, bien décorée et aménagée. Vaut une visite! $169,900. 819-663-1633.

GATINEAU - impeccable, semi-dét. 1997, style bungalow, 2+1 chambres, bain romain, bois franc, céramique, piscine, entrée double, sous-sol finit, paysagé, clôturée, remise, près école et parc, disponible 1er oct., FAUT VOIR, $121,900 au 643-4168.

Gatineau: 103 Versant nord, semi 1 450 pi.ca., foyer, piscine 127 500 $

418 St-René ouest, bungalow, 3 chambres, 99 900 $. Urgent

172 Taché, superbe bungalow, à faire rêver 149 900 $

Hull: 13 #3 Deauville, condo, 1050 pi.ca., 2 chambres, foyer, grand balcon, 89 900 $

RE/MAX **Claire Courchesne**
(819) 920-0331
Re/Max Vision
(1990) Inc.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, Le Carrefour, rue Beauchemin, bungalow 32x28 rénové, exceptionnel, cour à faire rêver, 3 chambres, clim. central, aspirateur central, systeme d'arrosage automat., dégivreur du toit par thermostat, armoires stratifiées, belle décoration, p.c.l. au s/sol, etc., $145,000. Danielle Quevillon, Century 21 Multi-Services Inc., 613-223-8698.

HULL, 7 du Havre, 2 étages, garage double, $1,270/mois. 777-4663.

NOËL immobilier
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



HULL – Plateau de la Capitale, accueillante propriété de 1 400 pi.ca., 3 + 1 chambres, sous-sol aménagé, garage, 189 900 $.
Thérèsa Tremblay 594-1538
Agent immobilier affilié

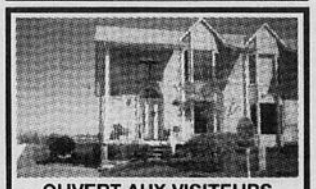
GATINEAU, secteur Mont-Luc, 2+1 chambres, bois franc, céramique, sous-sol aménagé, $135,000. 561-2682.

GATINEAU, secteur Touraine, bungalow, 3 chambres, bois franc, rénové de A à Z, garage 24X24, $139,900, R. Charbonneau, Transaction **246-9393.**

GATINEAU, semi, 1,450 pi car., 3 chambres, chambre des maitres avec penderie, 1 1/2 s/bains, $115,000. 643-9936.

GATINEAU, semi (1997), 3 chambres, 2 salles de bain, sous-sol fini, clôturé, foyer, $120,000 nég. 669-7087.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 1,200 pi car., paysager, piscine, remise, écoles à proximité. 669-0277.



OUVERT AUX VISITEURS
Samedi de 14 h à 16 h
103, du Versant Nord, Gatineau
Superbe semi, foyer, chauffage au gaz, impeccable !
Claire Courchesne 920-0331
Re/Max vision Inc.

GATINEAU, semi-dét. de qualité supérieure, 1,361 pi car., bois franc, clim. central, piscine, clôture, remise, $126,900 nég. 819-669-8707.

GATINEAU, semi-dét. impeccable, constr. supérieure, près école et parc, , secteur hôpital, $124,900. 568-3860, 561-7158.

GRAND SEMI
Rue Scullion, à Buckingham, 1,400 pi car. plus s/sol fini 100%, 3 chambres, 1½ s/bains, cuisine, s/manger sur céramique, salon sur bois franc, plus s/familiale et bureau au s/sol, alarme central, balcon, remise, pavé, clôturé, piscine, $89,900. (819)281-0400.

HAUTES-Plaines, luxueuse maison-jardin avec garage, 1,400 pi car., s/bains et cuisine exceptionnelles, 3 chambres, bois franc et céramique, s/sol fini, $145,000. 595-0179.

HULL, 3 CHAMBRES, TRÈS PROPRE, JUIL., $149,900.01 NÉG. 772-8859.



Semi-détaché en superbe condition, 1+2 ch. + salle familiale, remise. Informez-vous. #018499
Guy Bélanger 778-4500
Trans-Action Outaouais 2000 inc.

HULL, FACE AU PARC DE LA GATINEAU
Spacieux bungalow, pierre et brique, entièrement rénové, impeccable, central, r.-de-ch., 1,964 pi car., terrain 74X100, 3+2 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer en pierre, clim., alarme, piscine béton, garage, s/sol logis parental complet, occupation flexible, prix réduit $245,000. 777-9706.

HULL, Hautes-Plaines, résidence en pierres, 3,000 pi car., rond-point, pas de voisin arrière, s/sol aménagé, $369,000. 777-0450.

HULL, manoir des Trembles, semi, 3 chambres, garage, sous-sol fini, clôturé. 770-7049 après 18h.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

HULL, Parc de la Montagne, bungalow, 4 chambres, bois franc, s/sol fini, près écoles, $159,000. Avantage Immobilier, Gaston Lemieux, 778-4134.

HULL (Plateau de la Capitale), rue des Genévriers, terrain 65'x130', maison unifam. de qualité supérieure, 2 étages, tout brique, 2,150 pi car. + s/sol fini. $279,000. (819)778-2260

HULL, Plateau, semi-dét., $134,500, 1,550 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, bois franc, foyer. 776-1977.

J'AI 9 maisons, possession rapide. Prix raisonnable. Lucien 665-5705.



11 boul. Lorrain, 2 + 1 chambres, bois franc, céramique, s. familiale au sous-sol, poêle à combustion lente, garage office, terrain 12 390 pi.ca.
Jacques Durocher 281-0330
Trans-Action Outaouais 2000 inc.

HULL, rue Valin, semi-dét. 4 chambres avec revenu $500/mois, bois franc, s/sol fini. $117,900. 776-4290.

HULL, secteur Manoir des Trembles, en rangée, 3 chambres, bois franc r.-de-ch., garage, bordure parc, automne 2002, $129,900. 595-4790.

LIBRE, 1er juillet, unifamiliale, 2 chambres, $79,900. **J.C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.**



VISITE LIBRE
Dimanche 2 juin
de 14 h à 16 h

31, rue Terrebonne à Gatineau, venez voir L'INTERIEUR de ce superbe paliers multiples de 2144 p.c.et plus sur env. 20000 p.c. de terrain, à 3 km de l'autoroute par Montée Paiement.

CAROLLE DROUIN
de Royal Lepage vous attends.
(613) 782-4626

LAC ST-ANTOINE
Val-des-Monts, superbe maison à pallier, accès au lac, 15 min. de la ville. Faut Voir! $189,900. Yvon Germain Transaction Courtier, 561-5970.

LIMBOUR, bungalow, 1,175 pi car., 3 chambres, tout rénové (bois franc, céramique, bain tourbillon, cuisine, etc.), s/sol aménagé, clôturé, piscine, $127,000 nég. Lynne (819)243-5390.

LIQUIDATION! Maison neuve, Gatineau, $129,900. 664-7905.

MAISON à vendre au Lac Schyer, quatre saisons. 428-2015.

MAISON + logis parental bâtis selon vos goûts sur 1 acre, Cantley, 827-0514

MASSON-ANGERS, maison neuve en rangée, 2 chambres, lave-vaisselle, bain romain, clôturée, deck, piscine. IMPECCABLE. 281-6069 ou 665-5625.

PLAISANCE, split level, 3 chambres, piscine hors-terre, remise, grand patio, quartier calme. 819-427-8214.



12 ST-FLORENT, HULL
Grand terrain, grande maison de 5 c.c., 2 s.b., chauffage au gaz. Bonne opportunité. 84,500.$



MADELEINE JOBIN
Agent immobilier affilié
Trans-Action Outaouais 2000 inc.
(819) 775-5645
(819) 561-2445

Vous voulez connaître la valeur de votre propriété dans le marché actuel...

APPELEZ-MOI : MADELEINE JOBIN
(819) 775-5645

MASSON-ANGERS, rue du Châtelet, semi-dét., 1 étage, possibilité possession rapide, 3 chambres, très propre, piscine, $104,900. Services Immobiliers Inter-Québec, Marcel Corriveau, (613)248-5633.

NOUVELLE INSCRIPTION, $76,000
Gatineau quadrex, 2+1 chambres, disponible 1er juil., très propre. Roger Bourbonnais, courtier immobilier agréé, 643-1845.

PROJET du Dôme, Hull, semi-dét. 2 étages, foyer au salon, 3 chambres, 1½ s/bains, bois franc au salon et s/manger, cuisine céramique, s/sol aménagé, garage, **$130,000. 595-5882**

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

THURSO, 3 chambres, 2 s/bains complètes, garage, terrain clôturé, piscine, patio et +. $69,900. 985-0557.

VAL-DES-MONTS, 3 chambres, foyer, 2 s/bains, très privé, 7.5 acres, intérieur au complet en cèdre et pin, $190,000. 643-5952 ou 770-7507.

VAL-DES-MONTS, bungalow (1994), 1,200 pi car., 3 + 1 chambres, foyer, bois franc, p.c.l., garage, piscine 24', $157,000. 819-671-5594.

● **VERSANT Côte d'Azur,** maison neuve de 1,600 pi car., garage, bois franc, $185,000.

● **BOUL. Hurtubise,** grande propriété de 2,100 pi car., bois franc, immense terrain, face à la rivière Gatineau, $239,000.

● **948 NOTRE-DAME,** Gatineau, petite propriété sur terrain 19,000 pi car., $74,000.

Noël Immobilier, courtier immobilier agréé, Jacques Noël (613)594-1509.



Vous aimez la campagne ?
Cantley, bungalow de 1 044 pi.ca., 2 chambres, genre aire ouverte, deck, grand terrain. Informez-vous !



20 minutes de la ville, Luskville, chalet tout meublé, possibilité d'en faire un 4 saisons, près de la rivière. Vaut la visite !
RPM, courtier immobilier agréé :
Albert «Bert» Renaud 778-4111

482 VISITES LIBRES QUÉBEC

62 RUE LACASSE, AYLMER
paliers multiples, 3 chambres, garage double, $174,900, le dimanche 2 juin de 14h à 16h. Diane Deslauriers, CGA, 819-778-9990, Re/Max Vision, courtier immobilier agréée.

DE TOUTE BEAUTÉ
Dimanche de 14h à 16h, au 102 rue de Chatillon à Val-des-Monts, à 8 min. de la sortie Mtée Paiement, 2 étages, style Victorien, 3 chambres, s/sol aménagé, garage, 2 acres, petit lac, $225,000. Contactez Isabelle Boivin, agent immobilier affilié, Trans-Actions Outaouais, 778-4089.

DIMANCHE, de 14h à 16h. 1, Impasse des lilas, unité 11, Hull, 2 chambres, 2 étages, 2 balcons, foyer, 5 appareils, piscine, tennis, etc. $85,000. **J.C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.**

MAISON 3 chambres, 80 rue Thérèse à Gatineau, entre 14h et 16h, dim. 2 juin, Faut voir! $163,900. **Céline Graveline, agent immobilier afilié, Re/Max direct inc. (819)923-7328.**

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

275 Pl de façade sur le lac Blue Sea, nouveau prix: $145,000. voir www.geocities.com/castoma01 ou demander Mario, (819)771-9379

MAGNIFIQUE RÉSIDENCE sur le bord de la rivière des Outaouais, plage privée sablonneuse, 2,900 pi car. de beauté, toute rénovée, bois franc et céramique partout. 118 des Cèdres, $385,000. Joris Corthals, affilié Trans-Action. (613)566-1350.

PRESQU'ÎLE de Plaisance, bungalow, chauffage électrique, 400'X140', $79,000. Après 16h: 819-427-8477.

SUPERBES résidences, Domaine du Vieux Port. Luc 777-4663.

TWIN Lake, Perkins, maison 2 étages, 3 chambres, bois franc, plage, $112,000. Doit vendre. 671-6412

Val-des-Monts, 2 chambres, rénové, garage double. 457-1278.

VOTRE RÊVE DEVENU RÉALITÉ! Gatineau, rue Hurtubise, sur les rives de l'Outaouais. Superbe résidence de 2,800 pi car. ($439,000). 613-296-9398 www.maisonventeprivee.com

495 MAISONS DEMANDÉES

COUPLE avec 3 enfants cherchent maison 3 chambres, jusqu'à $900/mois, **URGENT.** 329-1773.

JUILLET: Famille recherche une grande maison pour louer, secteur Aylmer, très bonnes références. Sylvia, jour: 994-7635, soir: 682-9119.

PETITE maison, chalet ou ferme hivernisé demandé, en campagne, location à l'année. Tranquille. 663-8129

RÉGION Outaouais. Famille de non-fumeurs cherche maison à louer de 4 chambres +. Jour: 957-9380, 951-1179, soir: 643-1254.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

16 LOGIS, Gatineau, revenu annuel $94,000. 955-8045, 955-8047.

24 LOGIS, Gatineau, près centre-ville, très propre et très rentable. 246-0206.

2 LOGIS à vendre, revenu de $900/mois, $70,000. 986-6098.

4 LOGIS, Gatineau, 4 compteurs, revenus: $24,000, prix: $119,000. (613)744-5839 ou 769-8672.

5, 6 et 8 LOGIS, près Promenades, tous rénovés, loués avec baux très rentables. 953-2117, 243-6286.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

6 LOGIS très rentable, 255 North, $139,900. revenus: $28,000. Joris Corthals, Trans Action, 566-1350.

7 LOGIS X 2 chambres, revenu annuel: $41,100. $265,000. 665-8104.

AYLMER, 6 logis, revenus: $37,300, dépenses: $9,427.21. 458-2361.

DUPLEX 1950, 2X2, int. rénové, fenêtres récentes, remise, revenu mensuel: $1,205. Demande: $81,000. (819)643-9684 ou 923-0403.

DUPLEX, 3 chambres, près école primaire, 52 Fortin, Pointe-Gatineau. Soir et fin de sem.: (819)561-2595.

GATINEAU, 3 logis, 637 Notre-Dame, revenu $17,500/année, **$129,000.** 743-8276.

HULL, 25 boul. St-Raymond, 3+4 chambres, revenu $16,800/année, **$159,000.** 743-8276.

HULL, centre-ville, propriétaire occupant, beau 6 logis, endroit tranquille, design unique. 819-771-5183.

HULL, Plateau de la Capitale, triplex jumelé de qualité. 3X3 chambres, $235,000. Comptant de $23,500 pour proprio occupant ou $35,000 pour investisseur. Gilles Letellier CCI Inc., 819-770-2929.

★★★

HULL, rue Front, 5 revenus, **$47,040** annuel, dépenses: $8,868, pour investir et/ou occuper un logis de 2,240 pi car. M. Bouvier, Remax Vision, (819)568-5141.

MAISON style triplex, 2 logis à l'étage, 1 logis au rez-de-ch., secteur Wrightville, $210,000 nég. 771-3868.

TRIPLEX HULL, EXCELLENT ACHAT. $125,000, idéal proprio occupant http://pages.infinit.net/inv, 246-0850.

TRIPLEX NEUFS
HULL-LE PLATEAU
Nombre limité
Investisseurs et propriétaire occupant
CONSTRUCTION JUNIC
(819)595-5962

560 CHALETS À VENDRE

2 CHAMBRES, Val-des-bois, bord de l'eau, foyer int./ext., véranda, $69,500, très propre. 643-3085.

301 CH. du lac McGuire, 20 min. de Buckingham, 3 chambres meublées, couche 8-10, poêle à bois, grand quai, $42,000. (613)488-2458

4 SAISONS, Val-des-Bois, 3 chambres, s/bains complète, 3 remises, lac paisible, plage, bonne pêche, meublé, chaloupe, $74,900. 744-7857

5 CHEMIN PLANTE, BOWMAN, joli chalet 20 x 30 pi, 4 saisons, bord de l'eau (large ruisseau), canot, meubles, vaisselle, s/bain/douche, électricité. **DIANE DESLAURIERS CGA, 819-778-9990,** Re/Max vision, courtier immobilier agréé.

BAIE Pontiac (Quyon), bord de l'eau, idéal pour 2 familles, vue exceptionnelle sur rivière Outaouais, 30 min. de la ville.

QUYON, jolie chalet 3 saisons, rénové, sur Rivière Outaouais, 40 min. d'Ottawa, $36,500.
Yvon Germain
Trans-Action courtier, 561-5970

CHALET à vendre, bord de l'eau, Lac Simon, 3 chambres, + 4½ au s/sol. (819)428-1918, (514)858-0135.

CHALET et maison de campagne, visitez le site www.lacapitalevendu.com et allez vers les SIA: O17414-018706-018245-016267-015833-018943-015510. Philippe Larocque, 819-712-0285.

EAST ALDFIELD, lac Sinclair, 4 saisons, 3 chambres, gazebo, 6 appareils ménagers, $89,000, 456-2301 ou 772-2792.

ENTRE le grand et le petit lac Poisson Blanc/lac des Sables. Voici la chance de devenir propriétaire de 2 chalets "Panabode", le tout sur un terrain faisant face au sud, 275' de façade, bord de l'eau, sablonneux, dans la baie de La Lièvre, au nord du lac Poisson Blanc, $179,900. Steve Gagné agent affilié, Century 21 Macintyre Inc. au 827-1646.

GRACEFIELD, Lac Perreault, 4 saisons, 1 acre, 200 pi de plage, 1h15 d'Ottawa, $55,000. 613-746-2090.

GRAND Poisson Blanc, région Lac Ste-Marie, 2 chalets bord de l'eau, très bien situés. 819-827-2685.

KAZABAZUA, 2 chambres, 2 hangars, accès rivière Gatineau. Après 18h, 643-4972.

LAC BERNARD, 4 saisons, 3+1 chambres, s/sol hors terre aménagé, garage détaché, terrain plat paysager, 40 min de la ville. Prix: $159,000. Raymond Poirier, Gauvin Immobilier Courtier, 456-2617, pag.: 594-1394.

LAC DES SABLES, rustique, 4 chambres, garage, $99,000. 986-3230.

LAC du Prêtre, Poltimore, 45 min. de Hull, 4 chambres, grand véranda, $38,000. 819-663-3194

LAC HOTTE, St-André-Avellin, 4 saisons, 2 chambres, lac paisible, plage, tout incl., $52,000, 819-561-7919 ou cell: 613-762-3894.

LAC-SIMON, 3 chambres, terrasse 26'x 42', intime, s/bois et magnifique bord de l'eau, $87,000. **(514)943-8466**

LAC Simon, 4 saisons, 3 chambres, 6 appareils, s/sol fini, garage double, 1 acre env., privé, $74,500, 986-2334

LAC Simon, plage, meublé, 3 chambres, VTT, chasse, pêche, $72,500. Financement. 613-759-9756, 613-830-1174.

MAYO, bord de la rivière la Blanche, 4 saisons, 2 chambres, tout incl., meublé, $32,000. (819)663-4683.

PERKINS, 3 chambres, besoin réparations, $44,900. 777-5929.

560 CHALETS À VENDRE

NOTRE-DAME-DU-LAUS, petit camp de pêche sur 1 acre, 300 pi de la rivière La Lièvre, $6,000 ou meilleure offre. (613)487-4004.

RÉGION Buckingham, 2 chambres, équipé, hivernisé, grand terrain avec beaux arbres, $55,900 ou meilleure offre. 613-822-9984.

561 CHALETS À LOUER

20 MIN. de Gatineau, tout équipé, idéal pour couple, incluant: ensemble patio, barbecue, chaloupe et pédalo. À voir! Jour 993-5588, soir 671-7583.

2,3,4 CHAMBRES, foyer, plage, N.D. du Laus, **Domaine Denis 819-767-2575**

2-3-5 CHAMBRES, sem. et fin de sem. lac Corbeau. 819-643-1645.

2 CHALETS 4 saisons dont un en bois rond, 2 chambres, avec mezzanine, tout équipé, domaine Hudon, pistes pour VTT; (819)426-3690.

2 CHAMBRES, véranda, bord du lac avec plage, chaloupe incl., $1,900 pour la saison d'été. (819)426-3690

2 ET 3 chambres, fin de sem., sem., Lac Bitobi, Gracefield. 819-463-2540

À TREMBLANT, 3 chambres, sem. ou mois. Après 17h, (819)684-0679.

À TREMBLANT, bord lac, foyer, $300/sem. et +. (819)688-3347.

AU BORD DE LA MER, paisible, 2 chambres, tout fourni, spacieux, situé à Pointe-Sapin, Nouveau-Brunswick. $600/sem. Août. (819)775-4976.

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons, semaine/mois. 819-463-2524.

BORD de l'eau, bain, doré, privé. N.-D.-Laus. 243-6917, 767-2078.

BORD de l'eau, bateau, barbecue, clim., etc. **281-0806, pag. 364-8124.**

BORD lac du Prêtre, 3 chambres, foyer, luxueux, saison. 457-2098, 223-6781.

CHALET, 2 ou 4 chambres, Tremblant, fin de sem. et sem., à partir de $18/jour/personne, 1-888-687-2057, www.symresort.com

CHALET À LOUER, bord de l'eau, Lac Simon. (819)428-1918, (514)858-0135

CHALET au gaz, sur la Lièvre, N.-D. Pontmain, pas voisin, baignade, etc., $250/sem ou autre terme. 595-2036

CHALETS 4 saisons, Rivière Coulonge, 866-883-3469 www.lescabinesdelachute.com

FORFAIT CHALET
INCLUS: piscines int. et ext., bain tourbillon, sauna, salle d'exercice, ballon volant.
EN STUDIO: salon avec foyer, cuisine et dînette. Déjeuners inclus
5 nuits / 6 jours.
AU DOMAINE MONT SAINTE-ANNE
À partir de * $495 hébergement pour 2 adultes et 2 enfants.
EN CHALET: 2 chambres, salon avec foyer, cuisine et dînette. Déjeuners inclus 5 nuits / 6 jours, à partir de * $895 hébergement pour 2 à 6 personnes.
* Plus taxes, base de séjour de 5 jours et plus. 1-800-463-2625.
www.domainemontsainteanne.com.
AU CHÂTEAU MONT SAINTE-ANNE
Suite 2 1/2: chambre, salon avec ou sans foyer, cuisine ou cuisinette et dînette 5 nuits / 6 jours. À partir de * $595 hébergement pour 2 à 4 personnes.
* Plus taxes, base de séjour de 5 jours et plus. 1-800-463-4467.
www.chateaumontsainteanne.com.

GRACEFIELD, Domaine Hazelwood, près du lac 31 Milles, 60 min. Hull. $300/sem. + **(819)463-2091.**
www.ireseau.com/hazelwood

GRACEFIELD, Lac Matayer, 2 chambres, propre, belle plage, chaloupe, $400/sem. Soir: 819-463-2155.

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 4 chalets de 2 chambres, pédalos compris, belle plage, 1h30 d'Ottawa. (819)453-7068, demander Lee.

LAC Blue Sea, belle plage, 2 ou 3 chambres, pas d'animaux.
www.ray-lac.qc.ca, 819-463-2250.

LAC Bowman, 2 chambres, tout équipé, $300/sem. 819-454-6033.

LAC CARDINAL, tout équipé, canot et pédalo. À voir! (819)457-4497

LAC CAYAMANT, 2 chambres, équipé, $260/sem. Après 17h: (819)671-0425.

LAC de la Décharge à Vendée, env. 30 min. de Mont-Tremblant, 4 chambres, 2 s/bains, foyer, très tranquille, fin de sem. ou sem. (819)425-2886, courriel: norsol@sympatico.ca

LAC Désormeaux, 2 chambres, équipé, $400/sem., (819)568-0836, fin de sem.: (819)463-0604.

LAC Huot, bord de l'eau, plage, 2 chambres, tout équipé, pédalo, 30 min. de la ville. 671-3833, 457-1882

LAC McGregor, 30 min. Gatineau/Ottawa, tout équipé, du 27 juil. au 16 août, $2,200. 671-0000.

LAC O'Neil, chalet privé, foyer, sem., fin de sem. (819)281-4881, 767-2160

LAC Pémichangan, superbe, bord de l'eau, juin, lun. 16h à jeudi 16h. 771-7138.

LAC SIMON, 3 chambres, foyer, sem. et fin de sem. Soir: (819)428-4658.

LAC Simon, accès plage privée, 4 chambres, 2 étages, tout équipé, sem. ou mois. 819-772-2901.

LAC SIMON, devanture vitrée, combustion lente, quai, pédalo, à louer à la sem. (819)242-0593, (613)678-1391.

LAC Viceroy, libre mois août, 50 km d'Ottawa, à flan de montagne, face au lac, pédalo disponible, 2 chambres, capacité 4 adultes, cuisinette, $600/sem. (819)428-4081.

MASHAM, 25 min. de Hull, 4 chambres, bord du lac Gauvreau, tout équipé, $600/sem., 456-4212, 456-2784, pag.: 779-4052.

561 CHALETS À LOUER

MESSINES, Grand Lac des Cèdres, magnifique chalet, endroit paisible pour personnes aimant la nature à son meilleur. Non-fumeur. 777-1680.

MONTPELLIER, lac, pédalo, semaine: $500. 613-837-2418.

N.-D.-du-Laus, 2 chambres, privé, bord de l'eau, sem., à partir du 9 août. Après 16h: (819)767-3105.

N.-D.-DU-LAUS, chalet à louer sur rivière Du Lièvre, 1 mille du village, idéal pour pêche au doré, $425/sem. (819)767-2740.

N-D-du-Laus, Lac des Sables, belle plage. Inf. et réservation: (819)986-2898.

NOTRE-Dame-du-Laus, bord de l'eau. 819-767-3298, 767-2065.

NOTRE-Dame-du-Laus, bord de l'eau, 669-8043, 767-3011.

PÉMICHANGAN, privé, 3 chambres, chaloupe/canot, $600. 819-463-3459

POURVOIRIE RIVIÈRE LA LIÈVRE
Bowman, sem./fin de sem. Bord de l'eau. Chaloupe. 819-454-2473.

PRÈS Lac Ste-Marie, bord de l'eau, sem. ou fin. de sem. 819-463-0742.

PRÈS Montebello, bord lac, domaine privé, à 1h30 d'Ottawa. **(819)687-8020.** www3.sympatico.ca/jpmainville

RÉSIDENCE d'été **luxueuse, domaine et lac privés,** bord de l'eau, 45 min. Ottawa, calme assuré, $600/sem. occupation double. (819)456-4688

ROULOTTE tout équipée sur terrain privé au Lac des Sables (Lièvre), accès facile, bonne pêche. 597-2248.

TWIN LAKE, 3 chambres, tout équipé, foyer de pierre, véranda, très propre, chaloupe, pédalo, barbecue, animaux permis. Line, 671-0552.

VAL-DES-BOIS, bord du Lac Vert. Venez vous prélasser en pédalo sur un magnifique lac à truites, retrouvez la tranquillité. Très sécuritaire, plage, idéal pour famille avec enfants, 4 chambres, très propre, tout y est inclus (barbecue, micro-ondes, etc.). Vous ne trouverez mieux!
Dernière chance, disponible à partir du 23 août, au 775-0131.

VAL-des-Bois, bord rivière, 4 saisons, 2 s/bains, sem./fin de sem. 663-4872

VAL-DES-BOIS. **"Pour le meilleur choix"**. Chalet avec le confort de votre foyer, tout équipé, pour 4 à 6 personnes, spécial mi-saison 22 juin au 2 sept., 10 sem., sem. Truites arc-en-ciel et rouge, belle plage, etc. Une visite, pourquoi pas. Inf. (819)454-2526

562 FERMES

CAMPBELL'S BAY, 200 acres, bord de l'eau, 2 granges, vieille maison, prix réduit $119,000. (819)648-2778.

FERME à vendre, 72 acres, bâtiments, 4 km de Gatineau. 827-3486

FERMETTE 7.93 acres, petit lac, ruisseau, petite grange, possibilité maison: bâtiment principal. (819)983-4900.

FERMETTE à St-Sixte, 6 acres, bungalow, 3 chambres, garage double, écurie et autres bâtiments, ruisseau, puits artésien. (819)985-1984.

FOINS à vendre, debout ou en balles (60 acres). 281-0914.

575 TERRAINS

★★★

10 TERRAINS avec services pour unifam., **$17,900 +. AÉROPORT DE GATINEAU; PAS DE TAXE DE BIENVENUE SUR VOTRE MAISON; 16 TERRAINS** pour semi-dét., unifam., avec services, **$15,900. Encan Masson, 281-4997**

11 TERRAINS avec services, 50x100 et plus, Gatineau. (819)246-4114.

1 ACRE avec accès au lac Dam et Grand, Val-des-Monts. 671-7946

1 ACRE, bord d'un lac, 20 min. de Buckingham, partiellement déboisé, $17,000 nég. 281-8401, après 18h.

1 ACRE, Cantley, 5 min. Hull, quartier recherché, prêt construire. 281-9704.

1 ACRE +, CANTLEY ET GATINEAU
Terrains. Chemin Denis et Taché
Ch. pavé, autobus. 819-328-2073

2.4 ACRES, 1 km du lac McGregor, $9,000. Financ. disponible. 671-7730

4.5 ACRES, idéal campeur ou chasseur, accès Lac Georges, Low, Qué., possibilité électricité. 669-9210.

5 TERRAINS boisés, arpentés, cadastrés, 1.1 à 1.8 acre, Perkins, $14,000 ch. 743-4141 après 18h.

65'X 131' avec services, rue Noranda Gatineau, $15,500, 663-5297.

ATTENTION CHASSEURS! terrains de 1 à 400 acres disponibles, excellent site pour chasse et villégiature.
RÉGION DU PONTIAC. (819)683-2829.

AU coeur de Perkins, 3 acres, pins, vue/1 acre, plage, arpenté, cadastré. Christine 827-8728 Performax.

À VAL-DES-MONTS, 28 acres terrains de villégiature, entièrement cadastrées, 40% de réduction sur l'évaluation municipale. 819-777-2777.

AYLMER, Wychwood, 50x108', 50x100'. (613)736-7745 (Ottawa).

BUCKINGHAM, rue Walker, 2 lots, 67X100, pour uni familial ou semi-détaché, infrastructures tout payé, $25,000 chacun, 514-696-5303.

CANTLEY, Domaine Chantecler, 143' x 355', boisé. 663-3224.

CANTLEY, Domaine du parc central, 40 terrains de 1 acre et +. **827-0171**

CANTLEY, domaine Lavergne, boisé, 1 acre, 8 min. de Gatineau. 671-6489, 664-7204.

575 TERRAINS

CANTLEY, lots de 1 acre boisé, secteur des Érables, Taché. Mike, 827-2151.

CANTLEY, terrain de 2.5 acres, sur Cambertin. Superbe vue panoramique. $24,500. (819)770-5014

CHELSEA: superbe terrain de 50,000 pi car. dans une rue sans issue, prêt à construire, demande $42,900.
Pierre Tremblay, Trans Action Outaouais 2000, 920-0264.

CHEMIN EDELWEISS, terrain 1.75 acre, cadastré, déboisé, 669-9368

DANS plusieurs régions, à partir de $2,000 et $100/mois. 225-7750.

DOMAINE enchanteur inexploité, lac Bleu Sea, prestigieux, non pollué, couchers de soleil spectaculaires, piste scyclable, natation. 1 à 8 acres, $23,900 l'acre. 819-463-0848.

ENTRE Wakefield et Masham, ch. Vaillant, en bordure du Parc de la Gatineau, boisé, 1 acre, prêt à construire. (819)456-2617.

FORT Coulonge, riverain, 200' de façade rivière Outaouais, boisé, gazebo en pin + foyer (en marbre italien) et remise. Ouvert à l'année. Voisins permanents. $20,000. 819-827-4329

GATINEAU, 10 min. du centre-ville, 1 acre et plus, $16,900. **40% VENDU.** Gerry au 664-3190.



GATINEAU, à vendre ou à louer, très beau terrain, 90 acres agricoles, 80 cultivées, 10 boisées, 15 min. du Parlement, $150,000. (819)281-0914

GATINEAU, de Chambord, 80'X300', services de la ville, rue pavée, $19,900. TPS/TVQ inclus. **663-9454.**

GATINEAU, rue Campeau, terrain 75X150 pi car., avec services, $16,000. 663-3857.

GATINEAU, terrains à vendre, unifamiliale, multi-familiale, prêt à construire. 246-0642.

HULL, coin St-Henri et Chénier, 36X97, pour 1 à 3 logis. $29,500. 514-696-5303.

LAC HUOT
700 PI de terrain boisé avec 2 petites îles, plus de 4 acres, à 40 km du centre-ville. (613)731-8185

LAC Mer Bleue, terrain avec vue panoramique, près de 2 acres, $45,000, financement disponible. 819-463-4446

LAC Schryer, Montpellier, Qué., 38,708 pi car., défriché, donnant sur ruisseau, accès au lac, 1h d'Ottawa, $12,000. (613)837-2033.

LAC Simon, accès au Lac Barrière, 1.22 acre, $22,900. 819-663-9060.

MONTPELLIER, Lac Schryer, cadastré, prêt à bâtir, $4,500. 669-2149.

MTÉE Paiement, 2 beaux terrains cadastrés, $9,400 ch. 747-8048.

N.-D.-DE-LA-SALETTE, terrain de 88 acres agricoles, 33 acres boisés et 55 cultivables. 819-767-2499.

NOTRE-Dame-de-Pont-Main, 1 acre rivière la Lièvre, cadastré, champ d'épuration, $19,000. 246-9350

OTTER Lake, lots de 1 à 117 acres, accès lac Clarke (truites); Fort-Coulonge, 1 à 12 acres, avec 200 pi sur rivière des Outaouais. Prix à discuter. (819)683-3375.

PAS DE COMPTANT! Lots 1 acre sur lacs ou avec accès, à partir de $8,000, financ. $106/mois, Laurentides.
1-800-563-4364

PERKINS, 2 minutes du village, 3.5 acres. 819-671-6752.

SEIGNEURIE terrains panoramiques, représentante sam. et dim. **671-1900**

SUPERBE terrain de 1.5 acre dans le Château du Faubourg, 15 min. de Gatineau. Terrain défriché, dynamité, puits artésien inclus: $24,900 nég. Rita au 246-5190

TERRAIN à vendre, Village de Perkins, $10,000. 671-0761.

TERRAIN pour cottage, 2 acres et +, cadastré, dans les secteurs de Otter Lake et Kazabazua avec termes 3 ans. J.R. Lévesque, 568-5213

TERRAINS, 1 acre, Perkins, prêts à construire, $3,000 + . 643-3857

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS unifam., Hull, prêts à constr., Manoir des Trembles, 50x100, 55x100, 60x100, à partir de $44,900. Gerry au 664-3190.

TRÈS bel emplacement, ch. des Pins Boisés, Cantley, 1 acre et +. 819-669-6172, 1-800-407-6172.

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 acre et plus, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. **819-281-8936.**

575 TERRAINS

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1.08 acre, boisé, tout nettoyé, prêt à bâtir, accès à la rivière avec quai, $21,000. 671-7726.

VAL-DES-MONTS (St-Pierre), 1.3 acre bord de l'eau, 468 pi de frontage sur lac McArthur, 40 min. d'Ottawa. Gilbert Brisson, Century 21 Multi-Services Inc., 613-229-2554.

WENDOVER, 3 1/2 acres, bord de l'eau, $49,000 nég. (613)764-2113 ou (613)864-2113.

577 VILLÉGIATURE - ONTARIO

SUPER AUBAINE, condo de luxe/6 personnes. Collingwood (1½h de Toronto), 8 au 14 juin. Cuisine complète. Vaut +$1,000. $475 (819)773-3344

580 BUREAUX À LOUER

1,040 ST-JOSEPH, Hull, 2,000 à 17,000 pi car., libre immédiatement. Charles Masse au (613)769-1033, ou visitez: www.e-spaces.ca

1910 CH. PINK AYLMER
2000 pi car. (5 bureaux et réception), disponible immédiatement. Pour inf.: Romain Brunet, 770-3401.

580 BUREAUX À LOUER

22 rue Des Flandres
Idéal pour professionnel, à partir de 500 pi. car., chauffé, éclairé, stationnement. **Lucie Tassé, 568-5151**

350 CH. DE LA MONTAGNE, bureaux à partir de $500 tout inclus.
Jean-Guy Gauthier 819-771-4230.

350 CH. DE LA MONTAGNE, bureaux 800 à 9,000' car., libres. 819-743-0028.

360, BOUL. MALONEY EST, GATINEAU.
Maurice Boucher, (819)663-0742

825 DE LA CARRIÈRE, face RENO DÉPÔT, bureaux entre 750 et 3,000 pi car., facile d'accès. 712-7812.

BUCKINGHAM, chauffé/éclairé, bureau et s/conférence. 281-7305

GATINEAU, 1,050 pi car., face au Jean Coutu, coin boul. de l'Hôpital et St-René, commercial ou bureau. Charles Masse, 769-1033 ou www.e-spaces.ca.

GATINEAU, 380 Notre-Dame, 700 pi car, $500 tout incl., Pierre 955-8033.

★★★

MERVEILLEUX bâtiment patrimonial prestigieux rénové au complet sur le ch. d'Aylmer, 6,200 pi car. et +. Ajustable à vos besoins, pour bureaux professionnels ou autre. 778-3005 ou 223-3005.

585 COMMERCES À VENDRE

BAR de 165 places, personne sérieuse seulement, cause maladie. **NE PERDEZ PAS MON TEMPS, PAS BESOIN DE VENDRE,** 665-8381.

BISTRO 40 places, avec terrasse + un logis, vue sur la rivière. 561-6136

BRONZAGE/COIFFURE/ESTHÉTIQUE. $12,000. 664-5990.

CHARME - EMPLACEMENT - POTENTIEL. Petite auberge, centre-ville, commerciale, équipée pour petit café avec terrasse. (819)772-0323.

COMPAGNIE de nettoyage à pression/vapeur à vendre. 246-8446

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009.

DÉPANNEUR avec logis, rue Delorimier, bon chiffre d'affaires. Cause maladie. (819)770-9670 après 16h.

PIZZÉRIA avec maison privée, bon chiffre d'affaires, grand terrain, prix à discuter. (819)441-1001.

RESTAURANT casse-croûte, N.-D.-du-Laus (rivière du Sourd), bon potentiel, près de 2 campings, + maison 4 1/2, s/sol 6 pièces semi-fini, poêle combustion lente. 819-767-2499.

SOYEZ votre propre patron! Dépanneur avec logis à Pointe-Gatineau. Remax Vison S. Pouliotte (613)248-2447.

589 ENTREPÔTS À LOUER

10'X20', 872 Pierre Laporte, L'Ange-Gardien. (819)281-5173.

ANGERS, route 148, 3,000 pi car., 7' de hauteur, entreposage sec seulement, $400/mois. 281-9579.

589 ENTREPÔTS À LOUER

AYLMER, garage à louer, 3,000 pi car +, 2 portes de 16X12, 1 de 16X14, hauteur 24 pi, (819)455-2500.

PARC GRÉBER, Gatineau, 1,000 à 10,000 pi car., portes de garage 12x14, bureaux, quais de chargement, hauteur libre 20 pi. Les Entreprises M. Charette, cell.: 955-7025, 243-5260.

PARC INDUSTRIEL, AYLMER
MINI ENTREPÔT, chauffé
10'X20' ET 4'X15'. 561-7274

595 LOCAUX

1065 BOUL. de la Carrière, Hull, jusqu'à 12,000 pi car., entrepôt et bureaux, 770-0428

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

76 LOIS, Hull, 3,200 pi car., très bien situé, intersection St-Joseph/Montcalm, peut servir d'entrepôt ou de salle de montre, quai de chargement extérieur, possibilité d'agrandir le local si besoin, 16' de hauteur. (613)223-0174.

AYLMER, 4 Place Belmont, local dans petit centre commercial, 1,150 pi car., coin rue Principale.
GESTION IMMOBILIÈRE EXEC, 771-7177

★★★

COMMERCIAL, 775 pi car., central, près des Promenades, non chauffé/éclairé, $750/mois + taxes, 151, rue St-Antoine. Léon Mercier, 243-8591.

ENTREPÔT de 1,200 pi car. sur Maloney, $700/mois. 669-1189.

ENTRE Wakefield et Masham, local commercial ou entrepôt, 1,400 pi car. à louer, 224-B rue Principale Est, $500. (819)456-2617.

GATINEAU, 380 Notre-Dame, 700 pi car, $500 tout incl., Pierre 955-8033.

GATINEAU à louer, espace commercial de 3,000 pi car., 120, boul. de l'hôpital, 246-0642.

GATINEAU, coin Hôpital et La Vérendrye, secteur achalandé.
Libre immédiatement.
Philippe Larocque, 819-712-0285.

GATINEAU, locaux commerciaux, 800 à 1,000 pi car., ainsi que s/sol 10 pi de haut, 4,500 pi car., tout ou partie, près Promenades de l'Outaouais et boul. Gréber, aménagés. Progrès courtier immobilier agréé, 568-8815.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, boul. St-Raymond, 800 pi car., coin idéal pour commerce, 772-9822

JUSQU'À 2,0000 pi car. disponibles, câblé pour réseau et tél. secrétariat et réception disponibles. Excellente adresse, boul. St-Joseph, Hull. Demander Denis au 778-3645, 613-277-3364.

LOCAL commercial, 1,500 pi car., chauffé, système d'alarme, idéal pour professionnel. 775-0007, 561-3050

LOCAL commercial à louer, 84 av. Gatineau, 545' car., $499/mois. Anne-Marie 568-5545 #221 ou 743-1810

SECTEUR HULL, commercial, 3,000 pi. car., entrepôt et bureau, porte de garage, rue Jean-Proulx. 770-6907

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

ATTENTION! $1,600 +/sem. De la maison 1-888-811-0848 ou lucrativehomebusiness.com

À VENDRE
Petite entreprise, aucun inventaire, revenu excellent et immédiat, idéal pour couple bilingue aimant transiger avec le public, connaissance financière un atout.
Pierre au 819-328-3504.

CAMION usine 1987 pour lavage de tapis à la vapeur + extra.
Après 16h, 663-0773.

COMMERCE de meubles bien établi, rentable, très bien situé, prix très raisonnable, Hull. Bonne occasion de se lancer en affaires. 772-8992.

HULL, kiosques extérieurs à louer, fin de sem. ou sem., Carrefour du Casino (Super C). 778-1890.

PLUS de $25,000 d'équipement, pièces et outils pour réusiner alternateurs, démarreurs domestiques et importés. $20,000 ou meilleure offre. Gerry, 819-743-2552.

RECHERCHE partenaire pour partir en affaire, réparation/vente de bijoux, contacter le soir: 824-5468.

RECHERCHE partenaires en publicité ou design graphique. Préférablement entreprise existante, conditions à discuter. Contactez Yvon au 418-838-3728 ou ylafrance@sympatico.ca

RECHERCHONS personnes avec esprit d'entrepreneurship. 664-3667.

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

MAISON commerciale avec terrain de 66,000 pi car., incluent espace de bureau, 4 chambres, piscine, foyer, luxueuse, gaz naturel. 775 Maloney Est. Le tout, $3,800/mois. 669-6161.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

78 À 84 DU PORTAGE, édifice commercial, 10,000 pi car., à rénover, Ville de Gatineau, Transactions Immobilières, 595-7290.

599 AGENCES DE RENCONTRE

DOUX RENDEZ-VOUS. But sérieux, personnalisé, recherche active. Professionnel et confidentiel. **776-3444.**

TANGO, CHA-CHA-CHA, SWING, etc. pour célibataires. Chaque vendredi de 19h à minuit. John, 762-7613

599 AGENCES DE RENCONTRE

TRISTAN ET ISEUT. Gratuit, professionnel au masculin (63-67 ans). **561-4000**

600 AMITIÉ, RENCONTRES

ENSEIGNANT ontarien, gai, début cinquantaine, non-fumeur, aimant médecine douce, voyages. Cherche ami. Écrire à case 27064, Centre d'achat Gloucester, Ont. K1J 9L9.

GARS 20 ANS CHERCHE GARS 18-25 ANS BUT SÉRIEUX. CELL.: 450-451-0757

HOMME célibataire, soixantaine, taille moyenne, affectueux, sans problème, ne fume pas et ne boit pas, dialogue de tout, cherche femme 58 à 70 ans, mêmes affinités, poids santé; but: partager joies de vivre et sexualité. Masson. Écrire à case 197, Le-Droit, C.P. 82050, Gatineau, J8T 8E1.

HOMME recherche femme de 18 ans et plus. Ecrire à **C.P. 84025,** Gatineau, Qué., J8P 7R8

MATHIEU 28 ans aimerait rencontrer, gars musclé (gym), policier, pompier, gars de moto, amitié +. Cell 712-0822



601 ÉSOTÉRISME

2002 - voyance par cartes et écriture, par don, (98%). **777-5927.**

37 ANS d'exp. **Madame Bé** clairvoyante. 986-2058, 561-5594.

7 MIN. gratuites, voyants en direct, 24h, $3.79 la min. 1-900-451-2524.

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. **1-900-451-5240, $2.99/min.** ou le **1-888-220-5222, $1.50/min.** Visa/Mastercard.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.

JO SOLEIL, voyante, 10 ans d'exp., $4.25/min., 24h/24, 18 ans et +. 1-900-451-8883

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. $4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

TIREUSE de cartes de mère en fille depuis des siècles. Autres dons, Chloé, 770-3191.

Toutes les grandes personnalités viennent me voir, pourquoi pas vous ?

Si vous avez tout essayé sans succès, voilà un grand médium africain réputé pour trouver une solution à tous vos problèmes, même cas désespérés : amour, travail, impuissance sexuelle, stress, chance en affaires, retour définitif de l'être aimé, désenvoûtement.
Résultats garantis à 100%.
★★
Daby (613) 746-1416

602 MESSAGES PERSONNELS

1000 #1-$25 ♥ SPÉCIAL ♥ $25
AUJOURD'HUI! " SUPER SPÉCIAL "!
♥ Trichia ♥ Ashley ♥ Cynthia ♥ Bianca ♥
Seule/duo, 9h-23h (Douche), CLIM.
Esthétique pour homme! ♥ 569-1444 ♥

1000 A-1 ABANDON
Qualité, satisfaction.
♥♥♥ 663-1300 ♥♥♥.

1000 A1 Adoptez nos belles masseuses. Satisfaction assurée. 777-0007

1000 A-1 **Allégez** votre stress. **Venez relaxer.** 243-0003.

♥♥**1000+ A-1** Double tes plaisirs XXX Discret, massage complet. 561-9855.

1000 **ATOUTS**. Qualité assurée. XXX 246-5957 XXX

1000 FANTASMES
Nouveau, privé
Amy et Véro, 246-7363

1,000 FOIS MIEUX ♥♥
Moment de détente
378 Notre-Dame, **663-1300**
251 St-Louis, **246-5957**

★★★ **100% A1 ATTENTIONNÉE**
Charmante et mature
Michelle, 663-6574

100% GRANDE BLONDE, sensuelle, disponible 7 jours/7. Alexia, 246-5957

100% JEUNE SEXY **JANY ♥♥**
7h30 a.m. ♥♥ 243-1120 ♥♥

602 MESSAGES PERSONNELS

100% A1 BONNE DÉTENTE ♥
7 masseuses ♥♥♥♥♥ 568-9229

★★★
100% CRÉPUSCULE
Belles masseuses, discrétion, douche, reçu. ♥ 243-0003 ♥

100% **NOUVEAU,** spécial d'ouverture
Très belles filles sexy
Magnifique suite luxueuse
568-1023

100% NOUVELLE, BELLE, JEUNE, JOSÉE, 243-0003.

100% NOUVELLE ♥♥ Lisa ♥♥ 777-0007

100% NOUVELLE, très belle. Carlita 246-5957.

100% ♥ "SPA DE RÊVE"! ♥
♥ "SPÉCIAL!" ♥♥♥ MASSAGE $25
Anna, Clohée, Noamie, Taylor
Beauté ★ Classe ★ Discrétion
♥JACUZZI♥ Engageons ♥ 246-5086

100% TRÈS belle collégienne 18 ans. Mélanie. 663-4400.

★★★
110% XXX NOUVEAU STUDIO
Cladys, douche disponible, spacieux, belles demoiselles pour tous les goûts. Extase assurée. Vraiment sensuelles. 545 Maloney Est, 669-6616

2 min/casino ♥ midi/minuit ♥ Jinny ♥ Travaille seule ♥ condo privé ♥ h./40+ 792-3126/pagette ♥ très discrète ♥

$39, SUPER MASSAGE, film XXX, 10h à 22h, privé. **Cindy, 663-8123.**

A-1 AUTHENTIQUE **KARINE** très belle, 18 ans, 246-5957.

ADORABLE et SENSUELLE **TANYA** plaisir et discrétion, 24h, **561-1766**

ARRÊTEZ le temps, massage suédois. Femme mature. 775-9583.

BEAU grand jeune homme pour vous mesdames. 561-4361.

BELLE FEMME, excellent massage, privé. Appelle-moi, Loulou 277-4299.

BELLES filles sexy 18 ans +, spectacle érotique ainsi que duo, chambre privée pour vous plaire, 175, rue Montréal, Vanier, Ont., porte 301/304.

BONJOUR, n'hésitez plus, vous ne serez pas déçus, **Merci 771-0073.**

BON MASSAGE POUR RELAXER. SYLVIA, 777-0007.

CLODIE est de retour pour vous combler de 9h à 21h. 669-6616.

ENTRAÎNEMENT privé et professionnel, autodéfense, $15/h. 664-4100.

FAITH, 19 ans, sexy, belle, noire. Extase assurée. XXX 669-6616 XXX

FEMME d'expérience, mature
24h ♥♥♥ 771-9986 ♥♥♥

FEMME séduisante, discrète, ferait massage, atmosphère chaleureuse, 7h à 21h. Maureen, 643-0103.

L'ADORABLE déesse de la fin de semaine ♥♥**MELISSA**♥♥. 568-9229.

MASSAGE pour homme, sam.-dim. 8h à 23h. SAMUEL, 771-1921.

MASSAGE, pour vivre en harmonie retrouver l'énergie de votre corps. Nouvelles assistantes, 9h-15h Caroline, 15-21h Jewels. 776-9991.

MASSAGE XXX, par demoiselles 36C à 44D. 669-9456.

NOUVELLE, exotique, Véra, sexy de 20 ans, 7ième ciel. 669-6616

POUR UN SERVICE de qualité, elle et lui, 665-3913, entre 18h et 8 a.m.

SCANDALEUX!!! HONTEUX...
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

SUNSHINE, femme noir, Ottawa, $50 massages sensuels. 744-0580

SUPER massage propre, discret. 9h à 23h, 772-1038, Christine

TOUCHER INOUBLIABLE
Massage érotique ou relaxation, privé, douche disponible. Bienvenue aux femmes. 775-4775.

TRÈS jolie mulâtre Stacy, 21 ans de retour, massages sensuels. **669-6616**

TRÈS jolie Rwandaise, Milanka, 19 ans, sensuelle, plaisir. 669-6616.

♥X NOUVELLE, belle noire, Sterly, pour combler vos services. 669-6616

XXX MASSAGE PAR HOMME **XXX**
en studio/déplace, 770-4026 (24h)

603 SERVICES D'ESCORTE

★★★
100,000 ABONDANCES
319-4178, 328-9413.

1001 AVENTURES
avec Samantha, 665-7761.

#1 CARO, jolie brunette, 25 ans, te reçoit, propre, intime, privé. 771-7284

24H/24 ♥ NATASHA ♥ endroit discret ♥ pour homme et couple ♥ 664-4691 ♥

A1 100% SUCCULENTES, 27 ans, blonde et sexy (couple). 790-1669.

ADORABLE et SENSUELLE **TANYA** plaisir et discrétion, 24h. **561-1766**

AGENCE ANGELA
Demoiselles, 18 à 22 ans.
669-4144
Nous engageons jeunes filles 18 à 25 ans

★ **BARBARELLA** ★ Belle, excitante, **discrète. Condo.** 9h à 23h. **776-9344.**

DANSE PRIVÉE, ISABELLE
561-9314

DOUCE Crystal vous reçoit, 24h
Faites vite! ♥♥ 643-0157 ♥♥

603 SERVICES D'ESCORTE

100% 1ER ABANDON
KASSANDRA
18 ans, 4'7", 85 lb, cheveux roux, yeux bleus, 34B-24-34;
JESSIE
19 ans, 5'7", 125 lb, cheveux bruns yeux pers, 36C-26-36;
MEGANNE
20 ans, 5', 95 lb, cheveux auburn, yeux bleus, 36B-24-34;
ALISSA
20 ans, 5'5", 120 lb, cheveux châtain yeux bruns, 36B-24-34;
CHANEL
20 ans, 5'6", 125 lb, cheveux bruns yeux pers, 36C-26-36;
CAROLINE
20 ans, 5'8", 130 lb, cheveux châtain yeux pers, 34C-24-34;
LISA
20 ans, 5'9", 135 lb, cheveux châtain yeux bruns, 36C-26-36;
JESSICA
21 ans, 5'1", 105 lb, cheveux bruns, yeux pers, 34B-24-34;
CHANTAL
21 ans, 5'9", 130 lb, cheveux bruns yeux verts, 36C-26-36;
MARIE-ANNE
21 ans, 5'7", 125 lb, cheveux bruns, yeux bruns, 34C-26-36;
KATIE
22 ans, 5'7", 125 lb, cheveux bruns yeux bruns, 34C-26-36;
ANNIE
23 ans, 5'6", 120 lb, cheveux bruns yeux bruns, 36C-26-36
$120 pour 30 min. - $140 pour 40 min.
$160 pour 1 heure - $180 pour 1h20
Ne reçoit pas. "Pas de drogue s.v.p."
Claude, 7/7 jours, 24h, 328-5393

ALEXANDRA ENR X♥X
SERVICE D'ACCOMPAGNEMENT
NOUVEAU! NOUVEAU!
vous offre 4 nationalités: **canadienne, allemande, portuguaise, noire.**
Pour accompagnement de tous genres, 24/24, 7/7!
Nous engageons filles/chauffeur

X♥ 319-4890 X♥

Couple Bisexuel
HOMME : 25, élancé, bronzé, doux
FEMME : 23, bronzée, sexy, svelte, 115 lbs, sexy et élégante.
Disponible pour homme, femme ou couple. Discrétion.
Devante et Kayra
329-4914



DU nouveau chez Erotika, nouvelles écossaise, canadienne et espagnole. 770-5972.

EMMANUELLE la plus belle, de 20h à 2h. ♥♥♥♥♥♥ **643-9862** ♥♥♥♥♥♥♥.

♥♥♥♥ EXXXTASY ♥♥♥♥
JEUNES femmes 18 à 21 ans disponibles 7/7, 24h. Ne reçoit pas.
♥♥♥**329-6044**♥♥♥

♥♥**GINGER**♥♥
Privé. Sans se presser. **568-8848**

JOLIE jeune étudiante Amy, 19 ans, 36C, plus chaude que jamais. Te reçoit de 7h à 22h, super massage érotique, service complet. 743-5303.

MATHIEU - massage pour homme, chez moi/toi, motel, bureau. Cell.: 712-0822, Outaouais.

★★★
MOMENT MAGIQUE ENR. 24h
Les filles de notre agence sont strictement pour ceux qui recherchent la beauté et la perfection. Ici, vos rêves deviennent réalités.
NOUS ENGAGEONS. 613-295-8994.

♥♥**NOUVEAUX MODÈLES 18 ANS +**♥♥
Gros buste, petite et magnifique Fantaisies. **715-3344.** Fétiches.

SAMANTHA,
plaisir sans regret. 282-0459

WWW.BUSTYLISA.COM
36DD, blonde et athlétique, corps ferme, moment inoubliable, se déplace seulement. 329-1797.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1982 ARIES Station, moteur et pièces, A1, $395. 772-8704.

1987 EAGLE 4X4, 126,000 km, bon état, $750 nég. 671-1974.

1987 TOYOTA Camry LE, automat., toit ouvrant, clim., 218,0000 km, bon état, $2,500. 775-6334, 771-4295

1987 TOYOTA Corolla, bonne condition, $1,250. 769-2002.

1987 TOYOTA Tercel, automat., $500 nég., 986-9356.

1988 CAMION Nissan, $2,000; Moto Honda 1980, 650, (819) 319-3501.

1988 COROLLA, 160,000 km, excellent état, $3,000. 663-8719.

1988 HONDA Accord, pour pièces, $500. (819)428-7412 ou 428-3097

1988 MUSTANG GT, 5 vit., Québec, propre, $3,800 nég., cell. 316-4291.

1988 OLDSMOBILE Cutlass, telle quelle, meilleure offre. 777-4089.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1988 PLYMOUTH Sundance, 83,000 km, automat., $750. 663-2300.

1989 FORD PROBE, très bon état, $1,495. 281-3380 ou 921-3644.

1989 FORD Tempo, mécanique en excellent état, plusieurs pièces neuves (factures), $750. (819)685-0760, 955-60990.

1989 HYUNDAI Sonata, 5 vit., très bon état. $2,000 ferme. 568-5269.

1989 NISSAN 240 SX, couleur charbon, très propre, bon état, 140,000 km, $3,900. 568-5308, 229-6948.

1989 PONTIAC Grand Prix SE, jaune, tout équipée, $2,000 ou échange avec Pick-up. 773-0125.

1990 BERETTA GT, V6, moteur 3.1 L., 200,000 km, **$2,400 nég. 827-3609.**

1990 CHRYSLER Dynastie, bons pneus, transmission défectueuse, $600. 772-2665.

1990 DELTA 88, 130,000, 1 proprio, démarreur, $1,999. (819)457-9770.

1990 DYNASTY, très propre, bas kilo mètrage. 777-5567.

1990 JETTA, 4 portes, automat., $1,800. 684-7774.

1990 MAZDA 626, 5 vit., 260,000 km, très propre, $1,300. Après 17h, 643-4375.

1990 TOYOTA TERCEL, 144,000 km, très très propre, pas de rouille, $1,700. 669-9024, 281-5291.

1990 TOYOTA Tercel, automat., 220,000 km, un peu de rouille, quelques réparations, $425. 776-5402.

1991 CAVALIER, 3.1 L. et 1992 CAVALIER, $1500. **2 POUR LE PRIX D'UN.** Après 17h, 819-456-4244.

1991 COROLLA automat., très propre, $2,950. 776-4114, 593-9214.

1991 DODGE Colt, manuelle, 215,000 km, 2 portes, propre, excellente mécanique, $1,200. 776-6213.

1991 FIREFLY décapotable, peinture neuve, 140,000 km, $1,500. 775-5859

1991 HONDA Civic, automat., en bon état, $1,995. 775-5859.

1991 MAZDA Protégé, automat., 4 portes, toit ouvrant électrique, aileron, en excellent état, $3,350. **246-1371**

1991 NISSAN AXXESS, 5 vit., 175,000 km, $3,200. 294-1204

1991 PONTIAC Tempest, 4 portes, automat., 4 cyl., excellent état, $1,600. 685-1773.

1991 SUBARU Legacy L, tout équipée, bon état, $2,500. 561-2575.

1991 SUNBIRD, automat., certifiée. 776-3138.

1991 TAURUS familiale, $1,695 nég. 246-2997.

1991 TRACKER, roues MAG Magnésium, 4 pneus hiver sur jantes, mécanique A1, $2,800. 671-7899

1992 GOLF, diesel, 5 vit., rouge, 125,000 km, $3,500. 568-5568.

1992 MAZDA Protegé, rouge, 4 portes, excellent état, 128,000 km, $4,000 nég. Après 17h, 568-8767.

1992 OLDSMOBILE Cutlass, bon état, 157,000 km, $3,800. 643-3693.

1992 PONTIAC Lemans, bleue. Quelques réparations mineures à effectuer. $1,000 nég. 773-4231

1992 PONTIAC Sunbird, comme neuf, très propre, pas de rouille, $3,500 nég. 671-6509.

1992 PONTIAC Sunbird GT, V6, tout équipée, lecteur DC, vitres teintées, prix réduit, pièces neuves, 157,000 km, $3,200. 819-775-5848.

1992 SENTRA, automat., $1450. 243-5691.

1993 FORD Aerostar, 102,000 km, $3,200. 246-0499.

1993 MAZDA 323, 5 vit., $3,999.
1993 MAZDA 323, automat., $4,299.
1992 NISSAN Sentra, automat., $2,799.
1993 TOYOTA Tercel, automat., $4,299
1994 MAZDA 323, automat., $4,599
Garantie 6 mois et moins de 150,000 km, M.G.O. AUTOS 771-5050.

1993 MAZDA 323, manuelle, 160,000 km, bon état, $2,150. 561-7170.

1993 MAZDA Protegé SE, 4 portes, automat., 155,000 km, bon état, $2,950. 790-9426.

1993 SUNDANCE, peinture originale, propre, 170,000 km, clim., automat., $2,500 nég. 777-8477.

1994 BUICK Le Sabre, $4,895. 682-3031.

1994 CAVALIER, 2 portes, manuelle, 189,000 km, $3,500 nég. 281-1073.

1994 DODGE COLT, radio DC, anti démarreur, aileron, manuelle, 5 vit., $3,200 nég. Doit vendre! 669-7222.

1994 FORD Tempo, 155,000 km, manuelle, propre, $3,000 nég. 770-1172.

1994 GEO, automat., 2 portes, $3,895. 682-3031.

1994 TEMPO, clim., propre, freins neufs, bonne condition, $1,750 nég., 880-0543.

1995 CHEVROLET Cavalier, 220,000 km, propre, peu de rouille, $2,000. Doit vendre! 669-9524.

1995 SATURN SLI, 5 vit., clim., $3,795. 455-2777, 298-6860.

1996 GEO METRO, 3 portes, 5 vit., $3,995. **Denis auto, 643-5262.**

1996 HYUNDAY Accent, 73,000 km, $3,995. **Denis auto, 643-5262.**

605 AUTOS À VENDRE

1986 FORD Taurus, 180,000 km, moteur A-1, tout équipée, propre, $650. 776-5402.

1986 MONTE CARLO, automat., en parfait état, $2,200 nég. 243-4795.

1987 MERCURY SABLE, blanche, tout équipé, très propre, doit vendre, $675. 776-5402.

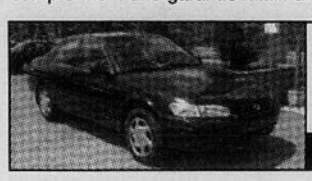
605 AUTOS À VENDRE

1987 MUSTANG GT, manuelle, peinture neuve, beaucoup de modification et accessoires, parfaite condition. $11,700 nég. 776-3914.

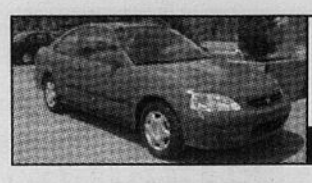
1989 **GRAND MARQUIS LS, $2,500,** très bien entretenue, vente privée, André au 771-1642

PRIX IMBATTABLE!

Saturn Aylmer soumet chaque voitures d'occasion à une vérification complète en 150 points. Toutes nos voitures d'occasion comprennent une garantie minimum de 6 mois ou 10 000 km.



Toyota Camry CE 1997
V6, 68,007 km, toute équipée, auto/air/AM/FM cass., rég. de vit., gr. élec. couleur noir. #3807A
~~17,340 $~~ 14,995 $



Honda civic SI 1999 #4100A
38,279 km, toute équipée, auto., air., AM/FM/DC, rég. de vit., gr. élec., toit ouvrant, couleur rouge.
~~18,995 $~~ 16,495 $



Suzuki Grand Vitara 4X4 2000
14,638 km, Manuelle 5 vitesses, AM/FM/DC, groupe élec., ABS, couleur argent. #3827A
~~19,900 $~~ 18,499 $

SATURN AYLMER *500 ch. McConnell Aylmer*
684-5555 ou 1-888-831-5555

1990 CIVIC, 3 portes, manuelle, $1,995. **Principale 568-AUTO**

1990 TEMPEST, automat., 4 portes, $1,295. **Principale 568-AUTO**

1991 CHRYSLER Dynasty, 177,000 km, excellent état, $1,850. 777-4965.

1991 LINCOLN Town Car, 4 portes, très bon état, $6,000. 243-4121.

1991 TERCEL, 2 portes, excellente condition, $4,200 nég. (613)286-1882, (819)669-7197.

1992 BUICK Road Master, 105,000 km, très bon état. 663-7892.

1992 CHRYSLER Imperial, $3,995 nég. 246-7616 664-9234

1992 MAZDA Precidia, 5 vit., 124,000 km, $5,400. 663-0515, 779-6303

1992 NISSAN Maxima GXL, $4,995. 682-3031.

1992 NISSAN NX 1600, 160,000 km, plusieurs options, $3,900. 772-8197.

1992 SHADOW, automat., 4 portes, propre, $2,495. **Principale 568-AUTO**

1993 CADILLAC de ville, 113,000 km, impeccable, $7,800. 613-741-2651.

1994 CAVALIER, automat., 95,000 km, $3,500 nég. 246-7616 664-9234

1994 CAVALIER Z22, automat., équipée, 2 portes, $3,995. **Principale 568-AUTO**

1994 MAZDA 626, très propre, $5,700. 664-8763 ou 243-5617.

1994 MAZDA 626, vert, 6 cyl., automat., tout équipée, 193,200 km, unique, $7,200. **Argus Mazda, 776-6700.**

1995 CIVIC, 4 portes, 5 vit., clim., $4,995. 455-2777, 298-6860.

1995 CUTLASS Supreme, 135,000 km, tout équipée, $6,250. 663-5297.

★1995 GEO METRO★, 5 vit., 120,000 km, $4,500. 643-2425

1995 INTREPID, V6, 3.3 L., équipé, très bon état, $7,800. 775-3637.

$$$

1995 MAZDA Protegé, 4 portes, automat., 89,000 km, $8,495. FAUT VOIR! Automobiles M. Roy Enr. (819)778-8787.

1995 MUSTANG GT 5.0, 60,000 km, modifié, manuelle, $11,500. **246-2987**

VOUS AVEZ FAIT FAILLITE VOUS AVEZ BESOIN D'UN VÉHICULE RÉCENT ET FIABLE

RÉPONDEZ À CES QUESTIONS

	OUI	NON
Vous êtes libéré de votre faillite	❑	❑
Vous travaillez	❑	❑
Vous gagnez plus de 24 000 $ par année	❑	❑
Vous voulez refaire votre crédit avec des conditions honnêtes et raisonnables	❑	❑

*Si vous avez répondu oui à toutes ces questions, vous êtes probablement **APPROUVÉ**, appelez Martin pour une consultation gratuite.*

AUTO VISION 303, Maloney Est, Gatineau 669-3339

1992 VOLKSWAGEN JETTA, DIESEL, vert forêt, manuelle, 163,000 km, très très propre, $5,350. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

1993 CADILLAC Sedan Deville, tout équipée, $4,500 nég. 246-7616 664-9234

1993 EAGLE Summit, 4 cyl., automat., bon état, $7,500. 775-3637.

1993 MAZDA 323 SE, 5 vit., 125,000 km, blanche, propre, 4 pneus d'hiver, $4,300. 986-7953 (Buckingham).

1993 MAZDA 626 Cronos, automat., 4 portes, $4,795. 298-6860.

1993 MAZDA Cronos, $5,200 très bonne condition, 663-3001.

1993 PONTIAC Grand AM, 6 cyl., clim., $4,495. 682-3031.

1993 SENTRA, vert, manuelle, clim., rég. de vit., très propre, 97,000 km, $5,995. **Argus Mazda, 776-6700.**

1995 NISSAN Sentra GXE, 147,000 km, 4 portes, automat., clim., tout équipé, 8 pneus, $5,800 nég. 777-7780 après 18h.

$$$

1995 TOYOTA Corolla, manuelle, 129,000 km, une beauté, $7,495. Automobiles M. Roy Enr. (819)778-8787.

1996 CAVALIER, automat., équipée, propre, $6,495. **Principale 568-AUTO**

1996 CAVALIER Z22, 112,000 km, manuelle, DC, $6,500. 665-0677.

1996 COROLLA LE, 5 vit., tout équipée, haut km, $5,995. 243-5691

1996 DODGE Stratus, clim., automat., $5,995. 682-3031.

1996 GRAND AM, équipée, 3.1 L., 4 portes, bien entretenue. 671-1900.

605 AUTOS À VENDRE

1993 VOLKSWAGEN Corrado VR6, tout équipée, cuir, $11,600. 684-3643

1994 ACCORD, 2 portes, 5 vit., bas km, excellent état, $7,200. 568-7794.

1994 CAVALIER, 4 portes, automat., 110,000 km, A-1, $4,250. 790-9426.

1996 GRAND AM GT, 4 portes, bon état, $6,200. Après 17h30, 281-9109

1996 INTREPID, 97,000 km, clim., très bon état, $7,800. 725-2990.

1996 INTREPID, équipée, 103,000 km, très propre, noire, $6,900 ou meilleure offre. 775-1802, 827-4272.

1996 JETTA GL, blanche, 86,000 km, clim., alarme, condition A1. $9,500. 595-9584.

1996 METRO, automat., 3 portes, propre, $4,995. **Principale 568-AUTO**

1996 NEON, automat., équipé, $4,695. **Principale 568-AUTO**

1996 NEON Expresso, 5 vit., 4 portes, équipée, bas km, $3,950. 827-4160

1996 NEON, mauve, 2 portes, 5 vit., $4,500 nég. 778-2158.

1996 SUNFIRE, manuelle, noire, 2 portes, $6,295. **Principale 568-AUTO**

1997 CAVALIER, automat., A1, 4 portes, $7,399. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

1997 CAVALIER, manuelle, verte, 67,000 km, $7,600. 643-9074.

1997 CIVIC, 2 portes, 5 vit., 140,000 km, $8,500, 328-3835.

1997 CIVIC SI, argent, manuelle, tout équipée, toit ouvrant, 162,400 km, $12,800. **Argus Mazda, 776-6700.**

1997 ESCORT, 102,500 km, clim., automat., $7,500 nég. 595-3595.

1997 GOLF GL, noire, 4 portes, manuelle, clim., alarme, 104,000 km, $11,995. **Argus Mazda, 776-6700.**

1997 GRAND AM GT, rouge, 6 cyl., automat., tout équipée, cuir, 114,000 km, $12,900. **Argus Mazda, 776-6700.**

1997 HONDA Civic CX, 3 portes, 76,000 km, manuelle, garantie 100,000 km, $12,800 nég. 682-3322.

1997 INTREPID, 86,000 km, équipée, $7,495. 455-2777, 298-6860.

1997 MERCURY Sable, automat., tout équipé, $11,500 nég. 281-5682.

1997 MUSTANG 4.8, décapotable, verte et tan, int. cuir, 72,000 km, $17,500. 243-8400.

1997 MUSTANG GT, 24,000 km, A-1, $15,999. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

1997 NEON, 115,000 km, manuelle, 4 portes, $4,000. 770-3262.

1997 NEON, blanche, 4 portes, 5 vit., 97,000 km, $6,500. Pag.: 776-7374.

1997 PROTÉGÉ, beige, automat., 85,200 km, $10,900. Financement disponible. **Argus Mazda, 776-6700.**

1997 SUNFIRE, 5 vit., 103,000 km, parfaite condition, $6,500. 671-9948

1997 SUNFIRE GT, manuelle, propre, $7,000 nég. 664-7970

1997 TERCEL, verte, 5 vit., 2 portes, 88,000 km, $8,300. Après 18h: 669-6081.

1997 TOYOTA Camry LE, automat., tout équipé, doré, DC, am/fm, clim., 102,000 km, $13,000. 778-2933.

1998 ACCENT, 5 vit., garanti, 73,000 km, $6,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1998 CAMRY CE, manuelle, clim., 4 portes, $10,495. **Principale 568-AUTO**

1998 CAVALIER Z24, 120,000 km, balance paiements. Jour, 771-5616.

1998 CIVIC, noire, 2 portes, manuelle, AM-FM cassette. 78,500 km, $11,700. **Argus Mazda, 776-6700.**

1998 CONTOUR, groupe sport, V6, manuelle, 4 disques, aileron, roues "MAGS", DC, $9,000. 281-5110.

1998 ELANTRA, 4 portes, 5 vit., bon km, $7,995. **Denis auto, 643-5262.**

1998 ELANTRA, 5 vit., 63,000 km, garanti, $6,999. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

1998 GRAND Prix SE, équipée, noire, garantie, $9,495. **Principale 568-AUTO**

1998 HONDA Accord, bleu, 4 portes, 5 vit., clim., rég. de vit., 80,000 km, $12,000. 243-1413.

1998 HONDA Accord DX, 5 vit., 117,000 km, excellent état, $13,000 taxes incl., (819)775-3655.

1998 HONDA Civic, 5 vit., 3 portes, 51,000 km, **$9,900.** 663-0233.

1998 HONDA Civic de base, 96,000 km, 5 vit. 663-8669.

1998 HYUNDAI SONATA, 60,000 km, garanti, $9,899. **J.C. 669-4004.**

1998 INTREPID SE, V6, équipée, garantie, $8,895. **Principale 568-AUTO**

1998 LUMINA LTZ, 106,000 km, tout équipée, toit ouvrant, automat., 4 portes, très bon état, $14,700. 663-5800.

1998 MAZDA 626, vert, 4 cyl., automat., tout équipée, démarreur, 66,450 km, $11,995. **Argus Mazda, 776-6700.**

1998 NEW BEETLE, couleur argent, manuelle, 73,800 km, très bon état, $14,500. Julie (819)669-4767

1998 PROTÉGÉ SE, taupe, automat., 48,000 km, excellent choix, $12,900. **Argus Mazda, 776-6700.**

1998 PROTÉGÉ, taupe, automat., toit ouvrant, 140,500 km, $9,995. **Argus Mazda, 776-6700.**

1998 PROTÉGÉ, taupe, manuelle, tout équipée, 56,250 km, AM-FM lecteur DC, $13,995. **Argus Mazda, 776-6700.**

1998 PROTÉGÉ Touring, beige, automat., tout équipée, 93,500 km, $13,200. **Argus Mazda, 776-6700.**

1998 PROTÉGÉ Touring, couleur or, automat., clim., tout équipée, 98,000 km, $12,500. **Argus Mazda, 776-6700.**

1998 SATURN, 4 portes, bas km, $7,395. **Auto Vision, 669-3339**

1998 SATURN SL1, 5 vit., clim., 63,000 km, $9,895. **Principale 568-AUTO**

1998 SATURN, SL1, 69,000 km, 4 portes, $7,495. **Denis auto, 643-5262.**

1998 SUNFIRE, 2 portes, 5 vit., 72,000 km, $7,995. **Denis auto, 643-5262.**

605 AUTOS À VENDRE

$$$

1998 TERCEL, 2 portes, automat., choix de 2, $7,995. Automobiles M. Roy Enr. (819)778-8787.

1998 TERCEL, 5 vit., 4 portes, 84,000 km, $9,500. Vente rapide. 777-7669.

1998 TERCEL, 5 vit., verte, 105,000 km, $8,500 nég., 595-0205.

1998 TERCEL, automat., 4 portes, 47,000 km, $9,800. 669-5652.

1998 TERCEL, automat., garantie, bon km, $8,995. **Denis auto, 643-5262.**

1998 TERCEL, noire, manuelle, AM-FM cassette, 45,350 km, $10,295. **Argus Mazda, 776-6700.**

Besoin d'une auto? Besoin de crédit?

Luc a des solutions !!!

- problème de crédit
- petits paiements
- libéré de faillite
- étudiants diplômés (BAC/DEC)

M. Luc Deneault



Vaste inventaire de véhicules (1992 à 2000) au choix à partir de 3 995$

Automobile Roy Enr.
465, boul. Alexandre-Taché, Hull
(819) 778-8787

1998 TOYOTA Camry LE, tout équipée, pneus neufs, très propre, $14,900 nég. 775-1802, 827-4272.

1999 ALERO, V6, cuir, 25,000 km, $15,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999 BMW, 540I, automat., grise, impeccable, 159,000 km, $80,000 neuve, demande $38,000. J.-P. 775-1515.

1999 CAVALIER Z22, 5 vit., 62,000 km, $8,499. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

1999 CAVALIER Z24, 5 vit., équipé, toit, $11,995. **PMCGA.CA 663-1884.**

1999 CAVALIER Z24, noir, automat., 24,000 km, $12,999. **J.C. 669-4004.**

$$$

1999 CHEVROLET Cavalier Z24, automat., vert, 43,000 km, $12,495. **Automobiles M. Roy Enr. (819)778-8787.**

$$$

1999 CHEVROLET Malibu, 4 portes, automat., 70,000 km, $10,995. Un vrai bijou! Automobiles M. Roy Enr. (819)778-8787

1999 GOLF Wolfsburg, noire, manuelle, clim., tout équipée, lecteur DC 6 disques, 54,750 km, $16,500. **Argus Mazda, 776-6700.**

1999 GRAND AM SE, V6, 59,000 km, clim., $12,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

$$$

1999 HYUNDAI Accent GSI, manuelle, noir, 67,000 km, $8,995. À NE PAS MANQUER! Automobiles M. Roy Enr. (819)778-8787.

1999 MALIBU, 39,000 km, clim., état A-1, $10,995. **PMCGA.ca, 663-1884.**

1999 MALIBU, clim., bourgogne, A-1, $10,499. **J.C. GALIPEAU** 669-4004.

1999 MALIBU, V-6, 40,000 km, clim., $11,999. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

1999 MALIBU, V6, clim., bas km, $11,895. **Auto Vision 669-3339.**

$$$

1999 PONTIAC Sunfire GT, 2 portes, automat., rouge, 43,000 km, $12,495. Automobiles M. Roy Enr. (819)778-8787.

1999 PROTÉGÉ SE, 5 vit., 75,000 km, état A1, $10,800, 427-6529.

1999 PROTÉGÉ, vert, manuelle, lecteur DC, 68,100 km, $11,995. Venez nous voir. **Argus Mazda, 776-6700.**

1999 SATURN SC1, 3 portes, 23,000 km, automat., $10,999. **J.C. 669-4004.**

1999 SATURN SL1, argent, automat., $8,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999 SENTRA, bleu, automat., clim., 63,000 km, $12,800. Faites une offre et achetez. **Argus Mazda, 776-6700.**

1999 SUNFIRE, 4 portes, 52,000 km, $8,495. **Denis auto, 643-5262.**

1999 SUNFIRE GT, manuelle, bas km, $11,495. **Auto Vision 669-3339.**

1999 TERCEL, 38,000 km, excellent état, $11,500 nég. 772-1478

1999 TERCEL, rouge, manuelle, AM-FM lecteur DC, 89,500 km, $10,395. **Argus Mazda, 776-6700.**

1999 TOYOTA Camry Solara SLV-6, 96,000 km, tout équipée, toit ouvrant, sièges cuir, excellente état. $19,900. A voir! Demander Guy au 986-3364, soir: 561-4262.

$$$

1999 TOYOTA Tercel, 4 portes, noir, manuelle, 70,000 km, un bijou! $9,995. Automobiles M. Roy Enr. (819)778-8787.

1999 VOLKSWAGEN Cabriolet GLX, noir avec int. cuir beige, 74,727 km, 5 vit., clim., AM-FM cassette, 4 pneus d'hiver sur jantes séparées, freins neufs, 866-9389, soir: 772-0389.

605 AUTOS À VENDRE

1999 VOLKSWAGEN Passat GLS familiale, 5 vit., équipée, A1, garantie, 66,000 km, $19,995. (450)661-8459.

1999 VOLVO V70, 97,000 km, automat., tout équipée, carnet d'entretien à jour, opportunité unique, $27,100. 613-944-0037, soir: 819-568-8723.

2000 ACCENT, 16,000 km, garantie, $8,495. **Denis auto, 643-5262.**

2000 ACCENT, automat., clim., bas km, $10,495. **Auto Vision 669-3339.**

2000 FOCUS, 4 portes, automat., bas km, $11,495. **Auto Vision 669-3339.**

2000 GRAND AM SE, clim., garantie, $12,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

2000 CONCORDE, crème, 6 cyl., automat., tout équipée, toit ouvrant, cuir, 78,500 km, luxe économique, $19,900. **Argus Mazda, 776-6700.**

2000 FOCUS ZX3, 1 seul en ville, $13,499. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

2000 HONDA CIVIC, 4 portes, automat., clim., $14,995. **Denis auto, 643-5262.**

2000 IMPALA, bon km, tout équipée, $15,995. Auto Vision 669-3339.

6 MOIS SANS PAIEMENT! 6 MOIS SANS INTÉRÊT!

CARAVAN 2000
Tout équipée
11 995$ ou 59$/semaine



99 Alero
11 995$ ou 59$/sem.
tout équipée, bon km

94 Chrysler Concorde
tout équipée, cuir
4 995$ ou 34$/sem.

99 Grand-Am SE
tout équipée.
11 995$ ou 54$/sem.

99 Taurus Wagon
tout équipée
9 995$ ou 59$/sem.

99 Chrysler Intrepid
tout équipée
10 995$ ou 54$/sem.

Financement facile, informez-vous!
Tous les véhicules annoncés : voir détails sur place

Placez votre commande
www.rlconline.biz
728-0958

2000 JETTA GLS, 5 vit., 40,500 km, roues "mags", $21,000. 669-5404.

2000 JETTA GLS, vert, automat., tout équipée, clim., 39,700 km, $22,995. **Argus Mazda, 776-6700.**

2000 JETTA TDI, transfert location, $417/mois(18 mois). 671-8054

2000 **MUSTANG** décapotable, 19,000 km, équipée, garantie 7 ans/160,000 km, Ziebard, $24,990. 663-4407

2000 MUSTANG décapotable, tout équipée, pas d'hiver, $25,900. 613-837-6857.

2001 CAVALIER, 2 portes, garantie, 24,000 km, transfert location, $271,96/mois. 463-0882.

2001 COROLLA CE Plus, 18,000 km, Gatineau. Steve (613)769-3094.

2001 HYUNDAI ACCENT GS, rouge, automat., 19,000 km, $10,750 nég., vente privée.

2001 HYUNDAI TIBURON SE, rouge antique, 5 vit., tout équipée, transfert de location. 775-6303, 775-0373

2001 HYUNDAI Accent, vitres teintées, toit ouvrant, roues Mag, 5 vit., 12,000 km, fin de location: $227/mois (36 mois). 669-0688.

2001 JETTA GLX-VR6, bleu, manuelle, tout équipée, cuir, toit ouvrant, sièges chauffants, volant télescopique, 39,700 km, AM-FM cassette et DC, $28,900. **Argus Mazda, 776-6700.**

2001 MAZDA 626, brun, automat., tout équipée, clim., 56,000 km, $17,500. **Argus Mazda, 776-6700.**

2001 PONTIAC Sunfire, 2 portes, 23,500 km, pneus d'hiver, transfert de location, $294/mois. 669-0277.

605 AUTOS À VENDRE

2001 PROTÉGÉ LX, beige, automat., clim., AM-FM lecteur DC, 34,500 km, $16,595. **Argus Mazda, 776-6700.**

2001 PROTEGÉ LX, verte, automat., aileron, télécommande, clim., DC, 18,200 km, $16,500. 777-1397.

2001 SUNFIRE SLX, clim., DC, garanti 5/100 km,, $12,499. **J.C. 669-4004.**

2001 SUZUKI ESTEEM, automat., clim., 28,000 km, $11,999. **J.C. 669-4004.**

AUTO $1000 ET +.
Achetons autos usagées.
Auto Bouchard, 819-643-3000

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 et 42 av. GATINEAU (819)568-5433

DÉCAPOTABLE, 1991 Dodge Shadow, 87,000 km, $5,800 faut voir, 669-9263.

FINANCEMENT FACILE
1992 VAN MPV, équipée, $3,988
1993 OLDSMOBILE Siera, tout équipé, 92,000 km, $3,988
1994 TAURUS GL, équipée, $3,988
1998 NEON EX, $6,988 ou 42 sem.
www.cars4me.ca, 773-0584

MARIO AUTO
561-7732, 790-9051
Spéciaux de la semaine:
1994 Sunbird 2 portes, $2,695;
1993 Cavalier 4 portes, $2,695.
1993 Cavalier familiale, V6, $2,795;
1994 Escort 2 portes, LX, $2,695;
1995 Windstar LX, $5,995.
1991 Honda Accord EXR, $5,995
Tous ces véhicules sont en excellent état.

611 AUTOS DE PRESTIGE

1984 BUICK Le Sabre Lté, 2 portes, 3.8 L, 54,000 km, $3,800, 776-5949.

1987 JAGUAR XJSC, 66,500 km, décapotable avec toit dur, très bon état, $14,000. (819)663-0189.

1989 CORVETTE, décapotable, $16,995. **Auto Mike Renaud 643-2017.**

1989 JAGUAR XJS V12, bonne condition, $7,500. 561-7063.

1998 SUBURBAN LT 2500, 4X4, TOUT ÉQUIPÉE! (819)669-6172

1999 CADILLAC STS, 30,900 km, blanc perle, excellente état, $33,000. (819)427-6558.

615 AUTOS À LOUER

2000 MONTANA, très bon état, 52,0000 km, transfert de paiement (14 mois), $265/mois. 669-8712.

2000 TIBURON LE, reprise de location, $306.53/mois, balance de location 25 mois, tout équipé, 5 vitesses, bleue, 35,500 km, 246-5189.

2001 MONTANA, 17,300 km, transfert de location (38 mois), $475/mois, économisez $5,000. 643-8636.

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) **Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983.**

620 AUTOS DEMANDÉES

$400, autos, camions, comptant, remorquage incl. 7 jours. 743-5080.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures, $300 à $2,000, ouvert 7 jours. 923-6502.

ACHETONS voitures complètes. Meilleur prix. (819) 743-5602

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

568-4116 - ACHETONS COMPTANT
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

621 FOURGONNETTES

1986 CARAVAN, 225,000 km, tout fonctionne, propre, $650. 776-5402

1989 TOYOTA, bleu, automat., bonne condition, $750. 776-5402.

1990 MPV Mazda, V-6, tout équipée, très propre, $4,800 nég. 777-7295.

1992 CARAVAN, V6, 7 passagers, $2,495. **Principale 568-AUTO**

1992 DODGE Caravan LE, 148,000 km, excellent état, $4,500. 595-2971.

1993 VILLAGER, équipée, V6, 7 passagers, $4,995. **Principale 568-AUTO**

1994 AEROSTAR, 193,000 km, en très bon état, $3,900. 643-2008.

1994 CARAVAN Sport, 7 places, équipée, $3,995. **Denis auto, 643-5262.**

1994 VOYAGER, 3.3 L., très propre, 1 seul proprio, $5,400 nég. 246-1174.

1994 VOYAGEUR, V6, automat., $4,995. **Principale 568-AUTO**

1995 CARAVAN SE, tout équipée, $5,695. 682-3031

1995 FORD Windstar, bonne condition, Service Huntclub Ford. 913-4140.

1996 FORD Windstar, comme neveu, 7 passagers, 80,000 km, $10,900. Possibilité d'échange ou financement. 819-423-6650.

1996 FORD Windstar GL, 157,000 km, ABS, clim., inspectée CAA, très bon état. Faut voir! $8,900. Laissez message: 669-1570.

1996 PONTIAC Trans Sport, état A-1, $7,500. possibilité d'échange ou financement. 819-423-6650.

1997 DODGE Caravan Sport, 32,700 km, très bon état, tout équipé, $13,500. 770-2487.

621 FOURGONNETTES

1998 FORD Windstar GL, 114,000 km, tout équipée, très bon état, $11,750. Laisser mess.: 669-1570.

1998 WINDSTAR Cargo, blanche, 113,000 km, $15,000. 561-3659 après 19h.

1999 MONTANA, 2 tons, bien équipée, dès $14,995. **Auto Vision, 669-3339**

$$$

1999 PONTIAC Trans Sport, 2 tons, un bijou! 65,000 km, $14,495. Automobiles M. Roy Enr. (819)778-8787.

1999 SAFARI Cargo, blanche, bas km, $14,995. **Auto Vision, 669-3339**

1999 VENTURE, 5 portes, équipée, bon km, $13,995. **Denis auto, 643-5262.**

1999 VENTURE, 7 passagers, extra propre, $11,995. **PMCGA.CA 663-1884.**

1999 WINDSTAR LX, 3.8 L., équipée, $13,995. **Denis auto, 643-5262.**

2000 CARAVAN, 5 portes, équipée, bon km, $16,495. **Denis auto, 643-5262.**

$$$

2000 HYUNDAI Tiburon ES, manuelle, 30,000 km, comme neuf, $16,995. Automobiles M. Roy Enr. (819)778-8787.

2000 MAZDA MPV-GFX, rouge, automat., freins ABS, 2 clim., 53,300 km, $23,895. **Argus Mazda, 776-6700.**

625 CAMIONS À VENDRE

1986 RANGER XLT, 116,000 km, $1,250. 561-5270.

1987 CUBE Van, 16', moteur 6.9 diesel, inspecté, $4,000. 281-4194.

1988 BLAZER, très bon état, automat., $1,800. 243-7795, 712-4054.

1988 FORD Ranger, 230,000 km, manuelle, bon état, $1,500. 246-1591.

1989 CAMION Ford, F-450, boite 14 pi, manuelle, 460, certifié mai 2002, $5,000, 819-454-6693.

1989 CHEVROLET S-10, 4 cyl., 2.5 L., 5 vit., roule bien, $1,100. 595-9609.

1990 CHEVROLET 1500, pas de rouille, très bon état, $3,900. 775-1921.

1990 FORD F150, 240,000 km, moteur A1, propre, cabine allongée, boite, $1,550. 776-5402.

1992 MAZDA, king-cab, automat., avec boite, 126,000 km, garantie 6 mois, certifié. **M.G.O. AUTOS 771-5050.**

1993 FORD Ranger, 5 vit., pas de rouille, $3,995. 455-2777, 298-6860.

1994 MAZDA B3000, bleu, 6 cyl., manuelle, clim., 127,000 km, $8,200. **Argus Mazda, 776-6700.**

1995 B2300 Mazda, manuelle, très propre, $5,695. **Principale 568-AUTO**

1995 DOGE Ram 1500, 5.2 L, automat., différenciel barré, 4 pneus neufs, suspension haut rendement, comme neuf, seulement 36,500 km, acheteur sérieux seulement, à $17,500, 1-819-775-0401.

1996 FORD Ranger, 4 cyl., 5 vit., 145,000 km, $6,895 nég. Soir, Pierre 246-7673.

$$$

1997 GMC Sonoma SLF, automat., rouge, cabine allongée, 111,000 km, $13,995. Automobiles M. Roy Enr, (819)778-8787

1998 MAZDA, B-4000, "king cab", V6, bon km, $14,995. **Denis auto, 643-5262.**

1998 MAZDA B4000, vert, manuelle, doublure de caisse, 70,500 km, $16,595. **Argus Mazda, 776-6700.**

1998 RAM 1500, V8, clim., bas km, $13,995. **Denis auto, 643-5262.**

1998 TOYOTA Tacoma, automat., en bon état, $10,495. (819)281-3643.

1999 DAKOTA, sport, "king cab", 8 cyl., bas km, $16,995. **Denis auto, 643-5262.**

1999 DAKOTA Sport, V6, 6 passagers, $14,995, **PMCGA.CA**. 663-1884.

1999 F150, automat., clim., $16,495. **Auto Vision, 669-3339.**

628 CAMIONS 4X4

1979 JEEP CJ7 Renagade avec accessoires, $3,000. 986-1489

1984 TOYOTA SR5, 160,000 km, bon état, $4,000 nég. Après 17h: 671-7839, jour: 229-6716.

1985 CHEROKEE, 4X4, 5 vit., 2.5 L., 260,000 km, freins neufs, bon état (moteur, etc.), $650. 776-5402.

1989 GMC, "stepside", 4x4 avec pelle à neige Western 7'1/2, $6,000 ferme. Vendu tel quel. 743-5774

1989 JEEP Cherokee Ltd, automat., V6, 2,800 nég. 669-5076, 775-5999

1990 FORD F-150, XLT, Lariat, pneus, radiateur et freins neufs, 200,000 km, $6,500, sem: 778-1702, fin de sem: 819-767-3141.

1990 TOYOTA 4Runner, 217,000 km, rouge, 5 vit., $2,500. 685-9241

1991 SIDEKICK, 4 portes, 193,000 km, excellent état, $3,400. 561-1102, 790-5830.

1992 CHEVROLET 2500, "king cab", diesel, $8,995. **Denis auto, 643-5262.**

1992 DAKOTA, extra-cab, clim., $5,895. 682-3031.

1994 FORD F150, bonne condition, 177,000 km, $8,500 nég. Alain, soir: 986-7548, jour: 213-0129.

1995 FORD EXPLORER "LIMITED", 130,000 km, $13,500. 772-1758

1995 JEEP Cherokee, automat., 6 cyl., équipé, $7,895. **Principale 568-AUTO**

1995 SUNRUNNER, décapotable, 2 toits, $6,995. **Denis auto, 643-5262.**

1995 SUZUKI Sidekick, 121,000 km, toits dur + mou, manuelle, $5,700 nég. 669-3029.

628 CAMIONS 4X4

1997 EXPLORER, 117,000 km, bleu royal, très bon état, $13,500. Denis, 775-7674.

1997 FORD F-150 XLT, 4x4, 104,000 km, V8, 5.4 L., automat., cabine allongée, $18,900. 778-5279.

★★★

★★1997 JEEP Grand Cherokee LTD, 5.2 L, tout équipé, 112,000 km, $19,500. Cause de décès, modèle rare, un bijou, À voir!!!643-2425.★★

1997 JEEP TJ, 75,000 km., $10,600 nég. 819-329-1361.

$$$

1998 BLAZER 4X4, manuelle, rouge, équipé sport, 59,000 km, $15,995. Automobiles M. Roy Enr, (819)778-8787.

1998 DAKOTA, automat., extra-cab, équipé, $16,995. **Principale 568-AUTO**

1998 TOYOTA Rav4, tout équipé, démarreur à distance, 5 vit. 923-0924

1999 BLAZER LS, 4 portes, 57,000 km, $18,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999 BLAZER, tout équipé, $17,995. Auto Vision, 669-3339.

1999 FORD F150 XL, $18,500. 743-4530, 281-7245.

1999 GMC JIMMY SLS, 5 vit., 62,000 km, $15,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999 ISUZU Rodeo (Jeep) 4X4, 49,000 km, $24,200. 246-5875.

2000 BLAZER LT, 4 portes, cuir, équipé, $22,995. **Denis auto, 643-5262.**

2000 MAZDA B4000, tout équipé, cabine allongée, 30,000 km, freins neufs, très propre. 819-665-2717.

2001 MAZDA Tribute DX, vert, 6 cyl., clim., groupe électrique, 23,100 km, $24,500. **Argus Mazda, 776-6700.**

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

GARAGE 24 X 28, Cantley, travaux d'ébénisterie. 664-8229.

GARAGE commercial pour réparations générales. Pour inf.: 663-5050.

663 MACHINERIE

1987 CAMION International, 5 T, 6 roues, très bon état, $12,800 nég. Pierre ou Réal, 281-2211, 281-8220

PERMIS VR, région 07. Pierre, 986-2911, 775-2000.

TRACTEUR John Deere 2130, pelle, cabine, semeuse, machine à planter, roulettes, etc. 613-835-9304.

665 MOTOCYCLETTES

1978 KAWASAKI, 650 cc, très bonne condition, $1,500. 819-663-3078.

1979 HONDA 750, comme neuf, très bon état, $1,800. (819)281-1906.

1983 HONDA Scooter, très bon état, $600. 454-2158.

1984 HONDA Magna V65 1100 c.c., excellent état, $3,200. 775-2095

1984 HONDA Shadow, 500cc, pneus neufs, sacoche, très bonne condition, $2,000. (613)673-3613.

1985 HONDA, 500 cc, mécanique A1, $2,000 nég. 669-3457.

1985 SUZUKI Madura, 700 cc, 30,000 km, bon état, $1,500 ou meilleure offre. Michel, 663-2694.

1985 YAMAHA, 1,200 cc, Royal Venture, 70,000 km, tout équipée, état A-1, $6,900. 819-423-6650.

1986 HONDA XR 200, très bon état, $875. Jour: 952-5035, soir: 595-8794.

1989 YAMAHA Warrior, parfaite condition, 2 pneus avant neuf, $2,900. 923-0319.

1989 ZX7, verte, très propre, excellent état, $4,500 nég., 29,000 km. Après 16h: 246-2800.

1996 HARLEY Davidson Sportser, peu de km, modifié pour femme, en très bon état. 663-2131 ou 671-3777. Personne sérieuse seulement.

1996 KAWASAKI ZX6R, excellente condition, $5,300 nég. 561-6127.

1997 KAWASAKI KLR650, 11,700 km, pneus neufs, excellent état, $4,200. Soir, (819)685-1267.

1998 YAMAHA V-Star custom, noire, acc. inclus. 827-8998.

1999 BMW K1200 LT, 23,300 km, parfait état, équipée, économisez des milliers de $, $24,950. 819-682-0361.

1999 SUZUKI DR200S, sentier et route, 3,000 km, comme neuve, idéale 1ère moto, $2,950. 827-3911.

1999 SUZUKI GSXR 600, jaune, 6,000 km, $8,500; 1998 SUZUKI GSXR 600, rouge, 13,000 km, $8,000. 669-2203.

1999 SUZUKI Intruder 1500, 22,000 km, tout équipée, $9,900. (819)281-0903.

2001 V-STAR 1100, comme neuve, plus de $1,000 d'acc., 5,000 km, $9,900. 643-2592.

2002 SUZUKI VOLUSIA Intruder VL 800, $9,500 nég., 775-2371.

VOUS voulez-vendre votre moto? On s'en occupe pour vous. Aussi, mise au point complète pour moto. Richard Performance, 740 Maloney, 663-3033.

670 MOTONEIGES

HONDA 1990, 350 FOURTRACK, 4x4, avec remorque, beaucoup d'extra. Excellente condition. 671-0552.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1983 TOYOTA Cressida complète, pour pièces. 671-5052, 778-4779.

1984 CAMION Toyota pour pièces, $500, 663-4297.

1986 MAZDA B-2200 + 1987 Chevrolet S15 Kingcab complets pour pièces $350 chacun, nég. (613)487-2949.

1986 OLDSMOBILE Sirenza, moteur bonne condition, besoin 2 portes seulement. 1988 FORD Bronco, 4 roues et pièces seulement. Faites une offre. 913-4140.

1987 JETTA à vendre pour pièces, $500 nég. (819)777-1227.

1987 SENTRA, 1986 Jimmy 4x4, 1985 Jaguar, 1990 Tercel. 277-9619

2 BANCS beige pour GMC Safari 1997, meilleur offre, 669-3039.

4 ROUES 15" magnésium; 2 pneus BF Goodrich radial T/A P255/60SR15 (comme neufs), $350, 772-9606.

4 ROUES 15", magnésium, ASA, 4 trous, 1 an d'usage, $500. 568-1361.

BOÎTE en aluminium de 8' pour camion pick-up. 643-0982.

BOÎTE en fibre de verre pour camion à caisse longue, $250. 281-3350.

BOÎTE en fibre de verre pour petit camion caisse de 8 pi, $450. 561-1897.

CHEVETTE, $500; Civic, $500. 712-4102 après 18h.

MOTEUR Toyota 22RE et autres pièces Toyota. 643-6014.

MOTEUR V6, 3.0 L., 1987 Aerostar. 111,000 km, $400 nég. 986-7586.

PNEUS P215/65/R15: Potenza 2X900 et 2X930 à 50,000 km, 2 Wintermaster Plus à 30,000 km, $65/paire. 771-2960.

673 REMORQUES

1996 4'X8'X2', avec rampe, propre, 13", $875 nég. Après 16h 246-2800

REMORQUE 6X8, roues 16", $750. 669-9263 ou 743-3667.

677 ROULOTTES

1974 PML 24', en bon état, tout fonctionne, $3,500 nég. 827-5776, 213-0449.

1976 DODGE (motorisé), 88,000 milles, tout équipé, moteur 318, $6,500. (819)463-2742.

1977 ROULOTTE TERRY 27', 6 places, int. rénové, freins neufs, $5,500. 663-7565, 724-7249.

1979 BELLEVUE (tente-roulotte), 6 places, en excellent état, faut voir, $1,900. 613-721-7676, 229-6978.

1979 CHAMPLAIN 27', 8 places, bon état, $4,500. Chantal, 777-2436.

1979 TENTE-roulotte Bonair, bon état, beaucoup de réparations faites. (819)243-0697.

1980 GMC MOTORISÉ, 25 pi, bon état, couche 8, $4,500. 277-9619

1985 ROULOTTE Prowler, 28', auvent 21 pi inclus, remise 8X8', réfrig en extra inclus, patio 24X10', terrain 50X50', aménagement ext.complet, **$11,000. Installée terrain salonnier à louer. Claudette, 613-521-2696, Gino, 819-767-2832.**

1986 PROWLER 31', lits superposés, très propre, $9,900. (819)281-7494

1987 BONAIR (tente-roulotte), 6 places, très bonne condition, $2,300 nég. 220-8410, 682-6116.

1987 GITAN, 14 pi, impeccable, grand réfrig., clim., s/bain toilette, lavabo, plaque chauffante au gaz, petite et spacieuse, légère pour arrière de la voiture, $4,900, 243-3962.

1988 BONAIR 38', 2 rallonges, en bon état, $21,500. 819-663-7207.

1988 MOTORISÉ 27 pi, 6 places, génératrice. 561-7671

1988 PROWLER 31 pi, clim., s/bains complète, chambre fermée. Après 19h, (819)428-2615.

1989 CITATION 33' avec cuisinette, très propre, $12,000 nég. 669-3105.

1992 PROWLER 24', presque neuve, Camping Paris Bowman, 595-9574.

1993 HY-LINE 35' avec 2 rallonges et porte patio, excellent état, $15,000. 246-0903.

1993 SANDPIPER 38', avec rallonge, $18,900. 819-743-4517, 643-1734.

1994 MOTORISÉ Shasta classe C 28', équipée, $25,000 ferme. 827-3508

1999 AEROLITE 25 RBH, 25', légère, 7 places, clim., auvent ext., toilette, bain-douche, poêle/four propane, réfrig. 3 modes, micro-ondes, lecteur DC/radio, $18,500. 819-712-3737.

1999 TENTE-roulotte Bonair 800XL, tout équipée, $6,500. 246-7207.

2000 TENTE-Roulotte Palomino, 6 places, $7,200. Après 18h, 985-1718

29 PI, Terry, 1999, clim., couche 8 personnes. 712-0126 ou 246-8285.

40 PI, Prowler, 1999, lac des Sables, achetée sept. 2001, neuve, 1 chambre, grande s/bains, salon, 2 rallonges "extensions", $31,000. 243-0996.

À LOUER à la semaine, tente-roulotte 2002, 6 places. 643-5551, 773-0685.

A LOUER OU À VENDRE: roulotte 44'X10', équipée, idéal pour camping, $30,000; à louer $4,000 pour saison (12 mai au 15 sept.). 819-449-4486.

AU Camping Lac d'Argile, roulotte Four Winds 2000, 30 pi, vue sur le lac, remise et deck. (819)328-4242.

A VOIR! Jolie petite roulotte Unik 14', très propre, tout équipée, auvent de compagnie inclus, $2,900. 243-0162.

DÎNETTE grillagée 16X8' pour roulotte, $750 nég. 613-822-9433.

FIFTHWHEEL, 40 pi, 1991 Coachman, très bon état. 665-0619.

677 ROULOTTES

FLAIR de Fleetwood, 30 pi, 1991. Faut voir. $35,000. 779-0050

INSPECTION et réparation d'équipement au gas. 663-7799.

L'ÉQUIVALENT d'un chalet à - de $3,000? Roulotte Winds 21', pas neuve, mais excellent état. La nature abordable. Faites vite. 770-7124.

MOTORISÉ 1978 Ford classe C, bon état, $7,500 nég. 777-8477.

MOTORISÉ, 1995 Royal Classic, classe C, 29 pi., état A1, chambre séparé, $37,900 nég. (819)669-2807.

MOTORISÉ Chevrolet Corsair 1976, 21 pi, rég. de vit., $6,950. 286-4446.

ROULOTTE en excellente condition, fibre de verre int./ext., 13', tout équipée, rallonge grillagée et auvent, $4,800. 663-6834.

ROULOTTE Holiday, 1978, 6 places, $2,200 nég. (819)568-1048

TENTE-ROULOTTE 2001 Coleman, modèle Westlake, couche 8, excellente condition, 2 lits king, toilette, douches int. et ext., réservoir eau chaude, divan-lit, chambre grillagée de luxe, dînette, petit micro-ondes, poêles int. et ext. accessoires et autres... $13,500 nég. Pag. 743-2125, (819)669-2928.

TENTE-ROULOTTE, 6 places, avec acc., bonne condition, à voir! $1,500 nég. 281-8671.

TENTE-ROULOTTE Bonair 700, chauffage, poêle int./ext., etc., $6,500. 986-1310 ou 743-3725.

TENTE-ROULOTTE Dutchmen 1998, 8 places, comme neuve, toute équipée. 243-0009.

TENTE-roulotte Lionel, 1977, 8 places, $800. (819)770-3106.

TENTE-ROULOTTE Lionel, 1985, bonne condition, $2,700. 986-7911 ou 794-9393.

TENTE-ROULOTTE Toutchmen De Luxe, 6 places, état neuf, $6,900. 663-4143.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1984 BIG RED (200) 3 roues, $900. Après 18h: 776-1909.

1988 BAYOU, 220cc, $1,950 très bon état, 778-1892 712-4104 après 18h.

1989 HONDA TRX 300, 4X4, $3,100
1988 HONDA TRX 300, 2X4, $1,800, Denis, 827-1542.

1990 HONDA 350, 4X4, avec remorque, beaucoup d'extra, excellente condition, 671-0552.

1990 YAMAHA Breeze 125cc, 2 X 4, automat. avec marche arrière, état A1, $1,900 nég. 663-3014.

1991 POLARIS 4X4 350cc, automat., treuil, $3,900 nég. (819)281-5023 ou (819)743-8645.

1996 POLARIS Sportsman 4 X 4, $4,495. 455-2777, 298-6860.

2000 YAMAHA Wolverine 4x4, $5,300. Excellent état. 663-5831, pag.: 779-2170.

2001 POLARIS Scrambler 500cc 4X4, $6,500. 819-759-9199 pag.

2001 YAMAHA Kodiak, 4X4, tout équipé. 669-1149.

2002 POLARIS Sportsman 500 H.O., utilisé 3 fois, $7,800 nég., treuil 2000 lb, 5 mois de garantie. 986-9160.

MISE au point à partir de $49.99. Aussi: achetons tous terrains de toute marque. Richard Performance, 740 Maloney, 663-3033.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1973 BAYLINER, 26 pi, fibre de verre, int. refait à neuf, moteur 302 Mercruiser, très bon état, $7,500. 613-769-6252.

1987 PETERBOROUGH aluminimum 16'6", console centrale, 1987 moteur Mariner 50 forces et remorque, $6,500. 819-561-4678.

1989 BATEAU Citation en fibre de verre (cody cabine), moteur Volvo 4 cyl. in-board, avec remorque, excellent état, $8,900. 819-465-5241.

1989 BAYLINER 3 L., 19.5 pi, pont découvert, bon état, $9,900. 665-3698.

1991 JOHNSON 8 c.v. avec réservoir, excellent état, $700. (613)724-1001.

1992 BAYLINER 16 pi, moteur 70 forces, 663-8611, 743-8474.

1993 LEGEND, 100 c.v., 17.5', avec toutes les options, $15,000. 665-0058

1994 CHALOUPE fibre de verre 14', bon état, $600. 663-9302, 664-6205

1995 SEA DOO Speed Ster, 5 places, 2 moteurs 180 forces, avec remorque, $8,500. 773-8032.

1996 SEADOO Challenger, 5 places, moteur 110 forces, $7,900. 773-0945.

2001 MOTOMARINE Bombardier, remorque, demande $7,000. 281-8010.

75 SEA RAY, 25', avec remorque, excellent état, $10,500. 281-6597.

ATELIER mobile pour toits de bateaux. Inf.: 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

BATEAU, 14', fibre, 25 c.v., Evinrude, $1,500. 663-3578.

BATEAU 14 pi fibre de verre, moteur Evinrude 33 forces, remorque, bon état, $1,500. 613-769-6252.

BATEAU 14' SPRINGBOOQ avec moteur 15 forces Evinrude, 1992, avec beaucoup d'accessoires, sans remorque: $2,500 nég. 663-4349

BATEAU 16', 1987, très bon état, moteur 85 forces Mercury, remis à neuf, $5,500. 613-749-1186

BATEAU 16', moteur 115 forces + remorque, $4,000. 281-2730.

BATEAU Espadon 16' avec moteur 30 forces et remorque, prix réduit. 776-5836, 595-0597.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

BATEAU fibre de verre, 14.2', moteur Suzuki 55 forces, remorque, très propres. 669-8522, pag. 751-6128.

BATEAU Sportscraft 15' en fibre de verre. 246-9508.

BATEAU YUKON Princecraft 14', avec moteur Johnson 15 forces et remorque: $4,500. (819)683-2343.

CANOT en cèdre 16', très bonne qualité. Faut voir! 669-6830.

MOTEUR Mercery 5 forces, très bonne condition, $500 ferme. 561-6950

PONTON 2001, moteur 25 forces, toit complet, flottes 1992, $10,900. Possibilité d'échange ou financement. 819-423-6650.

PONTON 30', moteur 90 c.v., 1992, modèle Tracker Party Hut., remorque. Capacité de 14 personnes. Peut coucher 6 personnes. Cuisinette + toilette. Excellent état. $15,000 ferme. pas de taxes. (819)669-0955

TOITS DE BATEAU MARC (TOILES FABTEC)
Toit et toile sur mesure. 1716 rue Atmec, Gatineau, local 1, 775-6835.

VOILIER de 22' en parfait état, à quai à Aylmer. $8,500. 778-3815.

VOILIER Siren 18', $1,700, cabine, voile Genoa, hors-bord 6 forces et remorque. 613-231-3374

Nécrologie

M. ROBERT AUBRY

est décédé subitement le jeudi 30 mai 2002, à l'âge de 53 ans. Robert Aubry était l'époux bien-aimé de Hélène Beaudoin en premières noces et de feu Ginette Aubry en secondes noces. Il était le cher père de Jean-Marc (Chantal) et Jean-Yves (Michèle); le grand-père dévoué de Ginette, Alexi, Karine et Danika; le frère de Lucette, Yvon, Richard, Pierre et Suzanne. Il laisse également plusieurs neveux, nièces et amis. Il fut prédécédé par ses frères: Roland, André et ses soeurs: Pauline et Denise. La famille recevra parents et amis à la Maison funéraire Kelly, 2370, boul. St-Joseph, Orléans, mardi de 14h à 17h et de 19h à 21h. Une messe à la mémoire de M. Aubry aura lieu le mercredi 5 juin 2002, en l'église St-Joseph, Orléans, à 10h. Des dons à la Fibro Myalgea ou à la Clinique de douleurs de la Fondation de l'hôpital Général d'Ottawa seraient appréciés.

MAISONS FUNÉRAIRES KELLY
235-6712



CARON - M. ANDRÉ

est décédé paisiblement dans un hôpital local, le jeudi 30 mai 2002, des suites d'une longue luttre contre la maladie du coeur, à l'âge de 59 ans. Il était l'époux bien-aimé de Hélène Bouvier. Outre son épouse, il laisse dans le deuil 1 fils, Denis (Nathalie Fournier); 1 fille, Sylvie (Christian Lacasse); son petit-fils Jonathan Lacasse; sa mère Rose-May Demeule (feu Walter Caron); son frère Walter (Colette Lortie); sa soeur Claire (Marcel Laberge); sa belle-mère Jeannine Descarie (feu Ovide Bouvier); son beau-frère André (Carol LaBelle); ses 2 belles-soeurs: Suzanne Cheff et Lise (Marc Bujold), ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. La célébration eucharistique aura lieu en l'église St-Sébastien, 1000, rue Frances, Ottawa, le lundi 3 juin 2002, à 11h, suivie de l'inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Des dons à l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa, chambre H2-1, 40, rue Ruskin, Ottawa, ON, K1Y 4W7 seraient grandement appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT de HULSE, PLAYFAIR ET McGARRY, (613)748-1200.**

GIROUX, MME YOLANDE

est décédée à sa résidence le jeudi 30 mai 2002, à l'âge de 77 ans. Yolande Lecavalier était l'épouse bien-aimée de feu Bertrand Giroux; la chère mère de Hélène Giroux (Stewart McAlpin), François Giroux (Sheila Fry) et Monique Giroux et la grand-mère chérie de Marc, André et Jean-Philippe; madame aux biscuits à Gitan. Une messe à la mémoire de Mme Giroux sera célébrée le mercredi 5 juin 2002, en l'église St-Thomas d'Aquin, 1244 av. Kilborn à 11h. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer, à la Fondation des maladies du coeur ou à la SPCA d'Ottawa-Carleton seraient appréciés.

MAISONS FUNÉRAIRES KELLY
235-6712

YVON TAUVETTE

est décédé paisiblement entouré de sa famille, le mercredi 29 mai 2002, à l'âge de 58 ans. Il était le fils de feu Théodore Tauvette; époux de Sylvia Lindsay; père de Geoffrey, Angela (Joe Pagé) et Elisabeth (Derek Hill); pépère dévoué de John Joseph Pagé. Il laisse dans le deuil sa mère Simone; sa tante Cécile; 9 soeurs et 3 frères, ainsi que plusieurs neveux, nièces et de nombreux ami(e)s. La famille recevra parents et ami(e)s à la Maison funéraire Kelly, 2370, boul. St-Joseph, Orléans, dimanche de 14h à 17h et de 19h à 21h. La messe des funérailles aura lieu lundi, en l'église Good Shepherd à 10h. Des dons à la Fondation du Centre régional de cancérologie d'Ottawa ou aux Infirmières de l'Ordre de Victoria (VON) seraient appréciés. Aucun lilas ou jacinthe S.V.P.

MAISONS FUNÉRAIRES KELLY
235-6712

LA FAMILLE DUROCHER
a le regret de vous faire part du décès de

MAURICE DUROCHER

retraité de Postes Canada, bénévole au High Horizons, d'Ottawa, est décédé le mardi 28 mai 2002, à l'âge de 80 ans. Époux bien-aimé de Jeannine D'Aoust; fils de feu Eugène Durocher et de feu Aurore Mathieu; cher père de Lorraine (Ronald Beauchamp), Pierre (Lorraine Dugas), Jocelyne (Jacques Taillefer) et Denise (Steve Genge); grand-père adoré de Ann, Eric, Jean-François, Angélique, Mathieu, Valérie, Geneviève, Roxane, Nicholas, Jonelle, Mariève, il laisse aussi sa soeur Françoise (Emile Routhier). Il fut prédécédé par son frère Gérard et sa soeur Lucille Milloy. Il n'y aura pas de visites au salon. Une messe commémorative sera célébrée le samedi 8 juin en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier à 10h. La famille recevra parents et amis à compter de 9h15. Des dons à l'Association canadienne du diabète seraient appréciés par la famille. Un merci tout spécial aux parents, amis et voisins pour leur support continu. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE ET CHAPELLE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, (241-3680)**

AVIS DE DÉCÈS



IRENÉE THÉRIAULT

est décédé soudainement le jeudi 30 mai 2002, à l'âge de 78 ans. Il laisse dans le deuil sa conjointe Françoise Bouchard; ses filles: Francine (Réal Cloutier), Carole (Paul Lafontaine) et Sylvie (Jean-Pierre Gouault); ses petits-enfants: Geneviève, Victor, Rosenie, Simon, Antoine, Fabienne et Corinne; son arrière-petit-fils, Anthony-Matteo; son frère Robert; ses soeurs: Jeannette, Cécile et Thérèse, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il fut prédécédé par sa première épouse, Madeleine Fortier. Il repose au:

Funérarium Beauchamp
105, boul. Gréber
Gatineau, Qc.
561-1969

Visites: dimanche de 19h à 22h, ainsi que lundi à compter de midi.

Funérailles: le lundi 3 juin à 14h, en l'église St-Matthieu de Gatineau. En guise de sympathie, la famille vous prie de faire parvenir vos dons à la Fondation des maladies du coeur ou à l'Association canadienne du diabète.

LA FAMILLE DUROCHER
a le regret de vous faire part du décès de

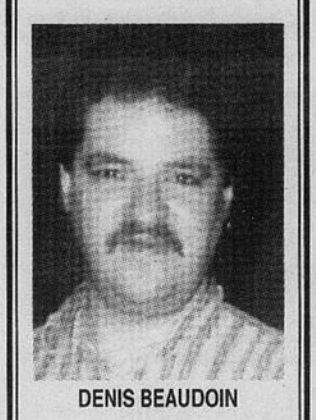
MME JOANNE LEBLANC
(née Laflamme)

décédée le 30 mai 2002, à Ottawa, à l'âge de 40 ans. Elle laisse dans le deuil son époux Daniel Leblanc et ses enfants: Stéphanie et Patrick; ses parents: René et Marcelle Laflamme, ainsi que ses soeurs: Sylvie, Carole (Tim), Julie (Dale), Louise (Stéphane) et plusieurs neveux et nièces. Elle laisse aussi sa grand-mère paternelle, ainsi que plusieurs oncles et tantes; ses beaux-parents: M. et Mme Aurèle Leblanc. Il n'y aura pas de visites au salon funéraire, cependant un service religieux en présence des cendres sera célébré le lundi 3 juin 2002 à 11h, en l'église St-Hughes de Sarsfield. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. Des dons à la Fondation de l'hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario seraient appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT de HULSE, PLAYFAIR ET McGARRY, 748-1200.**

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.O.

LA FAMILLE BEAUDOIN
a le regret de vous annoncer le décès de



DENIS BEAUDOIN

décédé le 29 mai 2002, au CHVO de Gatineau, à l'âge de 39 ans. Il était le fils de Georges Beaudoin et de Estelle Desharnais. Il laisse dans le deuil sa fille Stéphanie Paul Beaudoin; ses soeurs: France, Andrée (Michel Garneau) et Nathalie (Andrew Sonowski); ses frères: Daniel, Guy (Lise Montreuil), Claude et Serge. Il laisse également de nombreux oncles, tantes, neveux, nièces et ami(e)s. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en l'église Notre-Dame-de-l'Île, le lundi 3 juin 2002, à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 1369, boul. La Vérendrye Ouest, à Gatineau. Pour renseignements: téléphone: (819)568-2425, télécopieur: (819)568-2426. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Un remerciement tout spécial au Dr Langlois et au Dr Bureau, ainsi qu'au personnel du service des soins palliatifs du CHVO de Gatineau pour les merveilleux soins offerts.

REMERCIEMENTS



M. GÉRARD RAYMOND
décédé le 11 mai 2002

Les membres de sa famille désirent exprimer leur reconnaissance à tous ceux qui leur ont apporté leur soutien de quelque façon que ce soit dans leur difficile épreuve. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.S.



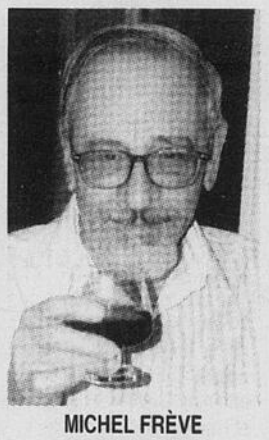
LA FAMILLE ROBITAILLE
a le regret de vous annoncer le décès de



LILIANE ROBITAILLE

décédée le 30 mai 2002, à Hull, à l'âge de 61 ans. Elle était l'épouse de feu André Cormier et fille de feu Ernest Robitaille et de feu Louise Émond. Elle laisse dans le deuil ses fils: Denis Cormier et Gilles Cormier; ses soeurs: Thérèse et Cécile; ses frères: André, Aimé, Deus et Jean-Louis; ses petits-enfants: Martin, Lison, Jessica, Renelle, Joanie, Paula et Ninon, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. L'ont prédécédée, son frère Henri et ses soeurs: Jeannette et Jacqueline. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Une rencontre en la mémoire de la défunte aura lieu pour la famille immédiate. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 1369, boul. La Vérendrye Ouest, à Gatineau. Pour renseignements, téléphone: 819-568-2425, télécopieur: 819-568-2426.

REMERCIEMENTS



MICHEL FRÈVE

Les membres de la famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Michel, survenu le 17 avril 2002, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

LA FAMILLE LADOUCEUR
a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR AURÈLE LADOUCEUR

À St-André-Avellin, le 31 mai 2002, est décédé à l'âge de 85 ans M. Aurèle Ladouceur de St-André-Avellin. Il était l'époux de Mme Ides Périard. Il laisse dans le deuil 4 fils: Raymond (Diane Gagnon), Réjean (Lise Legault), René (Francine Legault), tous de St-André-Avellin et Claude (Sylvie Papineau) de Montréal; 3 filles: Denyse (Michel Lavigueur) de St-André-Avellin, Hélène Périard de Gatineau et Josée Périard de Hull. Il laisse aussi 13 petits-enfants; 14 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces.

Il repose au:

COMPLEXE FUNÉRAIRE
DE LA PETITE-NATION
SHIELDS ET FILS INC.
101, rue Principale
St-André-Avellin

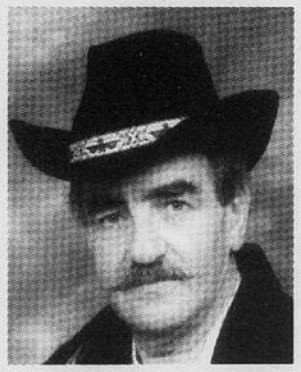
Les funérailles auront lieu le lundi 3 juin 2002 à 14h, en l'église de St-André-Avellin, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

Heures de visites: dimanche de 19h à 22h et lundi à compter de 10h.

Pour vos messages de sympathie par courriel:
www.maisonfuneraireshields.qc.ca ou par télécopieur: 819-983-6865.

LA FAMILLE JOYCE
a le regret de vous annoncer le décès de





JOCELYN "twiddy bird" JOYCE

de Masson-Angers, décédé le mercredi 29 mai 2002, à l'âge de 60 ans. Il était le fils de feu Lionel Joyce et de feu Ethel Belter. Il laisse 2 filles: Suzanne (Michel McCauley) et France (Pasquale Trinque); 2 petits-enfants: Charles et Jessica McCauley; 2 soeurs: Carole (Robert Martin) et Hélène; 2 frères: André et Marquis (Jeannette Brunet). Il fut prédécédé par 1 soeur, Marianne. Il laisse également plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux et nièces et de nombreux ami(e)s très chers. Il a été à l'emploi de la CIP de Gatineau pendant plus de 35 ans.

À sa demande, il n'y aura pas de visites au salon. Cependant une cérémonie privée aura lieu dans l'intimité familiale.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer, 50C, boul. St-Raymond, bureau 207, Hull, QC, J8Y 1R7 seraient grandement appréciés par la famille.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115, MacLaren Est, Buckingham, 986-3426.

LA CONGRÉGATION DES SOEURS DE SAINTE-CROIX
a le regret de vous annoncer le décès de
SOEUR FRANÇOISE BÉLANGER

décédée paisiblement le vendredi 25 mai 2002, au Pavillon Saint-Joseph, 900 Côte-Vertu, Saint-Laurent, Québec, à l'âge de 88 ans.
Enseignante durant plusieurs années, elle s'est dévouée à Moonbeam, Rockland et Ottawa (Saint-Conrad, Couvent de la rue Rideau, École secondaire De LaSalle) et au Cameroun en Afrique.
Partout, elle laisse le souvenir d'une femme dynamique, compagne agréable et professeur émérite.
Depuis sa retraite, elle était bénévole au Conseil sur le vieillissement, au Service d'Entraide Communautaire. Elle enseigna aux adultes et fit partie du Comité responsable des programmes pour l'alphabétisation des aînés.
Seigneur, viens la prendre avec Toi, qu'elle partage ta JOIE.

LA FAMILLE LEBLANC
a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR MAURICE LEBLANC

décédé subitement à son domicile à Gatineau, le mercredi 29 mai 2002, à l'âge de 73 ans. Il était l'époux en premières noces de feu Lucienne Duval et en deuxièmes noces de Edna Bastien et fils de feu Albert Leblanc et de feu Annie Gauthier. Il laisse dans le deuil sa fille Joanne (Roger Clouâtre), ainsi que les fils de celui-ci: Christian et François; son fils Pierre; sa soeur Lucia (feu Rosaire Graveline); une très bonne amie, Rita Cardinal, ainsi que plusieurs neveux, nièces, ami(e)s et musiciens. L'ont prédécédé, son frère Lionel Leblanc et sa soeur Laurette (feu Jean-Paul Leduc). Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Une célébration de prières aura lieu en présence des cendres en la salle cérémoniale de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** 1369, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, le lundi 3 juin 2002 à 14h. La famille recevra les condoléances à compter de 13h30. Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Pour renseignements: 819-568-2425, télécopieur: 819-568-2426.

REMERCIEMENTS



PAUL GAUTHIER

Les membres de la famille Gauthier désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Paul, survenu le 29 avril 2002, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

EN MÉMOIRE DE



ALLARD, M. OMER

Le 4 juin 2002, ses parents et amis assisteront à un service commémoratif au cimetière Pinecrest, à la chapelle, et ensuite se rendront au monument dédié aux personnes qui ont légué leur corps à la science à l'Université d'Ottawa, faculté de médecine. Omer est décédé le 23 janvier 2001 et son nom paraîtra au livre commémoratif d'Anatomie.

Cimetière
Beechwood
Cemetery

Un des plus beaux cimetières historiques au Canada

- Au service des générations futures de toutes religions
- Site historique national
- Abrite le cimetière militaire national

280, avenue Beechwood
Ottawa, (Ontario) (613) 741-9530

AVIS DE DÉCÈS



MONSIEUR GUSTAVE ST-PIERRE
1921 - 2002

d'Embrun, est décédé le 31 mai 2002, à l'âge de 80 ans. Fils de feu Abraham St-Pierre et de feu Rose-Délima Matte. Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée, Cécile Giroux. Il laisse également ses enfants: Louise Bélisle (Roger), Georges St-Pierre (Agathe Jérôme) et Monique Sabourin, ainsi que ses petits-enfants: Joanne, Louis, Denis, Annie, Vicki, Julie et Marie-Eve; ses frères et soeurs: Laurette Cayer, Noëlla Lebrun (Moïse), Béatrice Crane (Everett), Rosia Sabourin (Léo), Céline Chartrand (Marcel), René (Dorothy) et Adèle (feu Rhéal), ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs. Il fut prédécédé par ses frères et soeurs: Maurice, Albert, Alexandre, Omer et Marie Levac. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR ET ROBERT LTÉE**, 874, Notre-Dame, Embrun. Les visites auront lieu le dimanche 2 juin 2002 de 19h à 21h et à compter de 9h lundi. Le service religieux aura lieu le lundi 3 juin 2002 en l'église Ste-Thérèse d'Avilas de Marionville à 11h. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286.

REMERCIEMENTS



M. DAVID POULIN

Les membres de la famille Poulin voudraient exprimer leurs sincères remerciements à tous les parents et amis qui, lors du décès de David, survenu le 3 mai 2002, leur ont apporté leur soutien de quelque façon que ce soit dans leur difficile épreuve. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés. L'inhumation des cendres aura lieu le 8 juin à 14h au vieux cimetière de Gracefield. Une messe sera célébrée le dimanche 9 juin à 11h, en l'église de la Visitation de Gracefield.

REMERCIEMENTS



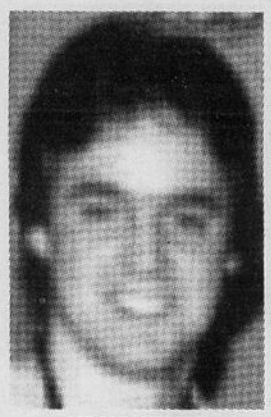
Jacqueline Fournier

Les membres de la famille Marinier Fournier désirent exprimer leur reconnaissance à tous ceux qui leur ont apporté leur soutien de quelque façon que ce soit dans leur difficile épreuve. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.S.

LA FAMILLE VENNE
a le regret de vous annoncer le décès de



YOANN VENNE

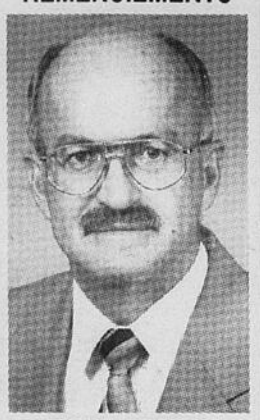
décédé le 28 mai 2002, à l'âge de 27 ans. Il était le fils de Jean Venne et Ghislaine Richard. Il laisse dans le deuil son frère Yann (Nicole Champagne) et son neveu Nicolas; sa marraine et son parrain: Gisèle Richard et Carole Couture; ses oncles et tantes: Alice Richard, Rodrigue Richard, Euclide Richard, Ghislain Richard et Pierre Richard, Janine Venne, Pierre Venne et les autres. Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs et leurs enfants respectifs, ainsi que plusieurs ami(e)s. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en la salle commémorative de la Coopérative funéraire, au 95 boul. Cité-des-Jeunes à Hull, le samedi 8 juin 2002 à 10h. La famille recevra les condoléances à compter de 9h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Des dons à la Communauté des Soeurs Ste-Marie de Namur, au 101 rue Parent à Ottawa, seraient appréciés. Un remerciement spécial au Centre des grands brûlés pour leurs bons soins et l'accompagnement, ainsi qu'aux religieuses de Ste-Marie de Namur pour leur soutien à la jeunesse. Pour renseignements, téléphone: 819-568-2425, télécopieur: 819-568-2426.

Vous voulez boire? C'est votre affaire.

Vous voulez arrêter? C'est la nôtre.

Appelez les Alcooliques anonymes au 595-1916

REMERCIEMENTS



MICHEL LEMIEUX

Parents et ami(e)s

La famille Lemieux désire vous dire merci à tous d'être venu en si grand nombre rendre un dernier hommage à un homme tendre et généreux. Il était aimé de tous, et tous ceux qui l'ont connu l'ont honoré de leur estime pendant sa vie et l'accompagneront après sa mort. Mon grand amour, aide-moi.

Ta chère Fernande, les enfants: Johanne (Alain), Stéphane (Danielle), Natacha (Michel), tes petits-enfants chéri(e)s: Marc, Patrice, Janie, Marie-Ève, frères, soeurs, beau-frère, belle-soeur

Funérailles

LUNDI

BEAUDOIN - M. Denis
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame-de-l'Île.

LADOUCEUR - M. Aurèle
Départ du Complexe funéraire de la Petite-Nation, Shields et Fils Inc., 101, rue Principale, St-André-Avellin pour les funérailles à 14h, en l'église de St-André-Avellin.

LANDRIAULT - Mme Francine
Le service religieux sera célébré en présence des cendres à 13h30, en l'église St-Paul d'Aylmer.

LEBLANC - Mme Joanne
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église St-Hughes de Sarsfield.

LEBLANC - M. Maurice
La célébration de prières sera célébrée en présence des cendres à 14h, en la salle cérémoniale de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 1369, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau.

ST-PIERRE - M. Gustave
Départ de la Maison funéraire Lafleur et Robert Ltée, 874, Notre-Dame, Embrun, pour le service religieux à 11h, en l'église Ste-Thérèse d'Avilas de Marionville.

TAUVETTE - M. Yvon
La messe des funérailles sera célébrée à 10h, en l'église Good Shepherd.

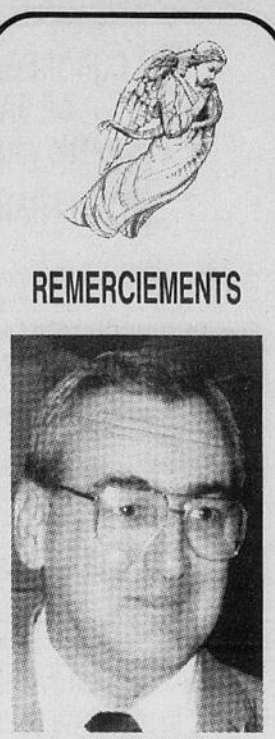
THÉRIAULT - M. Irenée
Départ du Funérarium Beauchamp, 105, boul. Gréber, Gatineau, Qc, pour les funérailles à 14h, en l'église St-Matthieu de Gatineau.

REMERCIEMENTS



Suzanne Charbonneau
Décédée le 13 mai 2002
Les membres de sa famille désirent exprimer leur reconnaissance à tous ceux qui leur ont apporté leur soutien, de quelque façon que ce soit dans leur difficile épreuve. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

REMERCIEMENTS



M. JACQUES LAVIGNE
décédé le 9 mai 2002
Les membres de sa famille désirent exprimer leur reconnaissance à tous ceux qui leur ont apporté leur soutien de quelque façon que ce soit dans leur difficile épreuve. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

REMERCIEMENTS



Marie-Rose Cadieux
Les membres de la famille Charette désirent exprimer leur reconnaissance à tous ceux qui leur ont apporté leur soutien de quelque façon que ce soit dans leur difficile épreuve. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

1er ANNIVERSAIRE



MIREILLE LANTHIER
Il y a un an tu nous quittais brusquement sans le vouloir. Tu nous manques énormément. Tu as laissé un grand vide dans notre vie.
Nous pensons à toi tous les jours. Veille sur tous ceux qui t'aimaient, spécialement sur ta fille Mégan. Un jour nous irons te rejoindre.
"à plus" comme tu nous disait.
Mégan, Sylvie, Lise

2e ANNIVERSAIRE



M. Jérôme Hubert Charron
La tristesse que ton départ a laissée dans nos coeurs ne s'atténue pas. Tu es toujours présent dans nos pensées et prières. L'amour que nous avons pour toi est éternel.
Ton épouse Gilberte et ton fils Gilles (Suzanne)

IN MEMORIAM



30e ANNIVERSAIRE
DAURAY (Maisonneuve) - Véronique.
À la douce mémoire d'une mère très chère, décédée le 3 juin 1972.

Tes enfants et petits-enfants

EN MÉMOIRE DE



MAURICE CLÉMENT
Cher Maurice,
quand tu nous as quittés, il y a déjà dix ans, nous avons tous ressenti une peine énorme et un grand vide. Tu es toujours dans nos pensées et dans nos coeurs. Tu nous manques encore tellement.
Avec amour,
Maman, Nicole, Hélène, Michel, Micheline et les neveux et nièces

EN MÉMOIRE DE
Théodule (Ted) Arsenault
Le don à la science, de la dépouille de Théodule (Ted) Arsenault, décédé le 24 juin 2001, sera aimablement souligné lors du service commémoratif annuel tenu sous l'égide du programme d'anatomie de l'université d'Ottawa. La cérémonie se déroulera à 14h le mardi 4 juin prochain, en la chapelle Pinecrest, 2500 chemin Baseline à Ottawa. Conformément aux volontés du regretté, les cendres seront par la suite inhumées au pied de monument de l'université, situé au cimetière Pinecrest et qui fut élevé à la mémoire de ceux et celles qui ont fait preuve de leur vivant de l'ultime don de soi.
La rose est rose dans chacun des ses pétales.
Au doux souvenir de toi.
Ton fils, Jean-Guy

15e ANNIVERSAIRE



RAYMOND LIMOGES

Cher grand-papa Raymond,
il y a de cela quinze ans, tes yeux se fermaient pour un repos éternel. Nous n'avons pas eu la chance de te connaître mais maman Marie-Chantale et oncle Ghislain, nous parlent souvent de l'homme que tu étais. Ta bonté, ton honnêteté, ta jovialité se poursuivent à travers nous. La peine est immense, mais ton souvenir très présent.
Tes petits-fils:
Jonathan et Jacob

4e ANNIVERSAIRE

JULIEN CLÉROUX

À la douce mémoire d'un époux, père et grand-père bien-aimé, qui nous a quittés le 4 juin 1998.
Quatre longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous.
Une messe en sa mémoire sera célébrée le samedi 1er juin 2002, à l'église Notre-Dame-des-Champs de Navan.

Ton épouse, tes enfants et tes petits-enfants

15e ANNIVERSAIRE



MARTINE BOYER

Quinze années ont passé. Chaque jour, on ressent ton absence, mais Dieu nous a donné la force de supporter cette très grande épreuve. Maintenant, on peut, avec sérénité, se souvenir des très beaux moments passés avec toi, ma chérie.
Notre amour pour toi est très grand. Nous nous reverrons, ma fille chérie.
Une messe aura lieu le 3 juin à 16h, en l'église Ste-Maria-Goretti.
Avec amour,
Mom, Dad, ta soeur Annie, Jacques, tes neveux Simon, Gabriel et Mathis

Un souvenir

Faites publier l'avis de décès ou l'anniversaire d'un proche décédé, dans la section «Nécrologie» du journal LeDroit et recevez **gratuitement** une copie plastifiée de l'avis publié.

Des copies additionnelles sont disponibles moyennant certains frais.

Informez-vous auprès de nos préposées au 562-0222 ou au 1-800-267-9555

De 8 h à 19 h du lundi au vendredi et le samedi de 9 h à 13 h.

LeDroit
cyberpresse.ca

REMERCIEMENTS

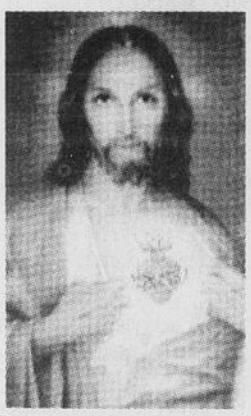
PRIÈRE À ST-JUDE

Ô glorieux apôtre, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'Église vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon coeur, servez-vous en ma faveur du plus grand privilège que vous avez, d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui en ont besoin. Venez à mon secours et soulagez ma misère... Obtenez-moi l'aide et la grâce du Bon Dieu dans toutes mes difficultés et en particulier (demande particulière). Faites en sorte que je sois du nombre des élus et obtienne le salut éternel.
Je vous promets, ô Saint Jude, de me souvenir toujours de la grande faveur que vous m'accorderez. Toujours je vous honorerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion et vous faire connaître comme patron des causes désespérées.

AINSI-SOIT-T-IL.
IMPRIMATUR:
ALBERT VALOIS, V.G.
MONTREAL, 26 MAI 1950
En remerciement pour faveur obtenue.

R.B.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveurs obtenues. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

G.S.F.S.

Prière à la Sainte-Vierge

La plus belle fleur du mont Carmel, vigne pleine de fruits, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, mère immaculée, assistez-moi. Étoile de la mer, aidez-moi en me montrant que vous êtes ma mère. Sainte-Marie Mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous demande humblement du fond de mon coeur, de me secourir dans ma demande, je sais que vous pourrez m'accorder cette demande. Ô Marie, qui avez conçu sans péché, priez pour nous qui avons confiance en vous (3 fois). Bonne Sainte-Vierge, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Récitez cette prière 3 jours de suite, vous serez exaucé.
Publication sur demande.

A.B.

1er ANNIVERSAIRE



GÉRARD PILON

À la douce mémoire de M. Gérard Pilon, décédé le 1er juin 2001. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans mon coeur. Ma plus grande consolation, c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée, pour lui.

Ton épouse Gabrielle



IN MEMORIAM

CHÉNIER - À la douce mémoire de Bernard Chénier, décédé le 31 mai 1990. En ce douzième anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et demander une pensée et une prière, à tous ceux qui l'ont connu et aimé.

Pauline et famille



1er ANNIVERSAIRE



CAMILLE BRAZEAU

À la douce mémoire d'un père et grand-père bien-aimé, décédé le 1er juin 2001. Le grand vide que votre départ soudain a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Papa chéri, votre sourire, votre souvenir nous accompagnent partout. Daignez accorder la paix et le courage à cette grande famille qui reste la vôtre.

Votre famille



1er ANNIVERSAIRE



LUCILLE CHARRON
(née Asselin)

Une longue année est passée. Pourtant, nous sentons encore si fort ta présence. Il n'y a pas un jour qui passe sans que nous évoquions ton nom. Ce que tu as semé tout au long de ta vie, l'amour, a porté ses fruits. De là-haut, maman, enfin soulagée de tes souffrances, déploie tes ailes et continue de veiller sur nous tous pour que nous puissions encore aller de l'avant. Nous t'aimons tendrement.

Ta famille

Une messe anniversaire aura lieu le 1er juin à 16h, en l'église de St-André-Avellin.



10e ANNIVERSAIRE



CLAUDE LAPLANTE
1er juin 1992

Papa, déjà dix ans que tu nous as quittés... Le temps passe mais il n'y a pas une journée où nous ne pensons pas à toi. Jamais nous n'oublierons ton sourire, ta douceur et ta patience. Nous savons que tu avais préparé une belle place pour maman. Reposez-vous bien là-haut. Papa, tu nous manques terriblement. Jamais nous ne pourrons t'oublier puisque tu vis à travers nous. Merci de veiller sur nous. Nous t'aimons très fort.
Tes enfants et tes petits-enfants



27e ANNIVERSAIRE



FRANÇOISE SÉGUIN

Chère mère bien-aimée, vingt-sept longues années se sont écoulées depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage est toujours là, avec nous. Chère maman, tu nous as quittés, hélas! Notre coeur est brisé de douleur, car la perte d'une mère est le premier chagrin que l'on pleure sans elle. Le reflet de ta présence illumine toujours notre demeure, si vide sans toi qui savais si bien la remplir de gaieté. Maman, nous espérons te revoir un jour.

Georges et Paulette

1er ANNIVERSAIRE



ALBERT LEVESQUE

Cher époux et père bien-aimé, une longue année s'est écoulée depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage est toujours là, avec nous. Cher Albert, tu nous as quittés, hélas trop tôt! Le reflet de ta présence illumine toujours notre demeure, si vide sans toi qui savais si bien la remplir de gaieté. Nous espérons te revoir un jour.

Ton épouse, tes enfants et tes petits-enfants

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.F

REMERCIEMENTS



JEANNINE POULIN
(née Lavigne)

Ses enfants et petits-enfants désirent exprimer leur profonde gratitude à tous ceux et celles qui, lors du décès de leur mère, grand-mère, survenu le 23 avril dernier, leur ont apporté soutient et réconfort de quelque façon que ce soit dans leur pénible épreuve. Que les personnes ayant omis d'inscrire leur adresse considèrent ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



MME AMABILIS NADON
(née Charette)

Les membres de la famille Nadon désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Amabilis Nadon, survenu le 8 mai 2002, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons au CHSLD Champlain ou assistance aux funérailles. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.



6e ANNIVERSAIRE

M. Evrard "John" Gagnon

Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos coeurs. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée pour lui.

Ton épouse qui t'aime toujours, Lili

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

P.L.

BÂTIR DEMAIN ENSEMBLE!

Comblez votre temps libre.

Vivez une expérience enrichissante.

Pourquoi ne pas bénévoler?

Centre d'Action Bénévole de Gatineau
568-0747

REMERCIEMENTS



MME MARJORIE LAMOUREUX

Les membres de sa famille désirent exprimer leur reconnaissance à tous ceux qui leur ont apporté leur soutien de quelque façon que ce soit dans leur difficile épreuve. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

EN MÉMOIRE DE



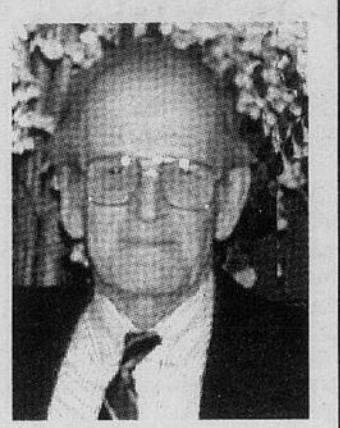
MONSIEUR GEORGES STAFFORD

Déjà deux ans depuis que tu es parti vers un monde inconnu. Tu étais un père, un grand-père, un arrière-grand-père extraordinaire. Tu nous manques énormément.

Tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants,
Margot et ses enfants et petits-enfants

REMERCIEMENTS





MONSIEUR STANLEY WOODSTOCK

Très sensibles aux nombreuses marques de sympathie et au réconfort de votre amitié lors du décès de Stanley, les membres de la famille Woodstock vous remercient et vous assurent de leur sincère gratitude. Les personnes ayant omis de signer le registre sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

2e ANNIVERSAIRE





RÉGINALD GAGNON (2 juin 2000)

Déjà deux ans sans te voir, te parler ni te toucher. La vie est un chemin sans retour, pas de détour. On ne peut reculer, juste avancer. Certaines routes sont droites, d'autres sinueuses. Certaines personnes avancent plus vite que d'autres, mais on arrive tous au même point de rencontre. Tu es arrivé à la barrière avant nous. On ne pouvait pas te retenir, il fallait te laisser partir. On réalise que tu n'es jamais parti. Dans nos coeurs tu vis, avec le vent tu respires, avec les étoiles tu illumines nos vies et le ciel est devenu ton lieu de résidence. Un jour, chacun de nous franchira cette barrière et tu seras là pour nous accueillir mais en attendant, veille sur nous et un jour nous serons tous réunis.

Diane et les jumelles
À bientôt XXX

REMERCIEMENTS





MADAME ANNETTE KNIGHT, NÉE ROCHON

Les membres de la famille Knight désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de leur mère Annette, survenu le 3 mai 2002, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.
Sincères remerciements au personnel, à l'équipe des infirmier(ère)s et au Dr Folkerson du Foyer d'accueil de Gracefield pour les tendres et affectueux soins prodigués à notre mère.

2e ANNIVERSAIRE





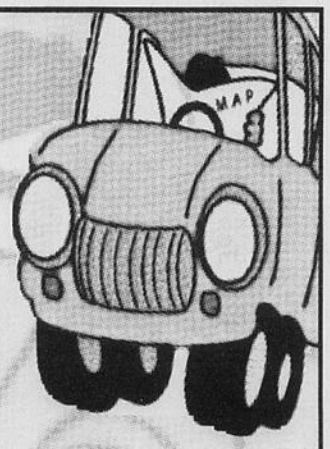
MONSIEUR RAYMOND POIRIER

Le temps passe mais ne peut effacer le souvenir de toi, l'amour que tu avais pour nous, ton courage et ta grande générosité. De là-haut, continue de veiller sur nous, nous t'aimerons toujours.

Ton épouse Carmen,
tes garçons et leur épouse
et tes petits-enfants

Une messe anniversaire sera célébrée à Bouchette le dimanche 9 juin à 9h30.

DEVENEZ BÉNÉVOLE



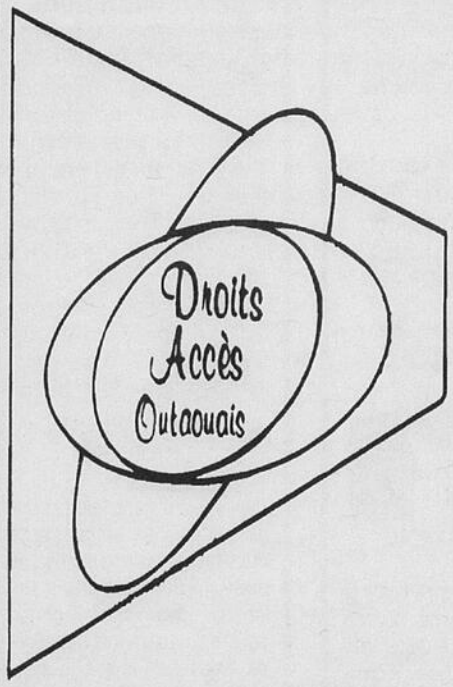
en

Accompagnement/transport

CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE

de Gatineau

568-0747



défense des droits
des personnes
vivant des problèmes
de santé mentale.

777-4746

On peut t'aider

La semaine du soccer est lancée en Outaouais

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Les jeunes joueurs de soccer de l'Outaouais célébreront en même temps que tous les autres, cette semaine, la grandeur et la popularité mondiale de leur sport.

La troisième édition de la Semaine du soccer a été lancée officiellement, hier matin, à la Maison du citoyen.

Une série d'activités sont prévues d'ici au 8 juin.

Un match amical regroupant les dirigeants de l'Association régionale de soccer de l'Outaouais, des représentants des médias et d'autres personnalités en vue de la région a été disputé hier soir, aux terrains Allen, à Aylmer.

Plusieurs jeunes joueurs porteront leur chandail de soccer à l'école, le vendredi 7 juin.

Enfin, une journée complète d'activités est prévue pour le samedi 8 juin, aux terrains du parc Jacques-Cartier, à Hull. Les joueurs seront alors soumis à différents parcours par le Centre régional de développement, par la Ligue régionale de soccer de l'Outaouais, par l'école d'arbitrage ainsi que par le programme sport-études.

Les plus jeunes joueurs, âgés de cinq, six et sept ans, seront impliqués dans un mini-festival de soccer à quatre contre quatre durant cette journée.

Lancement de la saison

La semaine du soccer se veut également le lancement de la saison 2002 du soccer mineur en Outaouais. Ironiquement, la grande popularité du sport dans la région jouera encore un tour à ses promoteurs.

Cette année, l'ARSO s'attend à refuser entre 1000 et 1500 inscriptions.

Il manquerait environ une dizaine de terrains de soccer en Outaouais pour accommoder tous les jeunes qui voudraient jouer.

Le «nouveau» Roch Laflamme à l'assaut du championnat canadien

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Roch Laflamme se montrera sous un nouveau visage, la semaine prochaine, aux championnats canadiens de karaté, à Toronto.

Le karatéka de 27 ans a pris un important virage ces derniers mois. Il est passé d'un style de combat très agressif porté sur l'attaque à une méthode plus défensive, qui devrait lui permettre d'encaisser moins de points.

«Je vieillis, c'est certain, reconnaît l'athlète de Buckingham. Je prends de la maturité. À mon âge, les blessures prennent parfois un peu plus de temps à guérir», raconte celui qui a maintes fois été champion canadien dans sa catégorie de poids, mais aussi dans la catégorie ouverte (tous les poids confondus).

Laflamme a travaillé avec son entraîneur de longue date, Germain Bisson, pour mettre au point sa nouvelle technique.

Essadiqi: un modèle

Les deux hommes du club de karaté Cama ont un peu calqué le style de Btissama Essadiqi, une autre karatéka de l'Outaouais qui fait fureur sur la scène nationale et internationale.

«Btissama est toute petite. Elle ne peut se permettre d'attaquer sans cesse lors de ses combats. Pourtant, elle gagne souvent 8-1 ou 8-2. Elle est très efficace; elle ne se fait presque jamais frapper», note Roch Laflamme.

Les deux karatékas issus du club de Masson-Angers seront justement les deux capitaines de l'équipe du Québec à Toronto, lors du championnat sanctionné par l'Association nationale du karaté.

Pour Roch Laflamme, il s'agit d'une importante nouvelle responsabilité. Il sera appelé à travailler en étroite collaboration avec les entraîneurs de l'équipe du Québec. Il devra aussi motiver les troupes.

Laflamme espère que son nouveau style lui permettra de faire belle figure aux combats. Il compte notamment s'imposer face à son éternel rival Gary Sabean, de Halifax.

Bonne représentation

Vingt-quatre autres karatékas de l'Outaouais accompagneront Roch Laflamme et Btissama Essadiqi dans la Ville-Reine. Les représentants de l'Outaouais composeront près du tiers de la délégation québécoise.

Le senseï Germain Bisson s'attend à ce que ses karatékas remportent beaucoup de succès. En plus des deux capitaines, la délégation québécoise compte sur Steeven Cryans, Marie-Ève Lahaie, Xavier Fournier et Mathieu Miron, qui sont aussi champions canadiens.

La plupart des karatékas de l'Outaouais à Toronto proviennent de l'École de Karaté Cama. Il y aura également des représentants de Larouche Karaté Dojo, du Club Karaté Gatineau et de Yassashi Dojo.

Le championnat, qui se déroulera les 6, 7 et 8 juin, est reconnu par le Comité Olympique Canadien et par la Fédération Mondiale de Karaté.

Wesley, Cole et leur bande profitent du congé

Les joueurs des Hurricanes de la Caroline doivent attendre alors qu'ils préféreraient être actifs.

Associated Press
RALEIGH, Caroline du Nord

Tombeurs des Maple Leafs de Toronto en six matches mardi dernier, les nouveaux champions de l'association de l'Est auront bénéficié d'une semaine complète de congé avant d'amorcer la finale de la coupe Stanley, mardi prochain.

Les Sabres de Buffalo, en 1999, ont été la dernière équipe à disputer le premier match de la finale après avoir bénéficié d'un repos d'une semaine. Ils avaient remporté la rencontre initiale, mais avaient perdu la série en six matches aux mains des Stars de Dallas.

«J'aurais aimé que la finale commence samedi, mais nous n'avons pas le choix, a lancé Glen Wesley.

«Mentalement, a enchaîné le défenseur des Hurricanes, nous étions habitués à un rythme bien précis. C'est l'élément qui sera le plus difficile à rétablir dans notre préparation. Nous devrons conserver toute notre concentration lors de nos prochaines séances d'entraînement.»

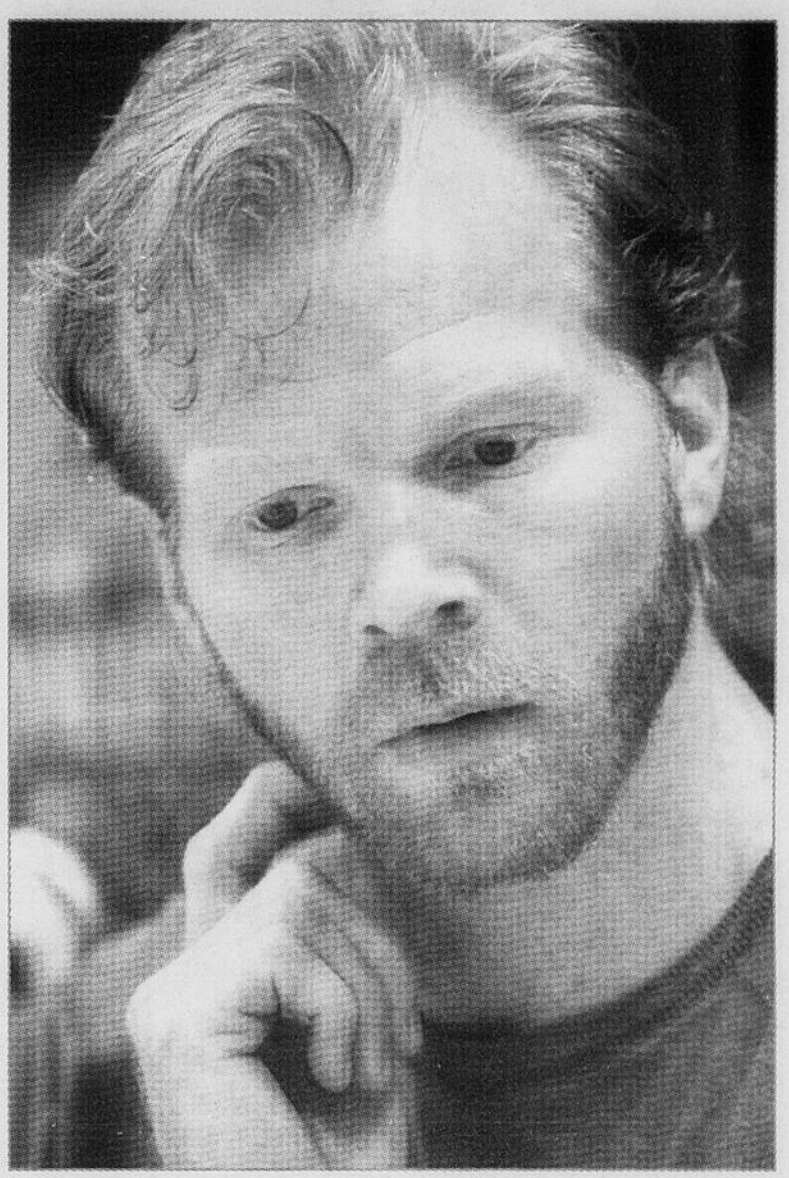
L'excellente recrue Erik Cole, l'un des joueurs les plus amochés chez les Hurricanes depuis le début des séries éliminatoires, abondait dans le même sens.

«Il aurait été préférable pour nous d'amorcer la finale le plus rapidement possible, mais nous allons profiter de cette trêve pour nous reposer, a déclaré Cole.

«Les gens devront réaliser qu'il nous faudra rétablir notre niveau de concentration samedi et dimanche afin de retrouver notre rythme. Les dix premières minutes du match initial seront cruciales.»

Les Hurricanes n'ont peut-être pas tant de raisons de s'inquiéter de leur inactivité, eux qui ont gagné quatre de leurs cinq matches au retour de la pause olympique, en février.

«Un congé d'une semaine est un peu plus long que ce que nous aurions espéré, a admis le centre Rod Brind'Amour, mais c'est agréable de refaire le plein et de se préparer pour un événement de grande envergure.



ASSOCIATED PRESS

Comme bon nombre de ses coéquipiers, le défenseur Glen Wesley aurait bien aimé que la finale de la coupe Stanley débute plus tôt.

Après une longue période d'inactivité, un joueur peut perdre une partie de son synchronisme sur la glace. L'attente peut également avoir des conséquences d'ordre psychologique.

«Dans les jours précédant le match, un joueur peut devenir très anxieux, a souligné Wesley. Il est important de se préparer de façon graduelle afin de retrouver toute sa concentration.»

Une fois que la rondelle sera déposée sur la glace pour la première fois, mardi prochain, la torpeur devrait se dissiper rapidement, estime Cole.

«Il y aura beaucoup d'excitation et de tension au début du match. À partir du moment où j'aurai distribué ma première mise en échec, où Archie (Arturs Irbe) aura effectué son premier arrêt et où un défenseur aura complété sa première passe, tout rentrera dans l'ordre, assure le fougueux ailier droit.

Les Hurricanes ne croient pas qu'ils seront désavantagés en amorçant la série à l'extérieur de leur domicile. Ils ont d'ailleurs gagné leurs cinq derniers matches éliminatoires sur la route.

De plus, selon Wesley, les Hurricanes ont tendance à rechercher le jeu parfait devant leurs partisans, au lieu d'attendre patiemment les chances de marquer.

Renegades: le camp commence demain

Le Droit

Le premier camp d'entraînement des Renegades d'Ottawa débutera demain, et non aujourd'hui, comme il avait été prévu depuis longtemps.

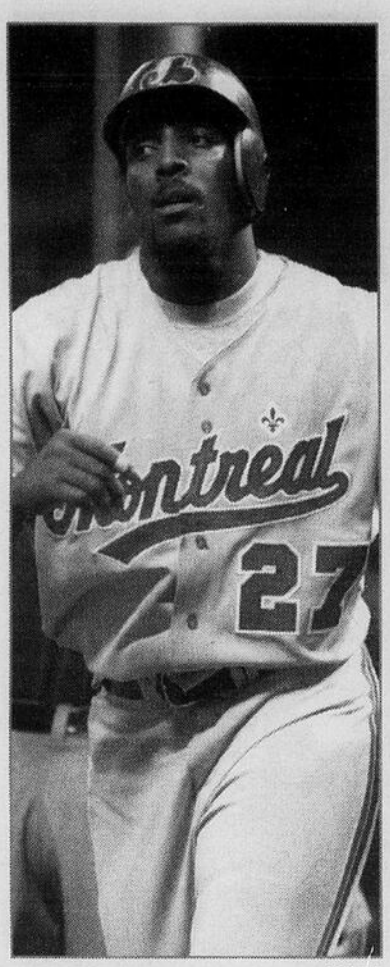
La direction du club d'expansion a reçu l'ordre de la Ligue canadienne de football de débuter son camp d'entraînement dimanche, comme les huit autres équipes du circuit.

Les Renegades croyaient avoir obtenu une permission spéciale de la Ligue pour débuter leur camp d'entraînement une journée avant les autres.

Les joueurs se rapporteront à l'entraîneur-chef Joe Paopao. Deux séances d'entraînement sont prévues pour demain. La première débutera à 9 h. La deuxième débutera à 15 h 30.

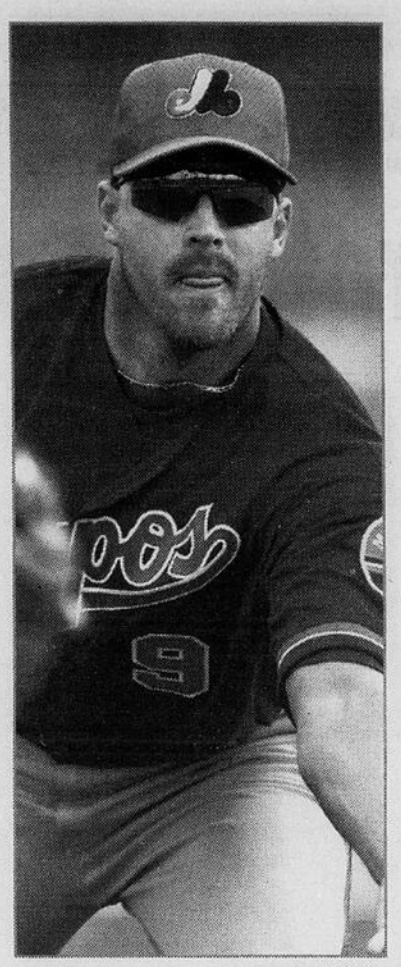
Des entraînements quotidiens sont prévus jusqu'au 20 juin.

Les Gaders disputeront deux matches hors concours. Le premier aura lieu au stade Frank-Clair contre les Argonauts de Toronto, le 13 juin. Une semaine plus tard, ils se frotteront aux Alouettes de Montréal, au stade Molson.



ARCHIVES

Vladimir Guerrero



ARCHIVES

Lee Stevens

Les Expos font tonner leurs bâtons contre les Phillies

On annonçait des orages vendredi à Philadelphie, mais c'est sur le terrain qu'ont retenti les coups de tonnerre quand on a assisté à un festival de circuits. Les Phillies en ont obtenu quatre, un sommet pour eux cette saison. Mais les Expos avec Troy O'Leary en tête, qui a connu sa meilleure soirée dans l'uniforme montréalais, ont eux aussi sorti l'artillerie lourde.

Michel Lajeunesse
Presse Canadienne - PHILADELPHIE

Réduits au silence ou presque au cours des quatre derniers matches à Atlanta, les frappeurs des Expos avaient la vengeance au coeur et c'est Brandon Duckworth qui en a payé le prix quand ils ont défait les Phillies 8-7.

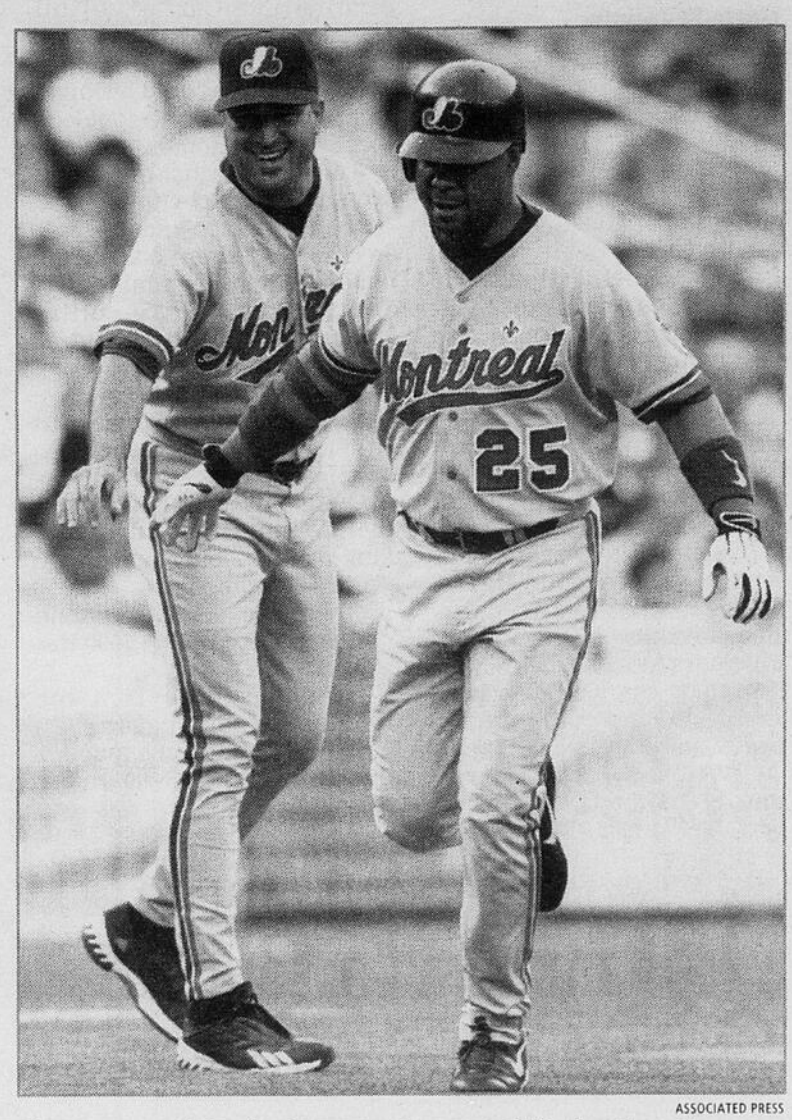
Duckworth (2-4) n'avait pas terminé ses tirs d'échauffement que ça se bousculait déjà dans le cercle d'attente.

Un double de Jose Vidro, un but sur balles au très sélectif Vladimir Guerrero et le premier circuit de la saison de O'Leary et c'était déjà 3-0.

Un autre but sut balles à Lee Stevens et le cinquième circuit de Fernando Tatis au centre et les Expos avaient déjà une avance de cinq points. Le ton était donné. On allait vraiment assister au festival de la longue balle.

Javier Vazquez (3-2), qui n'a pas souvent la chance de lancer avec de telles avances, a bien failli se faire jouer un mauvais tour en deuxième.

Il a même permis aux Phillies de revenir carrément dans le match. Il a vite compris lui aussi que la balle voyageait bien au stade des Vétérans.



ASSOCIATED PRESS

L'entraîneur au troisième but des Expos, Manny Acta, félicite le voltigeur Troy O'Leary, qui vient de réussir un coup de circuit de trois points en première manche.

Après une première manche sans histoire, il a donné quatre points en deuxième. Des simples de Bobby Abreu et Pat Burrell ont préparé la table pour Jeremy Giambi, qui a claqué son troisième circuit dans la Ligue nationale, tous trois obtenus contre les Expos.

Vazquez n'avait pas repris son souffle que le receveur Mike Lieberthal expédiait une autre balle dans l'enclos des releveurs des Expos. C'était soudainement 5-4.

Mais les Expos ont chassé Duckworth en cinquième en marquant deux autres fois. O'Leary a produit son quatrième point du match avec un roulant à l'avant-champ et Stevens a produit un premier point au cours du présent périple avec un simple au centre, mettant fin à une série personnelle de 0 en 8.

Les Expos: une équipe sans véritable meneur

Michel Lajeunesse
Presse Canadienne - PHILADELPHIE

L'autre jour à Atlanta, Dennis Martinez est venu faire un tour dans le vestiaire des Expos, histoire de saluer un vieux complice, Frank Robinson.

Plusieurs joueurs ont reconnu l'ancien grand lanceur, un des meilleurs de l'histoire de la concession montréalaise. Graeme Lloyd, entre autres, s'est levé et est allé se présenter à Martinez. Il a eu la surprise de sa vie.

Martinez a commencé par lui dire qu'il ne devait pas perdre confiance, qu'il devait être plus combatif, défier les frappeurs, retrouver sa confiance. En fait ce que Martinez a fait, c'est d'agir en leader comme il l'a toujours fait quand il portait encore l'uniforme.

«J'ai été très surpris et j'ai trouvé que c'était formidable de sa part de m'encourager, de me donner des conseils, a dit Lloyd. Je n'en revenais pas.»

C'est que chez les Expos, il n'y a pas de véritable leader présentement. Robinson déplorait ce fait avant le match d'hier.

En début de saison, l'équipe a connu du succès parce que tous les joueurs faisaient les petites choses qui conduisent au succès. Après quelques revers, ils ont cessé de travailler véritablement en équipe.

Robinson croit qu'un leader au sein de l'équipe aurait pu changer les choses.

«On a parlé aux joueurs depuis le début du camp d'entraînement de ces façons de faire, a dit Robinson. Je parle de l'attitude qu'il faut avoir.

«On doit se dire à chaque fois qu'on se présente à la plaque: que puis-je faire pour aider l'équipe à connaître du succès? Que sont les besoins immédiats de mon équipe? Je sais qu'on peut l'imposer et commander tous les jeux. Mais je ne veux pas le faire. Je veux continuer à leur faire confiance.»

En début de saison, les Expos fabriquaient des points. Maintenant, on dirait que la plupart des joueurs ne pensent qu'aux coups d'éclat.

«C'est en fabriquant un point à la fois qu'on finit par en accumuler, a dit Robinson. Et le fait de se sacrifier pour l'équipe ou de faire en sorte qu'on fait avancer un coureur ou qu'on réussit un jeu en défensive pour aider notre lanceur, tout cela conduit au succès de l'équipe. Et c'est le fait de gagner qui fait foi de tout.»

Robinson aimerait que certains joueurs s'imposent et qu'ils disent à leurs coéquipiers de remettre de l'ordre dans leur jeu.

Mais il ne voit pas qui pourrait le faire présentement.

«Non, je ne vois pas de leaders dans ce vestiaire, a dit Robinson franchement. Il n'y a personne pour prendre la parole. Les gars savent ce qu'il faut faire pour gagner. Et cela devrait être leur source de motivation.

Robinson a été lui-même un leader. Il a aussi eu la chance de jouer aux côtés de gars capables de s'imposer.

Le gérant voudrait implanter une attitude gagnante dans le vestiaire. Il avait même nommé deux co-capitaines au camp: Vladimir Guerrero et Lee Stevens.

On attend encore la première colère du timide Guerrero et de Stevens, qui ne frappe qu'à un rythme de ,193 et qui ne cherche qu'à se faire le plus discret possible.

La météo sourit enfin à Zach Day et les Lynx disposent des Mud Hens

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Pour une fois, Mère Nature a collaboré avec Zach Day hier.

L'artilleur droitier des Lynx d'Ottawa a vu plusieurs de ses départs être repoussés en raison des intempéries depuis le début de la saison et il aurait bien pu y goûter encore hier soir, sauf que de gros nuages noirs sont passés au-dessus du parc JetForm pour aller s'abattre plus loin à l'est.

Day a donc pu se présenter au monticule et il a pu montrer pourquoi il est considéré comme le huitième meilleur espoir de l'organisation des Expos, blanchissant les Mud Hens de Toledo pendant sept manches dans un gain de 3-0 devant 2389 spectateurs.

Pour Day, il s'agissait d'un troisième gain consécutif – à chaque fois alors qu'il pouvait lancer après quatre jours de repos – et d'un premier à Ottawa cette saison, ce qui portait sa fiche à 4-4.

«Ça fait toute la différence au monde de lancer aux cinq jours; en ayant une routine, j'ai un bien meilleur contrôle de mes lancers», a raconté Day après sa sortie où il n'a alloué que quatre coups sûrs et un but sur balles, tandis qu'il a obtenu sept retraits sur des prises.

«J'étais inquiet pour ce match, je ne sais pas comment l'orage a pu éviter le stade. Je me disais qu'on serait chanceux de jouer cinq manches (pour un match réglementaire)», a-t-il ajouté.

«On voit bien qu'en lançant de façon régulière, il a plus confiance en ses moyens. Sa tombante était écoeurante ce soir (hier)», a souligné le gérant Tim Leiper.

Le deuxième but Jamey Carroll a procuré le seul point dont Day avait besoin avec un circuit en solo en fin de cinquième manche.

«Carroll est tout simplement un gagnant; jeudi il avait réussi quatre beaux jeux en défensive pour nous permettre de gagner et cette fois, il y va d'un circuit», a noté Leiper.

Les Lynx (29-20) ont ajouté deux points d'assurance en huitième grâce à un triple de Henry Mateo et un double de Joe Vitiello, tandis que les releveurs Scott Winchester et Todd Williams ont fermé la porte une fois que Day a pris le chemin des douches.



ASSOCIATED PRESS

L'Argentine Clarisa Fernandez avait raison de sourire, hier matin, pendant son match de 16es de finale à Roland Garros. Elle a vaincu la favorite Kim Clijsters.

Roland-Garros: Kim Clijsters terrassée, Kuerten rassuré

L'Argentine Clarisa Fernandez a créé la surprise, hier, à Roland Garros, en terrassant en 16es de finale la Belge Kim Clijsters, tête de série numéro quatre et finaliste l'an passé, tandis que le Brésilien Gustavo Kuerten, triple vainqueur du tournoi et double tenant du titre, s'est pour sa part rassuré.

Associated Press – PARIS

La Belge, héroïne de la dernière édition du tournoi, où elle s'était inclinée en finale contre Jennifer Capriati 12-10 au 3e set, a été inexistante face à une adversaire sortie de nulle part, dont le seul titre de noblesse sur le circuit WTA était jusqu'à présent un quart de finale au tournoi de Madrid. Fernandez, qui est entrée pour la première fois cette année dans le tableau final, s'est imposée 6-4, 6-0.

«Je me sentais fatiguée, mon corps semblait lourd», a commenté Clijsters. «Au début, j'ai eu le sentiment de maîtriser la situation, mais je n'arrivais pas à conclure après. Elle a été meilleure que moi.»

Arrivée à Roland-Garros un peu émoussée, la Belge, lauréate du dernier tournoi de Hambourg et demi-finaliste à Rome il y a deux semaines, avait peiné lors de ses deux premiers matches disputés contre des adversaires largement à sa portée, ne se qualifiant pour le deuxième tour que 8-6 au troisième set contre la Bélarusse Tatiana Poutchek. Après la défaite de Justine Henin au premier tour, la roue tourne pour le tennis féminin belge.

Kuerten avance

Fernandez rencontrera au prochain tour la tête de série no 13, la Russe Elena Dementieva, victorieuse de la Paraguayenne Rossana Neffa-de los Rios, 6-3, 6-0.

Chez les hommes, Kuerten, qui avait frôlé l'élimination au tour précédent face à l'Italien Davide Sanguinetti, a souffert mais s'est rassuré en venant à bout d'un spécialiste de la terre battue réputé pour ses frappes de mule, le Chilien Fernando Gonzalez, vainqueur du tournoi junior en 1998.

Pour le 400e match de sa carrière, le Brésilien, qui a remporté son 17e match consécutif à Roland-Garros, a enlevé dans le même temps son 50e succès dans un tournoi du Grand Chelem. Inquiétant contre Sanguinetti, il a su relever le défi physique et prouver qu'il restait un sérieux prétendant à la victoire finale, sauvant même une balle de 2 sets à 1 contre lui. La marque des grands champions.

Il devra rééditer ce genre de performance au prochain tour contre l'Espagnol Albert Costa, tête de série numéro 20, facile vainqueur de l'Italien Andrea Gaudenzi (7-6, 6-1, 7-5).

Le numéro 1 mondial australien Lleyton Hewitt a lui aussi bataillé pour sortir Sjeng Schalken (30), 6-1, 7-5, 6-7, 6-1.

Macrozonaris devance Surin sur 100 mètres

PC – NEW WESTMINSTER, C.-B.

Nicolas Macrozonaris a remporté le 100 mètres de la rencontre internationale d'athlétisme de New Westminster, jeudi soir, en devançant Bruny Surin.

Le Lavallois de 21 ans a franchi la distance en 10,33 secondes, soit trois dixièmes de seconde devant Surin, qui faisait partie de la même vague.

«J'espérais obtenir un meilleur temps, a admis Macrozonaris. Ici, les temps n'ont pas été très bons pour tout le monde. La même chose s'était produite l'an dernier. J'imagine qu'il s'agit d'une piste plus lente.»

Surin abondait dans le même sens.

«Ç'a été très moyen comme temps. J'ai encore des petites séquelles de ma blessure à la cuisse et, lorsque j'arrive au 50e ou 60e mètre, cela commence à tirer derrière la cuisse.»

L'objectif à court terme des deux sprinters est de se tailler une place au sein de l'équipe canadienne qui participera aux Jeux du Commonwealth, en juillet prochain.

Surin a déjà fait une croix sur le 100 m individuel, voulant se concentrer sur le relais.

«Avec ma blessure, il m'est impossible de courir plusieurs courses en un ou deux jours. C'est ce qui se produirait aux Jeux, avec les préliminaires, les quarts de finale, les demi-finales et la finale. Je voudrais seulement faire le relais avec les gars», a-t-il conclu.

Leonard Dorin domine complètement et demeure champion

Michel Lamarche
Presse Canadienne - MONTRÉAL

Leonard Dorin a montré, hier soir, qu'il pouvait être un bon élève.

Après avoir «fait à sa tête» le 5 janvier dernier dans le duel menant à sa conquête de la ceinture des poids légers à San Antonio, le pugiliste roumain a livré un combat méthodique et discipliné, et il a conservé son titre mondial de la WBA grâce à une victoire par décision unanime contre l'Argentin Raul Balbi.

Près de 10 000 supporters roumains au comble du bonheur ont assisté à ce triomphe dans la salle «Ioan Kunst Ghermanescu» (Polivalenta), enveloppée par une chaleur accablante.

Il faisait si chaud, environ 40 degrés Celsius, que Dorin, victime de déshydratation, a dû être transporté à l'hôpital après le combat.

Mais selon Yvon Michel, le champion du monde se portait bien et il devait recevoir son congé samedi matin.

Victoire sans équivoque

Cette fois-ci, le triomphe de Dorin (21-0-0, 7 KO) n'a pas fait le moindre doute. Les trois juges ont présenté des scores de 118-111, 118-112 et 118-110.

Dorin a même expédié Balbi (48-6-1, 33 KO) au plancher d'une série de droites au 11e assaut.

«Leonard a livré la plus belle performance de sa carrière et il a montré qu'il était un meilleur boxeur que Balbi, a déclaré l'entraîneur Stéphane Larouche, lorsque rejoint à sa chambre d'hôtel de Bucarest, vendredi.

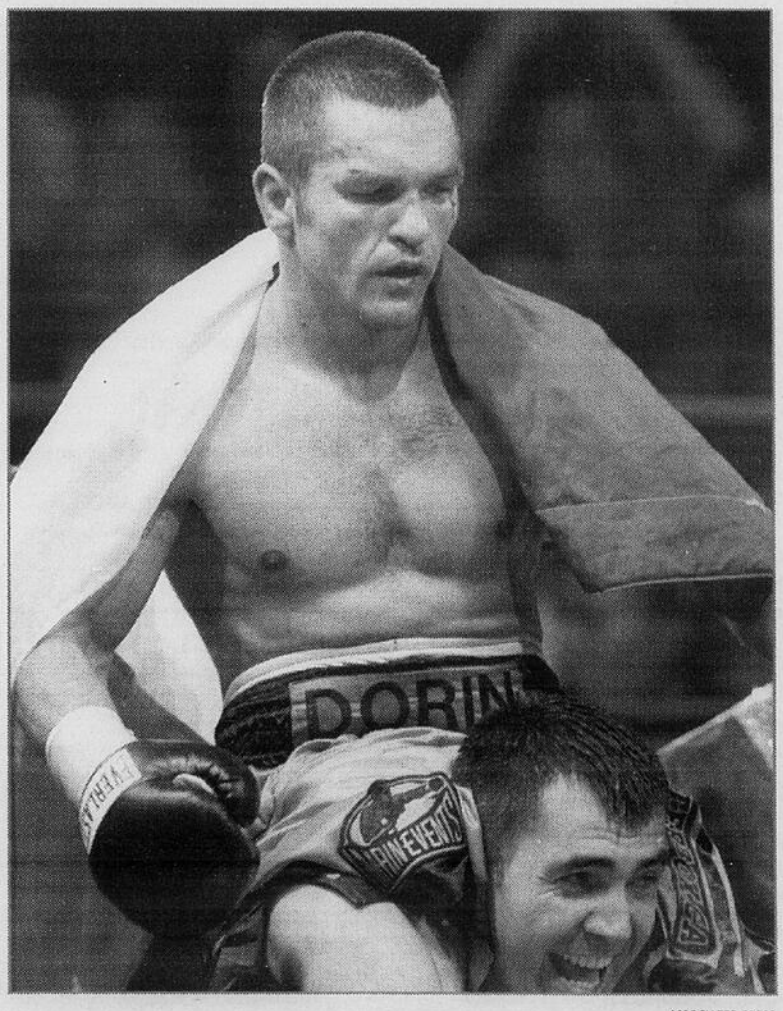
«Et ce qu'il y a de plus agréable, a ajouté Larouche, c'est le fait qu'il ait gagné devant ses partisans. Leonard a réalisé le rêve de tout athlète: performer devant les siens.»

Dorin, qui s'était lancé à corps perdu sur Balbi dès les premiers moments du combat initial, a fait preuve de retenue et de discipline cette fois-ci.

«Le début du combat était le moment clé. Il ne fallait pas donner à Balbi la chance de se mettre en marche. Au quatrième round, Leonard a connu une légère baisse de concentration et il a été averti pour avoir donné un coup bas, mais pour le reste, il a boxé avec vitesse et intelligence. On voulait qu'il montre qu'il était le meilleur boxeur léger au monde et c'est ce qu'il a fait. Balbi a tout essayé, mais rien n'a fonctionné. Leonard a gagné 10 ou 11 rounds», a relaté Larouche.

En plus d'avoir été épaté par son protégé, l'entraîneur-chef d'InterBox a été impressionné par l'ambiance qui régnait dans l'enceinte sportive roumaine.

«Je n'avais jamais vu une foule aussi bruyante, a admis Larouche. Les spectateurs chantaient à l'unisson pendant le combat. On se doutait que l'enthousiasme de la foule aurait des effets sur le mental de Balbi et c'est ce qui s'est produit. Au moment où Leonard a envoyé son rival au tapis, l'ambiance était tout simplement indescriptible.»



ASSOCIATED PRESS

Après sa victoire sans équivoque, Leonard Dorin a été porté en triomphe.

ASSOCIATION EST

Boston (1)

2	6	3	5	1	1	
5	4	5	2	2	2	

Montréal (8)

Philadelphie (2)

1	0	0	0	1		
0	3	3	3	2		

Ottawa (7)

Caroline (3)

2	2	0	1	3	1	
1	1	4	3	2	0	

New Jersey (6)

Toronto (4)

3	2	1	3	6	3	4
1	0	6	4	3	5	2

NY Islanders (5)

Toronto (2)

0	3	2	2	2	4	3
5	2	3	1	4	3	0

Ottawa (3)

Toronto (2)

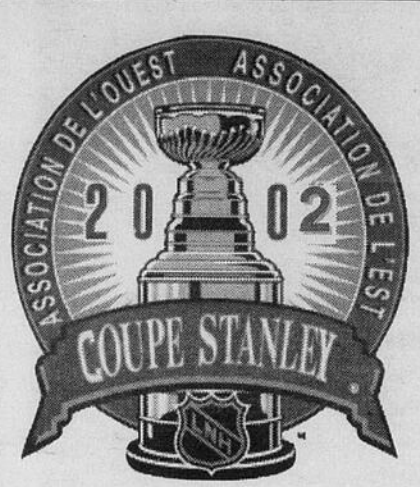
2	1	1	0	1	1	
1	2	2	3	0	2	

Caroline (1)

Caroline (1)

2	1	1	4	5	8	
0	4	2	3	1	2	

Montréal (4)



FINALE

Détroit

Caroline

Détroit (1)

2	3	1	4	4		
0	2	6	3	0		

St. Louis (4)

Détroit (1)

5	3	2	2	1	2	7
3	4	1	3	2	0	0

Colorado (2)

San Jose (3)

6	2	6	1	5	1	0
3	8	4	4	3	2	1

Colorado (2)

Détroit (1)

3	2	3	4	4	6	
4	5	1	2	0	4	

Vancouver (8)

Colorado (2)

4	5	1	1	0	1	4
3	3	3	0	1	3	0

Los Angeles (7)

San Jose (3)

2	1	4	2	4		
1	3	1	1	1		

Phoenix (6)

St. Louis (4)

1	2	4	1	5		
2	0	0	0	3		

Chicago (5)

ASSOCIATION OUEST

Hockey-LNH

Finale de l'Ouest

Detroit (1) c. Colorado (2)

Samedi 18 mai
Colorado 3 Detroit 5
Lundi 20 mai
Colorado 4 Detroit 3 (P)
Mercredi 22 mai
Detroit 2 Colorado 1 (P)
Samedi 25 mai
Detroit 2 Colorado 3
Lundi 27 mai
Colorado 2 Detroit 1 (P)
Mercredi 29 mai
Detroit 2 Colorado 0
Vendredi 31 mai
Colorado 0 Detroit 7
(Detroit gagne la série 4-3)

Finale de la Coupe Stanley

Caroline c. Detroit

Mardi 4 juin
Caroline c. Detroit, 20h
Jeudi 6 juin
Caroline c. Detroit, 20h
Samedi 8 juin
Detroit en Caroline, 20h
Lundi 10 juin
Detroit en Caroline, 20h
Jeudi 13 juin
***SN*-Caroline c. Detroit, 20h**
Samedi 15 juin
***SN*-Detroit en Caroline, 20h**
Lundi 17 juin
***SN*-Caroline c. Detroit, 20h**

SN- Si nécessaire

Meneurs en série

	B	P	Pts
Peter Forsberg, Col	9	18	27
Joe Sakic, Col	9	10	19
Gary Roberts, Tor	7	12	19
Steve Yzerman, Det	6	13	19
Brendan Shanahan, Det	5	11	16
Brett Hull, Det	8	7	15
Alyn McCauley, Tor	5	10	15
Bates Battaglia, Car	5	9	14
Sergeï Fedorov, Det	4	10	14
Daniel Alfredsson, Ott	**7**	**6**	**13**
Ron Francis, Car	5	8	13
Alex Tanguay, Col	5	8	13
Greg de Vries, Col	4	9	13
Nicklas Lidstrom, Det	4	9	13
Steven Reinprecht, Col	7	5	12
Rob Blake, Col	6	6	12
Chris Drury, Col	5	7	12

Hockey-Pro

Ligue américaine

Finale - Coupe Calder

(4-de-7)

Chicago c. Bridgeport

Vendredi 24 mai
Chicago 4 Bridgeport 4 (P)
Samedi 25-mai
Chicago 1 Bridgeport 2
Jeudi 30 mai
Bridgeport 0 Chicago 4
(Chicago mène la série 2-1)
Vendredi 31 mai
Bridgeport 2 Chicago 3 (3e p.)
Lundi 3 juin
Bridgeport à Chicago, 20h
Jeudi 6 juin
SN-Chicago à Bridgeport, 19h05
Vendredi 7 juin
SN-Chicago à Bridgeport, 19h35

SN- Si nécessaire

Coupe du monde 2002 de soccer

Disputé à Séoul, Ulsan, Daegu, Busan, Suwon, Incheon, Gwangju, Jeonju, Daejeon et Seogwipo en Corée du Sud et à Niigata, Sapporo, Ibaraki, Saitama, Shizuoka, Yokohama, Kobe, Miyagi, Osaka et Oita au Japon.

Groupe A

	G	P	N	BP	BC	Pts
Sénégal	1	0	0	1	0	3
Danemark	0	0	0	0	0	0
Uruguay	0	0	0	0	0	0
France	0	1	0	0	1	0

Groupe B

	G	P	N	BP	BC	Pts
Afrique du Sud	0	0	0	0	0	0
Espagne	0	0	0	0	0	0
Paraguay	0	0	0	0	0	0
Slovénie	0	0	0	0	0	0

Groupe C

	G	P	N	BP	BC	Pts
Brésil	0	0	0	0	0	0
Chine	0	0	0	0	0	0
Costa Rica	0	0	0	0	0	0
Turquie	0	0	0	0	0	0

Groupe D

	G	P	N	BP	BC	Pts
Corée du Sud	0	0	0	0	0	0
États-Unis	0	0	0	0	0	0
Pologne	0	0	0	0	0	0
Portugal	0	0	0	0	0	0

Groupe E

	G	P	N	BP	BC	Pts
Allemagne	0	0	0	0	0	0
Arabie Saoudite	0	0	0	0	0	0
Cameroun	0	0	0	0	0	0
Irlande	0	0	0	0	0	0

Groupe F

	G	P	N	BP	BC	Pts
Angleterre	0	0	0	0	0	0
Argentine	0	0	0	0	0	0
Nigeria	0	0	0	0	0	0
Suède	0	0	0	0	0	0

Groupe G

	G	P	N	BP	BC	Pts
Croatie	0	0	0	0	0	0
Equateur	0	0	0	0	0	0
Italie	0	0	0	0	0	0
Mexique	0	0	0	0	0	0

Groupe H

	G	P	N	BP	BC	Pts
Belgique	0	0	0	0	0	0
Japon	0	0	0	0	0	0
Russie	0	0	0	0	0	0
Tunisie	0	0	0	0	0	0

Calendrier des matches

Premier tour

Vendredi 31 mai
France 0 Sénégal 1
Samedi 1er juin
Irlande c. Cameroun, 2h30
- En direct: 2h30 (RDS et TSN)
- En différé: 15h30 (SRC et CBC) et 22h30 (RDS)
Uruguay c. Danemark, 5h
- En direct: 5h (RDS et TSN)
- En différé: 9h30 (RDS) et 12h (TSN)
Allemagne c. Arabie Saoudite, 7h30
- En direct: 7h30 (RDS et TSN) 19 h, RDS
- En différé: 14h (TSN)
Dimanche 2 juin
Argentine c. Nigeria, 1h30
Paraguay c. AFS, 3h30
Angleterre c. Suède, 7h30
Espagne c. Slovénie, 7h30
Lundi 3 juin
Croatie c. Mexique, 2h30
Brésil c. Turquie, 5h
Italie c. Equateur, 7h30
Mardi 4 juin
Chine c. Costa Rica, 2h30
Belgique c. Japon, 5h
Pologne c. Corée du Sud, 7h30
Mercredi 5 juin
Russie c. Tunisie, 2h30
É.-U. c. Portugal, 5h
Allemagne c. Irlande, 7h30
Jeudi 6 juin
Sénégal c. Danemark, 2h30
Arabie Saoudite c. Cameroun, 5h
France c. Uruguay, 7h30
Vendredi 7 juin
Nigeria c. Suède, 2h30
Espagne c. Paraguay, 5h
Argentine c. Angleterre, 7h30

Rendement des Expos

Au bâton

	Ab	P	Cs	Pp	C	Bv	Moy
5. Barrett Mike	143	18	46	23	6	1	,322
11. Bergeron Peter	123	24	23	7	0	10	,187
18. Cabrera Orlando	204	23	51	19	4	3	,250
1. Cordero Wil	26	2	7	1	0	0	,269
14. Galarraga Andres	30	5	7	4	0	1	,233
27. Guerrero Vladimir	209	34	68	45	14	10	,325
2. Macias Jose	32	4	6	3	0	0	,188
12. Mordecai Mike	51	8	12	2	0	1	,235
25. O'Leary Troy	44	4	17	10	1	1	,386
40. Rodriguez Henry	20	1	1	3	0	0	,050
39. Schneider Brian	61	3	15	10	0	1	,246
9. Stevens Lee	164	21	32	24	7	1	,195
21. Tatis Fernando	88	10	25	8	5	1	,284
3. Vidro Jose	220	38	72	40	5	2	,327
6. Wilkerson Brad	156	24	43	17	3	2	,276

Au monticule

	G	P	Vp	Mj	Pm	Bb	Rb	Mpm
36. Armas fils Tony	5	6	0	69,2	32	26	53	4,13
32. Chen Bruce	2	3	0	33,2	19	16	37	5,08
58. Eischen Joey	0	1	0	10,2	1	5	8	0,84
49. Herges Matt	2	0	6	27,2	10	15	23	3,25
47. Lloyd Graeme	2	2	4	20,1	15	5	10	6,64
24. Ohka Tomokazu	4	3	0	59,1	23	17	38	3,49
45. Pavano Carl	3	6	0	60,1	38	23	41	5,67
34. Reames Britt	0	1	0	26,1	14	11	33	4,78
51. Stewart Scott	0	1	4	27,0	6	9	26	2,00
52. Tucker T.J.	4	0	2	31,0	7	11	19	2,03
23. Vazquez Javier	3	2	0	89,0	33	15	60	3,34
38. Vosberg Ed	0	0	0	1,0	2	1	0	18,00
55. Yoshii Masato	2	2	0	37,1	22	10	21	5,30

Soccer

Ligue - A

Association de l'Est

Section Nord-Est

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Rochester	3	1	0	7	4	0	12
Montréal	**2**	**2**	**0**	**4**	**3**	**0**	**8**
Pittsburgh	1	6	2	7	15	0	6
Toronto	1	4	1	7	11	0	5

Section Sud-Est

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Atlanta	7	1	0	18	8	4	32
Charleston	5	1	1	14	3	3	24
Charlotte	5	3	1	15	9	2	23
Richmond	4	1	2	11	8	1	19
Hampton Roads	1	6	1	8	17	0	5

Association de l'Ouest

Section Centrale

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Milwaukee	4	2	0	12	8	2	18
Minnesota	3	3	1	9	6	2	15
Cincinnati	3	1	0	7	4	2	14
Indiana	2	5	0	8	20	0	8

Section Pacifique

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Seattle	7	0	0	21	5	4	32
El Paso	1	4	3	7	13	1	8
Vancouver	1	3	1	4	8	0	5
Calgary	1	3	1	2	9	0	5
Portland	0	5	0	1	9	0	0

Note: Quatre points pour une victoire en temps régulier ou en prolongation. Un point pour une nulle. Un point boni (PB) pour chaque match avec au moins trois buts.

Calendrier des matches

Dimanche 26 mai
Toronto 0 **Montréal 2**
Indiana 0 Milwaukee 3
Seattle 4 Vancouver 1
Lundi 27 mai
Charlotte 0 Richmond 0
Vendredi 31 mai
Charlotte à Charleston, 19h30
Indiana à Cincinnati, 19h30
Toronto à Pittsburgh, 19h35
Milwaukee à Rochester, 19h35
Samedi 1er juin
Richmond à Atlanta, 18h
Charleston à Charlotte, 20h
Calgary au Minnesota, 20h35
Portland à El Paso, 21h35
Dimanche 2 juin
Rochester à Pittsburgh, 18h05
Calgary à Milwaukee, 19h
Vancouver à Cincinnati, 19h30

Meneurs du baseball

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Edmonds StL	50	166	35	56	,337
Bonds SF	48	132	42	44	,333
Klesko SD	46	166	30	55	,331
Vidro Mon	**52**	**215**	**37**	**71**	**,330**
CJones Atl	54	197	28	65	,330
Lowell Flo	54	210	28	69	,329
VGuerrero Mon	**53**	**207**	**32**	**68**	**,329**
Ward Hou	47	177	11	58	,328
SSosa Chi	52	183	46	60	,328
LCastillo Flo	49	202	29	66	,327

Points — SSosa, Chi, 46; Pujols, StL, 42; Bonds, SF, 42; Helton, Col, 41; Spivey, Ari, 37; **Vidro, Mon, 37**; Pierre, Col, 36; Floyd, Flo, 36; LGonzalez, Ari, 36.

Points produits — Berkman, Hou, 47; Sexson, Mil, 45; Helton, Col, 45; **VGuerrero, Mon, 45**; **Vidro, Mon, 40**; ShGreen, LA, 39; LWalker, Col, 37.

Coups sûrs — Vidro, Mon, 71; Lowell, Flo, 69; **VGuerrero, Mon, 68**; LCastillo, Flo, 66; Pierre, Col, 65; CJones, Atl, 65; Vina, StL, 64.

Doubles — Lowell, Flo, 23; **Vidro, Mon, 18**; BAbreu, Phi, 18; Rollins, Phi, 17; Ward, Hou, 17; Bagwell, Hou, 17; Spivey, Ari, 16.

Triples — Rollins, Phi, 5; Furcal, Atl, 5; Spivey, Ari, 5; Uribe, Col, 4; Patterson, Chi, 4; Helton, Col, 4; DeLee, Flo, 4.

Circuits — SSosa, Chi, 18; Bonds, SF, 18; Berkman, Hou, 17; Sexson, Mil, 14; **VGuerrero, Mon, 14**; Burrell, Phi, 13; Helton, Col, 13; BGiles, Pit, 13; ShGreen, LA, 13; Floyd, Flo, 13.

Buts volés — LCastillo, Flo, 21; Pierre, Col, 17; PrWilson, Flo, 15; ASanchez, Mil, 14; DRoberts, LA, 14; Owens, Flo, 14; Furcal, Atl, 13.

Lanceurs (7 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Schilling, Ari	10-1	,909	2,93
RJohnson, Ari	8-1	,889	2,73
Ishii, LA	8-1	,889	2,90
Stechschulte, StL	6-1	,857	3,52
Glavine, Atl	8-2	,800	1,59
Wells, Pit	8-2	,800	3,00
Astacio, NY	6-2	,750	2,65

Retraits — Schilling, Ari, 123; RJohnson, Ari, 100; Morris, StL, 73; Burnett, Flo, 71; Clement, Chi, 67; Duckworth, Phi, 65; Oswalt, Hou, 65.

Victoires protégées — Gagné, LA, 18; Graves, Cin, 17; Isringhausen, StL, 15; MiWilliams, Pit, 15; Mesa, Phi, 15; JJimenez, Col, 14; Hoffman, SD, 14; Nen, SF, 14; Smoltz, Atl, 14.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)

	MJ	AB	P	CS	Moy.
ISuzuki Sea	50	202	39	72	,356
MiSweeney KC	50	184	32	63	,342
Konerko Chi	52	206	28	69	,335
Damon Bos	47	195	43	65	,333
Hillenbrand Bos	49	195	33	63	,323
Ordonez Chi	51	194	42	62	,320
Garciaparra Bos	47	194	38	62	,320
ASoriano NY	53	238	43	76	,319
Erstad Ana	43	178	27	56	,315
BWilliams NY	51	200	42	63	,315

Points — Glaus, Ana, 44; ASoriano, NY, 43; Damon, Bos, 43; Lofton, Chi, 43; Ordonez, Chi, 42; Lawton, Cle, 42; BWilliams, NY, 42.

Points produits — Konerko, Chi, 48; ARodriguez, Tex, 48; Glaus, Ana, 45; Garciaparra, Bos, 42; Thomas, Chi, 41; Hillenbrand, Bos, 40; JaGiambi, NY, 39.

Coups sûrs — ASoriano, NY, 76; ISuzuki, Sea, 72; Jeter, NY, 70; Konerko, Chi, 69; THunter, Min, 66; Damon, Bos, 65; JaGiambi, NY, 64.

Doubles — ASoriano, NY, 19; Garciaparra, Bos, 19; Posada, NY, 17; GAnderson, Ana, 17; MiSweeney, KC, 16; JaGiambi, NY, 16; Gomez, TB, 15.

Triples — ISuzuki, Sea, 5; Singleton, Bal, 4; CGuillen, Sea, 4; Catalanotto, Tex, 4; NPerez, KC, 4; Damon, Bos, 4; Vizquel, Cle, 4.

Circuits — ARodriguez, Tex, 15; ASoriano, NY, 14; THunter, Min, 14; JaGiambi, NY, 14; EChavez, Oak, 13; Thome, Cle, 13; Ventura, NY, 13.

Buts volés — Lofton, Chi, 20; ISuzuki, Sea, 15; Beltran, KC, 15; Durham, Chi, 15; ASoriano, NY, 14; Damon, Bos, 14; Eckstein, Ana, 12; Knoblauch, KC, 12.

Lanceurs (7 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
PMartinez, Bos	7-0	1,000	2,93
DWells, NY	6-1	,857	3,92
Byrd, KC	8-2	,800	2,88
DLowe, Bos	7-2	,778	2,12
Clemens, NY	7-2	,778	3,79
Mussina, NY	7-2	,778	4,42
Buehrle, Chi	8-3	,727	2,77

Retraits — Clemens, NY, 85; PMartinez, Bos, 80; FGarcia, Sea, 66; Zito, Oak, 65; Mussina, NY, 65; **Halladay, Tor, 64**; THudson, Oak, 57.

Victoires protégées — MRivera, NY, 17; Urbina, Bos, 17; Guardado, Min, 16; Sasaki, Sea, 12; Wickman, Cle, 12; Irabu, Tex, 11; Koch, Oak, 10.

Basket-ball

NBA

Association de l'Est

Finale

(4-de-7)

Boston (3) c. New Jersey (1)

Dimanche 19 mai
Boston 97 New Jersey 104
Mardi 21 mai
Boston 93 New Jersey 86
Samedi 25 mai
New Jersey 90 Boston 94
Lundi 27 mai
New Jersey 94 Boston 92
Mercredi 29 mai
Boston 92 New Jersey 102
Vendredi 31 mai
New Jersey 96 Boston 88
(New Jersey gagne la série 4-2)

Association de l'Ouest

Finale

(4-de-7)

Sacramento (1) c. L.A. Lakers (3)

Samedi 18 mai
L.A. Lakers 106 Sacramento 99
Lundi 20 mai
L.A. Lakers 90 Sacramento 96
Vendredi 24 mai
Sacramento 103 L.A. Lakers 90
Dimanche 26 mai
Sacramento 99 L.A. Lakers 100
Mardi 28 mai
L.A. Lakers 91 Sacramento 92
(Sacramento mène la série 3-2)
Vendredi 31 mai
Sacramento 46 L.A. Lakers 50 (2e q.)
Dimanche 2 juin
SN-L.A. Lakers à Sacramento 19h30 ou 20h

SN- Si nécessaire

Baseball majeur

Ligue nationale

Section Est

	G	P	Moy.	Diff
Atlanta	29	25	,537	—
New York	28	25	,528	½
Montréal	**27**	**27**	**,500**	**2**
Floride	26	28	,481	3
Philadelphie	21	32	,396	7 ½

Section Centrale

	G	P	Moy.	Diff
Cincinnati	32	21	,604	—
St. Louis	30	23	,566	2
Pittsburgh	24	29	,453	8
Houston	24	29	,453	8
Chicago	21	32	,396	11
Milwaukee	17	36	,321	15

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff
Arizona	33	20	,623	—
Los Angeles	31	22	,585	2
San Francisco	30	22	,577	2 ½
Colorado	28	26	,519	5 ½
San Diego	25	29	,463	8 ½

Vendredi 31 mai

Houston 4 Chicago 1
Montréal 8 Philadelphie 7
Atlanta 4 Cincinnati 0 (en 7e)
Pittsburgh 3 St Louis 1 (en 7e)
Milwaukee 3 San Diego 0 (en 4e)
Arizona 0 Los Angeles 0 (en 1re)
Colorado 0 San Francisco 0 (en 1re)
New York 4 Floride 2 (délai, pluie, 6e)

Samedi 1er juin

Atlanta à Cincinnati, 13h15
(Glavine 8-2 vs Rijo 4-2)
Colorado à San Francisco, 16h05
(Hampton 2-6 vs L.Hernandez 5-4)
Houston à Chicago, 16h05
(Oswalt 5-3 vs Prior 1-0)
Arizona à Los Angeles, 16h10
(B.Anderson 0-4 vs Ashby 4-4)
Montréal à Philadelphie, 19h05
(Armas Jr. 5-6 vs Padilla 6-4)
New York en Floride, 19h05
(D'Amico 4-4 vs Dempster 3-5)
Pittsburgh à St Louis, 20h10
(D.Williams 2-5 vs Kile 2-3)
Milwaukee à San Diego, 22h05
(Sheets 3-5 vs Lawrence 5-3)

Dimanche 2 juin

Atlanta à Cincinnati, 13h15
Montréal à Philadelphie, 13h35
Pittsburgh à St Louis, 14h10
Houston à Chicago, 14h20
New York en Floride, 16h05
Arizona à Los Angeles, 16h10
Milwaukee à San Diego, 17h00
Colorado à San Francisco, 20h05

Ligue américaine

Section Est

	G	P	Moy	Diff
Boston	35	15	,700	—
New York	36	18	,667	1
Baltimore	23	28	,451	12 ½
Tampa Bay	18	33	,353	17 ½
Toronto	**18**	**33**	**,353**	**17 ½**

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff
Minnesota	31	23	,574	—
Chicago	28	26	,519	3
Cleveland	26	28	,481	5
Kansas City	20	30	,400	9
Detroit	20	32	,385	10

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff
Seattle	34	18	,654	—
Anaheim	29	21	,580	4
Oakland	24	28	,462	10
Texas	21	30	,412	12 ½

Jeudi 30 mai

Detroit 7 Cleveland 11
Seattle 5 Baltimore 4
Oakland 3 Tampa Bay 4 (13 m.)
Anaheim 6 Minnesota 7 (10 m.)

Vendredi 31 mai

Toronto 4 Detroit 2
Chicago 0 Cleveland 7
Seattle 7 Baltimore 7 (en 9e)
Kansas City 1 Texas 5 (en 7e)
Oakland 8 Tampa Bay 8 (en 6e)
Anaheim 9 Minnesota 1 (en 5e)
Boston 0 New York 0 (en 3e)

Samedi 1er juin

Boston à New York, 13h15
(Arrojo 3-1 vs Mussina 7-2)
Chicago à Cleveland, 13h15
(Ritchie 3-6 vs Baez 4-4)
Oakland à Tampa Bay, 18h15
(Zito 5-2 vs Kennedy 3-4)
Toronto à Detroit, 19h05
(Prokopec 2-7 vs Redman 2-5)
Anaheim au Minnesota, 19h05
(Appier 5-2 vs Lohse 4-3)
Seattle à Baltimore, 19h05
(Baldwin 4-4 vs Lopez 5-1)
Kansas City au Texas, 20h05
(May 0-2 vs Rogers 5-3)

Dimanche 2 Juin

Boston à New York, 13h05
Chicago à Cleveland, 13h05
Oakland à Tampa Bay, 13h15
Seattle à Baltimore, 13h35
Toronto à Detroit, 14h05
Anaheim au Minnesota, 14h05
Kansas City au Texas, 15h05

Baseball AAA

Ligue internationale

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Ottawa	**29**	**20**	**,592**	—
Scranton	32	23	,582	—
Buffalo	32	23	,582	—
Syracuse	28	26	,519	3 ½
Rochester	24	31	,436	8
Pawtucket	23	32	,418	9

Section Sud

	G	P	Moy.	Diff
Richmond	30	23	,566	—
Durham	31	25	,554	½
Norfolk	27	28	,491	4
Charlotte	16	37	,302	14

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff
Louisville	32	23	,582	—
Toledo	30	25	,545	2
Indianapolis	26	30	,464	6 ½
Columbus	19	33	,365	11 ½

Vendredi 31 mai

Toledo 0 **Ottawa 3**
Rochester 2 Buffalo 8
Indianapolis 2 Norfolk 1
Syracuse 5 Charlotte 4
Durham 5 Scranton 2
Columbus 0 Pawtucket 1 (en 3e)
Richmond 5 Louisville 4 (en 9e, délai)

Samedi 1er juin

Pawtucket à Indianapolis, 19h
Syracuse à Richmond, 19h
Charlotte à Scranton, 19h
Louisville à Toledo, 19h
Buffalo à Columbus, 19h05
Durham à **Ottawa**, 19h05
Norfolk à Rochester, 19h05

Dimanche 2 juin

Norfolk à Rochester, 13h35
Louisville à Toledo, 14h
Pawtucket à Indianapolis, 14h
Syracuse à Richmond, 14h
Durham à **Ottawa**, 14h05
Buffalo à Columbus, 14h05
Charlotte à Scranton, 18h

Baseball indépendant

Ligue Northern

Association de l'Est

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Québec	**3**	**3**	**,500**	—
Adirondack	3	3	,500	—
Berkshire	3	3	,500	—
Albany-Colonie	3	4	,429	½

Section Sud-Est

	G	P	Moy.	Diff
New Jersey	4	2	,667	—
Brockton	4	3	,571	½
Elmira	4	3	,571	½
Allentown	1	4	,200	2 ½

Association Centrale

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Duluth-Superior	5	1	,833	—
Sioux Falls	5	2	,714	½
Fargo-Moorhead	4	2	,667	1
St. Paul	3	4	,429	2 ½
Winnipeg	2	5	,286	3 ½

Section Sud-Est

	G	P	Moy.	Diff
Lincoln	4	3	,571	—
Schaumburg	3	3	,500	½
Sioux City	3	3	,500	½
Joliet	2	4	,333	1 ½
Gary	1	5	,167	2 ½

Jeudi 30 mai

Québec 7 Albany-Colonie 3
Sioux City 8 Winnipeg 5
Adirondack 6 Allentown 3 (1re match)
Adirondack 0 Allentown 1 (2e match)
Brockton 0 New Jersey 6
Elmira 6 Berkshire 2
Joliet 4 Fargo-Moorhead 5
St. Paul 2 Duluth-Superior 4

Vendredi 31 mai

Québec au New Jersey
Adirondack à Albany-Colonie
Berkshire à Allentown
Elmira à Brockton
Gary à Duluth-Superior
Joliet à Winnipeg
Lincoln à Sioux City
Schaumburg à Sioux Falls
St. Paul à Fargo-Moorhead

Samedi 1er juin

Quebec à New Jersey
Adirondack à Albany-Colonie
Berkshire à Allentown
Elmira à Brockton
Gary à Duluth-Superior
Joliet à Winnipeg
Lincoln à Sioux City
Schaumburg à Sioux Falls
St. Paul à Fargo-Moorhead

Baseball provincial

Ligue junior AA du Lac St-Louis

Classement

	G	P	Moy.	Diff
Ste-Thérèse	7	0	,1000	—
Lakeshore	6	3	,667	2
Outaouais	**5**	**5**	**,500**	**3 ½**
Lachine	4	4	,500	3 ½
Dollard	4	4	,500	3 ½
West-Island	4	6	,400	4 ½
Pierrefonds	3	6	,333	5
La Salle	2	7	,222	6

Calendrier

Jeudi 30 mai

La Salle 8 Dollard 18

Vendredi 31 mai

Dollard à Pierrefonds, 19h30

Samedi 1er juin

Outaouais à Lachine (2), 13h

Dimanche 2 juin

Au Parc Sans-Cartier de Gatineau
La Salle en **Outaouais** (2), 13h
Pierrefonds à Ste-Thérèse, 19h

Tennis

Les Internationaux de France

Les résultats des matches disputés hier aux Internationaux de France de tennis, deuxième tournoi du Grand Chelem.

Messieurs

Simple, troisième tour

Lleyton Hewitt **(1)**, Australie, bat Sjeng Schalken **(30)**, Pays-Bas, 6-1, 7-5, 6-7 (3), 6-1.
Tommy Haas **(3)**, Allemagne, bat Jarkko Nieminen, Finlande, 6-3, 7-5, 2-6, 6-4.
Gustavo Kuerten **(7)**, Brésil, bat Fernando Gonzalez, Chili, 6-3, 2-6, 7-6 (6), 6-4.
Guillermo Canas **(15)**, Argentine, bat Carlos Moya **(17)**, Espagne, 4-6, 7-6 (1), 6-7 (2), 6-1, 6-2.
Alex Corretja **(18)**, Espagne, bat Arnaud Clément, France, 6-1, 6-2, 4-6, 7-5, 8-6.
Albert Costa **(20)**, Espagne, bat Andrea Gaudenzi, Italie, 7-6 (2), 6-1, 7-5.
Andrei Pavel **(22)**, Roumanie, bat Albert Montanes, Espagne, 6-1, 1-6, 6-4, 6-3.
Mariano Zabaleta, Argentine, bat Fernando Vicente, Espagne, 4-6, 6-3, 6-4, 6-3.

Double, premier tour

Julien Benneteau et Arnaud Di Pasquale, France, battent Jiri Novak et Radek Stepanek **(10)**, République tchèque, 6-4, 6-2.
Wayne Arthurs et Paul Hanley, Australie, battent Martin Garcia et Luis Lobo, Argentine, 7-6 (6), 7-5.
Jim Thomas, É.-U., et Tom Vanhoudt, Belgique, battent Jens Knippschild et Rainer Schuettler, Allemagne, 4-6, 6-4, 6-2.
Michael Liodra et Fabrice Santoro, France, battent Ben Ellwood et Nathan Healey, Australie, 6-1, 7-6 (4).
James Blake et Scott Humphries, É.-U., battent Jean-François Bachelot et Nicolas Coutelot, France, 6-3, 7-6 (3), 10-8.
Anthony Dupuis et Paul-Henri Mathieu, France, battent Marius Barnard et John-Laffnie de Jager, AFS, 2-6, 6-4, 6-4.

Double, deuxième tour

Lucas Arnold et Gaston Etlis, Argentine, battent Donald Johnson et Jared Palmer **(1)**, É.-U., 1-6, 6-3, 6-4.
Mark Knowles, Bahamas, et **Daniel Nestor (2), Toronto**, battent Jordanie Kerr et Grant Silcock, Australie, 5-7, 7-6 (5), 6-1.
Wayne Black et Kevin Ullyett **(4)**, Zimbabwe, battent Juan Balcells, Espagne, et Edgardo Massa, Argentine, 6-7 (4), 6-4, 6-1.
Martin Damm et Cyril Suk **(7)**, République tchèque, battent Wayne Ferreira, AFS, et Jan-Michael Gambill, É.-U., 7-5, 6-2.
Byron Black, Zimbabwe, et Jeff Coetzee, AFS, battent Joshua Eagle et Sandon Stolle **(11)**, Australie, 6-1, 2-6, 6-4.
Frantisek Cermak et Ota Fukarek, République tchèque, battent Rick Leach et Brian MacPhie **(13)**, É.-U., 6-4, 6-4.
Tomas Cibulec, République tchèque, et Leander Paes **(14)**, Inde, battent Mardy Fish et Jeff Morrison, É.-U., 6-4, 7-6 (4).
Sergio Roitman et Andres Schneiter, Argentine, battent Stephen Huss, Australie, et Myles Wakefield, AFS, 6-3, 3-6, 6-0.
Mahesh Bhupathi, Inde, et Max Mirnyi **(3)**, Bélarus, battent George Bastl, Suisse, et Albert Portas, Espagne, 6-2, 6-4.
Paul Haarhuis, Pays-Bas, et Yevgeny Kafelnikov, Russie, battent Tim Crichton et Todd Perry, Australie, 7-5, 6-3.
Wayne Balck et Kevin Ullyett, Zimbabwe, battent Juan Balcells, Espagne, et Edgardo Massa, Argentine, 6-7 (4), 6-4, 6-1.

Dames

Simple, troisième tour

Venus Williams **(2)**, É.-U., bat Rita Grande **(31)**, Italie, 6-1, 6-4.
Clarisa Fernandez, Argentine, bat Kim Clijsters **(4)**, Belgique, 6-4, 6-0.
Monica Seles **(6)**, É.-U., bat Ludmila Cervanova, Slovaquie, 6-2, 6-2.
Amélie Mauresmo **(10)** France, bat Eva Bes, Espagne, 6-1, 6-1.
Daniela Hantuchova **(11)**, Slovaquie, bat Tatiana Panova **(18)**, Russie, 6-3, 6-1.
Elena Dementieva **(13)**, Russie, bat Rossana Neffa-de Los Rios, Paraguay, 6-3, 6-0.
Chanda Rubin, É.-U., bat Anne Kremer **(23)**, Luxembourg, 6-1, 6-0.
Paola Suarez, Argentine, bat Nathalie Dechy **(27)**, France, 6-4, 4-6, 7-5.

Double, premier tour

Lisa Raymond, É.-U., et Rennae Stubbs **(1)**, Australie, battent Martina Navratilova, É.-U., et Natasha Zvereva, Bélarus, 6-7 (4), 6-3, 6-4.
Cara Black, Zimbabwe, et Elena Likhovtseva **(3)**, Russie, battent Surina de Beer, AFS, et Nana Miyagi, Japon, 6-3, 7-6 (3).
Sandrine Testud, France, et Roberta Vinci **(6)**, Italie, battent Catherine Barclay et Christina Wheeler, Australie, 1-6, 7-5, 6-2.
Elena Dementieva, Russie, et Janette Husarova **(7)**, Slovaquie, battent Amy Frazier, É.-U., et Lorna Woodroffe, G.-B., 6-3, 3-6, 6-3.
Petra Mandula, Hongrie, et Patricia Wartusch, Autriche, battent Conchita Martinez, Espagne, et Patricia Tarabini **(8)**, Argentine, 6-1, 7-6 (6).
Silvia Farina Elia, Italie, et Barbara Schett **(10)**, Autriche, battent Kim Grant, AFS, et Abigail Spears, É.-U., 3-6, 6-0, 6-3.
Shinobu Asagoe, Japon, et Trudi Musgrave, Australie, battent Tina Krizan et Katarina Srebotnik **(11)**, Slovénie, 7-5, 7-5.
Rika Fujiwara et Ai Sugiyama **(15)**, Japon, battent Lubomira Bacheva, Bulgarie, et Tatiana Poutchek, Bélarus, 7-5, 6-1.
Daja Bedanova, République tchèque, et Elena Bovina **(17)**, Russie, battent Tina Pisnik, Slovénie, et Katie Schlukebir, É.-U., 4-6, 6-3, 7-5.
Tamarine Tanasugarn, Thaïlande, et **Vanessa Webb, Toronto**, battent Rachel McQuillan et Lisa McShea, Australie, 2-6, 7-5, 9-7.
Galina Fokina, Russie, et Tatiana Perebiynis, Ukraine, battent Emmanuelle Gagliardi, Suisse, et Francesca Schiavone, Italie, 6-4, 6-3.
Tathiana Garbin, Italie, et Angelique Widjaja, Indonésie, battent Laurence Courtois, Belgique, et Amanda Hopmans, Pays-Bas, 6-0, 7-5.
Evie Dominikovic, Australie, et Marissa Irvin, É.-U., battent Stéphanie Cohen Aloro et Virginie Razzano, France, 6-1, 6-4.
Rita Grande, Italie, et Patty Schnyder, Suisse, battent Lenka Nemeckova, République tchèque, et Andreea Vanc, Roumanie, 6-7 (4), 6-3, 6-3.
Asa Svensson, Suède et Iroda Tulyaganova, Ouzbékistan, battent Rossana Neffa-de Los Rios, Paraguay, et Lilia Osterloh, É.-U., 7-5, 7-5.

Double, deuxième tour

Iva Majoli, Croatie, et Nicole Pratt, Australie, battent Kimberly Po-Messerli, É.-U., et Nathalie Tauziat **(5)**, France, 6-4, 6-2.
Alicia Molik, Australie, et Magui Serna, Espagne, battent Amanda Augustus et Jennifer Embry, É.-U., 6-3, 6-3.
Maja Matevzic, Slovénie, et Dragana Zaric, Yougoslavie, battent Barbara Rittner, Allemagne, et Maria Vento-Kabchi, Venezuela, 6-3, 7-5.

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Expos 8 Phillies 7

	AB	P	C	Pp		AB	P	C	Pp
Wlkrsn cc	5	1	2	1	Rollins ac	5	0	0	0
Vidro 2b	5	1	1	0	MAndn 2b	5	1	2	2
VGrero cd	2	2	0	0	Rolen 3b	4	0	0	0
O'Lery cg	5	1	2	4	BAbreu cd	4	1	1	0
Macias cc	0	0	0	0	Burrell cg	4	2	2	1
OCbera ac	4	0	1	0	JeGmbi 1b	3	1	2	3
Stevens 1b	3	1	1	1	Lbrthal r	4	1	1	1
Lloyd l	0	0	0	0	Glnville cc	3	1	1	0
Tucker l	0	0	0	0	Mchels fs	1	0	0	0
ScStwrt l	0	0	0	0	Dckwrt l	1	0	0	0
Tatis 3b	4	1	1	2	Coggin l	0	0	0	0
Mrdcai 3b	0	0	0	0	Ledee fs	1	0	1	0
Barrett r	2	1	0	0	JStiago l	0	0	0	0
JVzqez l	2	0	0	0	TLee fs	1	0	0	0
Glrrga 1b	1	0	0	0	Crmier l	0	0	0	0
					ToPerz fs	1	0	1	0
Totaux	**33**	**8**	**8**	**8**	**Totaux**	**37**	**7**	**11**	**7**

Montréal ..... 500 021 000 — 8
Philadelphie.. 040 000 210 — 7

E—VGuerrero (4). **DJ**—Montréal 1, Philadelphie 2. **LSB**—Montréal 5, Philadelphie 4. **2B**—Wilkerson (6), Vidro (19), Ledee (2), ToPerez (4). **C**—O'Leary (1), Tatis (5), MAnderson (4), Burrell (14), JeGiambi (3), Lieberthal (4). **S**—JVazquez.

Montréal	MIcs	PPm	BbRb
JVazquez (G, 3-2)	7	9	6 6 1 5
Lloyd	0,2	1	1 1 0 1
Tucker	1	1	0 0 0 1
ScStewart (VP, 4)	0,1	0	0 0 0 0
Philadelphie			
Duckworth (P, 2-4)	4,2	6	7 7 3 3
Coggin	0,1	0	0 0 0 0
JSantiago	2	2	1 1 0 2
Cormier	2	0	0 0 2 0

Atteint— par JSantiago (Barrett). **ML**—JVazquez, Duckworth 3.
Arbitres—Marbre, Gary Cederstrom; 1re but, Brian O'Nora; 2e but, Alfonso Marquez; 3e but, Tim Welke.
Durée — 2 h 52. **Assistance** — 15 455.

Ligue internationale

Jeudi soir

Mud Hens 1 Lynx 3

	AB	P	C	Pp		AB	P	C	Pp
Torres cc	4	0	1	0	Chavez cc	4	1	1	0
Easley 2b	3	0	0	0	Mateo ac	4	1	3	1
Jackson 1b	4	0	0	0	Callwy cd	4	0	0	0
Rivera r	4	1	2	1	Ortiz 1b	4	0	1	1
Wakeland cd	4	0	0	0	Martnz fd	4	0	0	0
Monroe cg	4	0	1	0	Battle 3b	4	0	0	0
Nichlson fd	2	0	1	0	Brgron cg	4	1	2	0
Rios fs	1	0	0	0	Carroll 2b	3	0	2	0
Wilson 3b	4	0	2	0	Knorr r	3	0	2	0
Infante ac	3	0	1	0					
Totaux	**33**	**1**	**8**	**1**	**Totaux**	**34**	**3**	**11**	**2**

Toledo .....000 001 000 — 1
Ottawa .....110 010 00x — 3

E— Easley (2). **DJ**— Lynx 1. **LSB**—Mud Hens 9, Lynx 7. **2B**—Wilson (6), Ortiz (20), Knorr (6). **3B**— Bergeron (1). **C**—Rivera (3), Mateo (2). **BS**— Torres. **BV**—Torres (7). **RTV**— Carroll (2).

Toledo	MIcs	PPm	BbRb
Cornejo (P, 0-2)	8	11	3 3 0 2
Ottawa			
Gonzalez (G, 3-0)	5	6	0 0 1 3
Fernandez	1,2	1	1 1 2 0
Billingsley (VP, 1)	2,1	1	0 0 0 5

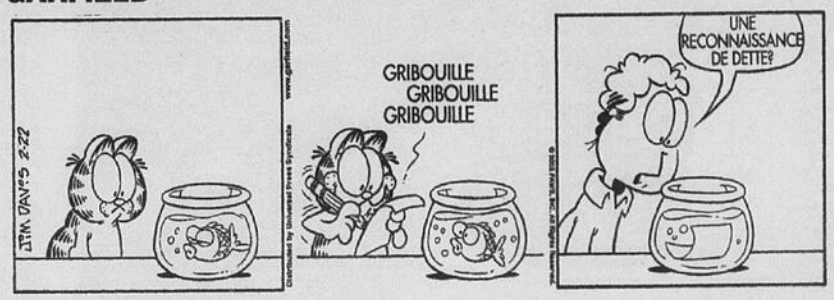
Arbitres— Marbre, Spagnardi, 1er but, Bennett, 3e but, Mattia.
Durée — 2 h 33. **Assistance** — 1973

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



GARFIELD



PHILOMÈNE



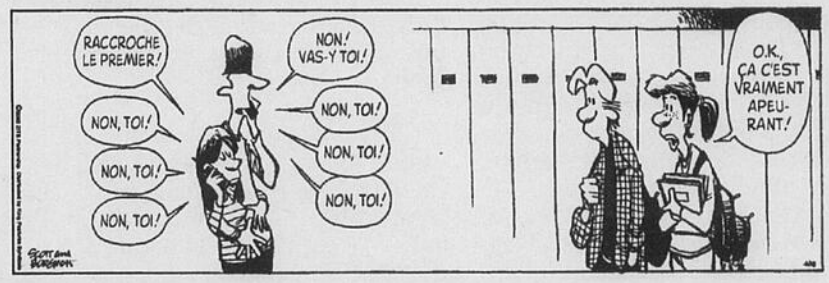
BLONDINETTE



BEN



JÉRÉMIE

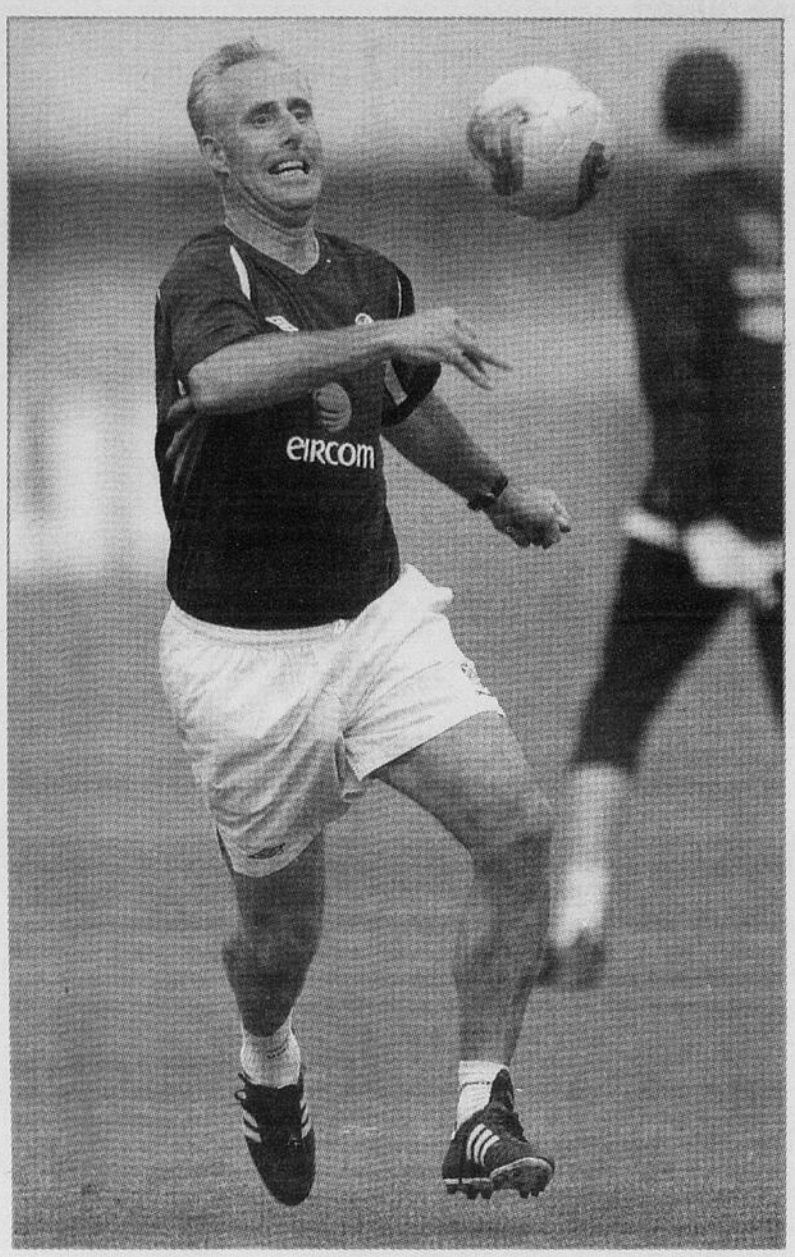


FERDINAND



LE FANTÔME





ASSOCIATED PRESS

L'entraîneur de l'équipe nationale d'Irlande, Mick McCarthy, a jonglé avec la balle, hier, lors de l'entraînement des siens.

Des Allemands modestes

Abordant la Coupe du monde avec des prétentions inhabituellement modestes, l'Allemagne espère simplement s'extraire victorieusement du groupe E. Une mission qui débutera aujourd'hui à Sapporo contre l'Arabie saoudite.

Associated Press – SAPPORO, Japon

Les triples champions du monde ont bien failli ne pas disputer la 17e Coupe du monde, terminant deuxièmes des éliminatoires derrière des Anglais qui les avaient humiliés 5-1. Il a fallu alors remporter un barrage contre l'Ukraine.

La formation entraînée par Rudi Voller entame aussi ce Mondial sans plusieurs joueurs-clés: les piliers en défense Jens Nowotny et Christian Worns, ainsi que les milieux offensifs Mehmet Scholl et Sebastien Deisler. De surcroît, le défenseur Marko Rehmer devrait être indisponible pour cause de blessure face aux Saoudiens.

Intronisé meneur de jeu et lui-même handicapé par un pépin au pied, Michael Ballack se veut toutefois optimiste: «Nous ne sommes pas encore une grande équipe. Mais nous sommes ambitieux et nous voulons aller le plus loin possible», assure le milieu du Bayer Leverkusen.

En face, les Saoudiens peuvent se targuer d'une troisième participation consécutive en phase finale, après avoir même franchi le premier tour en 1994. Vétéran des «Fils du désert», l'attaquant Sami al-Jaber, déjà là aux États-Unis, espère recevoir de bons ballons d'un milieu de qualité, notamment de Nawaf al-Temayat, meilleur joueur de l'année 2000 de la zone Asie.

«J'ai été impressionné par l'Arabie saoudite», avoue Voller, lui-même vainqueur de la Coupe du monde en 1990. «Ils sont bons balle au pied et ont une certaine supériorité dans les airs».

La prudence de Voller, qui cache peut-être aussi l'ambition de faire un «coup», sert également à faire comprendre qu'il a hérité d'une Mannschaft déboussolée en juillet 2000 et qu'il veut surtout rebâtir un groupe.



ASSOCIATED PRESS

Les Argentins Ariel Ortega et Matias Almeida ont étreint leur coéquipier Gabriel Batistuta, hier matin, à l'entraînement. Ils disputent leur premier match cette nuit.

L'Eire vaincra-t-elle le Cameroun sans Keane?

Associated Press – NIIGATA, Japon

Un peu perturbé par le claquement de porte de sa vedette Roy Keane, brouillé avec son entraîneur Mick McCarthy, l'Eire se lance dans la Coupe du monde en affrontant un gros morceau, le Cameroun, valeur sûre du continent africain.

Mais l'entraîneur allemand des «Lions indomptables», Winfried Schafer, estime que l'absence du milieu de terrain de Manchester United aura sans doute pour effet de resserrer les rangs irlandais. «Il est l'un des meilleurs milieux du monde à l'heure actuelle. Mais son absence ne sera pas un avantage pour nous. Sans lui, les joueurs irlandais seront encore plus unis», estime-t-il. «Ça sera peut-être même plus difficile pour nous».

Marc-Vivien Foé, le milieu de l'Olympique lyonnais, est d'accord. «Ce premier match déterminera notre niveau dans la compétition, notre état d'esprit. Il servira à démontrer notre désir de vaincre et à obtenir des résultats dans ce premier tour», a-t-il dit hier.

Les Verts peuvent compter sur quelques valeurs sûres comme leur gardien Shay Given et l'attaquant chevronné Niall Quinn. Si Given participe à sa première Coupe du monde, il s'est illustré cette saison en aidant Newcastle à décrocher une place en Ligue des champions.

GRAND RETOUR DU CAMEROUN

Pour sa part, le Cameroun retrouve une phase finale pour la première fois depuis 1990, date de l'exploit de la bande à Roger Milla qui avait atteint les quarts de finale. Absent en 1994 et 1998, les Lions indomptables n'en ont pas moins progressé à pas de géant en remportant les deux dernières Coupes d'Afrique des nations et le tournoi olympique en 2000.

Avec une partie de l'effectif aguerrie dans les championnats européens, Schafer dispose de joueurs de qualité dont la vedette est l'attaquant Patrick Mboma. Mais le buteur de Sunderland est incertain pour la rencontre contre l'Eire, souffrant du tendon d'Achille de la cheville droite.

«Patrick Mboma est soigné quotidiennement par notre équipe médicale et il rééduque son pied. Sa blessure s'est stabilisée», assure Schafer. «J'ai bon espoir de le voir rétabli pour notre match de samedi.»

Le passé glorieux de l'Uruguay contre «l'explosive» Dynamite danoise

Associated Press – ULSAN, Corée

L'Uruguay a beau avoir remporté deux Coupes du monde, elle a quelque peu disparu de la scène internationale depuis une bonne dizaine d'années et aura fort à faire aujourd'hui dans son premier match du groupe A contre de très solides Danois.

Après avoir soulevé le trophée Jules Rimet en 1930 et en 1950, la «Celeste» n'a émergé de nouveau que quarante ans plus tard lorsqu'elle a atteint les huitièmes de finale de la Coupe du monde 1990. Sa qualification au Mondial nippo-coréen, elle la doit à une défense de fer et à un barrage remporté contre l'Australie.

Face aux Vikings danois, «il ne faut pas les laisser sortir de leur moitié de terrain», analyse le sélectionneur uruguayen Victor Pua. «On doit les tenir éloignés le plus possible de notre but».

Pour cette tâche, Pua devra toutefois se passer de son milieu offensif Fabian O'Neill, handicapé par une tendinite au tendon d'Achille gauche. Le sélectionneur va donc devoir remanier l'entrejeu chargé de mettre sur orbite les attaquants Alvaro Recoba (Inter de Milan) et Dario Silva (Malaga).

À l'inverse de l'Uruguay, le Danemark a été impressionnant en éliminatoires, terminant invaincu en tête de son groupe devant les Tchèques. Cette version 2002 des «Danish Dynamite» ne compte plus de vedettes telles que Michael Laudrup (devenu entraîneur-adjoint de l'équipe) ou Peter Schmeichel, mais elle est solide et ambitionne d'atteindre les quarts comme en 1998.

Le dispositif peu orthodoxe en 4-2-1-3 du sélectionneur Martin Olsen s'appuie sur le milieu offensif Jon Dahl Tomasson et le buteur Ebbe Sand. Tomasson, qui a inscrit 55 buts en quatre saisons pour Feyenoord, en compte également 14 en 37 matches internationaux.

L'un des meilleurs buteurs lors des éliminatoires en zone UEFA avec neuf buts en dix matches, son coéquipier Sand revient en forme après un passage à vide au sein de Schalke 04.

Aujourd'hui

Coupe du monde

Irlande c. Cameroun
- En direct: 2h30 (RDS et TSN)
- En différé: 15h30 (SRC et CBC) et 22h30 (RDS)

Uruguay c. Danemark
- En direct: 5h (RDS et TSN)
- En différé: 9h30 (RDS) et 12h (TSN)

Allemagne c. Arabie saoudite
- En direct: 7h30 (RDS et TSN) 19 h, RDS
- En différé: 14h (TSN)

à la télé



Une cérémonie d'ouverture rythmée et haute en couleurs

Associated Press – SÉOUL

Mêlant ostensiblement tradition et modernité, une très belle cérémonie d'ouverture de la XVII[e] Coupe du monde de football s'est déroulée hier matin au World Cup Stadium de Séoul, peu avant la rencontre inaugurale entre les champions du monde français et les Sénégalais.

Situé dans le quartier de Sangamdong (ouest de Séoul), ce stade uniquement dédié au football est le plus grand d'Asie, avec une capacité totale de 65 856 spectateurs assis sous son toit en forme de cerf-volant coréen.

Le président sud-coréen Kim Dae-Jung a donné le coup d'envoi de la compétition coorganisée avec le Japon en déclarant ouvert le tournoi alors qu'ont éclaté les feux d'artifice.

Eoulim

En présence également du premier ministre japonais Junichiro Koizumi et du président de la FIFA Sepp Blatter, fraîchement réélu, mais légèrement sifflé par des spectateurs, la cérémonie a notamment célébré l'eoulim (Orient et harmonie), un thème récurrent en Corée du Sud, dont le drapeau blanc est flanqué d'un yin-yang bleu et rouge, ainsi que de trigrammes disposés aux quatre angles symbolisant la terre, le paradis, l'eau et le feu.

Les chukmudan (danseurs) ont animé la fête aux rythmes du chukmu, une danse traditionnelle de la cour. Descendus du toit par des filins, des batteurs ont pris pied sur des estrades ou défilé au son des tambours traditionnels coréens en compagnie d'êtres à la tête en forme de télévision.

Le chef d'État sénégalais décrete une journée fériée

Associated Press – DAKAR

Les Sénégalais sont descendus dans les rues, hier, pour célébrer le premier but inscrit par les «Lions de la Terenga» lors du match d'ouverture du Mondial face à la France, avant de laisser éclater leur joie après la victoire de leur équipe 1-0.

«Le Sénégal a fait l'histoire», a hurlé Atiouma Diouf, un habitant de Dakar, après la défaite des champions du monde en titre.

Hommes, femmes, enfants sont descendus danser dans les rues de la capitale, brandissant le drapeau rouge, vert et jaune du Sénégal.

Plusieurs milliers de personnes se sont pressées aux portes du palais présidentiel dans le centre de la capitale pour féliciter le chef de l'État, Abdoulaye Wade, qui a décrété la journée fériée afin que tous puissent célébrer la victoire. «Je savais que l'équipe pouvait gagner», a-t-il assuré, demandant à l'équipe nationale de continuer de «défendre les couleurs de l'Afrique».

Pour le premier match des «Lions» en phase finale de la Coupe du monde de football, le gouvernement avait annulé les cours, conscient qu'aucun élève ne pourrait suivre les classes.

Dans les rues de Dakar, les chauffeurs de taxis se sont livrés à un concert d'avertisseurs, n'essayant même pas de bouger leur véhicule dans une capitale embouteillée gagnée par l'euphorie.

«Nous les battons, nous les battons!», a lancé une femme alors que Papa Bouba Diop venait de marquer à la 30[e] minute le premier – et le seul – but de la rencontre. À travers la ville, des drapeaux étaient accrochés à des bâtiments ou aux portes des maisons.

Zinédine Zidane, ce grand indispensable

Associated Press – SÉOUL

Le joueur dont il a été le plus question à l'issue de la rencontre France-Sénégal, hier, à Séoul, soldée par la première défaite en Coupe du monde des Français depuis 16 ans, n'était pas sur le terrain.

Absent, Zinédine Zidane, le maître à jouer des champions du monde, en impose encore davantage, comme en témoignent certaines déclarations d'après-match qui seront autant de sujets de réflexion pour le sélectionneur Roger Lemerre dans les jours prochains.

«Bien sûr qu'il nous a manqué», a reconnu David Trezeguet, dont le tir repoussé par le montant gauche de Tony Sylva après une vingtaine de minutes de jeu aurait pu changer le cours des événements s'il avait fait mouche.

«Il nous a manqué quelqu'un pour donner plus de possibilités aux attaquants», a souligné le meilleur buteur du championnat d'Italie avec 24 buts inscrits avec la Juventus de Turin cette saison.

Youri Djorkaeff n'a pu faire basculer le cours des événements et a été sorti tôt en deuxième mi-temps par Lemerre, qui l'a remplacé par Christophe Dugarry, guère plus décisif.

La question de l'entrejeu est donc posée. Quelle animation offensive faudra-t-il trouver face à l'Uruguay et au Danemark, les deux prochains matches, «où tout match nul sera interdit», selon le sélectionneur national?



ASSOCIATED PRESS

Zinédine Zidane a regardé du bout du banc la défaite de l'équipe de France.

«Zizou» devrait encore soigner sa cuisse gauche le 6 juin lors du choc contre la formation sud-américaine. Outre Djorkaeff, les solutions de remplacement à la création du jeu sont peu nombreuses. Il reste le seul Johan Micoud puisque, pour pallier le forfait de Robert Pires en avril, Lemerre avait décidé d'étoffer sa liste des 23 par un demi-défensif supplémentaire.

Claude Makelele ou Alain Boghossian ne sont pas des passeurs décisifs, Emmanuel Petit et Patrick Vieira font trop bien la paire à la récupération.

«Ce soir, on a manqué de fraîcheur au niveau physique», a encore ajouté David Trezeguet, pour charger un peu plus la barque d'un navire tricolore qui flotte désormais avec une voie d'eau.

Du football pour les téléspectateurs lève-tôt... et pour les couche-tard

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Les mordus du soccer, les vrais, ne dormiront pas beaucoup au mois de juin.

Les 64 matches de la Coupe du Monde de soccer seront télédiffusés au Canada. Il y aura essentiellement du foot pour deux catégories de gens: les lève-tôt et les couche-tard. Ceux qui aiment dormir la nuit devront se contenter du reste... soit le dernier match de la soirée (présenté à 7 h 30 au Canada) ou quelques rares rediffusions.

Le Réseau des sports (RDS) présentera à lui seul 64 matches du tournoi au cours du prochain mois. Neuf d'entre eux, dont le match d'ouverture et ceux de la ronde finale, seront présentés en différé. Les autres seront télédiffusés en direct.

Claudine Douville sera à la description. Elle sera épaulée par l'analyste Jean Gounelle. Michel Lacroix et Rudy Doliscat, de l'Impact de Montréal, compléteront l'équipe d'animation.

«Il se peut que nous présentions quelques matches en rediffusion, indique la porte-parole de la station de télé, Manon Gagnon. Cela va dépendre des autres événements du jour. Il faudra notamment faire de la place au Grand Prix de Formule Un du Canada et au tournoi de tennis de Roland-Garros.»

«Nous ne pouvons promettre quels matches seront présentés en rappel. Lorsque nous aurons une ouverture dans la grille horaire, nous diffuserons le meilleur match de la dernière journée», ajoute-t-elle.

La télévision française de Radio-Canada présentera des matches en rediffusion tous les après-midis, à 15 h 30.

L'équipe d'animation à la chaine publique est composée de Louis Hardy, de Francis Millien et de Marie-Josée Turcotte.

La grande finale, les demi-finales et le match de médaille de bronze seront présentés en direct à la télé française de la SRC.

RDS présentera ces rencontres en différé.

Semblable chez les anglos

La réalité est semblable du côté de la télévision anglophone. Le réseau anglais CBC et The Sports Network (TSN) se partageront la tarte. Certains grands réseaux américains disponibles au Canada, dont ABC, présenteront aussi quelques matches.

Les téléspectateurs qui se brancheront au réseau anglais de Radio-Canada pourront entendre les célèbres voix de football des commentateurs britanniques de la BBC.

Patrick Roy au golf, l'Avalanche part en vacances!

Pour la première fois en 240 matches éliminatoires, Patrick Roy a accordé quatre buts en première période, hier, ce qui a pavé la voie à une victoire de 7-0 des Red Wings de Détroit contre l'Avalanche du Colorado à l'occasion du septième match de la finale de l'association de l'Ouest.

François Lemenu
Presse Canadienne - DÉTROIT

Les Red Wings remportent donc la série quatre victoires à trois et ils affronteront les Hurricanes de la Caroline en grande finale, qui s'amorcera mardi à Détroit.

Tomas Holmstrom, deux fois, Sergeï Fedorov et Luc Robitaille ont enfilé les buts des Red Wings au premier tiers. Brett Hull et Fredrik Olausson ont ajouté au score au cours de la période médiane aux dépens de Roy.

Pavel Datsyuk a complété en fin de troisième période, cette fois aux dépens du gardien réserviste David Aebischer.

Robitaille a également récolté deux mentions d'aide, tout comme Steve Duchesne, Steve Yzerman, Nicklas Lidstrom et Igor Larionov.

Dominik Hasek, qui a fait face à 19 tirs, a récolté un deuxième blanchissage de suite et son cinquième des présentes séries, ce qui constitue un record pour la même année. Il totalise 11 jeux blancs en carrière en matches éliminatoires.

Ce n'était pas la première fois que Roy subissait un tel bombardement contre les Red Wings.

Les partisans du Canadien se souviendront que le gardien québécois avait disputé son dernier match dans l'uniforme montréalais le 2 décembre 1995 lors d'une cuisante défaite contre Détroit qui avait mené à la controverse qu'on connaît ainsi qu'à la transaction avec l'Avalanche.

Les circonstances du match d'hier ont d'ailleurs évoqué certains mauvais souvenirs de cet épisode, puisque Roy a été retiré du match à 6:28 du deuxième engagement après avoir accordé six buts en seulement 16 tirs.

L'entraîneur de l'Avalanche Bob Hartley a alors envoyé Aebischer devant le filet pour la première fois des présentes séries.

Avant d'amorcer la rencontre, Roy présentait une fiche de 6-5 lors de septièmes matches.

Il avait remporté ses quatre dernières sorties dans de telles circonstances, y compris des gains par blanchissage contre les Kings de Los Angeles et les Sharks de San Jose ce printemps.

Après chacun des buts des Red Wings, la foule du Joe Louis Arena a scandé «Pa-trick! Pa-trick!». Par la suite, lorsque Aebischer réalisait un arrêt, les spectateurs ont crié, moqueurs: «We want Roy! We want Roy!» (On veut Roy!).

Le vétéran gardien de l'Avalanche a vite constaté quelle tournure prendrait la soirée puisqu'il a laissé passer les deux premiers tirs des Red Wings.

Holmstrom a marqué le premier but du match après seulement 1:57 de jeu, faisant dévier un tir de Duchesne de la ligne bleue.

À 3:17, Fedorov a marqué son quatrième filet des séries au moyen d'un tir décoché de l'aile gauche qui a dévié sur le bloqueur et sous le bras de Roy.

À 10:25, Larionov a filé à contre-courant dans la zone de l'Avalanche pour remettre derrière lui à Robitaille, qui a foncé vers Roy et trouvé le fond du filet au moyen d'un tir bas.

L'Avalanche croyait avoir privé Hasek de son blanchissage avec un peu plus de sept minutes à faire au match, mais on a jugé que Chris Drury avait volontairement poussé la rondelle avec le patin.



ASSOCIATED PRESS

Patrick Roy n'était que l'ombre de lui-même, hier soir, accordant six buts en 16 lancers. Il a levé les yeux au ciel après avoir cédé pour une sixième fois, en deuxième période. Le capitaine des Red Wings, Steve Yzerman, a levé les bras au ciel pour célébrer le but de son coéquipier Fredrick Olausson.

Colorado	0	
Detroit		7

Sommaire

PREMIÈRE PÉRIODE

1. Detroit, Holstrom 6 (Duchesne, Robitaille) 1:57
2. Detroit, Fedorov 4 (Yzerman, Lidstrom) 3:17
3. Detroit, Robitaille 4 (Larionov, Olausson) 10:25
4. Detroit, Holmstrom 7 (Robitaille, Larionov) 12:51

Pénalités — Olausson Det 4:25, Kasparaitis Col 14:07.

DEUXIEME PÉRIODE

5. Detroit, Hull 8 (Devereaux) 4:41
6. Detroit, Olausson 2 (Yzerman, Lidstrom) ..... 6:28 (an)

Pénalité — Muir Col 6:06.

TROISIEME PÉRIODE

7. Detroit, Datsyuk 3 (Hull, Duchesne) ..... 16:09 (an)

Pénalités — Duchesne Det 8:12, Aebischer Col (purgée par Reinprecht) 14:31, Detroit banc (purgée par McCarty) 19:08.

Gardiens — Colorado: Roy (P,11-10) (16-10), Aebischer (à 6:28 de la 2e période) (14-13); Detroit: Hasek (G,12-6).
Avantages numériques — Colorado: 0-3; Detroit: 2-3.
Arbitres — Don Koharski, Bill McCreary.
Juges de lignes — Brad Lazarowich, Dan Schachte.

TIRS AU BUT					
Colorado	6	3	10	19
Detroit	10	12	8	30

Assistance 20 058

L'entente entre le Réseau des sports et le Canadien est officialisée

François Lemenu
Presse Canadienne - MONTRÉAL

Le flambeau de la télédiffusion des matches du Canadien dans le marché francophone sera désormais tenu par le Réseau des sports.

Lors d'un point de presse tenu au centre Molson, MM. Pierre Boivin, président du Canadien, Gerry Frappier, président de RDS, et Jon Litner, vice-président exécutif de la Ligue nationale, ont annoncé qu'une entente de cinq ans est intervenue entre le Tricolore et le réseau spécialisé dans les sports. Les détails de l'entente n'ont pas été dévoilés.

La saison prochaine, RDS diffusera les 82 matches du Canadien, un minimum de 40 rencontres des séries éliminatoires de la coupe Stanley, le Match des étoiles et le concours d'habiletés des étoiles de la LNH. De plus, l'entente maintient à l'horaire le match traditionnel du samedi soir.

Selon Pierre Boivin, cette entente permettra au Canadien d'optimiser ses revenus pour demeurer compétitif. En réponse à une question, le président du Canadien a cherché à appliquer à l'équipe le concept du «moins, c'est plus».

En effet, la pénétration de RDS dans les foyers québécois est inférieure à celle de la Société Radio-Canada, diffuseur des matches du Canadien le samedi soir depuis 50 ans.

D'après Gerry Frappier, 82 % des foyers québécois sont câblés ou abonnés à la télévision par satellite alors que 75 % des foyers sont abonnés à RDS. C'est dire qu'un quart des foyers québécois ne pourront voir les matches du Canadien, faute d'abonnement.

«Nous voulions que tous les matches du Canadien ainsi qu'un grand nombre de matches des séries éliminatoires soient diffusés tout en maximisant nos revenus dans le but de continuer à améliorer l'équipe», a fait valoir Boivin.

RDS fera appel à deux duos pour assurer la description des matches du Canadien. Pierre Houde et Yvon Pedneault formeront une première équipe, Alain Crête et Jacques Demers, la seconde. Au cours de la première année de l'entente, RDS et Molstar assureront la production des émissions.

Inquiétude à Ottawa

Le ministère du Patrimoine s'est inquiété cette semaine de la disparition du hockey à l'antenne de Radio-Canada. M. Boivin a indiqué avoir conversé avec la ministre Sheila Copps.

«Elle voulait comprendre le dossier, a-t-il dit. Je lui ai expliqué notre cheminement.»

À ce sujet, M. Frappier a laissé entendre que la porte n'est pas fermée pour la conclusion d'une entente avec la société d'État. Il a indiqué que RDS est toujours disposé à offrir la diffusion des matches du samedi à Radio-Canada avec la contribution de ses propres descripteurs et analystes, comme cela se fait en Formule un.

Enfin, M. Frappier a indiqué que l'entente avec le Canadien n'est pas exclusive et que des matches des Sénateurs pourraient être présentés à RDS après des négociations qui n'ont pas encore été entamées.

Les surprenants Sénégalais se paient les champions du monde

Les Bleus ont grillé leur «joker» d'entrée, hier, lors de l'ouverture du Mondial 2002, en concédant une courte mais préjudiciable défaite face au Sénégal, 1-0, dans un stade de Séoul assourdi par le bruit des tam-tams africains.

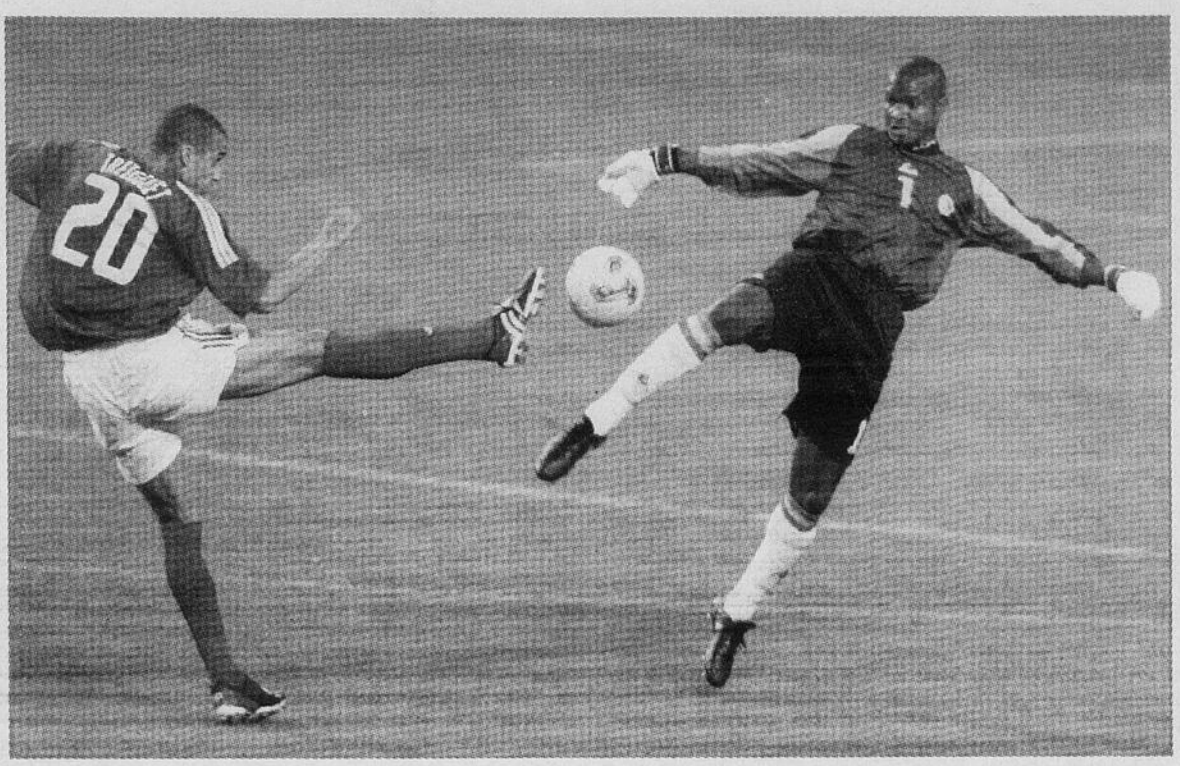
Associated Press – SÉOUL

Les champions du monde en titre, qui n'avaient plus perdu dans cette compétition depuis 1986, devront absolument battre l'Uruguay puis le Danemark pour espérer franchir le premier tour.

Deux tirs repoussés par les montants du gardien sénégalais et l'absence de Zinédine Zidane auront sans doute pesé lourd dans ce résultat, qui a confirmé qu'il n'est jamais facile pour un champion du monde de disputer le match d'ouverture.

Les Sénégalais, qui disputaient leur premier match en Coupe du monde, ont marqué par le joueur Lens Papa Bouba Diop (30e), qui a bien exploité un cafouillage dans la défense française.

«Les Sénégalais se sont bien organisés. Je me doutais que Bruno Metsu allait faire un milieu à cinq», a commenté le sélectionneur français Roger Lemerre sur TF1. Face à un tel dispositif, «il faut des qualités de vitesse, de spontanéité et à partir de là, on n'a pas réussi (...) à passer ce réseau. Eux, ils ont eu un contre et ils ont marqué le but. Ce sont des choses qui arrivent. C'est vrai qu'on aurait aimé une entame beaucoup plus joyeuse.»



ASSOCIATED PRESS

Les Bleus ne savaient pas quel bout prendre cette équipe d'Afrique de l'Ouest. David Trezeguet, meilleur buteur du championnat d'Italie, a buté sur Tony Silva à la 20e minute.

Cette défaite des Tricolores est inquiétante. Il s'en est fallu d'un rien pourtant que les hommes de Roger Lemerre signent un match nul, une frappe tendue de Thierry Henry à la 90e minute ayant difficilement été stoppée par Tony Silva, le gardien du Sénégal et de Monaco.

La France partait un peu dans l'inconnu face aux «Lions de la Terenga», classés 42e mondiaux, qu'ils n'avaient jamais rencontrés.

Les occasions manquées coûtent cher en football. Sur un débordement côté gauche du défenseur de Sochaux Omar Daf, Diouf centrait puissamment, Petit dans l'élan poussait le ballon vers Barthez qui le relâchait dans les pieds de Papa Bouba Diop qui ouvrait le score (30e).

Malgré quelques bonnes vélléités offensives, la France rentrait aux vestiaires menée au score, comme contre la Corée du Sud.

En début de deuxième période, le tempo changeait. Djorkaeff, qui avait annoncé qu'il ferait «du Youri», devenait véritablement maître du jeu. Le Sénégal connaissait trois minutes infernales: centre de Thuram et tête de Trezeguet à peine trop décroisée (55e), nouvelle tête cette fois d'Henry au-dessus (57e), frappe de Djorkaeff relâchée sur Trezeguet et corner, puis nouveau coup de boule de l'«Italien» (57e).

La France frisait le KO quand Fadiga du gauche, après avoir fixé Leboeuf, frappait sur la transversale de Barthez (65e).

Desailly haranguait ses troupes, alors que le son des tam-tams devenait lançinant dans le World Cup Stadium. Papa Bouba Diop frôlait le doublé d'une puissante frappe au-dessus (78e).

Le remplacement d'un Wiltord anémique par Djibril Cissé à dix minutes de la fin de la rencontre n'a pas produit de miracle.

Le match vu par...

Werner Rauch

conseiller culturel et sportif à l'ambassade de France à Ottawa

Déçu, mais pas surpris

Bien entendu, comme tous les Français, je suis déçu de cette défaite en lever de rideau contre le Sénégal, mais je ne suis pas surpris. À mon avis, cela illustre à quel point il peut être difficile, au football, de rester longtemps au sommet.

Les premiers matches ne sont jamais faciles pour les grandes équipes. Elles ressentent évidemment beaucoup plus de pression. Les Sénégalais, de leur côté, ont probablement joué le match de leur vie!

Je dirais que l'équipe de France a dominé ce match, mais stérilement. L'attaque n'était pas suffisamment organisée; elle n'a jamais réussi à déstabiliser la défensive du Sénégal. Les arrières sénégalais sont grands, forts et surtout énergiques.

On peut toujours penser que la présence de Zidane aurait tout changé, mais je n'en suis pas convaincu.



Bien sûr, la ligne centrale de la France est moins forte quand il n'est pas là. Personne ne peut ramener les bons ballons et effectuer des passes précises aux attaquants comme lui. Enfin, on verra à quel point sa présence est importante s'il joue les prochains matches contre l'Uruguay et contre le Danemark.

Pour le reste, on peut dire que ce fut un match à sens unique. Le Sénégal ne s'est présenté que trois, quatre ou peut-être cinq fois devant le but français.

Quant au but, il a fait mal, mais que voulez-vous... On marque beaucoup de buts de ce genre au football. C'est un coup de billard. La balle réussit à échapper à deux ou trois joueurs jusqu'à ce que l'un d'entre eux réussisse à placer son pied au bon endroit, au bon moment, pour la diriger dans le but.

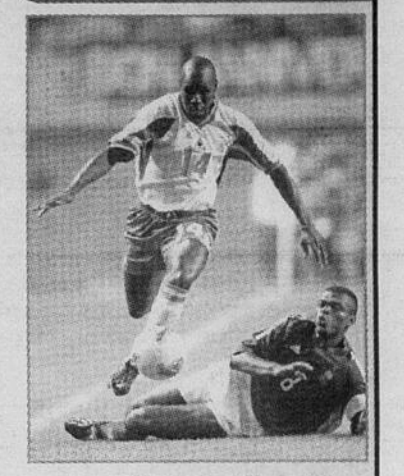
Je répète que je suis déçu, mais du même coup, je trouve la situation très excitante. J'aime bien quand le petit gagne. Ça va rendre le reste du tournoi très excitant pour les partisans français. Leur club n'a plus le droit de perdre!

Au fond, tant mieux que la France ait perdu son premier match. On va tous savoir bientôt s'ils sont capables de se relever; s'ils forment réellement une grande équipe.

Propos recueillis par Sylvain St-Laurent

NDLR: Tous les jours, jusqu'à la fin de la Coupe du Monde, *Le Droit* donnera la parole à un membre d'une communauté culturelle de la région d'Ottawa-Gatineau. Lundi, un amateur allemand nous livrera son analyse du match qu'aura livré son équipe nationale à celle de l'Arabie Saoudite.

AUJOURD'HUI



Le Mundial mur à mur!

La fièvre du soccer s'est emparée de la planète, vers 7 h 30, hier matin. Le match opposant le Sénégal à la France ne constituait qu'un début. Trois matches seront présentés aujourd'hui et trois autres seront présentés demain. Notre couverture du Mundial 2002 se poursuit à l'intérieur de cette présente édition, aux pages 60 et 61. Au menu: un aperçu des matches qui seront disputés ce matin et un retour sur la rencontre d'ouverture qui a opposé la France au Sénégal. Bonne lecture!

Boxe

Leonard Dorin conserve son titre en Roumanie

PAGE 57

Tennis



Gustavo Kuerten est rassuré

PAGE 57

Expos

Une équipe sans véritable leader

PAGE 56

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

À PARTIR DE 3% DE COMMISSION !

[NOUS AVONS VOTRE ACHETEUR]

Stéphane Bisson

Agent immobilier agréé

Attention agents immobiliers nous avons deux places disponibles au sein de notre équipe OLIVEX

776-6000

www.stephanebisson.com



48, ch. Vanier, Aylmer - Duplex, une partie commercial. Un logement de 2 chambres à coucher loué à 700$/mois, chauffé et éclairé, sous-sol vide sanitaire, terrain de 70 x 100 clôturé avec garage et remise - 98 500$ (016454)



81, rue Notre-Dame, Aylmer - Joli 2 étages, 3 chambres à coucher et salle de bains sur tuile, salon double sur parqueterie, cuisine et salle à manger sur tuile. Unité de coin, terrain clôturé et paysager avec garage attaché, extérieur tout fait de bois. Près de tous les services. - 74900 $ (017836)



124, boul. Aylmer, Aylmer - Bungalow de 3 ch. à coucher + 1 bureau, sous-sol avec tapis commercial avec une ch. et une salle d'eau, portes, porte patio, pavillon dans la cour arrière et deck date de 1999. Cour très privé, arrangement paysager avec rocaille, piste cyclable en face, toit 10 ans seulement - 106900 $ (016557)



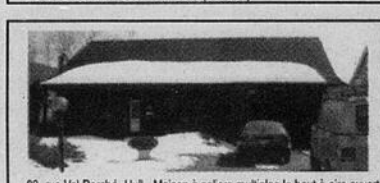
77, rue Bégin, Hull - Duplex loué avec bail au 30 juillet, 560$/mois + 25$ incluant le chauffage, 2 chambres. 460$/mois + 25$ incluant le chauffage. Total des revenus de 12840$, très bien situé, près de l'université. 24 heures d'avis pour visiter. - 86900 $ (016743)



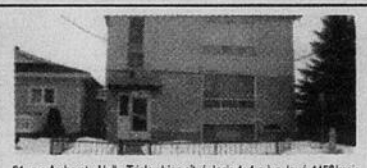
277, ch. Freeman, Hull - Bungalow de 2 chambres à coucher, rénovation récente: bardeau du toit, plomberie salle de bain et filage électrique (1999). Loué sans bail, 1 mois d'avis, 650$ par mois, non-chauffé et non éclairé. 24 heures d'avis pour visite - 79900 $ (016858)



91, rue Gamelin, Hull - Édifice commercial et résidentiel, 3 logements, un de 2 chambres et une garçonnière ainsi qu'un espace commercial non loué, revenu de 1185$ par mois, couverture moins de 10 ans, recouvrement des planchers refaits et peinture, chauffage au gaz, sauf garçonnière à l'électricité - 159900 $ (017455)



83, rue Val-Perché, Hull - Maison à paliers multiples le haut à aire ouvert avec 2 chambres à coucher et une salle de bains, cuisine sur céramique, salon et salle à dîner sur bois flot., s-s compl. aménagé en logement (conforme) de 2 ch. à c., foyer au bois. salon avec porte fr., paysager et bordé de haies, garage simple attaché. - 214900 $ (017843)



91, rue Amherst - Hull - Triplex bien situé, logis 1: 1 c.à c. loué 445$/mois, c/non-é., fin du bail juin 2002; logis 2: 2 c.à c. loué 525$/mois, c/non-é., fin du bail mai 2002; logis 3: 2 c.à c. loué 525$/mois, c/non-é., fin du bail juillet 2002. Chauffage air pulsé à l'huile, toit refait il y a 4 ans. 24hres d'avis pour visite - 137900$ (017608)



39, rue Châteaubriand, Hull - Duplex 2 étages, le logis du haut (450$): 1 cc avec salle à manger, cuisine et salon se libère le 1 juillet 2002. Rez-de-chaussée: 2 cc, salon sur bois franc, sous-sol aménagé avec une salle familiale. Disp. immédiatement, les fenêtres sont récentes, portes en acier, garage simple détaché. - 167900 $ (018444)



192, rue Mutchmore, Hull - Joli triplex, 3 chambres à coucher dans 2 appartements, logement du semi sous-sol avec 2 chambres à coucher. Terrain clôturé et paysager, près de tous les services. Apt. 1:450$/mois; Apt. 2: 550$/mois;Apt. 3:510$/mois - 209900 $ (018261)



8, rue des Peupliers, Hull - Joli 2 étages situé dans un secteur recherché près de tout, 3 chambres à coucher ainsi que 2 salles familiales, sous-sol aménagé avec une salle de jeux. Terrain clôturé et paysager avec un garage simple attaché. Construction Lemay. - 189900 $ (019258)



15, rue de la Sablière, Hull - Triplex près de tout. App. 1: 1100pc, 2 cc, salon et s/manger - bois franc, foyer au salon, céramique dans la s. de b.. App. 2: 1700pc, prop. occ., salon et s/manger - bois franc, 2 s/bains avec bain giratoire, 3 cc, gar. double attaché, A/C. App. 3:1350pc, 3 cc, planchers bois franc, 2 s/bains. - 374900 $ (018423)



158, rue de Châteaufort, Gatineau - Coquet beau semi-détaché de 1356 pc, localisé dans un secteur de jeune famille, 3 chambres à coucher, grand hall d'entrée, chambre principale spacieuse, près de tous les services, chauffage central au gaz naturel, parc et arrêt d'autobus à proximité - 116900$ (017061)



10, rue St-Georges - Gatineau - Maison de 2 étages dans un beau quartier près des Promenades, aucun tapis, planchers de bois dur et céramique, très grande chambre des maîtres avec walk-in, sous-sol aménagé en logement loué 460$/mois tout inclus, au mois, À QUI LA CHANCE!! 144900 $ (017078)



190, rue Ernest-Gaboury, Gatineau - Semi-détaché 2 étages, 3 chambres à coucher et salon sur tapis, 2 salles de bains, cuisine, salle à manger sur prélart, sous-sol non aménagé avec salle de lavage. Terrain paysager, allée pavée, disponible rapidement, près de tous les services. - 104900 $ (017799)



156, rue de Gallichan - Gatineau - Superbe maison à palier sur plancher de bois franc, grande cuisine avec beaucoup de cabinets, 2 chambres, salle de bain avec bain moulé, aire ouvert, sous-sol avec multiple possibilités, terrain clôturé et paysager sans voisin arrière - 126900 $ (017060)



592, boul. Hurtubise, Gatineau. - Bungalow de 6 chambres à coucher et 2 salles de bains, bois franc au salon, sous-sol complètement aménagé. Situé directement sur le bord de l'eau, vue magnifique sur la rivière, piscine hors terre, stationnement pavé pour 7 voitures. - 219000 $ (017517)



109, rue de Matapédia, Gatineau - Très belle maison en rangée à deux pas de l'école primaire, porte de garage neuve, porte d'entrée et quelques fenêtres ont été changées. Peinture fraîche au rez-de-chaussée. – 99900 $ (019016)



47, rue des Sables, Gatineau - Beau 2 étages de 3 chambres à coucher, salon, salle à manger et toutes les chambres sont sur tapis, sous-sol partiellement aménagé avec une salle de jeux. Terrain clôturé et paysager, avec un garage double détaché de 24' carrés, près de tous les services. - 129900 $ (019063) $ (019016)



541, rue des Perdrix, Gatineau - Joli paliers multiples de 3 chambres à coucher au 3e niveau, salon et cuisine au 2e niveau, salle familiale au 1e niveau, sous-sol aménagé avec une salle de lavage, tapis et vinyle partout. Terrain clôturé et paysager avec une piscine hors terre de 24' et un grand deck de 22x30. - 148500 $ (018993)



38, rue de Lyon, Gatineau - Joli bungalow de 3 chambres à coucher avec beaucoup de rénovations d'effectuées très récemment. Le sous-sol aménagé avec s/bains (avec bain thérapeutique) et une s/familiale. Terrain clôturé et paysager avec une remise, garage simple attaché. Air climatisé central. - 139900 $ (019369)



99, rue Langlois, Gatineau - Très joli semi-détaché 2 étages, 3 chambres à coucher, salon sur bois franc, cuisine et dînette sur vinyle, sous-sol aménagé avec une salle familiale, salle de jeux et atelier. Terrain clôturé et paysager avec un spa, un deck et une remise. Situé dans un secteur paisible, près de tout. - 114900 $ (018682)



339, rue Jules Bordet, Gatineau - Jolie maison jardin de 3 chambres à coucher sur tapis, cuisine sur vinyle, salle à manger sur parquet, sous-sol partiellement aménagé, salle de lavage. Terrain clôturé et paysager, près de tous les services. Disponible 1er nov. 2002. 99900$ (018949)



253, rue Joliette, Gatineau - Coquet bungalow de 3 chambres à coucher, salon sur bois franc et cuisine sur céramique, sous-sol aménagé. Terrain clôturé, paysager et bordé de haies de cèdres, garage double détaché, toiture 5 ans. Près de tous les services. - 104900 $ (019238)



55, rue Chapleau, Gatineau - Jolie résidence de 3 + 2 c à c, 3 s/bains complètes sur céramique, entièrement sur bois franc, sous-sol aménagé. Terrain clôturé, paysager et avec haies de cèdres ainsi qu'arbres fruitiers. Piscine hors terre de 24', deck 12x12 et remise, galerie 44' à l'avant, stationnement pour 5 voitures. - 209900 $ (019186)



367, rue Camille, Gatineau- Beau bungalow de 3 c. à c. sur tapis, salle de bain et cuisine avec cér., salon sur parquet, s-s part. aménagé sur tapis avec salle familiale. Terrain clôturé et paysager, avec abri d'auto simple, remise de 10 X 12,arbres matures, pas de voisin arrière. Porte française entre le salon et la cuisine. 114900$ (019299)



107, ch. St-Louis, Gatineau - Joli bungalow de 1 ch. avec possibilité de 2 suppl. facilement , sous-sol part. aménagé, poêle à combustion lente au sous-sol. Terrain clôturé et paysager avec une piscine hors terre, un étang et un patio. Situé dans un coin paisible de Gatineau, la cour arrière donne sur le parc La Baie. Très privé - 79900 $ (018818)



139, rue de Sabrevois, Gatineau - Joli semi-détaché de 4 chambres à coucher, concept ouvert, sous-sol complètement aménagé avec une salle familiale et un atelier. Terrain clôturé et paysager avec un deck, secteur idéal pour une jeune famille, près de tous les services. 24 heures d'avis pour visiter. Bail jusqu'en juillet 2003 - 96900 $ (018785)



24, rue de Roussillon, Gatineau - Joli bung. de 2 ch. à c., une s. de bains avec bain emboîté en céramique et douche sép., t. grand s-sol avec beaucoup pot. Piscine ht 15' donnée, clôture en bois de 6' avec un beau deck, bois franc au salon, céramique dans l'entrée, allée avec espace pour 4 véhicules, cuisine très fonctionnelle. - 129900 $ (017366)



1762-19, boul. Maloney Est, Gatineau - Maison mobile de 3 chambres à coucher, cuisine et entrée sur céramique, sous-sol à la grandeur avec PCL (cheminée de brique). Terrain loué 165 $ par mois, 2 grands decks, porte-patio menant à la piscine de 15' clôturée, quai sur la rivière avec passerelle. - 76900 $ (018678)



151, rue Laval, Gatineau - Duplex avec garage de 17x32 chauffé, log. rdc loué 550$/mois (bail au 1 juillet 2002 et le loc. quitte) et log. du haut 450$/mois (bail au 1 juillet 2002). Le garage est accessible par le sous-sol et les deux sont utilisés par le loc. du rdc. Stat. pour 5 voitures, bon secteur, idéal pour prop. occ. - 116900 $ (017299)



3, rue de Rainville, Gatineau - Coquet bung. de 2 cc et salon sur parqueterie, cuisine et dînette sur vinyle, bain tourb., s-s compl. aménagé et converti en log., incl. ch froide, gar. simple dét. de 25 x 30, poêle à bois, pci au sous-sol et grand ter. paysager. Les taxes d'amélioration ont été payées au complet. - 109900 $ (017859)



20, rue Cousineau, Gatineau - Belle maison de 2 étages offrant 3 chambres à coucher sur tapis, cuisine avec recouvrement de plancher de vinyle et salon sur tapis, logement adjacent à l'arrière de la propriété. Terrain paysager, située dans un secteur à proximité de tous les services. - 64900 $ (017900)



879, ave du Cheval Blanc, Gatineau - Bung. de 1 ch. à coucher et une possibilité d'autre autre au sous-sol qui est part. aménagé, salle de bain avec bain romain, bois franc au salon et céramique dans l'entrée, installation pour aspirateur central, arbres fruitiers dans la cour arrière, petite terrasse, idéal pour premier achat. - 128500 $ (017418)



24, rue de Calumet, Gatineau - Coquet bungalow de 2+2 chambres à coucher sur bois franc, salle à manger et cuisine sur céramique, salon sur bois franc, sous-sol complètement aménagé avec salle de lavage. Terrain clôturé et paysager, belle terrasse de 21' x 14' avec une piscine hors terre de 21'. Près de tous les services. - 137900 $ (017972)



38, rue Beauvallon, Gatineau - Magnifique 2 étages de 5 chambres à coucher, 2 salles de bains avec céramique, grande salle familiale au sous-sol. Salle de jeux avec foyer au bois, garage double attaché. Grand stationnement pour 4 voitures, aucun voisin à l'arrière. Près de tous les services. - 239900 $ (018642)



3, rue Alfred, Gatineau - Beau duplex rénové, logement du haut 2 chambres à coucher, très grande salle de bains, salle de lavage, bois franc à la grandeur, loué 625 $ par mois. Logement du bas, 1 chambre à coucher, sous-sol non-aménagé. Terrain clôturé et paysager avec un garage simple attaché (logement du haut). - 139900 $ (018872)



107, rue de Castagnier, Gatineau - Joli semi-détaché de 1200 pieds carrés avec trois chambres à coucher à l'étage, le rez-de-chaussée est sur bois mou (pin). Le salon avec foyer au bois, sous-sol non aménagé. Situé dans un secteur très recherché. Possession à partir du 15 septembre 2002. - 104900 $ (019364)



854, boul. St-René Est, Gatineau - Bungalow de 2 chambres à coucher avec tapis, une salle de bains, cuisine en prélart, salon sur tapis. Piscine hors-terre de 21', remise, cour clôturé, terrain paysager, grand stationnement (en gravier) pour 4 voitures, 2 pommiers matures, près de tous les services. - 78900$ (017776)



133, rue de Pelissier, Gatineau - Superbe 2 étages au bord de l'eau, planchers de bois franc et céramique, belle cuisine, salle de bain avec bain tourbillon, foyer au bois, piscine creusée clôturée, cour très privée, idéale pour amateur de bateau - 194500 $ (016181)



334, rue Mondoux, Gatineau - WOW ! venez découvrir cette propriété qui offre un énorme potentiel, 5 ch. à coucher sur 2 niveau + potentiel au sous-sol, 2 salles de bain complète, terrain clôturé et paysager avec piscine, sous-sol partiellement aménagé, localisé près de l'école primaire 117900 $ (016976)



54, rue Martineau, Gatineau - Maison en Rangée, 3 ch. à coucher, 1.5 salle de bain, garage simple attaché, loué à 700$ par mois non chauffé et non éclairé, air climatisé, cour clôturée et deck, chauffage au gaz, aucun appareil de loué. 24 heures d'avis pour visiter. - 84900 $ (016857)



271, boul. La Vérendrye Est, Gatineau. - Maison de 2 étages, 3 +1 chambres à coucher, 2 salles de bains dont une au sous-sol, bois franc au salon et dans la cuisine. Garage double isolé, terrain aménagé et clôturé, près de tous les services. - 149900 $ (017520)



385, Laviolette, Gatineau - Duplex + logis parental au sous-sol, logis du haut loué 600 $ par mois non chauffé, non éclairé, le rez-de-chaussée et le sous-sol sont vacants. Situé près de tous dans un secteur central, terrain clôturé et paysager. Succession, vendu tel quel sans garantie légale. - 114900 $ (019371)



38, rue de Pincourt, Gatineau - Jolie maison en rangée, unité centrale, de 3 chambres à coucher, 1.5 salles de bains avec céramique, très propre, à proximité de l'autoroute 50, près de tous les services essentiels. À qui la chance, disponible 1er juillet. 89900$